GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

SONY
MAISON ETHIER
Face à l'ancien Collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

143e ANNÉE N° 48 • LE MERCREDI 30 AVRIL 2003 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 144 PAGES • www.canadafrancais.com
$1.19

OPÉRATION OSMOSE

Un membre des Jokers écope d'une lourde sentence

■ Sept ans et demi derrière les barreaux

LOUISE BÉDARD

Pascal Facchino, un membre des Jokers de Saint-Jean, est condamné à une peine de sept ans et demi de pénitencier pour gangstérisme, trafic de cocaïne, de cannabis et de métamphétamine (ecstasy).

Comme l'accusé est en prison depuis déjà un mois, une période de deux mois de détention lui est créditée comme le veut la pratique des tribunaux. Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a donc prononcé une peine de sept ans et quatre mois, lundi matin.

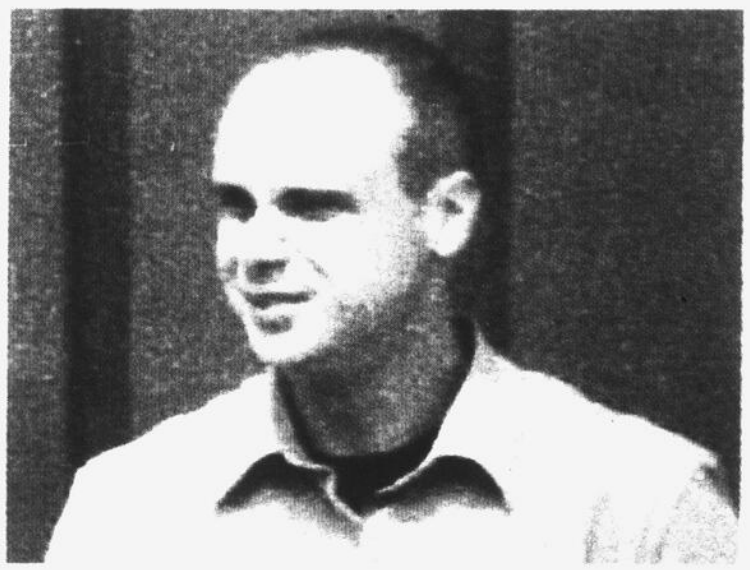
C'est la plus importante sentence imposée jusqu'à présent à un individu arrêté dans le cadre de l'opération Osmose menée conjointement par la SQ, la GRC et le Service de police de Saint-Jean pour mettre un terme à l'existence du club de motards criminalisés, les Jokers de Saint-Jean, et démanteler leur réseau de trafic de drogue dans la région.

Facchino qui était recherché depuis le 6 novembre 2002 s'était livré à la police le 27 mars dernier. Lundi matin, il a reconnu sa culpabilité à une partie des accusations portées contre lui. La couronne a demandé l'arrêt conditionnel des procédures pour les autres chefs d'accusation.

Facchino est un membre en règle des Jokers. La sentence tient compte de son degré de responsabilité dans les crimes mis à jour par l'opération Osmose.

Me Martine Leclerc du ministère public a fait état des quantités importantes de cocaïne que transigeait Facchino chaque semaine. L'homme de 28 ans a reconnu entre autres avoir chargé des personnes de commettre des infractions au profit de l'organisation criminelle dont il faisait partie.

• Suite à la page A-4



Pascal Facchino

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

(Photo Jacques Paul)

Pierre-Luc Blais

MixMania en a fait une vedette!

• A-6

Des carcasses d'animaux morts aux bureaux du MAPAQ à Iberville

(Photo Jacques Paul)

• A-3

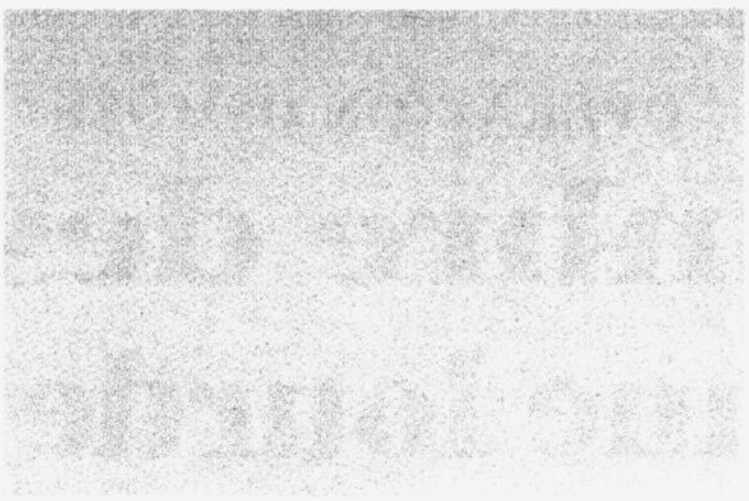
(Photo Rémy Boivin)

Vanessa Moore, une designer à la mode!

• A-48

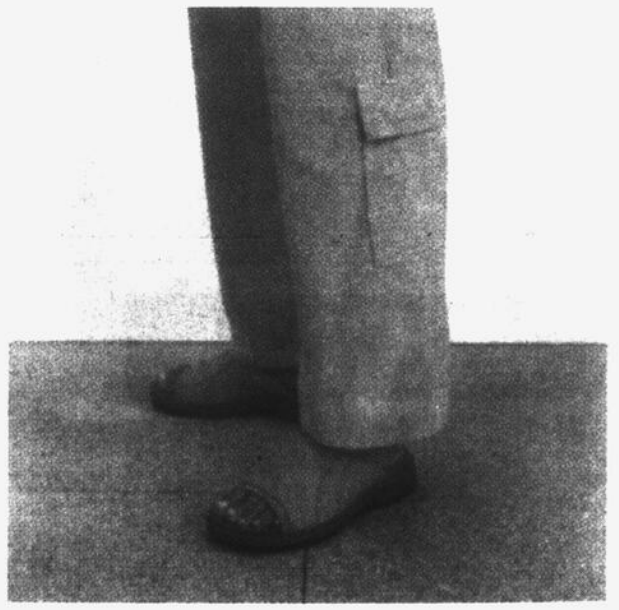
Racine
CHEVROLET • Oldsmobile
200 Moreau, St-Jean-sur-Richelieu, 359-5900
CLIMATISEUR À NOS FRAIS ou crédit équivalent jusqu'à 1000$
CAVALIER VLX 4 portes
0% À L'ACHAT SUR 60 MOIS*
OU
CAVALIER VLX 2 portes
PAR MOIS*/48 MOIS
*Détails chez RACINE. Photo à titre indicatif.
110550-3c48-1

UNE INVITATION SPÉCIALE
DE CHAUSSURES PIERRE ROY



PROFITEZ DES OFFRES EXCLUSIVES Clarks. jusqu'au 4 mai 2003

OFFRE SPÉCIALE
99 $
prix régulier 125 $



À l'achat d'une chaussure
Clarks ENGLAND
obtenez ce
sac à dos gratuit*

* Limite d'une prime par client jusqu'à épuisement des stocks
Offre valide jusqu'au 4 mai 2003

CHAUSSURES Pierre Roy inc.
Nous innovons à chaque saison depuis 1972

FINALISTE
Orientation clientèle PME
MERCURIADES 2002

(450) 346-9849
252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

109222-3c48-v

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé.	Pluie.	Averses de pluie.
Maximum: 15°C	Minimum: 7°C Maximum: 16°C	Minimum: 8°C Maximum: 10°C

ACTUALITÉ

DEVANT LES BUREAUX DU MAPAQ, À IBERVILLE

Des agriculteurs expriment leur ras-le-bol

GILLES LÉVESQUE

Des agriculteurs ont exprimé leur ras-le-bol, lundi matin, en déposant les carcasses d'une vache, d'un veau et d'un porc devant les bureaux régionaux du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) situés sur la rue Curé Saint-Georges, dans le secteur Iberville, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Lors de leur arrivée sur les lieux, les employés du ministère ont aussi trouvé une pancarte à côté des animaux morts sur laquelle il était écrit «Et d'une agriculture qui ne se sent plus appuyée».

«Ceux qui ont posé ce geste ne nous ont pas laissé un appel ou une lettre pour expliquer leur démarche. Je n'ai pas besoin de vous dire que les premiers employés arrivés au bureau ont fait le saut ce matin en apercevant ces carcasses d'animaux morts devant nos portes», précise l'agronome René Mongeau.

Rejoint chez lui, à L'Acadie, le président de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield, Normand Gagnon, n'a pas caché qu'il était au courant de ce geste de protestation pour en avoir été informé par le bureau du MAPAQ, plus tôt en matinée.

«Je viens de faire des vérifications pour savoir si ce sont des membres de notre organisme qui ont fait ça et personne n'est au courant. Chose certaine, c'est une façon de faire les choses que je déplore. On ne peut pas donner notre appui à ce type de manifestation», commente M. Gagnon.

(Photo: Jacques Paul)

Ces carcasses de trois animaux morts ont été déposées devant les bureaux régionaux du MAPAQ dans le secteur Iberville. Les manifestants avaient aussi laissé derrière eux une pancarte sur laquelle il est écrit «Et d'une agriculture qui ne se sent plus appuyée».

UN GESTE QUI SE COMPREND

S'il n'endosse pas pareille démarche, le président de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield dit toutefois comprendre le ras-le-bol des producteurs agricoles. Ces derniers traversent des moments extrêmement difficiles depuis l'an dernier et le nombre des dossiers chauds s'accumulent sur les bureaux de l'Union des producteurs agricoles.

Chose certaine, il faut y voir un message clair pour le prochain ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Il importe ici de préciser que la bâtisse où ont été déposées les carcasses abrite aussi les bureaux de La Financière agricole du Québec, secteur assurances, ce qui ouvre la porte à bien des interprétations.

«Il se peut que les producteurs en cause aient tout simplement voulu manifester leur mécontentement face au problème que les éleveurs rencontrent concernant le ramassage des animaux morts. Il va falloir trouver des solutions parce que ça peut devenir inquiétant. La facture est de plus en plus élevée et la cueillette n'est plus ce qu'elle était. Je crains même des problèmes de contamination», souligne Normand Gagnon.

On peut toutefois penser que ce n'est pas la seule explication. Depuis quelques mois, le nombre des manifestations va en s'intensifiant dans la région et les municipalités environnantes. Les producteurs en ont entre autres gros sur le coeur en matière de taxation municipale. Leurs comptes de taxe ont augmenté de façon démesurée cette année et l'an dernier, au point où des agriculteurs sont allés jusqu'à manifester dans les bureaux de l'UPA à Longueuil, ce qui en dit long sur leur désarroi.

L'entrée à la frontière d'ingrédients laitiers en provenance des États-Unis est un autre problème sérieux qui soulève de l'inquiétude et énormément de mécontentement. Plusieurs manifestations ont eu lieu à ce sujet en raison des pertes financières qui sont évaluées à trente millions de dollars.

AUTRES RAISONS

Des changements récents apportés dans le mode de calcul de l'assurance-stabilisation des revenus, notamment pour le maïs-grain et le soya, suscite aussi la colère de bien des producteurs. D'autant plus que dans le secteur céréalier, la presque totalité des producteurs doivent occuper un autre emploi à l'extérieur pour joindre les deux bouts.

Dans la région, la rentabilité d'une entreprise céréalière sur trois commence à inquiéter les milieux financiers. Non seulement les prix du marché sont-ils déprimés, mais les coûts de production augmentent en flèche. C'est sans parler du prix exorbitant des terres agricoles qui oscille présentement aux alentours de 6000 $ l'arpent.

Le moratoire sur la production porcine indispose également bien des éleveurs, plus particulièrement dans la région agricole de Saint-Hyacinthe qui s'étend jusque dans le secteur Iberville. Et il y a la relève agricole qui a récemment manifesté son désenchantement pour le peu de place qu'on lui fait. Car il faut être riche aujourd'hui ou avoir des parents très généreux pour arriver à s'établir sur une ferme laitière.

Le peu de compassion de l'ex-ministre de l'Environnement du Québec à l'égard des producteurs agricoles qui ont à se soumettre à de nouvelles règles gouvernementales sans soutien financier approprié provoque aussi du mécontentement. Bref, voilà autant de bonnes raisons pouvant expliquer le geste posé lundi dernier devant les bureaux régionaux du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec dans le secteur Iberville. ■

Cette semaine dans **LE CANADA FRANÇAIS**

CAHIER A

Éducation A-24
Faits divers A-4
Nouvelles municipales . . . A-8
Nécrologie A-54
Politique A-16
Santé A-5
Sports A-56

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10

CAHIER C

Cinéma C-8
Horaire de cinéma C-9
Horoscope C-22
Lecture C-10
Musique C-5
Jeux C-16
Plaisir du vin C-19
Vidéo / DVD C-8

Lourde peine pour un membre des Jokers...

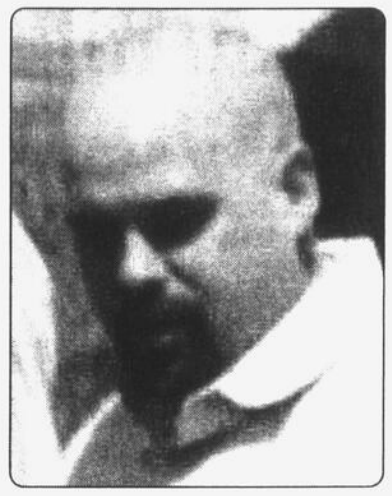
Suite de la page A-1

Facchino avait déjà été sentencé à six mois de prison avec sursis pour une affaire de drogue en 1997. Comme le prévoit le Code criminel, les accusations de gangstérisme valent à Facchino de purger au moins la moitié de la peine avant d'être éligible au régime des libérations conditionnelles. De plus, le tribunal interdit à l'accusé de posséder des armes à feu pour le reste de ses jours.

Me Gilbert Frigon de la défense a expliqué au juge que des négociations ont été entreprises avec la couronne pour en venir à une recommandation commune de sentence. Ces pourparlers ont eu lieu après que son client se soit rendu à la police, a-t-il précisé. Le juge Roy a jugé raisonnable la suggestion de peine présentée par les deux parties.

Jusqu'à présent la couronne a obtenu la condamnation de quatre membres en règle des Jokers et de deux membres du chapitre de Trois-Rivières des Hells Angels. Outre Facchino, Dany Couillard a écopé d'une peine totale de quatre ans de pénitencier, Gaétan Cousineau de six ans de pénitencier et Conrad Saint-Jean de deux ans de réclusion. Le Hells Paul Magnan, un ancien des Jokers, purge une peine de quatre ans d'emprisonnement. Dans le cas d'un autre membre des Hells, Marc-André Hotte, la peine de 42 mois qu'il purgeait déjà a été allongée de huit autres mois derrière les barreaux.

Stéphane Parent, une relation des Jokers, sentencé à 4 ans de prison.



Steve Sawka écope de trois ans.

Il manque toujours à l'appel les frères Claude et Luc Gauthier, respectivement membre des Hells Angels et président du club des Jokers. Tout comme le vice-président des Jokers, Christian Béliveau, est toujours en cavale.

PARENT

D'autres prévenus arrêtés dans le cadre de cette enquête ont admis leur culpabilité lundi. Stéphane Parent, 26 ans, a été condamné à quatre ans de pénitencier. Comme il est détenu de façon préventive depuis près de six mois, une année lui est donc créditée. Le juge Roy a prononcé une peine de trois ans de pénitencier dans son cas. Parent devra purger au moins la moitié de sa peine. Il avait déjà des antécédents judiciaires. Parent est une relation des Jokers et a été un facilitateur dans l'organisation de leurs activités illégales. Son avocat, Me Richard Prihoda, l'a décrit comme un genre de «brooker».

Parent a plaidé coupable à l'accusation d'avoir participé et contribué aux activités d'une organisation criminelle et d'avoir, entre le 10 août 2001 et le 6 novembre 2002, fait le trafic de cannabis. Son avocat a déclaré devant le tribunal que l'entente conclue avec la couronne pour présenter une recommandation commune de sentence inclut l'assurance de la part de la couronne que Parent ne fera pas l'objet de nouvelles accusations compte tenu d'autres enquêtes en cour.

ROGOWSKI

Dave Rogowski, un récidiviste de 28 ans d'Iberville, écope d'une peine de trois ans et demi de pénitencier à compter de maintenant. Il était détenu de façon préventive depuis novembre dernier.

Par son plaidoyer de culpabilité, il reconnaît treize trafics de cocaïne au profit de l'organisation des Jokers. Il devra donc purger au moins la moitié de sa peine. De plus, le tribunal lui interdit la possession d'armes pour le reste de ses jours.

SAWKA

Quant à Steve Sawka, 28 ans, identifié comme le bras droit du Joker Gaétan Cousineau, il a été condamné mercredi dernier, à une peine de trois ans de pénitencier qui tient compte d'une détention préventive depuis le mois de novembre.

Il devra purger la moitié de sa peine car il a admis sa culpabilité à l'accusation d'avoir fait le trafic de drogue notamment d'ectasy au profit d'une organisation criminelle. De plus, le juge Denys Noël de la Cour du Québec a ordonné dans son cas, la confiscation d'une somme de 4 500 $ saisie par la police.

Michael Campbell, 41 ans de Saint-Jean, connaîtra sa sentence demain (jeudi). Mercredi dernier, il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir fait le trafic de drogue au profit des Jokers. Il est détenu depuis le mois de novembre dernier n'ayant pas réussi à obtenir un cautionnement. ■

Opération Osmose: 12 prévenus subissent leur enquête préliminaire

LOUISE BÉDARD

Le juge Denys Noël de la Cour du Québec poursuit aujourd'hui (mercredi) l'audition de l'enquête préliminaire de douze prévenus arrêtés dans le cadre de l'opération Osmose. Quatre d'entre eux sont détenus depuis le mois de novembre 2002.

L'audition qui a débuté mercredi dernier se déroule très lentement. Les premières journées ont été occupées en grande partie à régler des problèmes de logistique et débattre des points de droit.

Les cinq avocats de la défense ont réclamé des prises de courant pour brancher leurs ordinateurs portables car la preuve amassée par la couronne tient sur plus de 70 cédéroms. Ils ont revendiqué et obtenu aussi l'installation d'écrans vidéo pour être en mesure de visionner des éléments de preuve que présentera la poursuite. Une imprimante a aussi été installée dans la salle d'audience.

Ils se sont plaints pour eux-mêmes et leurs clients de mal entendre les témoins. Le juge a fait ajuster les micros et a offert aux prévenus assis dans la salle de prendre place sur les sièges des jurés pour se rapprocher.

C'est sans succès que la défense a demandé au juge Noël qu'il ordonne au service de détention de servir des repas chauds aux détenus, le midi. Les détenus devront se contenter de sandwiches comme tous les autres prisonniers comparaissant au palais de justice. Pas question pour le juge de s'ingérer dans les façons de faire du service de détention. Ma fille mange des sandwiches tous les midis à l'école, a fait remarquer le juge pour clore le débat.

PREUVE

Le ministère public calcule que de six à huit semaines lui seront nécessaires pour exposer la preuve. Notons que la cour ne siège pas les lundis pour permettre aux avocats de vaquer à leurs autres occupations.

La poursuite pourrait faire entendre jusqu'à 80 témoins. Me Josée Bélanger, une des deux procureures chargées du dossier, a exposé au tribunal les différentes étapes de la présentation de la preuve. Une ordonnance de non publication nous empêche de relater pour le moment le contenu de la preuve.

L'enquête préliminaire de vingt-six personnes devait se tenir conjointement. Avant que ne débute l'audition du premier témoin mercredi dernier, des prévenus ont annoncé qu'ils entendaient plaider coupables et l'ont fait pour certain lundi matin.

D'autres ont renoncé à la tenue de leur enquête préliminaire et ont été cités immédiatement à leur procès. Ils doivent revenir devant la cour le 28 mai prochain. C'est le cas de Samuel Lapointe, 26 ans, Robert Bélair, 57 ans, Pascal Lévesque, 29 ans.

Dans le cas de Dominique Lafond, Francois et Martin Ross ainsi que Claude Roy, leur enquête préliminaire se tiendra séparément.

Par ailleurs, le juge Noël a accordé à Jacques Lauzon et Philippe Rheault, le report de l'audition de leur enquête préliminaire. Ils n'ont plus d'avocat. Me Gilles Chaloux qui assumait leur défense a dû se retirer du dossier. Les deux prévenus seront ramenés le 28 mai devant la cour pour faire part de leurs démarches pour se constituer un nouvel avocat. La couronne ne voulait pas scinder l'audition de l'enquête préliminaire du groupe mais le juge a considéré primordial le droit aux prévenus d'être représentés par un avocat.

Par ailleurs le juge a écarté l'éventualité de reporter l'enquête préliminaire du reste du groupe puisque quatre des prévenus sont détenus depuis déjà près de six mois. Il s'agit de Yves Boulé, 47 ans, Pierre Leblanc, 37 ans, Erik Pouliot, 29 ans, et Steve Laliberté, 29 ans.

Dans la salle d'audience prennent place huit autres prévenus qui sont en liberté. Il s'agit de Marcel Forget, 39 ans, Serge Garneau, 44 ans, Daniel Sawka, 30 ans, Guy Viens, 40 ans, Raymond Croteau, 61 ans, Frederick Goyette, 23 ans, Jimmy Lavoie, 27 ans, et Réal Rondeau, 56 ans. ■

Virus du Nil: pas d'arrosage dans la région

GILLES LÉVESQUE

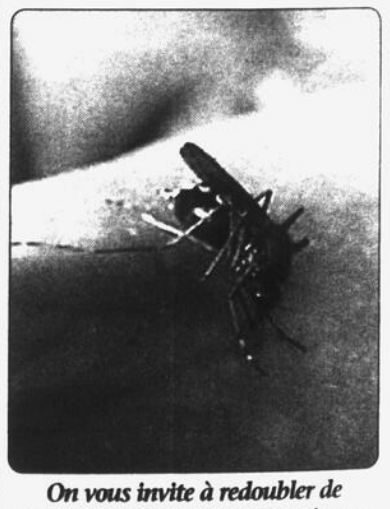
Tout en confirmant qu'il n'y aura pas d'épandage de larvicide biologique dans le Haut-Richelieu dans les semaines qui viennent pour combattre le virus du Nil, Linda Pinsonneault, médecin conseil à la Direction de la santé publique de la Montérégie, précise que la région fera l'objet d'une surveillance au cours de l'été.

«Les experts dans le domaine ont examiné les niveaux d'activité de l'insecte qui est à la source de ce fléau pour en arriver à la conclusion que le risque n'est pas très élevé dans votre région. C'est pourquoi il n'y aura pas de traitements de larvicide dans les municipalités que votre journal dessert» précise le Dr Pinsonneault.

Il est vrai qu'un oiseau infesté par le virus avait été retrouvé dans le secteur Saint-Luc l'an dernier et c'est pourquoi cette zone fera l'objet d'une plus grande surveillance cet été. «Si jamais on nous rapporte un grand nombre d'oiseaux morts, il se pourrait alors que des traitements soient nécessaires. Un comité a été mis en place à cet effet», souligne la porte-parole de la Direction de la santé publique.

Cette dernière invite nos lecteurs à rapporter la présence d'oiseaux morts (geai bleu, corneille et corbeau) en composant le numéro 1-800 363-1363. Cette ligne sera mise en service dès le 5 mai et tous les oiseaux rapportés, à défaut d'être tous ramassés, seront comptabilisés.

Le Dr Pinsonneault invite par ailleurs les gens à redoubler de prudence en nettoyant les endroits (comme les gouttières par exemple) où les moustiques peuvent se reproduire. Le port de vêtements longs est aussi recommandé lors du lever et du coucher du soleil. ■



On vous invite à redoubler de prudence face à cet insecte qui pourrait être porteur du virus du Nil.

Président-éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 · Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier

Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Johanne Latour
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise-Any Dubois

Caricaturiste André Barrière
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard

André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, Jean-François Crépeau, Jean-Yves Théberge
Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, directeur
Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale
Secrétariat Marjorie Langevin, Valérie Ippersiel

Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit

Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Hélène Roy
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole, directeur
Sylvie Bleau, Bernard Paradis

Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose Audette-Lemonde, directrice
Filmographie Quadro Couleur inc., Jacques Millette, directeur

Distribution Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau, directeur
Encartage Poly-Encarts inc., Annette Beaudry, directrice

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61, 6 mois: $33.31, 12 sem.: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $325.00, 6 mois: $165.00 (prix sans inclusion)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-3c47-r

Santé publique: le CLSC se voit confier un nouveau rôle

GILLES LÉVESQUE

C'est en présence de professionnels du CLSC Champagnat de la Vallée des Forts, d'intervenants du milieu de la santé et de différents organismes du territoire que le Dr Richard Côté, directeur de la santé publique en Montérégie, a confirmé et précisé, mercredi dernier, au Campus du Fort Saint-Jean, le nouveau rôle des CLSC en matière de mise en oeuvre d'interventions et d'actions de santé publiques.

Les quelque 30 personnes présentes à l'événement ont entre autres appris que les CLSC, en vertu de la nouvelle Loi sur la santé publique adoptée en 2001, seront responsables de la planification de l'ensemble des actions locales de santé publique en matière de prévention, en collaboration avec les partenaires du milieu.

«En conformité avec le Programme national de santé publique et le Plan d'action régional de santé publique, les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts devront élaborer le Plan d'action local de santé de leur population et de l'ensemble des services actuellement en place», de souligner le Dr Côté.

Ce dernier a en outre précisé que la santé publique est la science et l'art de prévenir la maladie, de prolonger la vie et de promouvoir la santé par les efforts organisés de la société. À ses yeux, la santé publique est l'affaire de tout le monde, une responsabilité commune et non une exclusivité de spécialistes.

CONTENU

Au plan local, les responsabilités définies par la Loi sur la santé publique sont confiées entièrement aux CLSC. Le plan d'action local qui devra avoir été conçu d'ici la fin de la présente année devra être conforme au Programme national de santé publique et tenir compte des spécificités de la population du territoire concerné.

Pour soutenir les CLSC dans cette démarche, la direction de la santé publique de la Montérégie va leur remettre un portrait de santé local (ce qui est déjà fait) en plus de leur fournir des outils, une expertise conseil et un soutien à l'élaboration du plan d'action local.

En somme, la nouvelle Loi confère plus de pouvoirs et de responsabilités aux CLSC et invite ses partenaires à participer à l'élaboration et à l'implantation d'un plan d'action local tenant compte du portrait de santé du territoire. À ce sujet, le directeur général des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, Gilles Charest, a tenu à préciser que l'élaboration du plan régional débuterait à la fin du mois d'août ou au début du mois de septembre. Les partenaires concernés seront alors convoqués.

PORTRAIT

Yves Sauvageau, agent de recherche à la Direction de la santé publique, a de son côté (voir autres textes à ce sujet dans cette édition) dressé le portrait de santé du territoire des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

De ce portrait, il ressort entre autres que par rapport à 35,9% de la population montérégienne de 15 ans et plus qui, au printemps 2000, pratiquait moins d'une fois par semaine une activité physique de loisirs, la valeur pour le territoire des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts est de 27,9%.

Pour la période allant de 1994 à 1998, l'espérance de vie et l'espérance de vie sans incapacité sont légèrement inférieures aux valeurs régionales, d'une demi-année dans le premier cas et d'une année complète dans le second. Cette situation découle en partie d'un léger excédent de 5% par rapport à la Montérégie en ce qui a trait à la mortalité prématurée.

Rappelons que la Direction de santé publique de la Montérégie exerce son mandat au sein de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie. Elle met en oeuvre des actions en collaboration étroite avec les partenaires de la santé et vue de promouvoir la santé et le bien-être de la population, de prévenir les problèmes de santé et les problèmes sociaux et de protéger la santé de la population montérégienne. ■

Le Dr Richard Côté, directeur de santé publique de la Montérégie, était de passage au Campus du Fort Saint-Jean la semaine dernière.

RALLYE AÏCHA DES GAZELLES

Une sixième place pour Sophie Racette Villeneuve

JOHANNE LATOUR

Sophie Racette Villeneuve a raté de peu le but qu'elle s'était fixé pour l'édition 2003 du Rallye Aïcha des Gazelles, qui avait lieu au Maroc, du 17 au 24 avril derniers. À l'occasion de leur quatrième participation ensemble, elle et sa coéquipière Raymonde Legendre souhaitaient ardemment monter sur le podium, mais elles ont dû se contenter de la sixième place dans leur catégorie.

L'objectif semblait pourtant réalisable pour la résidente du secteur Saint-Luc et pour sa partenaire, de Saint-Colomban. À bord de leur Toyota Hilux, elles ont terminé l'une des étapes en quatrième place. Cependant, au classement final, elles ont été devancées par trois autres équipes canadiennes et par deux équipes françaises, dont les gagnantes, Christiane Girka et Isabel Beaumont.

L'équipe de Mme Racette Villeneuve a accumulé 1196,87 points, tandis que les championnes s'en sont tirées avec 403,99 points. (Il s'agit d'un système de pointage négatif.) Néanmoins, elle a tout de même surclassé 58 équipages concurrents dans sa catégorie, au terme d'une compétition très exigeante, tant physiquement que sur le plan de la stratégie et des habiletés de pilotage.

Sophie Racette Villeneuve (à droite) et sa coéquipière Raymonde Legendre étaient les doyennes canadiennes du plus récent Rallye Aïcha des Gazelles.

Au cours de ce Rallye, plus de 70 équipes ont parcouru de grandes distances dans le désert du Sahara. Elles devaient atteindre des points de passage obligatoires identifiés par des drapeaux, et ce, en effectuant le moins de kilomètres possible. Notons enfin que la catégorie Motos/Quad a été dominée par les Françaises Patricia Poncet et France Giminez, tandis que les Portugaises Elisabete Jacinto et Sofia Carvalhosa ont remporté les honneurs du côté des SUV. ■

KIA
Enfin la qualité accessible à tous !
Le véhicule qui vous en donne plus RIO S 2003
Modèle RS illustré
LOCATION À PARTIR DE 169$* 0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 3,8% DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET NE PAYEZ PAS PENDANT 90 JOURS
La spacieuse SPECTRA 2003
PDSF 14 795$*
Modèle LS illustré
LOCATION À PARTIR DE 189$* 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Sorento
LOCATION À PARTIR DE 329$*
LE GRAND SOLDE DU PRINTEMPS KIA
AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS
OU 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR UN MAXIMUM DE 48 MOIS ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 4 MOIS
OU ACHETEZ MAINTENANT ET NOUS PAIERONS LA TPS
GARANTIE AVANTAGE PLUS 5-5-5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
GARANTIE DE BASE DE 5 ANS / 100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS / 100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS / 100 000 KM
KIA
*Voir détails selon programme Kia Canada du mois de avril 2003.
070455-3c47-b
GRAVEL KIA
450-347-2835
505, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
www.gravel.qc.ca/kia
PROGRAMME AVANTAGE KIA POUR DIPLÔMÉS

Entrevue de la semaine

Pierre-Luc Blais, de MixMania: vedette du jour au lendemain

JOHANNE LATOUR

Il n'a que 16 ans, mais Pierre-Luc Blais mène une carrière que des chanteurs d'expérience pourraient lui envier. Il est passé de l'anonymat au vedettariat en quelques semaines à peine, l'automne dernier, dans le cadre de MixMania, une émission de télévision qui a déclenché une véritable hystérie chez les jeunes.

Enfant, ce natif de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix suit des cours de guitare classique pendant quatre ans. À 10 ans, il commence le chant et se découvre un goût pour la scène, ce qui n'est guère surprenant puisque son père, Jean-Luc Blais, troque régulièrement son travail de gestionnaire pour chanter devant public. D'ailleurs, l'an dernier, Pierre-Luc animait avec son père des soupers-spectacles dans la région.

En mai dernier, une amie suggère à Pierre-Luc de s'inscrire au concours MixMania. Ce dernier ne démontre pas beaucoup d'intérêt, puisqu'il prévoit passer son année scolaire 2002-2003 au Costa Rica afin de mieux apprendre l'espagnol. Il s'inscrit quand même, intéressé de voir comment se passent les auditions.

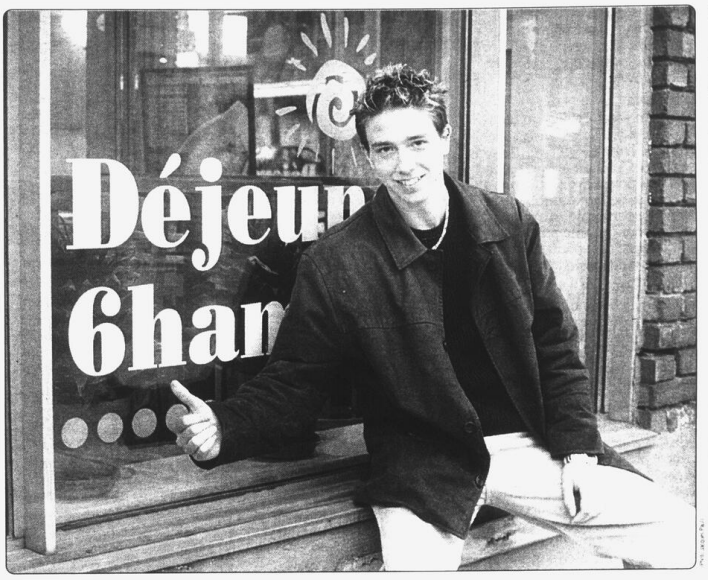
En effet, il fait partie des 133 appelés, qui doivent démontrer leur talent à un jury de professionnels de l'industrie de la musique et de la télévision. En compagnie de 24 autres concurrents, il accède à la demi-finale, mais croit toujours qu'il ira au Costa Rica. «C'est un petit concours. Je pourrai toujours lâcher», pense-t-il.

Alors qu'il lave de la vaisselle au restaurant Chez Dédé, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, il reçoit un appel déterminant. On lui apprend qu'il fait partie des 14 élus qui seront de la première émission de MixMania, sur le canal Vrak.tv. Au cours de cette émission, on va choisir huit participants afin de former deux groupes musicaux.

Toute une expérience!

Chacun des 14 finalistes a apporté sa valise au tournage, puisque les huit participants choisis doivent dès lors partir s'installer dans un loft, à Montréal, pour la durée de la série. «Je pensais revenir chez moi avec ma valise», affirme Pierre-Luc Blais. Mais c'est plutôt au loft qu'il se rend, et en limousine s'il vous plaît! «C'est là que je me suis rendu compte que j'allais vivre toute une expérience», se rappelle-t-il.

Pierre-Luc, qui avait toujours vécu avec son frère Maxime chez papa-maman, doit s'adapter à un nouveau mode de vie. Ce qu'il retient surtout de cette situation est la camaraderie qui s'est rapidement développée entre lui et les autres participants, en particulier les gars de son groupe, Manu, Frank et Benjamin. «Après une semaine, nous étions devenus amis», relate-t-il.



Pierre-Luc Blais n'a pas encore décidé de son avenir, mais il aimerait poursuivre une carrière dans le domaine artistique, que ce soit sur scène ou dans les coulisses.

À 8h30, ils partent ensemble pour le cours de danse et, après l'heure du midi, c'est le cours de chant. Parfois, on pratique encore au cours de la soirée. Pendant ce temps, un public grandissant suit chaque semaine l'apprentissage des participants. L'émission, animée par le chanteur Luck Mervil, plaît énormément au jeune public. «Habituellement, sur un canal fermé, le maximum est peut-être de 250 000 téléspectateurs. Avec MixMania, on a atteint 600 000», raconte Pierre-Luc.

Rêve réalisé

L'aboutissement de l'émission est un grand spectacle, assorti du vote du public quant à son groupe préféré. En fait, les téléspectateurs ont participé en grand nombre à MixMania, au fil des semaines. Ils ont voté pour choisir, entre autres, les solistes des deux groupes, ainsi que leur nom, Aucun Regret (pour les filles) et Défense Urbaine (pour les garçons).

Il était entendu que le groupe gagnant lancerait un album, mais lorsque le public exprime son choix final, les résultats sont très serrés. Ainsi, même si Aucun Regret l'emporte, on permet aussi aux garçons de réaliser leur rêve et de chanter trois pièces sur le disque. Pierre-Luc a la chance d'en enregistrer quatre, puisqu'il chante aussi le duo *Repose ton âme* avec Caroline Marcoux-Gendron. Son regard s'illumine quand il parle de la séance d'enregistrement. «C'était très professionnel en studio, vraiment cool!», commente-t-il.

Récemment, Pierre-Luc Blais a regardé quelques épisodes de Star Académie, une émission qui rappelle un peu l'expérience qu'il a vécue avec MixMania. S'il avait un conseil à offrir à Wilfred, grand gagnant de Star Académie, il lui suggérerait «de vivre l'expérience à fond, afin de n'avoir aucun regret». Il cite l'un des réalisateurs de MixMania, qui a dit aux participants «Faites que le rêve dévore votre vie, afin que la vie ne dévore pas votre rêve». ■

MixMania suscite le délire!

JOHANNE LATOUR

L'engouement pour MixMania ne s'est pas arrêté à la fin de la série télévisée, loin de là! L'album et la tournée qui ont suivi permettent aux participants de vivre des émotions fortes, adulés par des milliers de fans. Même si sa vie n'est plus la même, Pierre-Luc Blais affirme toutefois ne pas avoir vraiment changé.

Pour le lancement de l'album de MixMania, en novembre dernier, le groupe a tenu une séance d'autographes à Montréal, chez Archambault. La semaine précédente, 400 personnes étaient venues rencontrer Éric Lapointe. Le personnel du magasin a donc été pris de court lorsque plus de 5000 fans se sont présentés au magasin de la rue Sainte-Catherine! «Le magasin a dû être fermé pour des raisons de sécurité», se souvient Pierre-Luc Blais.

À Québec, aux Galeries de la Capitale, près de 15 000 personnes se sont déplacées pour assister à un mini-spectacle de cinq chansons. Auparavant, le record de ce centre commercial était détenu par nulle autre que Claudia Schiffer, qui avait attiré 12 000 personnes lors de sa visite, il y a quelques années! «Des gens ont dormi dehors pour être les premiers arrivés, raconte Pierre-Luc. Ça fait plaisir, mais c'est surprenant!»

Ventes mirobolantes

Au cours des deux semaines qui suivent son lancement, le disque se vend à plus de 50 000 exemplaires. Il franchira plus tard la barre des 200 000 copies. La vidéocassette «MixMania 100 % inédit» connaît elle aussi un grand succès. À ce jour, on en a écoulé plus de 50 000 copies. Les mixmaniaques seront d'ailleurs heureux d'apprendre qu'un album enregistré en spectacle sera également lancé d'ici quelques mois.

Depuis le début de mars 2003, Aucun Regret et Défense urbaine jouent ensemble presque toutes les fins de semaine, à guichets fermés, dans une ville du Québec. Le 23 mars dernier, ils ont offert deux spectacles à Montréal, au Centre Bell, ce qui leur a permis d'être applaudis par 24 000 personnes en une même journée, et ce, à plus de 35 $ le billet.

Lors de ces spectacles, certaines admiratrices crient et tremblent comme l'ont fait jadis les fans de Beatles. Certaines sont si éprises qu'elles communiquent directement avec leurs idoles. Pendant le temps des fêtes chez les Blais, le téléphone sonnait pour Pierre-Luc jusqu'à 30 fois, chaque soir. «Si j'essayais de pratiquer la guitare, je n'avais pas le temps de faire quatre mesures», raconte-t-il, ajoutant que son numéro de téléphone a été changé depuis...

Deux pieds sur terre

Malgré le tourbillon de la célébrité, Pierre-Luc Blais semble conserver les deux pieds sur terre. «J'ai toujours les mêmes amis qu'avant», affirme-t-il. Par ailleurs, à l'école Beaulieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu, on l'a bien accueilli quand il est revenu à l'école après plusieurs semaines de tournage. «On m'a posé beaucoup de questions, mais ça me fait plaisir de partager mon expérience», souligne-t-il.

Quand on lui demande comment il se sent, sur scène, devant des milliers de personnes, il répond que ce n'est pas si différent d'une foule de taille plus modeste. «Même devant 200 personnes, je veux que tout le monde soit satisfait. Il faut se donner au max», assure-t-il. Si l'adulation lui a apporté une certaine assurance, il soutient «qu'il ne faut pas avoir trop confiance en soi.»

Bien qu'il se fasse discret sur les montants perçus, Pierre-Luc a certainement amassé une jolie somme depuis que MixMania a pris son essor. Cependant, il affirme ne pas s'être lancé dans les grandes dépenses. «Je voudrais acheter une nouvelle guitare», indique-t-il simplement. Comme il vient d'avoir 16 ans, il rêve évidemment de se balader en voiture, mais il n'a pas encore obtenu son permis temporaire. Peut-être aura-t-il le temps d'y voir prochainement, entre un spectacle et une apparition promotionnelle. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Meurtres de Napierville

LOUISE BÉDARD

L'enquête préliminaire de Vincent Poupart, 20 ans de Napierville, soupçonné du meurtre de ses parents se tiendra à compter du 6 octobre prochain. La durée prévue de l'enquête est d'une semaine.

Le jeune homme est incarcéré depuis le 27 novembre dernier après avoir été arrêté douze jours après la découverte des corps de ses parents, Danielle Guilbault et François Poupart.

Marcano en août

Ce n'est pas avant le 26 août prochain que se poursuivra le procès de Edgar Omar Marcano accusé d'importation de cocaïne. Il y aura alors près de cinq ans que les procédures ont été entamées.

L'infraction reprochée à Marcano date du mois d'avril 1996. Il aurait commandé l'importation de deux kilos de cocaïne de New York. La «mule» qui transportait la drogue avait été arrêtée au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. Deux ans après, en 1998, la GRC remontait la filière et procédait à l'arrestation de celui que les policiers estiment être à l'origine de l'importation.

Mais depuis la comparution de l'accusé, le dossier a été remis à dix-huit reprises. Les avocats doivent poursuivent leurs représentations en août, devant le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec.

Un accusé impatient

Un homme qui avait perdu patience et quitté la salle avant la tenue de son procès, a failli se retrouver incarcéré lundi. Le 9 avril dernier, l'homme de 51 ans, de L'Acadie, devait subir son procès dans une affaire de voies de fait. Mais son procès tardait à débuter. Il a perdu patience et il ne s'est pas représenté à la reprise de la cour en après-midi. Un mandat d'arrestation a été émis contre lui.

Lundi matin, il comparaissait devant la cour. Le procureur de la couronne a exigé qu'il dépose 500 $ pour garantir sa présence à son procès. L'homme s'est rebiffé expliquant au juge qu'il était prêt à procéder la dernière fois mais que le procureur ne l'était pas. «J'ai dit c'est une gang de t.....». «Je ne trouve pas drôle qu'on me prenne pour un trou de c...». Lundi matin devant le juge Lucien Roy, l'accusé y est allé de différentes déclarations du genre en prenant soin de ne pas compléter ses phrases.

Devant le refus de l'accusé de verser 500 $, Me Daniel Dupuis de la couronne a indiqué au juge que l'enquête sur caution allait avoir lieu le lendemain. En clair, cela signifiait que l'accusé allait passer la nuit en prison. Le juge a indiqué à l'accusé que s'il ne déposait pas l'argent, il y aurait une enquête sur caution le lendemain. L'individu a radouci sa position mais a continué à maugréer. «Je vais vous le donner le 500 $ mais si j'étais un immigrant.....», a-t-il ajouté sans aller plus loin.

Son procès pour voies de fait a été fixé au 22 octobre.

Lundi, il a comparu aussi sous une autre accusation de tentative de corruption d'un fonctionnaire de la ville de Saint-Jean. Pour ce second dossier, il reviendra devant la cour le 20 mai. ■

Véhicule embouti par un autobus

Un autobus municipal circulant sur le boul. du Séminaire en direction sud a heurté violemment un véhicule mardi matin peu après 9 heures. Le conducteur de la voiture roulait sur la rue Saint-Germain et l'accident s'est produit lorsqu'il s'est apprêté à traverser le boulevard. L'homme avait pourtant bien effectué son arrêt, mais n'a pas vu l'autobus se diriger directement sur lui. Les conducteurs des deux véhicules impliqués n'ont subi aucune blessure, pas plus que les passagers qui prenaient place à bord de l'autobus. ■

Des briquets avec lames éjectables!

LOUISE BÉDARD

Un Montréalais de 28 ans, Majed Moussa El-Hage, devra acquitter une amende de 10 000 $ pour avoir fait une fausse déclaration aux douanes et avoir passé en contrebande de la marchandise prohibée, soit 1 160 briquets munis d'une lame éjectable. Il a été condamné lundi après avoir reconnu sa culpabilité.

Ces briquets sont considérés comme des armes prohibées. Ils avaient l'apparence de briquets des plus anodins mais cachaient une lame. Il aurait été impossible de détecter la lame à un appareil Rayon-X. La douane considère que ces objets constituent des armes blanches prohibées.

Compte tenu du danger que représentent de tels objets, le juge Lucien Roy de la Cour du Québec n'a pas hésité à entériner la suggestion de la couronne qui réclamait l'imposition d'une amende de 10 000 $ contre l'accusé. De plus, le juge a prononcé la confiscation des objets saisis.

Le 3 mai 2002, l'accusé s'était présenté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. Dans sa déclaration d'importation à la douane, il avait cherché à tromper les douaniers en ne mentionnant pas la présence de ces briquets-lames à l'intérieur d'autres marchandises dont des briquets conventionnels.

El-Hage effectue la vente de divers articles dans un commerce de la rue Mont-Royal est à Montréal et vend aussi dans les marchés aux puces. Il revenait de la région de New York où il avait fait divers achats. Il aurait acheté les briquets 60¢ l'unité et les auraient revendus 15 $ chacun.

La peine réclamée par le ministère public correspond grosso modo au profit qu'aurait réalisé l'accusé en vendant les briquets. Le juge a accordé un délai d'un an à l'accusé pour qu'il puisse acquitter l'amende.

Quant à l'entreprise de l'accusé contre laquelle avaient été déposées les mêmes accusations, elle a été acquittée. La couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à présenter. ■

Plusieurs dépanneurs victimes d'un voleur

La Sûreté du Québec tente de rejoindre des commerçants qui auraient été victimes d'un voleur qui opère dans les secteurs de Saint-Jean, Marieville et Chambly.

L'homme utiliserait toujours le même subterfuge. Il se présente à un dépanneur ou à une station service et fait part au commis qu'il vient d'être victime d'un accrochage avec sa voiture. Il demande à emprunter 100 $ indiquant que sa femme est en route et viendra lui rembourser. Les commerçants ne le revoient jamais.

Il semble que l'individu soit très persuasif puisqu'il aurait amassé ainsi une somme atteignant 20 000 $. Plusieurs commerces n'auraient pas porté plainte ne pensant pas pouvoir le faire dans un tel cas. Au contraire, la SQ les invite à porter plainte pour vol.

Le suspect est un homme âgé de 31 ans. Il mesure 5'9" et pèse 200 livres. Il a les cheveux bruns. Il conduit une auto rouge de marque Chevrolet Cavalier.

Les personnes ayant des informations sur cet individu et voulant porter plainte peuvent contacter l'enquêteur Yves Champagne, au poste de Marieville de la SQ, au numéro (450) 460-4429. ■

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Saisies de marijuana

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé à deux perquisitions, dans les secteurs de Saint-Jean et de L'Acadie, chez des individus cultivant le cannabis.

Les policiers se sont d'abord rendus dans une résidence de Saint-Jean, dans l'après-midi du 24 avril, où ils ont saisi 30 plants ainsi que de l'équipement pour la culture en serre: des lampes, des pots, et de la terre.

Au cours de la soirée, ils se sont dirigés à L'Acadie où un homme de 43 ans entretenait une serre dans le sous-sol de sa maison. Les agents de la paix y ont retrouvé 1384 grammes de pot et 56 grammes de hasch et plusieurs pièces d'équipement. Dans les deux cas, les policiers n'ont pas décelé de liens avec le crime organisé.

Série d'introductions

Les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu sont à la recherche des auteurs d'une série d'introductions par effraction dans des chalets de la Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Au cours de la semaine dernière, des intrus se sont introduits dans huit chalets actuellement inhabités.

De plus, la SQ cherche à mettre la main au collet des responsables d'une série de méfaits commis à Saint-Valentin où des vitres ont été cassées, un arbuste arraché, une statue renversée, etc. ■

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Terrain de l'ex-Pirelli

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil municipal a donné, le 14 avril, son aval à un règlement d'emprunt de 467 000 $ couvrant l'ensemble des coûts reliés à l'acquisition d'un terrain de 5100 mètres carrés situé en bordure de la rivière Richelieu, à l'arrière du complexe d'habitation Les Berges (ex-siège social de la Pirelli) au centre-ville.

Ce terrain, contigu à la marina du Club Nautique, sera aménagé en stationnement public et servira à l'occasion à des fins récréo-touristiques

Aréna Marcel-LaRocque

Une subvention de 3 000 $ a été débloquée pour défrayer les coûts d'identification de l'aréna régional d'Iberville qui portera dorénavant le nom de l'aréna Marcel-LaRocque, en l'honneur de ce grand bénévole ibervillois décédé l'automne dernier.

Déficit de transport scolaire

Le conseil municipal a autorisé de verser une aide financière «exceptionnelle» de 2 060 $ à l'organisme «Transport familial de Saint-Luc» pour défrayer son déficit d'opération 2002-2003. La résolution précise que cette aide financière «met fin à l'implication de la municipalité à ce service».

Rue de la Tourmaline

Le promoteur immobilier *2845-3538 Québec Inc.*, représenté par Jean Marchand et Yves Marchand de Victoriaville, s'est vu rembourser une somme de 575 $, correspondant à 50% des coûts engendrés par une procédure d'amendement au zonage (règlement 235) par laquelle la Ville a autorisé la construction d'habitations unifamiliales et bifamiliales de deux étages sur la rue de la Tourmaline dans le secteur Saint-Luc.

Le conseil a autorisé ce remboursement parce qu'il considère que sa réglementation sur la rue de la Tourmaline était «déraisonnable» et que la Ville profite par ailleurs de cet amendement au zonage parce qu'elle est propriétaire d'un terrain sur la rue des Échevins.

Station-service du Wal-Mart

Les conseillers Hugues Larivière et Germain Poissant ont voté contre le projet de règlement no 229 autorisant une modification au zonage pour permettre la construction d'une station-service de Wal-Mart sur le boulevard Omer-Marcil, près de la voie d'accès à l'autoroute 35.

En réponse à une question d'un citoyen qui s'interrogeait sur la pertinence d'une telle autorisation, étant donné qu'il y a une douzaine de stations-service dans un rayon de cinq minutes de cet endroit, le maire Gilles Dolbec a expliqué que cette nouvelle station-service desservira au premier plan les automobilistes qui empruntent l'autoroute 35.

Le maire s'est également opposé à un moratoire, soulignant qu'il ne voyait pas comment la Ville pourrait accéder à une demande de propriétaires de stations-service qui ont eux-mêmes contribué à l'expansion de stations-services, comme c'est notamment le cas sur le boulevard Saint-Luc. Il considère que la Ville doit agir de manière équitable dans le développement de son territoire.

Contrats à Pépinière Brown

Présentant la plus basse soumission, *Pépinière Brown (1987) Inc.* a décroché, au montant de 42 546 $, le contrat pour la fourniture, la plantation et l'entretien (en partie) des fleurs annuelles et des travaux horticoles pour le secteur Sud (Saint-Jean-sur-Richelieu).

Cette même firme a aussi déposé la plus basse soumission, au prix de 20 401 $, pour la fourniture de fleurs du secteur Est (Iberville et St-Athanase).

89 877 $ pour Domisa

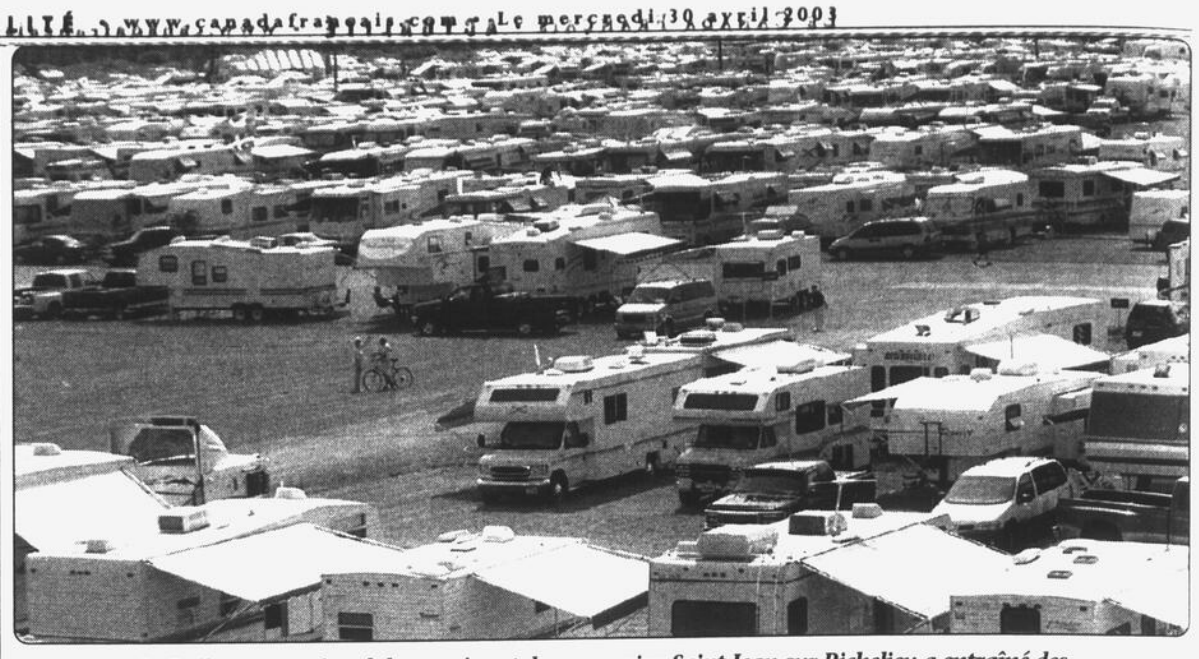
Les élus ont renouvelé pour un an, au coût de 89 877 $, le contrat du *Groupe Domisa* pour l'entretien de la piscine du complexe sportif Claude-Raymond, du 23 juin 2003 au 24 juin 2004.

Réservoir Landry: 80 000 $ à Teknika

Les services professionnels de la firme de génie-conseil *Groupe Teknika* ont été retenus, au montant maximal de 80 000 $, pour la surveillance des travaux d'ingénierie et d'architecture ainsi que le contrôle qualitatif des matériaux dans le cadre du projet de réhabilitation du réservoir d'eau potable Landry dans le secteur Iberville.

Groupe scout à Iberville

Une subvention de 2 000 $ a été versée au «Groupe scout François-Tanguay (Iberville)» pour l'exercice 2002-2003 afin de couvrir le déficit anticipé. Ce groupe scout loue, au loyer annuel de 2 500 $, un local appartenant à la Commission scolaire des Hautes-Rivières. ■



Le Rallye international de camping et de caravaning Saint-Jean-sur-Richelieu a entraîné des dépenses d'opération 1 163 633 $.

RETOMBÉES DE PLUS DE 3 MILLIONS À SAINT-JEAN

Le Rallye international de camping a surtout attiré des... Québécois

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le 65e Rallye international de camping et de caravaning, qui s'est déroulé à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu du 29 juin au 8 juillet 2002, n'a pas vraiment été un événement de nature «internationale». Il a surtout attiré des participants Québécois, dans une proportion de 89%.

En effet, seulement 7,8% des 1 721 ménages participants au Rallye de Saint-Jean-sur-Richelieu provenaient de l'extérieur du Canada, soit 96 inscriptions des États-Unis (5,6%) et 38 inscriptions de l'international (2,2%). La participation canadienne représentait 92,2% des inscriptions, dont une majorité de Québécois (89%).

«Les actes terroristes survenus le 11 septembre 2001 à New York peuvent, en grande partie, expliquer le nombre peu élevé de visiteurs en provenance d'Europe, d'Asie et même des États-Unis», lit-on dans une enquête réalisée pour la Fédération québécoise de camping et de caravaning (FQCC).

Les 134 ménages (7,8%) ayant permis au Rallye d'être international provenaient des États-Unis, de la Suisse, d'Israël, d'Irlande, de la Corée du Sud, du Japon, de la France, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de la Belgique, du Luxembourg et de la Finlande.

En termes de personnes, les 1 721 ménages représentaient 3 814 individus: 3 386 du Québec, 132 des autres provinces canadiennes, 215 des États-Unis et 81 des autres pays.

Les campeurs faisaient généralement partie de l'Âge d'Or, dans une proportion de 68%. Un campeur sur cinq était âgé entre 40 et 59 ans tandis que seulement 11% des participants au Rallye avaient moins de 40 ans, soit 8,3% chez les 20 ans et moins et 2,8% chez les 20 à 39 ans.

Cette enquête et les résultats financiers vérifiés de la FQCC pour cet événement viennent d'être transmis aux membres du conseil municipal dans une note de service du directeur adjoint à l'Administration, Michel Larivière, datée du 7 avril 2003.

Le Rallye international de camping et de caravaning Saint-Jean-sur- Richelieu a entraîné des dépenses d'opération 1 163 633 $ et bénéficié d'une subvention de 150 000 $ de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, de 125 000 $ du gouvernement du Québec et de 100 000 $ du gouvernement du Canada.

DÉPENSE DE 812 $ PAR CAMPEUR

Comme le démontre l'enquête, une somme de plus de 3 M$ a été dépensée par les participants au Rallye.

«Si nous ajoutons les dépenses d'opération de 1,16 M$, nous pouvons affirmer que les retombées économiques générées par l'organisation de l'événement sont de l'ordre de 4 M$ à 5 M$», estime Michel Larivière.

Selon l'enquête de la FQCC, les dépenses moyennes des participants, incluant les frais d'inscription, se sont élevés à 3,1 millions de dollars, pour une moyenne d'environ 812 $ par tête de pipe.

Les dépenses moyennes durant le Rallye ont été de 775 $ pour les Québécois, de 583 $ pour les Canadiens des autres provinces, de 1 055 $ pour les Américains et de 2 085 $ pour les campeurs des autres pays.

CAMPEURS SATISFAITS

La FQCC met une réserve sur les conclusions qui peuvent être tirées de l'enquête menée auprès des participants au Rallye, étant donné le faible taux de réponse. Seulement 11% des ménages ont répondu au questionnaire qui leur a été remis à la fin du rassemblement.

Les répondants se sont dis satisfaits des services offerts sur le site de l'aéroport dans une proportion de 80%, à l'exception des services d'alimentation et de vidange des véhicules récréatifs où l'insatisfaction a été de près de 40%.

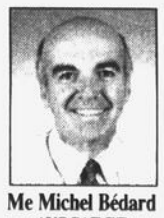
Les campeurs ont aussi apprécié l'accueil sur le site (92%), les spectacles (83%), les communications (73%) et le séjour en général (83%). Environ un campeur sur cinq n'a pas participé aux activités sportives et culturelles.

Les campeurs ont également été sédentaires, préférant demeurer sur le site du Rallye. Seulement 7,4% d'entre eux ont participé aux excursions qui leur étaient offertes. Par contre, les participants étrangers se sont déplacés dans une proportion de 33%. Les excursions les plus populaires ont été «Montreal by nite», «Ottawa» et «Montréal panorama».

Les participants n'ont cependant pas été appelés à donner leur opinion sur les excursions qui avaient été offertes dans le Haut-Richelieu. ■

DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

- PENSION ALIMENTAIRE
- PARTAGE DES BIENS
- GARDE D'ENFANTS
- RÉVISION D'ENTENTE

Pour couples mariés ou non avec enfants(s)

CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean

347-8220

D'UNE DURÉE PRÉVUE DE QUATRE MOIS

Le chantier de 3,7 millions débute le 5 mai sur Latour

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le lundi 5 mai prochain, les 35 propriétaires riverains de la rue Latour, entre le boulevard du Séminaire et la rue Dorchester, se lèveront dans le bruit d'un gros chantier qui ne se taira que le 5 septembre, quatre mois plus tard...

La Ville et l'entrepreneur «P. Baillargeon Ltée» ont fait connaître vendredi le calendrier des importants travaux de construction du collecteur pluvial de la rue Latour, un projet de 3 736 000 $ financé à 66% par le programme d'infrastructures Canada-Québec.

Les travaux, rappelons-le, s'inscrivent dans la stratégie globale de la municipalité pour contrer les refoulements des égouts dans les sous-sols des résidences du quartier Saint-Gérard. Il s'agit de la première phase et de la plus coûteuse en raison de la mise en place d'infrastructures collectrices qui desserviront l'ensemble du quartier.

Étant donné l'ampleur des travaux, ce chantier de réhabilitation des infrastructures est, de mémoire, le plus important à se dérouler en zone résidentielle déjà construite. Les propriétés de la rue Latour ont pour la plupart été construites au début des années 50.

Rue fermée

Le chantier entraînera la reconstruction complète de la rue Latour sur une distance de 410 mètres.

Les trottoirs, le terre-plein, le système d'éclairage et la rue seront refaits après la mise en place du système de captage (collecteur) des eaux pluviales, la construction de deux conduites d'égout sanitaire et de la conduite d'aqueduc, ainsi que la relocalisation de la conduite de gaz naturel.

Les travaux entraîneront aussi l'enlèvement des 11 arbres qui ornent le terre-plein. Ils seront remplacés par la pose de 12 arbres, des frênes *summit* ou *pathmore*.

Durant les travaux, qui débuteront à l'intersection du boulevard du Séminaire, la rue Latour sera fermée à la circulation sauf pour l'accès aux propriétés riveraines qui sera maintenu autant que possible, en fonction de la progression du chantier.

Pas d'éclairage

L'éclairage de rue sera interrompu dès le début du chantier, sur la section comprise entre le boulevard du Séminaire et la rue Curé-Lamarche. Les propriétaires riverains sont invités à laisser allumées les lumières extérieures de leurs propriétés afin de compenser.

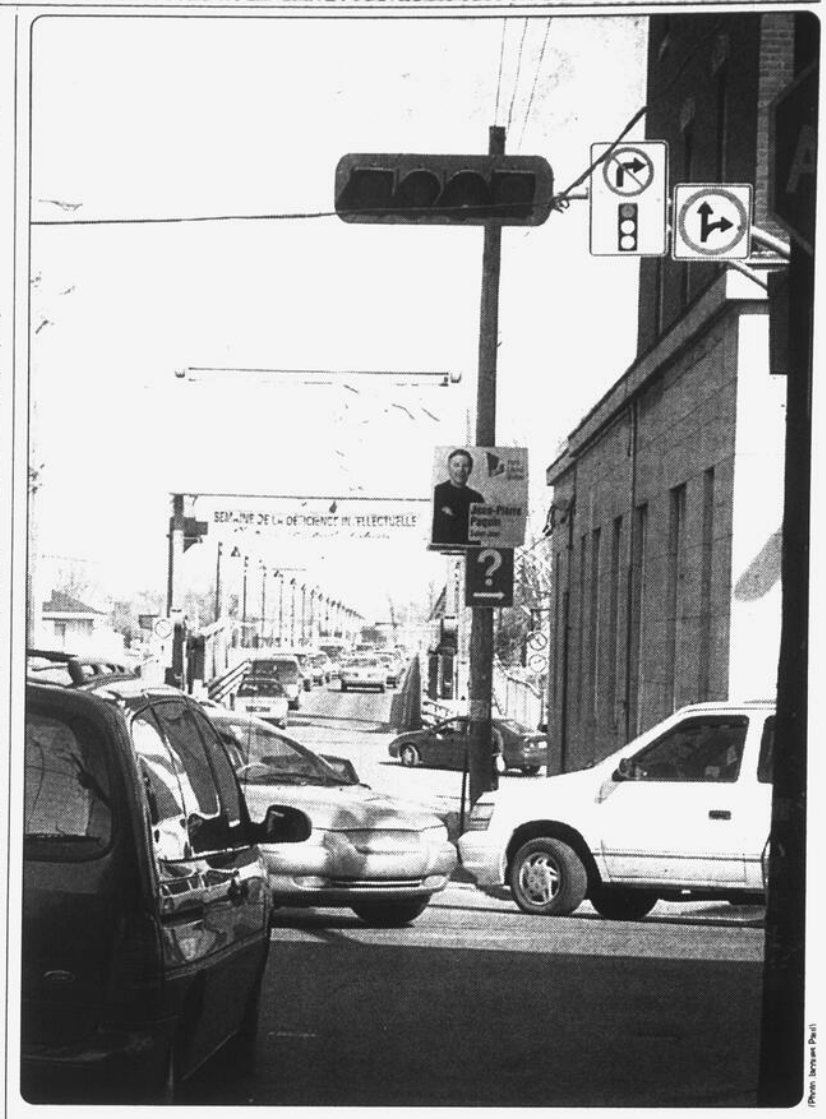
En principe, le stationnement sur rue sera également interdit pour la durée des travaux. L'ingénieure municipale Chantal Boudreau précise que la Ville verra à accommoder les riverains qui pourraient être autorisés à stationner sur rue si les travaux ne sont pas à proximité de leur propriété. Ce dernier point reste à discuter avec l'entrepreneur.

Un aqueduc temporaire, probablement installé en arrière-lot, sera installé pour desservir les riverains durant toute la durée des travaux.

Les propriétaires riverains devraient en principe avoir reçu une lettre de la municipalité les informant sur les travaux et sur les personnes responsables à contacter pendant le chantier. ■

(Photo: Rémy Bohy)

Des poteaux indiquant la localisation des infrastructures actuelles ont été installés sur la rue Latour avant le début du vaste chantier.



(Photo: Jacques Paul)

Babel, c'est à gauche !

L'automobiliste qui s'arrête à l'intersection des rues Saint-Jacques et Richelieu a de quoi «virer sur le top», comme on dit en bon latin. Le feu de circulation clignote au rouge en tout temps mais un panneau lui indique qu'il n'a pas le droit de faire un virage à droite sur feu rouge! Tout à côté, un deuxième panneau l'oblige à aller tout droit ou à tourner à droite. Au fait, Babel, c'est à gauche! ■

DU 1ER MAI AU 31 OCTOBRE

Stationnement interdit le long des bandes cyclables

À la grande satisfaction du conseiller du district 6, Germain Poissant, qui le réclamait depuis longtemps, le conseil municipal a «sécurisé» le réseau des pistes cyclables en autorisant la pose de panneaux «défense de stationner» entre le 1er mai et le 31 octobre sur treize rues du réseau.

Voici la liste des rues concernées par cette interdiction de stationner:

1. rue Aubry, côté sud, du boulevard Industriel au chemin du Grand-Bernier Nord;

2. rue Champlain, côté est, de la rue Loyola au boulevard Saint-Luc;

3. rue Delagrave, côté est, de la rue La Salle à la rue des Trinitaires;

4. rue Gaudette, côté sud, du boulevard de Normandie au boulevard Industriel;

5. boulevard Gouin, côté est, de la rue Saint-Jacques à la rue La Salle;

6. boulevard Gouin, côté sud, de la rue La Fontaine à la rue Cousins Nord;

7. boulevard Industriel, côté ouest, de la rue de la Neuve-France à la rue Saint-Jacques;

8. rue Jacques-Cartier Sud, côté est, de la rue Frontenac à la route 223;

9. rue La Fontaine, côté ouest, de la rue des Trinitaires au boulevard Gouin;

10. rue La Salle, côté nord, du boulevard Gouin à la rue Delagrave;

11. rue Laberge, côté sud, du boulevard de Normandie au boulevard du Séminaire Nord;

12. rue de la Neuve-France, côté nord, du boulevard Industriel au boulevard du Séminaire Nord;

13. rue des Trinitaires, côté nord, de la rue Delagrave à la rue La Fontaine. ■

Saint-Eugène prépare sa grande fête d'été

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Un comité de travail formé de représentants de plusieurs organismes communautaires et de la conseillère du district 4, Carole Beauregard, sont à préparer une grande fête populaire pour le quartier Saint-Eugène cet été.

«Cette fête, qui se déroulera le 12 juillet, veut rassembler les gens du quartier, des plus petits aux citoyens de l'Âge d'Or. Le comité travaille présentement à rechercher des commanditaires et à bâtir le programme d'activités de la journée», précise la conseillère.

Elle souligne que le comité se réunit à toutes les deux semaines et qu'il a tenu sa quatrième réunion mercredi dernier, le 23 avril.

Le comité est formé de plusieurs personnes.

Le Club Optimiste Saint-Eugène est représenté par son président, Laurian Bouchard, et par Patrick Lange, Laurent Raymond, Yves Raymond, Diane Mongeau, Pierre Davignon, Jacqueline Raymond, Josée Cloutier, Josée Brault et Rolland Landriault.

(Photo Jacques Paul)

Dans l'ordre habituel, on retrouve Patrick Lange, Laurian Bouchard, Gilles Routhier, Laurent Raymond, Yves Raymond, Carole Beauregard, Diane Mongeau, Magali Beaulieu et Pierre Davignon.

En font aussi partie Gilles Routhier, président du Club de l'Âge d'Or, et Yves Roy, représentant des Louveteaux, Claire Boisvert et Jean-Guy Roy, du 5e Groupe Scout Saint-Jean.

L'Association des loisirs du quartier est représentée par Magali Beaulieu, Jacqueline Raymond, Josée Cloutier et Josée Brault. Julien Dancause a été nommé en charge de la préparation des spectacles.

Mme Beauregard ajoute que toute cette équipe travaille fort pour que les citoyens de Saint-Eugène puissent avoir une très belle fête de quartier qui sera le fruit d'un effort collectif. ■

RELATIONS DE TRAVAIL

Mandat de 99 999 $ à Bélanger, Sauvé!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La firme d'avocats spécialisée en droit municipal, *Bélanger, Sauvé*, a décroché un important mandat, d'un montant maximal de 99 999 $, pour agir pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en matière de relations de travail.

Ce montant maximal de 99 999 $ permettait au conseil municipal d'octroyer un contrat de services professionnels par voie d'un appel d'offres sur invitation plutôt que d'un appel d'offres public (ouvert à tous), obligatoire pour les contrats de 100 000 $ et plus.

Outre *Bélanger, Sauvé*, deux firmes d'avocats avaient été invitées par la Ville à offrir leurs services professionnels en relations de travail, soit *Dunton, Rainville* de Montréal et *Vaillancourt, Guertin* de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette dernière firme n'a pas obtenu un pointage suffisant pour être prise en considération et le choix s'est fait entre *Bélanger, Sauvé* et *Dunton, Rainville* qui ont respectivement obtenu un pointage final de 9 032,26 points et 7 567,57 points.

Aux termes des nouvelles dispositions législatives récemment entrées en vigueur, une grille de pondération et d'évaluation des offres de services professionnels a en effet servi à l'adjudication des contrats.

CONFRONTATION?

Le choix de *Bélanger, Sauvé*, qui conseille déjà la Ville de Saint-Jean depuis quelque temps, n'étonnera pas le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

En février, lors d'une conférence de presse à Saint-Jean-sur-Richelieu pour inviter le maire Gilles Dolbec à négocier avec le syndicat des cols bleus, le directeur adjoint du SCFP pour le Québec, Claude Hétu, avait déclaré reconnaître à Saint-Jean la «stratégie de confrontation» qui avait été mise de l'avant dans l'ancienne Ville de Verdun et qui avait conduit à un conflit de travail majeur de dix-huit mois, de 1998 à 2000.

Or, avait affirmé M. Hétu, la stratégie de confrontation de Verdun avait été mise de l'avant par *Bélanger, Sauvé* qui conseillait les autorités municipales de Verdun.

Les prochaines semaines permettront de déterminer de la pertinence de l'analyse du SCFP. ■

BEDFORD

Deux candidats se font la lutte dans une campagne électorale qui connaîtra son dénouement le dimanche 4 mai dans le Canton de Bedford. En effet, Russell Blinco et Stéphane Chouinard sont en lice pour succéder à la conseillère démissionnaire au poste numéro 2, Micheline Villeneuve. Mme Villeneuve s'est vue dans l'obligation de remettre sa démission à la suite de son récent déménagement dans la municipalité d'Ange-Gardien. Elle avait été élue une première fois dans le cadre d'une élection partielle où, elle-même, complétait le mandat d'un conseiller qui avait été contraint de démissionner après avoir quitté la municipalité. Mme Villeneuve avait été réélue sans opposition en novembre 2001. Le mandat se terminera en novembre 2005, date à laquelle le gouvernement du Québec a décrété la tenue des élections municipales dans l'ensemble de la province. Le scrutin se déroulera de 9 heures à 19 heures au bureau municipal.

SABREVOIS

Le comité du sanctuaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un échange de plantes vivaces à fleurs et d'arbustes le samedi 17 mai, de 9 heures à 11 heures. Les participants sont priés d'apporter leurs plantes dans des contenants étiquetés si possible. En cas de pluie, l'activité aura lieu à l'intérieur. Pour information: Pierrette Cummings au 347-3336.

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

Le Cercle de Fermières de Saint-Blaise tiendra son exposition annuelle le 3 mai de 14 heures à 20h30 et le 4 mai de 11 heures à 16 heures au Centre communautaire.

LACOLLE

Héma-Québec organise une collecte de sang le jeudi 1er mai au Centre Léodore-Ryan à Lacolle. Les bénévoles et le personnel d'Héma-Québec accueilleront les donneurs de 14 heures à 20 heures. L'objectif est de 90 donneurs.

NAPIERVILLE

La maison des jeunes de Napierville organise une journée-bénéfice le samedi 24 mai avec une activité de quilles en après-midi à la Salle René et un spectacle d'amateurs en soirée. Le coût est de 15 $ pour les deux activités (7 $ pour le spectacle seulement). Billets en vente à la MDJ et à la Salle de quilles René. ■

Boulangerie Au Bois de Boulange

. Pain artisanal
. Pâtisserie (Reine Élisabeth, Baklavas...)
. Chocolat haut de gamme
. Spanakopita
. Pâtes fraîches

Ouvert samedi seulement de 10 h à 17 h

760, 4e Ligne, Saint-Valentin
(450) 291-5348

105033-3c48-d

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Moins de police à Saint-Luc?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Un citoyen du secteur Saint-Luc, Sylvain Croteau, s'est adressé au conseil municipal pour faire part de son impression à l'effet que la présence policière a diminué sur ce territoire depuis la fusion.

Il a demandé au maire Gilles Dolbec des données précises sur le nombre de véhicules de police qui patrouillent dans Saint-Luc depuis la fusion comparativement à ce qui se pratiquait avant le regroupement municipal.

Le citoyen a également demandé des statistiques relativement au nombre de crimes contre la propriété depuis la fusion, lui qui a entendu des rumeurs selon lesquelles les crimes contre la propriété seraient en hausse à Saint-Luc.

Le maire s'est engagé à recueillir les statistiques et à en faire part publiquement.

Vitesse sur Carré-Chopin...

Un résident la rue Carré-Chopin, dans le quartier Saint-Eugène, René Bourdon, s'inquiète de la vitesse excessive des automobilistes sur sa rue et craint pour la sécurité des enfants. Il demande au conseil municipal de faire installer des panneaux de signalisation indiquant la limite de vitesse permise. Il apprécierait la pose d'un panneau d'arrêt obligatoire. Il réclame aussi une surveillance policière accrue.

«Les enfants jouent au hockey dans la rue et je m'inquiète pour leur sécurité», a-t-il dit en rappelant au maire qu'il lui avait fait part de ses inquiétudes lors de la campagne électorale.

609 000 $ pour l'informatique

La Ville s'apprête à adopter un règlement d'emprunt de 609 000 $ en vue de l'acquisition de logiciels et d'équipement informatique, incluant notamment des dépenses en géomatique pour les matrices graphiques, l'achat de logiciels pour la Cour municipale, pour la gestion intégrée d'approvisionnement et des inventaires, pour la gestion des ressources humaines et pour le traitement de la paie.

Encan le 10 mai

Les services du huissier «Aidans, Dupont» ont été retenus, au coût de 500 $, pour l'encan municipal qui se tiendra le samedi 10 mai à l'arrière du 105 rue laurier.

Piste cyclable rue LeSieur

Le conseil municipal a approuvé l'ajout de la rue LeSieur au réseau des pistes cyclables. Une lisière d'approximativement 3,05 mètres de largeur servira à cette fin sur les côtés ouest et sud de la rue LeSieur, du boulevard du Séminaire Nord jusqu'à la rue Champlain.

Fini l'horodateur!

L'horodateur installé dans le parc de stationnement P-4, situé en face du 230 rue Champlain, sera enlevé. La durée du stationnement dans le P-4 sera limitée à deux heures, à l'exception de 15 cases réservées du lundi au vendredi, de 8 heures à 17 heures, à l'organisme COFFRE Inc.

Sécurité des autobus

Afin d'assurer une meilleure sécurité aux autobus dans l'environnement du terminus du Carrefour Richelieu, le conseil municipal s'est adressé à Transports Québec pour que soient installés deux panneaux d'arrêt obligatoire sur la rue Douglas, à la sortie du terminus.

Chef de la division Informatique

Le conseil a autorisé l'engagement de Yannick Brière au poste de chef de la division Informatique, au salaire de 71 543 $, avec une période d'essai de six mois.

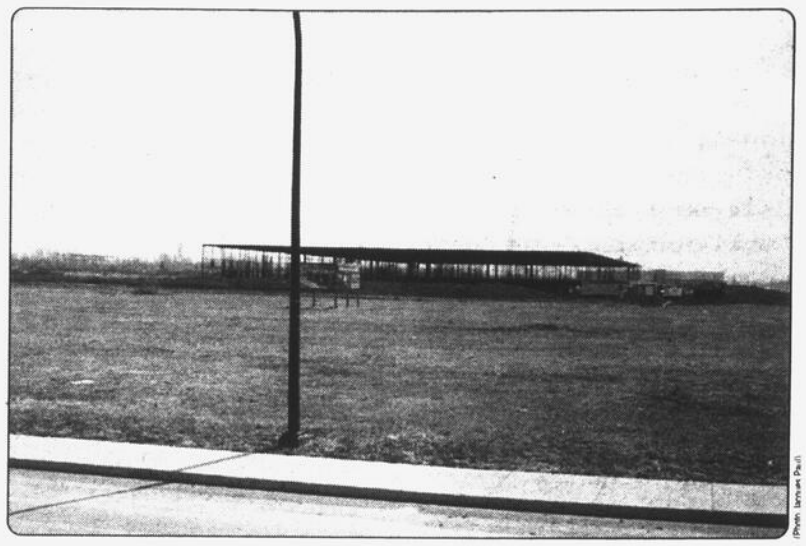
Les services de Marcel Paquet ont également été retenus, au salaire de 61 155 $, à titre d'ingénieur-coordonnateur au Service technique.

Trois étudiants, Daniel Corbeil, Vincent Duquette et Yani Gauthier, ont obtenu un emploi d'été, au salaire horaire de 12 $, au service d'Urbanisme. ■

SUR GAUDETTE

La Ville cherche à encadrer la construction de bâtiments industriels

MARC-OLIVIER TRÉPANIER



Trois autres édifices industriels de cette envergure sont projetés, dont deux qui longeront la rue Gaudette, face à des habitations ultifamiliales.

La Ville cherche à encadrer la construction de quatre bâtiments industriels par «Merrimac Manufacturing Company Inc.», dont un est en chantier, sur un grand terrain situé à l'intersection de la rue Gaudette et du boulevard Industriel, dans le parc industriel du secteur Saint-Jean.

Dans une résolution adoptée à sa séance spéciale du mardi 22 avril, le conseil municipal exprime son intention d'appliquer des normes afin que ces constructions ne se fassent pas au détriment de l'environnement urbain.

La résolution souligne que le plan d'implantation et l'architecture proposés (recouvrement, ouvertures, ornementation, etc.) par le promoteur «témoignent du peu d'efforts déployés pour l'harmonisation avec le milieu environnant».

La Ville rappelle que l'immeuble concerné est directement adjacent à une entreprise industrielle entièrement recouverte de maçonnerie (Sports Maska-CCM) et à des habitations multifamiliales, rue Gaudette.

Les deux bâtiments projetés sur la portion nord du terrain, le long de la rue Gaudette, comporteront des dimensions «impressionnantes» (100,58 mètres de profondeur X 142,65 mètres de largeur).

De plus, ces deux «impressionnantes» constructions seront implantées «au minimum de la marge de recul prescrite par rapport à la rue Gaudette (environ 15 mètres)». Ils seront à peu près collés sur les résidences multifamiliales.

«Ce qui signifie une interface directe entre deux usages différents», explique en termes urbanistiques la résolution du conseil municipal.

MESURES COMPENSATOIRES

«Pour cette raison, ajoute-t-on, il importe de prévoir des mesures compensatoires visant à assurer une cohabitation harmonieuse des usages résidentiels existants et des usages résidentiels futurs, tels un écran visuel constitué d'un talus et de plantations et un meilleur traitement architectural des murs latéraux (telle la façade principale).»

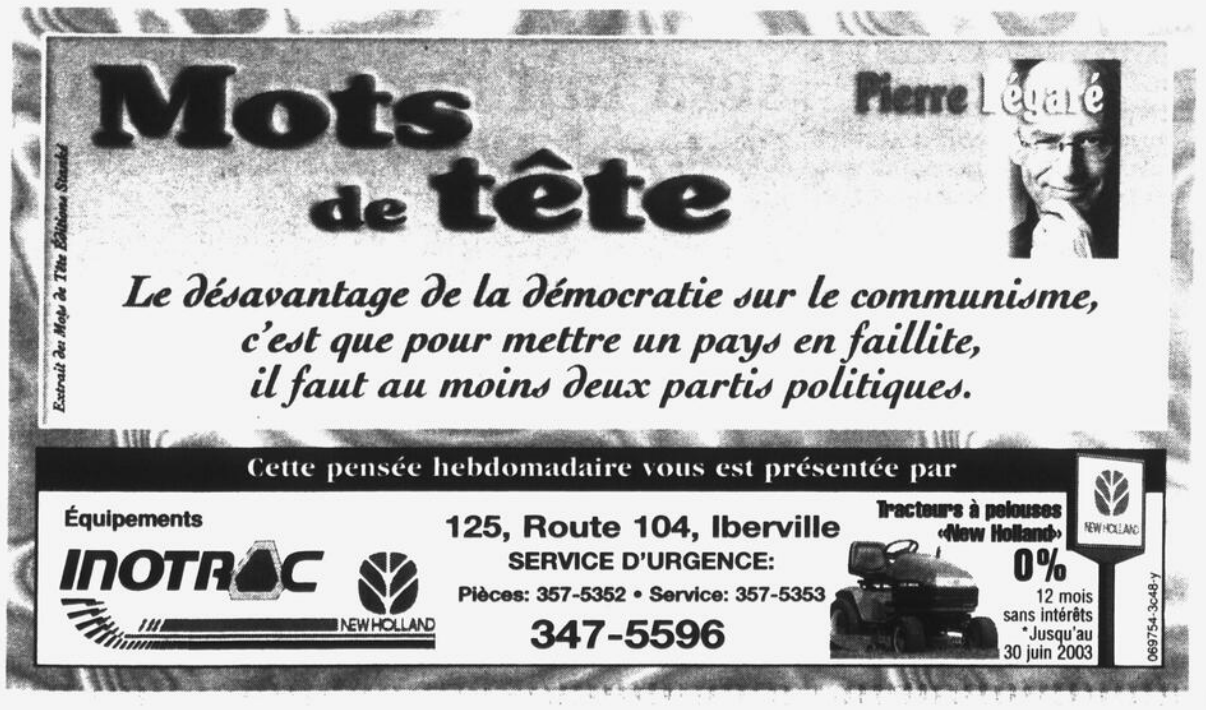
Le conseil municipal a accordé au promoteur une dérogation mineure qui permettra l'aménagement d'accès à des espaces de stationnement et de chargement/déchargement d'une largeur de 15,24 mètres ainsi que le recouvrement des murs avant et latéraux par un matériau de classe 1 sur seulement 33% de leur superficie, excluant les ouvertures.

La dérogation est toutefois conditionnelle «à ce que les murs latéraux des édifices projetés présentent la même apparence que la façade des bâtiments, à l'exception de la porte d'entrée et de la marquise la surplombant».

La dérogation est aussi conditionnelle à l'aménagement d'un talus de 1,5 mètre de hauteur, dès la première construction, à la limite nord de l'immeuble concerné, à même la propriété privée. «Ce talus devra être pourvu, en son sommet, d'une plantation d'arbres comportant des conifères et des feuillus en alternance», stipule la résolution.

Le conseil municipal a par ailleurs refusé au promoteur l'autorisation d'aménager un nombre supérieur de cases de stationnement en cour avant que le nombre édicté au règlement.

Le promoteur demandait 56 cases de stationnement en cour avant plutôt que 20. De plus, le promoteur ne voulait réserver que 3% de la surface des murs latéraux en maçonnerie plutôt que les 33% prescrits. ■



Camping municipal: la Ville refait ses devoirs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Si la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne démord pas de sa volonté de faire du parc Ronald-Beauregard un grand parc public ouvert sur la rivière Richelieu et facilement accessible à l'ensemble de ses 82 000 citoyens, cela pourrait peut-être se faire sans une fermeture radicale du camping municipal.

«La Ville refait ses devoirs», nous a déclaré le maire Gilles Dolbec à la suite d'une rencontre, mercredi dernier, avec des dirigeants de la Corporation du camping municipal. La veille, plusieurs campeurs s'étaient rendus à la séance publique du conseil municipal pour protester contre la décision unilatérale de fermeture.

Lors de cette séance publique, le maire a en effet accepté les critiques adressées au conseil quant à la façon dont la décision avait été annoncée. «La seule chose qu'on peut se reprocher, a-t-il reconnu, c'est de l'avoir fait de façon un peu *sauvage*, comme vous l'avez dit.»

M. Dolbec entend mettre le service des Loisirs à contribution dans le réexamen de l'ensemble du dossier du camping municipal et du parc de plein air, de manière à voir quelles sont les avenues de cohabitations, si elles existent.

Le maire est cependant déterminé à accroître l'accessibilité du parc à l'ensemble des citoyens

(Photo: Jacques Paul)

Le maire Gilles Dolbec en discussion avec les représentants des campeurs, Jean Lauzon, Lucie Lachance, Georges Lanthier, Guylaine Prud'homme et Louise Daudelin.

tout comme il demandera au service des Loisirs de revoir les privilèges d'utilisation du camping municipal, de manière, si jamais il n'était pas fermé, à ce que la rotation des campeurs saisonniers puisse être améliorée.

Aux campeurs venus s'adresser au conseil en séance publique, il a inlassablement répété que «notre principal but est de permettre à notre population de profiter d'un terrain qui appartient à la Ville».

Il a parlé de la barrière du camping municipal qui crée un frein psychologique à la fréquentation du site du parc de l'OTJ (Ronald-Beauregard), tout comme c'est le cas pour le site du Campus Fort-Saint-Jean, en principe un site public mais qu'à peu près personne ne fréquente pour s'y promener en raison de la guérite à l'accueil.

Au nom des campeurs, Mme Guylaine Prud'homme a demandé au conseil municipal de ne pas fermer le camping sans consulter la population. Elle a invité le conseil à revoir, si nécessaire, le protocole d'entente avec la Corporation du camping afin d'étudier et d'analyser les problématiques pouvant survenir dans l'organisation actuelle afin de trouver des solutions «gagnant-gagnant» pour tous les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le maire et les représentants du camping ont convenu de se rencontrer le 14 mai. «La Ville nous a demandé de lui apporter des suggestions à cette rencontre», indique la vice-présidente de la corporation du camping, Louise Daudelin. ■

PLAN DE GESTION DES DÉCHETS

Il faut convaincre les citoyens de générer moins de déchets

GILLES BÉRUBÉ

Pour rencontrer les objectifs de la Politique québécoise de gestion des matières résiduelles, la MRC du Haut-Richelieu devra déployer des trésors d'imagination pour convaincre les citoyens de récupérer et surtout de réduire la quantité de déchets qu'ils génèrent.

La MRC du Haut-Richelieu a tenu la deuxième audience sur son projet de plan de gestion des matières résiduelles le mardi 22 avril, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. La semaine précédente, lors de la première audience tenue dans les locaux de la MRC, l'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu (AGED), avait courtoisement livré une critique sévère du plan. Une dizaine de personnes, principalement des membres de l'AGED, étaient présentes à cette première audience.

La semaine dernière, seulement sept citoyens ont participé à l'audience, dont trois membres du conseil de Saint-Paul et le maire de Mont-Saint-Grégoire. Difficile de dire que le sujet est une préoccupation majeure des citoyens. Après la présentation du plan, la période de questions et de commentaires a pris les allures d'une conversation entre les membres de la commission et les personnes présentes dans la salle. La discussion a tourné autour du défi de convaincre les citoyens de jeter moins et de récupérer plus.

Rappelons que sur la base des chiffres de l'année 2000, le Haut-Richelieu rencontre seulement le quart de l'objectif ciblé dans la politique québécoise. Dans la récupération des matières recyclables, il faudra plus que redoubler d'efforts puisqu'on est à 40% de l'objectif. Dans la récupération des matières putrescibles (déchets de tables, résidus de jardin et de pelouse), on est à 3,4% de l'objectif. Aussi bien dire que tout est à faire.

Diane Savoie, une citoyenne impliquée dans la sensibilisation des citoyens à la gestion des résidus a mis en évidence l'ampleur du défi. Pour elle, il faudrait commencer par sensibiliser les consommateurs à moins générer de déchets. Dès l'achat d'un produit, ils devraient tenir compte de l'emballage et du «sur-emballage».

Elle prône une réglementation pour limiter les emballages. Mme Savoie a donné l'exemple des navets qui se vendent et se gardent sans le moindre emballage depuis toujours. Mais depuis quelques années, on les retrouve sous une pellicule de cellophane dans les étals des épiceries. Malgré tout, elle croit qu'il est faisable de changer les comportements. Elle a cité le cas du port de la ceinture de sécurité et celui de la cigarette. Il faudra une sensibilisation de masse par l'intermédiaire des médias, mais il faudra aussi des interventions personnalisées, croit-elle.

Un conseiller de Saint-Paul, Bertrand Touchette, s'est demandé comment la MRC pourrait arriver à rencontrer les objectifs d'ici 2008. Avec le temps, il croit que c'est possible en faisant valoir l'expérience qu'il a vécue en Europe. «Mais, ils ont des décennies d'avance», a souligné M. Touchette. En moins de cinq ans, c'est autre chose.

Sophie Bergeron, de Compo-Haut-Richelieu, a expliqué qu'il existe des outils de sensibilisation, mais il est certain que l'objectif est ambitieux, a-t-elle convenu. Le préfet suppléant, Charlemagne Vaillancourt, a renchéri. «Pendant des générations, on a fait n'importe quoi n'importe comment, a-t-il commenté. On a un bout de chemin de fait, mais il en reste un gros bout à faire». ■

À LA M.R.C.

Membre du SIGAT

La MRC du Haut-Richelieu adhérera au Système d'information et de gestion en aménagement du territoire. Il s'agit d'une banque de données géomatiques et textuelles normalisées constituée à partir des schémas d'aménagement des MRC du Québec. L'adhésion est gratuite, mais les membres acceptent de partager leurs données et d'en respecter la propriété intellectuelle. Ce système sera utile pour la gestion du territoire, mais aussi pour des dossiers comme les schémas de couverture de risques d'incendie.

Fonds industriel

Le conseil des maires a autorisé le versement au Conseil économique du Haut-Richelieu (CLD) d'un montant de 500 000 $ pour constituer le fonds industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une décision pas trop compromettante pour la MRC, puisque c'est la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qui paie la totalité de la note. Cette dernière doit cependant passer par la MRC puisque la gestion du fonds est confiée au Conseil économique, dont le financement provient maintenant de la MRC. Ce fonds, rappelons-le, permettra d'investir dans des infrastructures industrielles, y compris des bâtiments. Il vise à appuyer l'implantation d'industries manufacturières à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il peut aussi être très utile pour favoriser le maintien dans la ville d'industrie qui voudrait se relocaliser dans des locaux plus vastes ou mieux appropriés à ses activités.

Fibre optique

La MRC du Haut-Richelieu empruntera 850 000 $ sur billet pour financer le déploiement du réseau collectif de fibres optiques sur son territoire. Cette somme servira à payer la part des municipalités rurales du Haut-Richelieu dans ce projet qui se réalise en partenariat par plusieurs institutions publiques, dont la Commission scolaire des Hautes-Rivières, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et le CLSC Vallée des forts. Le projet bénéficie d'une aide financière de plus de 2 millions de dollars dans le cadre du programme «Villages branchés».

Lac Champlain

La MRC du Haut-Richelieu a donné son accord au principe de l'alternance entre son représentant et celui de la MRC de Brome-Missisquoi pour occuper le siège réservé au représentant municipal du Québec au comité aviseur du lac Champlain. Jusqu'à maintenant, le maire de Clarenceville, Kenneth Miller, était le représentant du Québec. M. Miller a donné son accord à cette solution.

Vérificateurs

Le conseil des maires a renouvelé le mandat de la firme Boileau, Potvin, Lussier, Hébert Tétreault comme vérificateur pour l'exercice financier 2003.

Maisons lézardées

La MRC donne son appui au gouvernement du Québec dans ses démarches pour obtenir une contribution financière du gouvernement fédéral pour aider les propriétaires aux prises avec une maison lézardées.

Taux d'intérêt

La MRC appliquera dorénavant un taux d'intérêt de 10% sur les factures payées en retard. Ce taux était de 15%.

Site Internet

Le conseil des maires a autorisé une dépense de 6000 $ pour la conception d'un site Internet pour la MRC. Le mandat a été confié à la firme Net Communications.

La MRC affectera une partie de son surplus pour éponger la dette de 89 717 $ relative aux parcs à conteneurs. Ce surplus vient notamment du versement fait par Saint-Athanase pour exercer son droit d'intégrer la société Compo-Haut-Richelieu. Le renouvellement de l'emprunt pour cette dette devait se faire en octobre. ■

Le lignage des rues sera fait au début juin

Contrat de 59 600 $

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le lignage des rues et des pistes cyclables est une tâche inévitable et récurrente à chaque printemps. Dans la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, environ 80 kilomètres de rues ont besoin de travaux de lignage, parfois pour du rafraîchissement mais la plupart du temps pour faire réapparaître les lignes effacées par l'hiver et le trafic.

À la suite d'un appel d'offres sur invitation, le conseil municipal vient d'octroyer un contrat de quelque 59 600 $ à la compagnie «Les lignes de stationnement Profilco Inc.» de Delson, qui a présenté la plus basse soumission.

Le directeur des Travaux publics, Benoit Fortin, estime que les travaux de lignage devraient en principe être effectués au début de juin.

«Nous demandons à l'entrepreneur d'attendre que la température soit suffisamment chaude avant d'exécuter les travaux. Quand il fait plus chaud, la peinture a tendance à «cuire» dans l'asphalte, ce qui lui procure une meilleure résistance», souligne M. Fortin. ■

Les femmes ne doivent surtout pas craindre d'occuper leur place en politique municipale

Marc-Olivier Trépanier

Les femmes sont prêtes pour exercer le pouvoir et elles ne doivent surtout pas craindre d'occuper leur place sur la scène municipale. Cela dit, le pouvoir n'est pas une affaire de sexe. Autant chez les femmes que chez les hommes, tout le monde n'est pas fait pour faire de la politique et s'engager publiquement.

Voilà pour l'essentiel le message qu'ont livré samedi matin à Saint-Jean-sur-Richelieu la mairesse de Drummondville et présidente de l'Union des Municipalités du Québec (UMQ), Francine Ruest Jutras, et la députée libérale de La Pinière, Fatima Houda-Pepin, lors du quatrième Colloque du Réseau des élues municipales de la Montérégie.

Près d'une centaine d'élues étaient rassemblées à l'hôtel Relais Gouverneur pour cet événement tenu sur le thème «Pouvoirs et compétences: sortir les municipalités des boules à *mythes*».

Première présidente de l'UMQ en 83 ans d'histoire, Francine Ruest Jutras a souligné l'importance d'avoir une vision quand on s'engage en politique. «On va en politique parce qu'on a l'impression qu'on va changer quelque chose. Il faut savoir ce qu'on veut changer et y aller avec confiance. Une fois élue, il faut occuper sa place, toute sa place», a-t-elle dit à un auditoire conquis.

Élue conseillère à Drummondville en 1983, elle s'est présentée et a été élue à la mairie en 1987 avec la volonté de changer l'image de Drummondville, bien écorchée dans le magazine humoristique Croc. Cette vision de changer l'image de Drummondville était au coeur de son programme électoral et de l'action qui en a découlé par la suite. Elle a rallié toute la Ville derrière cette volonté de changement, créant un climat de concertation sans pareil avec les acteurs de tous les milieux et de l'ensemble de la région.

Dans l'ordre habituel, on reconnaît le maire de Saint-Hyacinthe et président du CRD de la Montérégie, Claude Bernier, la conseillère Christiane Marcoux, la députée Fatima Houda-Pepin, le maire Gilles Dolbec, la conseillère Michelle Power et la mairesse de Drummondville et présidente de l'UMQ, Francine Ruest Jutras.

«Les gens se sont sentis responsables de la qualité de vie à Drummondville. En quelques années, résume-t-elle, on est passé de la ville dont on rit à la ville qu'on envie!»

Une progression qui s'est faite avec du leadership. «Il ne faut pas hésiter à trancher quand on a les idées. Il faut prendre les décisions même si ça ne plaît pas à tout le monde. Nous sommes élues pour décider et il faut savoir trancher à un moment donné», a souligné la «mairesse» et «préfète» de la MRC de Drummond qui se fait un plaisir de féminiser les titres pour bien marquer l'affirmation de la présence des femmes aux affaires.

Les femmes sont prêtes

À peine sortie d'une campagne électorale, la députée libérale de La Pinière, Fatima Houda-Pepin, a relevé le phénomène toujours constant de la sous-représentation des femmes en politique, tant au Québec qu'ailleurs dans le monde, à l'exception de certains pays scandinaves.

Cela dit, de plus en plus de femmes prennent leur place dans les affaires publiques. Au niveau municipal, entre 1980 et 2002, le Québec est passé de 21 à 118 mairesses tandis que le nombre de conseillères a quintuplé, de 339 à 1 659.«Ce sont là des acquis tangibles», a-t-elle noté.

Mme Houda-Pepin a fait une distinction entre féminisme et femmes au pouvoir, pour montrer que les choses ont bien changé depuis que les premières femmes élues à Québec étaient à peu près naturellement responsables de faire progresser la cause des femmes.

«De nos jours, a-t-elle dit, les femmes politiques ne sentent pas nécessairement investies d'un mandat proprement féminin ou féministe. Plusieurs, particulièrement les jeunes femmes qui n'ont pas vécu la discrimination et l'exclusion auxquelles leurs aînées ont eu à faire face, celles qui ont évolué sur les bancs des écoles et des universités avec des collègues masculins, ne se sentent pas nécessairement interpellées par des luttes féministes.»

D'avis que «les femmes sont prêtes pour le pouvoir», la conférencière a souligné que les femmes sont aussi compétentes que les hommes et que le chemin parcouru a permis de le constater. «Il y a de la place en politique pour les femmes, il faut la prendre», a-t-elle insisté. ■

Office du Tourisme et des Congrès

Deux postes libres au conseil d'administration

Johanne Latour

La prochaine assemblée générale de l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu aura lieu le 7 mai prochain, à 17h, à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'élection du conseil d'administration est à l'ordre du jour.

Actuellement, le conseil est composé de Josée Bertrand, présidente, Pierre Desmarais, vice-président, Helen Farrar, secrétaire-trésorière, et des administrateurs Lise Berry, Alain Paradis, Christian Perreault et Louis Michaud.

Il y aurait deux postes à combler au sein du c.a. La directrice générale de l'Office, Caroline Rousseau, souhaite la bienvenue à toute personne intéressée. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec Mme Rousseau au (450) 542-9090. ■

Marie-Claude Gagné

Pierre Delisle

L'International de montgolfières est à la recherche de jeunes académiciens

GILLES LÉVESQUE

La 20e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu approche à grands pas et voilà déjà venu le temps pour les étudiants âgés de 15 et 16 ans de s'inscrire à l'Académie des recrues. Les jeunes dont la candidature sera acceptée pourront vivre une expérience inoubliable avant et durant cet événement dont la programmation sera dévoilée au cours du mois de mai.

Pour faire la promotion de cette académie qui est à la recherche de ses «stars», Pierre Delisle, responsable du projet et Marie-Claude Gagné, responsable du volet ballon à l'International, se sont présentés à nos bureaux la semaine dernière. Jeudi, ils seront à la polyvalente Armand-Racicot pour courtiser des candidats. Ils en feront autant le lendemain, à l'école Marcellin-Champagnat.

Pierre Delisle, un enseignant en informatique, rappelle que ce projet instauré l'an dernier s'adresse à tous les étudiants 3e et de 4e secondaire de la région et que les intéressés

ont jusqu'au 16 mai pour s'inscrire. Il sera possible de le faire dans l'une ou l'autre des deux écoles visitées cette semaine ou encore en communiquant avec Marie-Claude Gagné, au numéro 346-6000. On peut aussi obtenir un formulaire d'inscription par Internet à l'adresse suivante: mc@montgolfieres.com.

L'an dernier, quatre jeunes de la région, Jennifer Olivier-Aldhoch, Audrey Hébert, Jérémie Meunier et Étienne Allard, avaient eu la chance d'être sélectionnés pour participer à cette première dont il vante encore les mérites. Ces derniers sont d'ailleurs impliqués dans la campagne de promotion.

«Pour les jeunes qui veulent vivre une expérience intéressante au sein d'une organisation comme l'International de montgolfières, c'est une belle opportunité que nous leur offrons, commente M. Delisle. Nous sommes à la recherche de jeunes qui ont de l'entregent et qui veulent vivre une expérience enrichissante. Nous visons quatre participants comme l'an dernier, mais si la demande est forte, nous pourrions en recruter six ou huit.»

UN BEL ÉTÉ EN PERSPECTIVE

Les heureux élus seront choisis au cours de la troisième semaine de mai. Débutera ensuite une formation qui sera interrompue durant la période des examens et qui reprendra ensuite jusqu'à la présentation de l'événement. On parle d'une soirée par semaine au cours de laquelle tous les aspects reliés à la montgolfière et à l'organisation de ce festival de ballons seront abordés.

Les académiciens auront la chance d'effectuer une envolée en juillet. Puis, en août, durant la tenue de l'International de montgolfières, ils auront l'occasion d'être impliqués dans toutes les facettes touchant la présentation de cet événement. Les jeunes dont la candidature aura été retenue pourront entre autres échanger avec les pilotes, rencontrer des artistes et des dignitaires et s'impliquer au sein d'une équipe de poursuite. De l'intérieur, ils auront ainsi la chance de tout savoir sur cet événement dont l'organisation implique une année de travail.

L'an dernier, les jeunes académiciens avaient tellement aimé leur expérience que certains d'entre eux ambitionnaient de s'impliquer à nouveau cette année à titre d'employé ou de bénévole.

Si ce défi vous intéresse, vous avez jusqu'à la mi-mai pour manifester votre intérêt. Une rencontre avec les parents est prévu dans les jours qui suivront la sélection des candidats. ■

Les citoyens invités à relever le Défi Kyoto

GILLES BÉRUBÉ

Les citoyens de la Montérégie sont invités à relever le Défi Kyoto. Il s'agit pour eux de prendre un ou plusieurs engagements pour aider à réduire les effets de serre.

Le Défi Kyoto a été lancé l'été dernier sur la base d'un projet-pilote couvrant une partie de la Montérégie. Le promoteur de ce projet est l'organisme Nature-Action Québec. Dans cette étape, l'organisme a fait une tournée de sensibilisation dans des succursales de la Société des alcools et dans des écoles, indique le chargé de projet, Jacques Poitras. En plus d'informer les citoyens, la tournée a permis de tester le calculateur mis au point par Nature-Action.

Rappelons que le Protocole de Kyoto est un accord international conclu dans le but de réduire les gaz à effets de serre. Ces gaz causent le réchauffement de la planète, entraînant des changements climatiques aux conséquences graves: sécheresse, inondations, verglas, tornades en sont un avant-goût. Des espèces végétales pourraient disparaître à des endroits au profit d'autres plus acclimatées à la chaleur. Même chose pour les insectes et les espèces animales.

Chacun de leur côté, les citoyens peuvent adopter diverses habitudes qui entraînent une réduction des gaz à effet de serre. Une réduction apparemment minime, cela va de soi, mais qui mis en ensemble ont un impact considérable à l'échelle de la planète. Recycler le verre, le papier, le plastique ou le métal, réduire sa quantité de déchets, récupérer les déchets dangereux, réduire l'utilisation de son auto, acheter un véhicule qui consomme moins de carburant, maintenir la pression adéquate des pneus de l'auto, réduire un peu le chauffage de la maison et des appareils électriques, faire le compostage de ses déchets organiques, planter des arbres, laisser les résidus de gazon sur place sont autant de petits gestes profitables.

Sur le réseau Internet, on peut retrouver plusieurs «calculateurs» qui permettent d'évaluer l'impact de ses habitudes de vie sur la production de gaz à effet de serre. Certains sont très précis, d'autres moins. Nature-Action a opté pour un calculateur moins précis, mais plus simple pour les citoyens. La particularité du programme, c'est qu'il ne se limite pas à calculer sa consommation actuelle et les moyens à prendre pour atteindre les objectifs de Kyoto. Il propose aux citoyens de prendre un ou plusieurs engagements parmi quinze interventions ciblées comme celles mentionnées plus haut.

Dans le cadre du projet pilote, des centaines de personnes ont pris différents engagements qui représentent ensemble une réduction annuelle de 500 tonnes de gaz à effet de serre, observe M. Poitras. C'est l'équivalent des émissions annuelles générées par 90 fourgonnettes. Cette campagne n'aura pas seulement un impact direct sur le niveau de pollution, elle aura aussi un effet d'entraînement auprès des décideurs et des autres citoyens, estime Nature-Action. À la fin de l'année, l'organisme contactera les citoyens qui se sont engagés pour évaluer les résultats.

Les citoyens peuvent prendre connaissance du Défi Kyoto en consultant le site Internet de Nature-Action, à l'adresse www.nature-action.qc.ca/jesigne/. Ils peuvent s'inscrire directement sur le site, mais ils peuvent aussi le faire par téléphone, en appelant au 450-653-3199 ou par télécopieur, au 450-653-8943. L'inscription est gratuite grâce au soutien financier de la SAQ, de Recyc-Québec et d'Emploi-Québec. ■

Clinique Épilation LaserPLus
Marc Merizzi m.d.
1-877-543-5655 (450)443-5655
Épilation au laser
Nouveau Diode LightSheer Brossard et St-Jean
Aurora DS Brossard seulement
Un gage de succès
Évaluation médicale gratuite
Supervision Médicale
Rajeunissement cutané
Microdermabrasion Salt-A-Peel
Vergetures Acné Taches solaires Hyperpigmentation
Esthétique médicale
Restylane Botox Reviderm Artecoll
www.espaceweb.qc.ca/laser/
Epilation au laser disponible à St-Jean
Clinique Médicale Iberville, 245 rue Riendeau, Iberville
6955 Boul Taschereau #208 Brossard à coté de Renaud Bray
Disponible à St-Jean
SPÉCIAL
Bikini* et aisselles
159$ par traitement
* Bikini régulier
Redonnez à votre peau une apparence saine et plus vivante
Rides, cicatrices d'acné, pattes d'oie, plis du visage, augmentation des lèvres
296960-3c47-1

POUR DES CONSEILS DE SÉCURITÉ DANS LE MONDE DE L'ASSURANCE FAITES CONFIANCE AUX PROFESSIONNELS : À UN COURTIER D'ASSURANCE!
Faire confiance à un courtier c'est qu'il...
• Représente plusieurs assureurs habitations, automobiles et commerciales
• Intervient en cas de problèmes lors d'une réclamation
• Possède un vaste réseau indépendant d'entreprises pour expertise
• Offre différents types de produits en assurance
• Analyse votre situation et offre le produit protégeant vos avoirs
• Fait le suivi à chaque année entre votre dossier et le marché
• Et le tout a un prix des plus compétitifs à tous les jours (et non selon le marché)!
109196-3c48-1
Appelez le courtier d'assurance de votre région et demandez-lui une soumission. C'est gratuit et rassurant!

Des membres de la Commission mixte visiteront le pont Alburg-Swanton

GILLES BÉRUBÉ

Trois membres de la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes, dont les deux co-présidents, visiteront le site du pont Alburg-Swanton, au Vermont, le lundi 5 mai. Ils pourront constater l'état de la baie Missisquoi et mesurer les conséquences du pont construit en 1937 entre Alburg et Swanton, au Vermont.

Il y a plusieurs mois déjà que le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a invité les membres de la Commission a se rendre sur les lieux. Cette visite devait finalement avoir lieu le 14 avril dernier, mais elle a été remise au lundi 5 mai en raison de la tenue des élections provinciales au Québec.

Rappelons que le pont Alburg-Swanton enjambe l'embouchure de la baie Missisquoi. Long de 4050 pieds, il est formé en grande partie d'une jetée remblayée à même le fond du lac. Une section de 560 pieds de long repose sur des piliers et permet à l'eau de la baie de s'écouler dans le lac. Les Américains parlent de le remplacer depuis une dizaine d'années. Après de longues procédures, ils ont convenu d'en construire un nouveau entièrement sur piliers juste au sud du pont actuel.

Dès le début de la procédure, des voix se sont élevées pour enlever le remblai, jugeant que celui-ci nuit à l'écoulement naturel de l'eau. La jetée contribuerait au niveau élevé de phosphore dans la baie Missisquoi. C'est le phosphore qui cause la prolifération des cyanobactéries dans l'eau de la baie, à chaque été. Une étude de l'Agence des ressources naturelles du Vermont réalisée en 1993 avait établi que le niveau de phosphore dans la baie pourrait être réduit de 34% si le remblai était complètement enlevé. Une deuxième étude réalisée cette fois par des ingénieurs avaient atténué la portée de la première.

TORTUES

Au départ, le mouvement environnementaliste était en faveur de l'enlèvement du remblai alors que le milieu des transports jugeait l'opération inutilement coûteuse. À l'époque, les ingénieurs envisageaient de construire le nouveau pont sur le même modèle que le premier. Les études ont toutefois démontré que la solution du remblai était plus coûteuse qu'un pont entièrement sur piliers. Puis le mouvement environnementaliste a changé de côté après lorsqu'on a constaté que le remblai était un habitat de la tortue molle à épines, une espèce en voie d'extinction.

Pour leur part, les riverains de la baie, tant du côté canadien que du côté américain, réclament l'enlèvement du remblai. Ils proposent des mesures de relocalisation des quelque 124 tortues molles à épines recensées aux abords du pont. Actuellement, les agences de réglementations du Vermont refuse cette solution. Ils estiment que la détérioration de l'eau de la baie aura à long terme des conséquences environnementales beaucoup plus importantes. D'ailleurs, des rapports environnementaux commencent à parler de l'eutrophisation de la baie, c'est à dire de sa mort lente. C'est pour cette raison qu'ils veulent faire appel à la Commission mixte.

Cet organisme bipartite a été constitué en vertu d'un traité conclu en 1909 entre le Canada et les États-Unis. La commission doit étudier tout projet d'intervention sur un cours d'eau limitrophe qui risque d'avoir des conséquences outre-frontière. Dans les années 70, elle a étudié la possibilité de construire un barrage à Saint-Jean pour régulariser le niveau d'eau du Richelieu et du lac Champlain. Dans les années 30, le projet du pont Alburg-Swanton n'a jamais été soumis à son attention même si certains affirment qu'il a eu un impact de ce côté-ci de la frontière.

La municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville a formellement demandé l'intervention de la Commission dans le dossier du nouveau pont. Si l'organisme devait étudier le projet, celui-ci serait sans doute retardé de quelques années.

Le 5 mai, la délégation de la Commission sera formée de ses co-présidents, Herb Gray, du Canada, et Dennis Schornack, des États-Unis, et de Robert Gourd, commissaire canadien. Notons qu'avant de se pencher sur un dossier, la Commission doit en recevoir le mandat de la part des deux gouvernements fédéraux. ■

NEWBERRY
PRÊT-À-PORTER MASCULIN
NEWBERRY est fier de vous présenter
la nouvelle collection printemps / été Hörst
Hörst

Hörst vous propose une gamme complète de vêtements à la fine pointe de la mode masculine.

Au plaisir de vous rencontrer
Sylvain Mignacca, président
FIDJE
TOMMY HILFIGER
Timberland
CHAPS
Klaus Boehler
KENNETH COLE new york
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Courriel : newberry@bellnet.ca
Tél. : (450) 359-7779
107608-3x48-dvb

FESTIVAL DU PRINTEMPS AUX GALERIES RICHELIEU
(PRÈS DE LA RÔTISSERIE ST-HUBERT)
DU 1ER AU 11 MAI 2003
CARNAVAL NATIONAL d'Amusements
Nous acceptons les coupons Canadian Tire à leur valeur
Plus de 15 MANÈGES
Stationnement des Galeries Richelieu

Au profil de S.O.S. Suicide Jeunesse

GRANDE ROUE
TILT-A-WHIRL
AUTOS TAMPONNEUSES
LE FAMEUX ET TURBULENT ROCK-O-PLANE
ET PLUSIEURS MANÈGES POUR PETITS ET GRANDS
ENTRÉE GRATUITE SUR LE TERRAIN
DE RETOUR À SAINT-JEAN
HEURES D'ACCUEIL
*Lundi au vendredi 16 h à 22 h, approx.
*Samedi 12 h à 23 h, approx.
*Dimanche 4 mai 12 h à 22 h, approx.
*Dimanche 11 mai 12 h à 18 h, approx.
STATIONNEMENT GRATUIT
. Barbe à papa . Boissons gazeuses . Toutous à gagner dans nos kiosques . Etc.
CARNAVAL National
Journées spéciales les samedis 3 et 10 mai
BRACELET pour manège à volonté 12$ pour enfants jusqu'à 12 ans de 12 h à 16 h
Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Coupon requis.
CARNAVAL National
Le parc d'amusements mobile du Québec
COUPON VALEUR 75¢
Maximum : un coupon par manège seulement, en réduction du nombre de coupons requis pour chaque manège.
1er au 11 mai 2003
Terrible! Terrible! Terrible!
Un parc avec des manèges, des kiosques de jeux, des toutous à gagner, de la barbe à papa, etc.
3$ DE RABAIS SUR BRACELET
LES JOURNÉES SPÉCIALES DU BRACELET
Taxes incluses
Nom : ----------
Adresse : ----------
Tél. : ----------
Découpez et remplissez ce coupon. Présentez-le au guichet des ventes du 1er au 11 mai 2003. Bracelet valable de l'ouverture à la fermeture.
CARNAVAL National
Avec le bracelet, tous les manèges sont à volonté.
Ne peut être jumelé à d'autres promotions
Spécial de la semaine du 5 au 8 mai, du lundi au jeudi inclusivement
Billets pour manèges 1/2 PRIX
Spécial Fête des Mères le 11 mai
Bracelet pour mamans 1/2 PRIX entre 12 h et 17 h
2077412-3x48-gb

Jean-Pierre Paquin avoue avoir versé quelques larmes

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le nouveau député libéral de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, a été gagné par l'émotion vendredi, alors qu'il a été assermenté à l'Assemblée nationale. «Je vous l'avoue candidement, j'ai pleuré durant la cérémonie. J'ai versé quelques larmes», confesse-t-il.

Gagné par l'émotion, la grandeur du moment et l'arrivée au pouvoir d'un nouveau gouvernement dont il fait partie, il explique avoir alors pleinement pris conscience du privilège historique qui lui était accordé de servir ses concitoyens de Saint-Jean.

«J'ajouterai que c'était le plus beau jour de ma vie politique. La fierté et le sens du devoir étaient au rendez-vous», ajoute l'homme de 54 ans.

Jean-Pierre Paquin assistait hier (mardi) à l'annonce des membres du conseil des ministres et devait par la suite passer les deux prochains jours à Québec pour de la formation sur son nouveau rôle de parlementaire.

Bureau Aux Halles

Quand il reviendra, il s'installera au Complexe Les Halles, dans les bureaux qui étaient jusque-là occupés par son prédécesseur, le péquiste Roger Paquin. Comme le mobilier et les équipements sont la propriété de l'Assemblée nationale, il pourra y être rapidement fonctionnel.

«Je signerai un bail temporaire de trois ou quatre mois, le temps de continuer la recherche de locaux dans le Vieux-Saint-Jean», explique-t-il.

M. Paquin constate que ce n'est pas du tout évident d'ouvrir son bureau au centre-ville. Malgré des visites répétées en compagnie de la présidente de Rues Principales, Me Nathalie Madore, il n'a pas trouvé un local adéquat pouvant être occupé sur-le-champ.

À la limite, le nouveau député n'exclut pas complètement la possibilité de s'installer Aux Halles, un complexe industriel converti en place commerciale et d'affaires qui, souligne-t-il, fait partie du Vieux-Saint-Jean «élargi». Mais il verra ce qui pourrait s'offrir à lui plus près du centre-ville, son premier choix.

Par ailleurs, le député n'a pas encore embauché son personnel de bureau. Il indique ne pas s'être encore fait une idée définitive sur l'organisation de son bureau de comté. Il avait aussi besoin de précisions d'ordre budgétaire, qu'il aura cette semaine à Québec.

Enfin, il a eu mercredi dernier une amicale rencontre de transition avec son prédécesseur, le péquiste Roger Paquin, lors d'un dîner au restaurant Le Samuel, dans le Vieux-Saint-Jean. Les deux hommes ont échangé sur les grands enjeux du comté mais aucun «dossier-papier» n'a été transmis. Roger Paquin est parti avec ses dossiers. ■

Les deux Paquin, l'ex-député Roger et le nouveau député Jean-Pierre, ont dîné ensemble mercredi dernier pour discuter des grands dossiers du comté.

ART & HOBBY

PORTES OUVERTES les 1, 2, 3 et 4 mai

-20% de rabais sur cadres

-20% à -50% de rabais sur toutes les pièces de bois

-40% sur l'aquarelle «Holbein» et papier «Arches»

755, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-1517

108673-3c48-1

SALON D'ÉTÉ 2003

Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région

Du 2 au 4 mai 2003

1 week-end... 5 salons

Une présentation de

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu — Desjardins

Goûtez le Salon Restauration et Produits du terroir

Et visitez :
- Le Salon Vacances et Attraits touristiques
- Le Salon Habitation Rénovation et Décoration
- Le Salon Services Personnels et Professionnels
- Le Salon Sport Plein air et Loisirs

ATTRACTION SPÉCIALE : Un avion Ultra Léger suspendu aux poutres du Colisée. Une gracieuseté de CPAQ AERO

Nouveau : Trois jours de conférences

Colisée Isabelle-Brasseur
965, rue Choquette, Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

Heures d'ouverture :
Vendredi 2 mai : 12 h à 21 h
Samedi 3 mai : 10 h à 21 h
Dimanche 4 mai : 10 h à 17 h

Entrée générale : 3$ Moins de 12 ans : gratuit Renseignements : 347-0323, poste 295

Une réalisation de CIBLE

295932-3c48-1

WEEK-END PLEIN AIR LONDERO SPORTS

1, 2, 3 ET 4 MAI 2e ÉDITION

Ouvert exceptionnellement pour l'événement le dimanche de 10 h à 16 h

Nouveau !

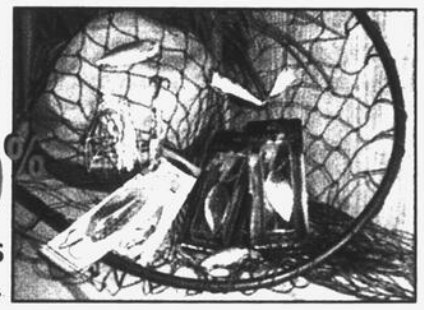
Boutique autorisée
Articles de pêche à la mouche de renommée mondiale

Remplissage GRATUIT de votre 1er moulinet

SUPER PROMOTIONS! 4 jours de rabais dans tous les départements

Super liquidation de leurres

de 50 à 80% DE RABAIS sur leurs présélectionnés



MATZUO · Rapala · Master Fisher · PowerBait

ENSEMBLES CANNES ET MOULINETS

24,95$ l'ensemble canne et moulinet

9,95$ l'ensemble canne et moulinet

Spécial Camping

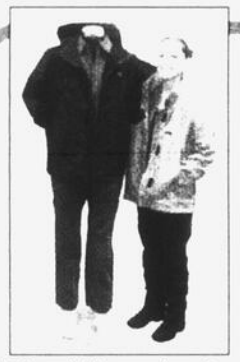
TETRAGON 9
Tente familiale Spacieuse
4 - 5 places
(9 pi x 9 pi)
Aubaine
199,95$
Rég. : 229,99$

Plusieurs autres modèles en magasin

Présence de pêcheurs professionnels Réal Larose et Patrick Campeau venez rencontrer Monsieur Jacques Lavoie, notre nouveau conseiller technique.

MATELAS DE SOL

Matelas de sol autogonflant
72 po x 20 po x 1,5 po
Rég. : 49,95$ **SUPER SPÉCIAL 29,95$**



NOUS PAYONS LES TAXES SUR TOUS LES VÊTEMENTS EN MAGASIN.

(Offre valable pour les vêtements à prix régulier seulement)

HH HELLY HANSEN · BROWNING · Sportchief · MISTY MOUNTAIN

Sac de couchage Nomad

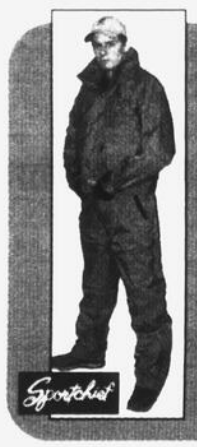
Super Aubaine!

Intérieur : 65% polyester et 35% coton
Extérieur : Nylon 34 po x 78 po
0 C
Rég. : 34,95$ **24,95$**

Indispensable !

VAUDE

Choix incroyable de sacs à dos ! Pour tous les types d'expéditions.



Ensemble de pluie «Sportchief» en aquatex 100% imperméable
Spécial
~~179,95$~~ M - XL
~~199,95$~~ XXL - XXXL

Ainsi que plusieurs représentants de compagnie sur place.

SUPER PROMO chasse

SUPER SPÉCIAL
Cartouches de Pratique ou de petit gibier «Winchester»
cal.12 et 20 # 7 1/2 et 8
4,49$ la boîte

Présentation de colliers d'entraînement de chiens de chasse.
INNOTEK · tri-tronics

-Démonstrations de **chiens rapporteurs** et d'obéissance
En collaboration avec le chenil **HURLE-VENT**

Et plusieurs races de chiens d'arrêt sur place.
En collaboration le **CLUB DE L'ÉPAGNEUL BRETON INC.**

NOUVEAU !

Kayaks et canots disponibles !

DERY TOYOTA **CAMIONS** · YANES **TENTES** · MARINA sabrevois **BATEAUX**

LONDERO SPORTS

349, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-2332

SUPER TIRAGE DE WEEK-END LONDERO SPORTS
ENSEMBLE DE PÊCHE COMPLET D'UNE VALEUR DE 500$ Comprenant : CANNE – MOULINET – COFFRE – LEURRES
Nom : _____
Téléphone : _____
Le tirage aura lieu le dimanche 4 mai à 16 h. Aucun achat requis. Coupon supplémentaire à chaque tranche d'achat de 25$. VENEZ DÉPOSER VOS COUPONS DÛMENT REMPLIS AU MAGASIN

109392-3648-gddd

Liza Frulla entrevoit une dynamique de collaboration avec Charest et Martin

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Grâce à l'élection d'un nouveau gouvernement libéral à Québec et l'accession prochaine de Paul Martin au poste de premier ministre du Canada, les relations Québec-Ottawa passeront d'une dynamique de confrontation à une dynamique de collaboration, estime la députée Liza Frulla.

«Avec Jean Charest, on a tourné une demi-page en élisant un premier ministre qui croit à la présence d'un Québec fort au sein de la fédération canadienne. On tournera en novembre prochain une autre demi-page avec l'élection de Paul Martin», déclare la députée libérale fédérale de Verdun-Saint-Henri-Saint-Paul-Pointe-Saint-Charles (ouf!).

Elle pense que le Québec, comme province, a une opportunité de prendre le leadership sur la scène canadienne. Si elle refuse de prédire que l'élection de Jean Charest pourrait être le signe précurseur d'un affaiblissement significatif du Bloc québécois, Mme Frulla espère que les électeurs profiteront de la prochaine élection pour augmenter la députation libérale à Ottawa, présentement en «déficit de représentativité».

L'ancienne animatrice à la Société Radio-Canada et ex-ministre libérale de la Culture et des Communications au gouvernement du Québec, dans les cabinets Bourassa et Johnson, était de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu à l'invitation du comité féminin de l'Association libérale fédérale.

Dans les faits, elle venait promouvoir l'investiture de l'ex-ministre des Finances. Élue à la partielle du 13 mai 2002, Liza Frulla ne cache pas que son retour en politique active est directement relié à la candidature de Paul Martin à la chefferie du Parti libéral du Canada.

Peu avant sa rencontre avec le Comité féminin, Mme Frulla a rencontré la presse locale au domicile du président de l'Association libérale fédérale de Saint-Jean, Joseph Khoury, un fervent partisan de Paul Martin et dont la conjointe, Nadine Réon, est responsable de la campagne Martin dans le comté.

Même si l'avance de Paul Martin apparaît insurmontable, lui qui, seulement au Québec, a l'appui de 71 des 75 associations de comté, la députée montréalaise estime que la campagne à la direction du Parti libéral du Canada sera loin d'être inintéressante.

Elle souligne que la course au leadership est «bien campée» entre les trois candidats avec John Manley, un tenant d'un gouvernement central fort; Sheila Copps, une candidate plus «sociale» qui va constamment ramener sur le tapis les valeurs libérales; et Paul Martin, un politicien qui a déjà la stature d'un premier ministre avec sa longue expérience aux Finances, sa profonde connaissance du Canada et sa vision plus décentralisée de la fédération canadienne. ■

En compagnie de Nadine Réon, Liza Frulla n'a pas raté l'occasion de s'entretenir avec les deux nouveaux députés libéraux de Saint-Jean et d'Iberville, Jean-Pierre Paquin et Jean Rioux.

GRATUITE ESSENCE GRATUITE

À l'achat d'un 3,78 L ou 18,9 L de peinture.

OBTENEZ litre pour litre

Heures d'ouverture

Lundi Mardi Mercredi	7 h 30 à 17 h 30	Jeudi Vendredi	7 h 30 à 21 h	Samedi	8 h 30 à 17 h

Pour un temps limité

36601		21,75$	68,95$
36602		23,45$	84,95$
9450		22,95$	79,95$
9490		29,95$	99,95$
9630		29,95$	99,95$
9480		29,95$	99,95$

Échangeable chez

LUCAR

109189 3-48

MERCIER & MERCIER Peinture

C-I-L F FEROX SICO PARA MF NULAC

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

Fête des Mères

DIMANCHE 11 MAI

Marchands participants

Bijouterie Victor
Bijoux Village
Galerie d'art L'Art-iste
Creation & Scaff
Grif & Graf
Intimitions 14+
Accessoirie
Jouet
Lingerie Lingerie
Lingerie Sélect
Manteaux Manteaux
Musique-Disques
Néro Bianco
Ongles Paris
Paris Coiffure
Transit

Concours 1er au 11 mai

Éclosion de douceur

20 «mamans» gagnantes de 100$
en certificats-cadeaux des marchands participants.

Pour participer, c'est facile !

Cumulez vos factures et présentez-les au kiosque situé à la cour centrale. Chaque tranche d'achats de 30$* (taxes incluses) effectués chez les marchands du Carrefour Richelieu entre le 1er et le 11 mai 2003, vous donne droit à un bulletin de participation. Tirage le 11 mai à 16 h.

* Détails et règlements disponibles au kiosque d'information. Ce concours s'adresse aux «mamans» âgées de 18 ans et plus. Seuls les bulletins autorisés par le personnel du kiosque seront valables au tirage.

CARREFOUR RICHELIEU

120 magasins et services
Sears - Zellers - Super C - Winners
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 348-6169

Rioux embauche son personnel de bureau

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député libéral d'Iberville, Jean Rioux, n'a pas perdu de temps avec l'organisation de son bureau de comté, situé à l'intérieur du Carrefour Laplante dans le secteur Iberville. M. Rioux vient de recruter son personnel de bureau.

L'une de ses anciennes étudiantes, Sandra Provencher, âgée dans le début de la trentaine, agira à titre de responsable du bureau et attachée politique principale.

Elle sera appuyée par un ex-conseiller municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, Bernard Langlois, 66 ans, qui travaillera à mi-temps (demi-journée) au bureau de comté. M. Langlois sera principalement affecté aux dossiers municipaux. Le comté d'Iberville est formé de 16 municipalités et d'une partie de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

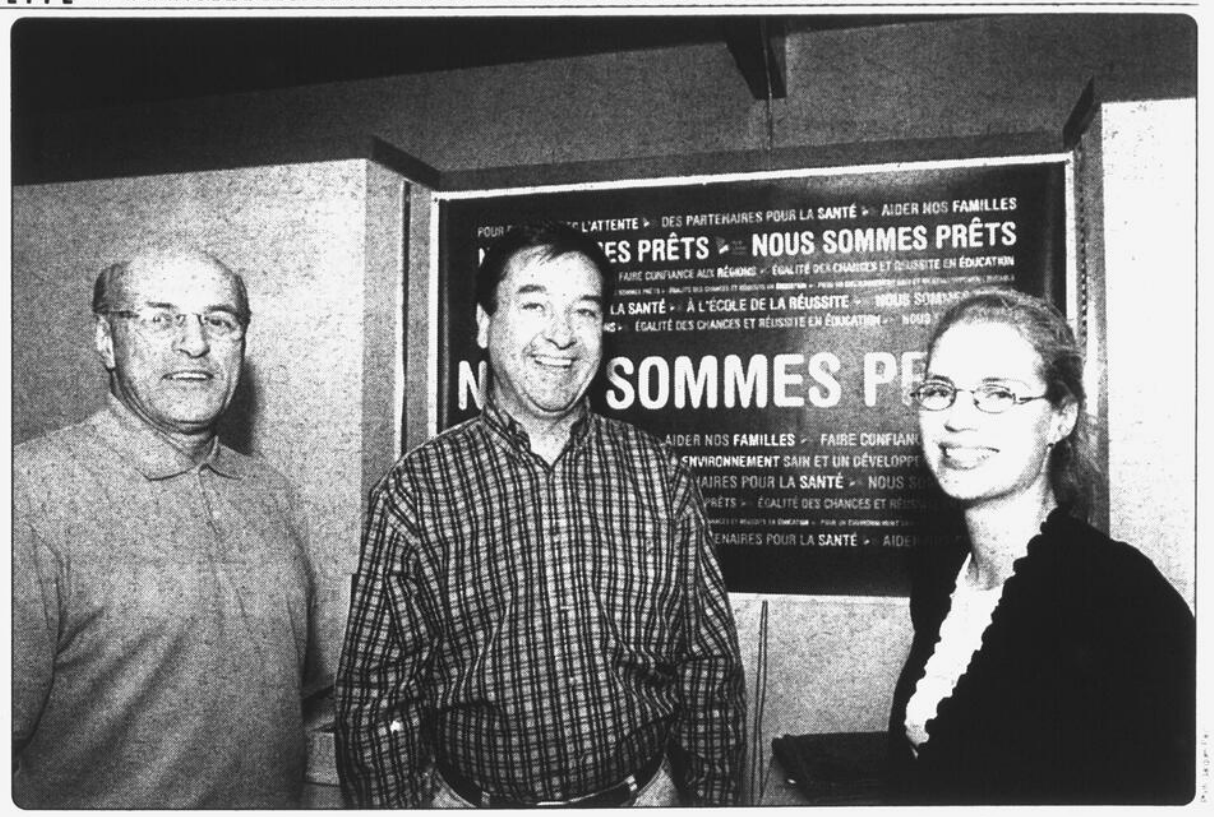
Diplômée en sciences politiques de l'Université Laval et en administration du cégep Ahuntsic, Sandra Provencher est la conjointe de l'arpenteur-géomètre Éric Denicourt. Elle était responsable de l'agenda de Jean Rioux durant la campagne électorale. Elle entrera officiellement en fonction le 19 mai.

Mme Provencher a notamment travaillé comme adjointe administrative à la municipalité de Saint-Athanase (1993-1996), technicienne en ressources humaines chez valeurs mobilières Desjardins (1997-2000), responsable des ressources humaines chez Jenbal Inc. (2001-2001) de Mont-Saint-Hilaire et conseillère en ressources humaines chez Gestion Serge Pepin Inc. (Marchés IGA) en 2001-2002. Mme Provencher a été administratrice au conseil d'administration de la Caisse populaire d'Iberville (1995-2000), présidente d'honneur de la Fondation Marcel-Landry (1998) et présidente du Comité de mise en valeur de la Ville d'Iberville (1996-1997).

Quant à l'ex-conseiller municipal Bernard Langlois, il a également travaillé dans l'organisation de Jean Rioux aux dernières élections. Il a été conseiller municipal de 1998 à 2002 dans le quartier Normandie-Ouest et défait aux élections remportées par Alain Paradis de l'Équipe Dolbec. M. Langlois avait été candidat à l'investiture libérale fédérale de Saint-Jean en 2000, gagnée par Joseph Khoury.

M. Langlois a fait carrière dans l'enseignement professionnel en techniques et était coordonnateur de formation professionnelle chez Bombardier Transport lorsqu'il a pris sa retraite en 2001. Il est impliqué dans la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Annonçant ces deux nominations, le député d'Iberville a souligné l'expérience et le dynamisme de ces deux attachés de comté auxquels se joindra éventuellement une employée de soutien à titre de secrétaire et commis de bureau. ■



Le début Jean Rioux entouré de ses deux attachés politiques de comté, Sandra Provencher et Bernard Langlois.

Décoration
J.G. Bombardier
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

G.H. Berger ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

110819-3c48-j

Matelas MULTI

NOUS PAYONS les TAXES

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Pour la Fête des Mères

Spécial MATELAS DOUBLE À RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT
Modèle «Bon rêve»
768 ressorts
699$

Livraison gratuite
et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHO DE LUXE			ORTHO SUPER MOELLEUX	
MODÈLE 390 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	209$ 339$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	309$ 419$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	399$ 499$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	269$ 379$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	349$ 499$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	479$ 629$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	339$ 489$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	439$ 579$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	549$ 729$

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
29,95$

AUSSI DISPONIBLE:
- Matelas mousse
- Matelas latex
- Matelas à ressorts ensachés individuellement
- Matelas moelleux
- Futons
- Base à futon – Lits de fer
- Oreillers
- Couvre-matelas

PAIEMENT DIRECT VISA

855, Chemin Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0450

110861-3c48-l

Le printemps est arrivé

c'est le temps de refaire
votre image corporative

Votre chargée de projet

Suzie Bouffard

tadamdesigngraphique

créateurs de votre image

t 450.347.0323 www.tadamgraphique.com

JEANS DÉPÔT

Là où j'ai trouvé ton cadeau maman !

JEANS
Première qualité • Ajusté et confort
FABRICATION QUÉBEC
Couleurs **25$** Stone wash **20$**
Photo à titre indicatif

PLUS DE 1 000 000$ EN INVENTAIRE

Réduction

sur marchandises sélectionnées.

jusqu'à 75%

RABAIS

DÉPOSITAIRE DE GRANDES MARQUES CONNUES TELLES QUE :

POINT ZERO

STONE • WEAR FIRST
GEAR • NO EXCESS
CHRISTOPHER J. • PRIVATE MEMBER
ET PLUSIEURS AUTRES !

JEANS extensibles
Grand choix de modèles
À partir de **29,99$**

JACKETS DE PRINTEMPS à partir de **39,99$**

Ceintures 2 pour 10$

Jean «Painters» Christopher J. 29,99$

T-Shirts Grand choix de couleurs 2 pour 10$

Gilets Mr. Muscle 2 pour 15$

Camisoles pour dames 2 pour 10$

Chandails pour hommes à partir de 14,99$

Tricots mode pour elle 14,99$ et plus

Pantalon cargo pour hommes 39,99$

Jupes paréo Courte 6,99$ Longue 8,99$

Et encore beaucoup plus...

LA FOIRE DU JEANS ET DU VÊTEMENT

JEANS DÉPÔT

VISA · MasterCard · Interac PAIEMENT DIRECT

280, 2e Avenue Iberville
(ancien local de Servidéo)
346-7248

109261-3c48-g

AVEC LE DÉCÈS DE SOEUR THÉRÈSE GRAND-MAISON

Saint-Jean perd sa petite «soeur des pauvres»

GILLES LÉVESQUE

La maison mère des Soeurs Grises, le Centre de partage communautaire johannais et bien des organismes sociaux de la région sont en deuil de soeur Thérèse Grand-Maison. Celle que l'on surnommait la «soeur des pauvres» est en effet décédé le 25 avril dernier, à l'âge de 90 ans.

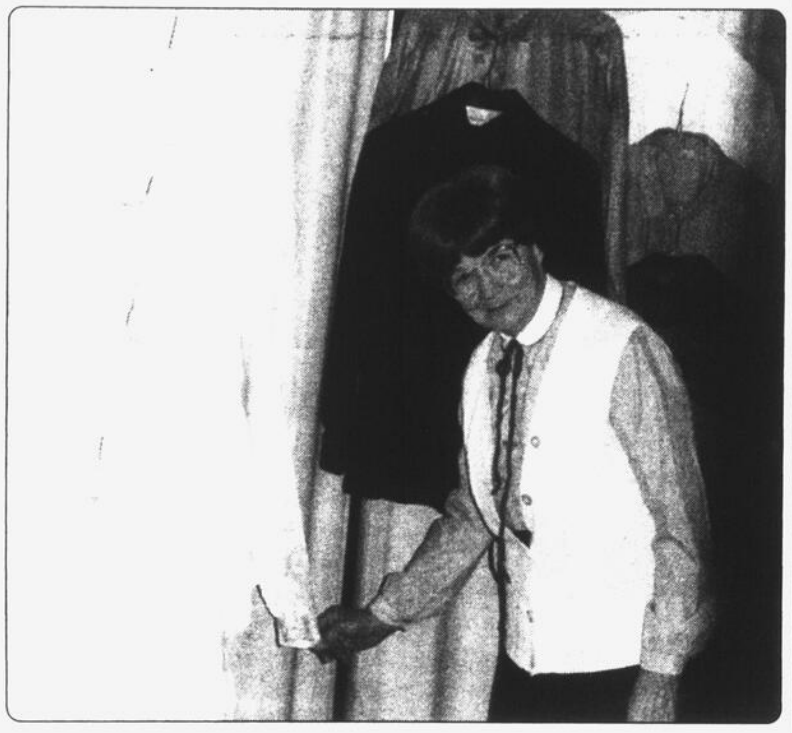
C'est soeur Irma Morneault, directrice générale du Centre de partage communautaire Johannais, qui nous a fait part de la nouvelle lundi matin. Attristée par le départ de cette femme qui a tant donné à la communauté, soeur Morneault tenait à informer la population que les funérailles auront lieu aujourd'hui (mercredi), à 10 heures, à la Maison mère des Soeurs Grises située au 1190, rue Guy à Montréal.

On se souviendra que soeur Thérèse Grand-Maison avait quitté le Centre de partage il y a six ans pour la Maison mère des Soeurs Grises. Une plaque souvenir lui avait alors été offerte pour souligner ses années de dévouement, d'action humanitaire, sociale et communautaire auprès des personnes défavorisées.

IMPLICATION

Soeur Morneault rappelle qu'à son arrivée dans la région en 1965, Soeur Thérèse a travaillé au service central en même temps qu'elle assistait Soeur Marie-Louise Rousselot, alors directrice au service social de l'Hôpital Saint-Jean.

En 1962, lors du départ de Soeur Marie-Louise Rousselot, Soeur Thérèse a pris la relève comme directrice. En 1983, cette dernière a laissé à d'autres la direction du vestiaire et de l'aide aux familles de la rue Mercier, mais elle n'a pas cessé de se dévouer pour autant.



Soeur Thérèse Grand-Maison a consacré 40 ans de sa vie aux démunies de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Soeur Thérèse a travaillé à aider les personnes appauvries sur le plan matériel et économique. Elle a aussi eu une oreille attentive pour partager les joies, les peines et la solitude des personnes qu'elle a côtoyées, servies, écoutées au téléphone, visitées à domicile, à l'hôpital ou au centre d'accueil.

«Beaucoup de personnes regretteront sa présence parmi nous et lui conserveront un souvenir affectueux et reconnaissant», de souligner Soeur Morneault.

Soeur Thérèse Grand-Maison a été appréciée par les personnes qu'elle a côtoyées, par celles qui ont eu recours à ses services et par ses consoeurs qui ont partagé sa vie communautaire. Soeur Morneault précise qu'elle est toujours restée fidèle à l'inspiration première de compassion et de dévouement qui ont motivé son choix de vie religieuse chez les Soeurs Grises et qu'elle a marché dans les traces de sainte Marguerite d'Youville. ■

Le projet Forêt, pour rendre à l'arbre ce qui lui a été pris

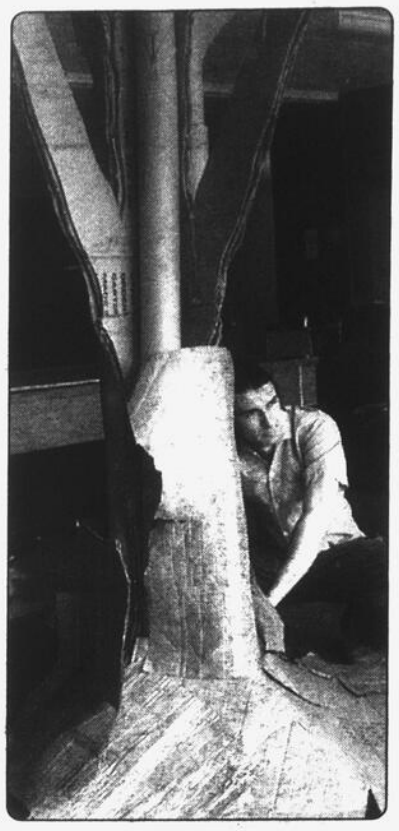
VALÉRIE LEGAULT

Le projet est ambitieux: 250 jeunes Montérégiens participent actuellement à la fabrication d'une forêt de 25 arbres à partir de résidus de bois comme le carton. Pour l'instant, ils en sont encore à l'étape de création et prévoient dévoiler leurs oeuvres à l'occasion des Journées de la culture.

Le projet Forêt, parrainé par la maison des jeunes Le Dôme de Saint-Jean-sur-Richelieu et financé par le fonds Jeunesse, vise à réaliser une exposition composée de 25 essences d'arbres aborigènes que l'on retrouve le long du fleuve Saint-Laurent. Chaque arbre mesurera 12 pieds de hauteur et ses composantes récupérées serviront à montrer tout le gaspillage qui se fait sur la planète. «Par contre, les jeunes véhiculent aussi un message d'espoir et sensibilisent la population à l'importance de respecter l'environnement», déclare Chantal Gélineau, la designer de l'exposition.

L'exposition thématique, un projet de 100 000 $, couvre une grande partie de la Montérégie et mobilise le talent des jeunes de Sorel à Bedford, en passant par Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sainte-Julie et Sabrevois. Ceux-ci proviennent de plusieurs organismes différents, comme les maisons de jeunes, les centres d'accueil, les villages et les organismes de justice alternative.

Chantal Gélineau, l'initiatrice du projet Forêt, affirme que les nombreux participants sauront présenter une exposition de calibre professionnel. Le dévoilement de la forêt de carton se fera à la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu en septembre prochain, soit dans l'ancien magasin Bouvreuil, au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean. L'exposition se divisera en deux salles: la première regroupera tous les arbres de la forêt de carton, tandis que la seconde illustrera l'évolution des feuillus et des conifères de leur germination jusqu'à leur mort. ■



Quelque 250 jeunes Montérégiens participent à la création d'une forêt composée de carton rejeté dans l'environnement.

Boutique Serge Garneau
CORRECTION
Veuillez vous reporter à la publicité parue en page D-5 du Canada Français du 23 avril et prendre note que les photos ont été inversées et que nous aurions dû voir :
AMPLI «FUSION» FP402
229$
ALARME «FUSION»
229$
• 2 télécommandes
• Détecteur de coups à double zones
903, rue Gaudette 348-8888
Saint-Jean-sur-Richelieu
109218-3c48-y

MARINA le nautique
Resto - Bar - Terrasse
LES VENDREDIS BLUES
9 Mai SONNY WOLFE
30 Mai JO-HELL and The Red Roosters
16 Mai BAD BOYZ BOOGIE
2 Mai HENRY BRETON & The Blue Kats
23 Mai SOUL BUDDIES
BRUNCH FÊTE DES MÈRES
Dimanche 11 mai
2 services (11 h et 13 h)
14,95 Adultes
6,95 Enfants moins de 10 ans
Gratuit : 0 à 3 ans
Sur réservations (450) 347-2341, poste 4
OUVERTURE DE LA TERRASSE
Heures d'ouverture
Lundi au vendredi de 11 h 30 à 15 h
Jeudi au dimanche de 17 h à 23 h
55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu. (450) 347-2341 poste 4
109245-3c48-vdv

ÉDUCATION

La réussite des études techniques mène à l'emploi

LOUISE BÉDARD

La réussite des études techniques au cégep constitue un excellent moyen d'intégrer le marché du travail. L'enquête menée auprès des finissants de juin dernier du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le montre encore cette année.

Tous les finissants disponibles à l'emploi qui ont été rejoints par l'étude ont un job et 94% d'entre eux ont déniché un travail dans le domaine de leur formation. Le taux global de placement est de 9% supérieur à celui observé en 2001 et celui de placement dans des emplois reliés aux études l'est de 10%.

Chaque année, le collège dresse le portrait de la situation de ses finissants, six mois après la fin de leurs études collégiales. Les élèves inscrits en sixième session à l'automne 2001 et à l'hiver 2002 étaient ciblés par l'enquête. Des 268 collégiens concernés, 233 ont répondu au questionnaire, soit un taux de réponse de 87%.

Parmi les répondants, 164 d'entre eux, soit 70%, avaient obtenu leur DEC (diplôme d'études collégiales). Parmi les autres, 69 étudiants (60%) étaient de retour au Cégep pour compléter leurs études.

Fait à noter, des 233 cégépiens rejoints par la relance, 43 n'étaient pas disponibles à l'emploi puisqu'ils ont choisi de poursuivre des études universitaires plutôt que d'intégrer le marché du travail. Il s'agit principalement des diplômés de Technique de génie mécanique et de Technologie de l'électronique qui sont inscrits en génie à l'École de technologie supérieure. De même des diplômés de Techniques administratives poursuivent leurs études en administration dans différentes universités. Dans une moindre mesure, quelques diplômés en Soins infirmiers sont inscrits au baccalauréat en nursing et quelques étudiants en Informatique ont continué à l'université.

Aucun ancien élève n'est en chômage. Les finissants de Soins infirmiers, Technologie de l'électronique et Technique de bureautique occupent tous un emploi relié à leurs études. Les programmes de Technologie de laboratoire médical, de Gestion et exploitation d'entreprise agricole, de Technique de génie mécanique, Techniques administratives (option finance) et Design d'intérieur affichent un taux de placement dans un emploi relié aux études de plus de 90%, alors Techniques de l'informatique suit avec 88% de taux de placement dans un emploi relié.

Le taux de placement en Électronique est de 100%.

On note une reprise importante de l'emploi en Design d'intérieur. Les finissants ayant démarré leur propre petite entreprise sont maintenant compilés dans les statistiques comme détenant un emploi.

C'est en Techniques administratives (option marketing) que les élèves font face à plus de difficultés. Même si aucun finissant est sans job, seulement 63% ont décroché un emploi relié à leurs études, soit 10% de moins que l'année précédente et 19% de moins qu'en l'an 2000. Il semble que les chances d'obtenir un emploi dans ce domaine soit relié non seulement à la réussite des études mais aussi à la personnalité du finissant. Le fait que les études en Techniques administratives soient choisies au départ par un certain nombre d'élèves indécis face à leur orientation de carrière pourrait aussi entrer en ligne de compte.

ANGLAIS

Il ressort de l'enquête que certains emplois occupés par les finissants requiert une maîtrise de la langue anglaise, particulièrement de la langue parlée. C'est particulièrement le cas pour les emplois à Montréal et sur la Rive-sud. À Saint-Jean, les finissants en Bureautique et en techniques administratives (marketing) le font aussi remarquer.

Comme à chaque année, les anciens du Cégep demandent plus de cours d'anglais adaptés à leur discipline et ils insistent sur la langue parlée.

SATISFACTION

Globalement les finissants sont satisfaits de l'emploi qu'ils occupent. Ainsi 86% se déclarent très satisfaits ou satisfaits. Les conditions salariales et la lourdeur de la tâche rattachée à leur emploi sont les principales causes d'insatisfaction. Certains expriment un besoin de formation universitaire afin d'obtenir de meilleures conditions de travail.

Interrogés à savoir s'ils étaient satisfaits de la formation reçue au Cégep en regard des exigences du marché du travail, 85,4% ont déclaré être très satisfaits ou satisfaits.

La satisfaction exprimée est particulièrement importante en ce qui a trait à la compétence des professeurs et la qualité de l'encadrement dont ils ont bénéficié durant leurs études collégiales. Les répondants disent avoir reçu une bonne formation de base qui leur permet aujourd'hui d'être polyvalents, autonomes et en mesure de s'adapter.

Certains déplorent toutefois l'insuffisance des stages et de liens avec les entreprises. C'est le cas des finissants en Technologie de l'électronique qui regrettent l'absence de stages de fin d'études dans ce programme.

Fait à noter, 38% des étudiants sur le marché du travail ont indiqué avoir obtenu leur emploi grâce au Cégep, grâce aux stages, aux professeurs ou encore par le Bureau de liaison avec l'entreprise du collège. ■

CONCOURS «ENDETTEMENT: PRUDENCE!»

Des élèves de Saint-Césaire produisent des affiches gagnantes

JOHANNE LATOUR

L'endettement fait des ravages chez les adultes mais aussi, de plus en plus, chez les jeunes. À l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de la Rive-Sud, on a invité les étudiants du secondaire à produire des textes et des affiches à ce sujet dans le cadre du concours «Endettement: Prudence!». Les gagnants ont été récompensés le 3 avril dernier.

La pratique de l'ACEF Rive-Sud en matière de services budgétaires et la compilation de différentes études confirment que les jeunes sont une cible de choix pour l'incitation à la consommation et à l'achat à crédit. C'est pourquoi cet organisme a mis de l'avant, il y a quatre ans, le concours «Endettement: Prudence!» afin de sensibiliser les adolescents aux périls du crédit.

Mathieu St-Amand, directeur général de l'ACEF Rive-Sud, remet le 2e prix, catégorie Affiche, à Nathalie Jodoin et à Véronique Bouchard-Blondeau.

On encourage les participants à amorcer une réflexion critique sur la consommation, et ce, avant qu'ils ne soient eux-mêmes pris au piège. Dans le cadre de ce concours, les élèves des commissions scolaires des Grandes-Seigneuries, des Hautes-Rivières, des Patriotes et Marie-Victorin ont été invités à produire un texte ou une affiche illustrant leur réflexion sur le crédit, si facilement accessible de nos jours, et sur l'endettement.

PRIX EN ARGENT

Dans la catégorie Affiche, le 1er prix a été remis à Stéphanie Leclerc, de l'école secondaire de la Magdeleine, à La Prairie. Le 2e prix a été remporté par Véronique Bouchard-Blondeau et Nathalie Jodoin, de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy, à Saint-Césaire, tandis que le 3e prix a été attribué à Véronique Darsigny, Cynthia Dion, Vicky Grevatt et Cindy Lepage, du même établissement.

Les gagnants de la catégorie Texte, pour leur part, proviennent tous de l'école de la Magdeleine. Il s'agit de Rose-Marie Carrière (1er prix), José Denis-Robichaud (2e) et Caroline Fortin-Lepage (3e prix). Dans les deux catégories, on a remis aux gagnants (ou aux équipes gagnantes) un prix de 400 $, 250 $ et 150 $, selon leur classement. ■

ÉCOLE BEAULIEU

Des étudiants arpentent la ville, à la recherche de leur passé

JOHANNE LATOUR

Pour qui sait observer, une simple promenade peut s'avérer riche en découvertes. C'est ce qu'ont appris les élèves de 4e secondaire de l'école Beaulieu, qui ont récemment exploré le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, dans le cadre de leur cours d'histoire. Leur enseignante Yolande Amyot avait organisé une «promenade historique» qui leur en a appris beaucoup sur le mode de vie de nos ancêtres.

Dans les cours qui ont précédé cette activité, les élèves ont appris une foule de choses fascinantes sur l'histoire de Saint-Jean. Des exemples? Un service de traversier a relié Saint-Jean à Iberville, jusqu'à la construction du premier pont, en 1827. Le premier journal de la ville, lancé en 1848, était anglophone et s'appelait *The News*. Enfin, l'électrification de la ville a eu lieu il y a 101 ans.

Les questionnaires qu'ils avaient à remplir lors de la promenade leur a permis d'ajouter des images à leur étude de l'histoire en observant différents types de maisons datant du 19e siècle ou inspirées des constructions de cette époque. Ils se sont attardés plus particulièrement aux caractéristiques de la maison typiquement québécoise.

L'ARCHITECTURE DE L'HIVER

Les hivers québécois sont à l'origine de plusieurs traits distinctifs. Les premières constructions, souvent inspirées des demeures françaises, n'avaient pas de solage. Toutefois, les colons ont rapidement compris l'intérêt d'asseoir leurs maisons sur des fondations qui les protégeraient du froid et de l'humidité.

On orientait d'ailleurs la façade des maisons vers le sud, afin de profiter au maximum de la lumière et de la chaleur du soleil. À l'inverse, un mur «aveugle», sans fenêtre et sans porte, protégeait du vent et du froid, côté nord.

Enfin, comment éviter qu'une grande quantité de neige s'accumule devant la porte? Le toit à larmier, avec sa courbure, peut aider en projetant la neige un peu plus loin.

UN CACHET DISTINCT

Parmi les autres détails architecturaux typiques, notons le toit mansarde. Celui-ci a gagné la faveur de plusieurs familles québécoises, puisque le toit droit (en pointe) ne permettait pas de loger autant de personnes confortablement, ce qui n'était pas idéal pour les grandes familles.

«Chez les Canadiens français, beaucoup de gens avaient sept ou huit enfants, alors que la moyenne était plutôt de quatre ou cinq chez les anglo-saxons», affirme Yolande Amyot. Pour ce type de pièce, on devinera aussi que les lucarnes s'avéraient de la première utilité.

Une autre particularité distingue les francophones des anglophones. Ces derniers privilégiaient une architecture empreinte de rigueur et de symétrie, alors que les Canadiens français n'obéissaient pas systématiquement à des règles précises, sur ce plan. C'est pour ça qu'on ne s'étonnera pas de voir deux fenêtres d'un côté de la façade, et une seule de l'autre.

«On concevait essentiellement les maisons en fonction des besoins des habitants, sans trop de soucier des impératifs esthétiques», explique Mme Amyot.

DES SURPRISES

Selon l'organisatrice de cette promenade, certains élèves ont été surpris de découvrir l'aspect historique de leur maison ou de celle d'un parent. «J'espère qu'il restera de cette incursion dans l'histoire locale un sentiment d'appartenance, une curiosité durable et, surtout, une fierté d'être les descendants de ces personnes vaillantes, créatives et, surtout, si près de nous», affirme Yolande Amyot. ■

(Photo Jacques Paul)

Les élèves d'histoire de l'école Beaulieu ont fait la tournée des bâtiments historiques de Saint-Jean-sur-Richelieu, incluant la Cathédrale Saint-Jean-L'Évangéliste, qui date de 1866.

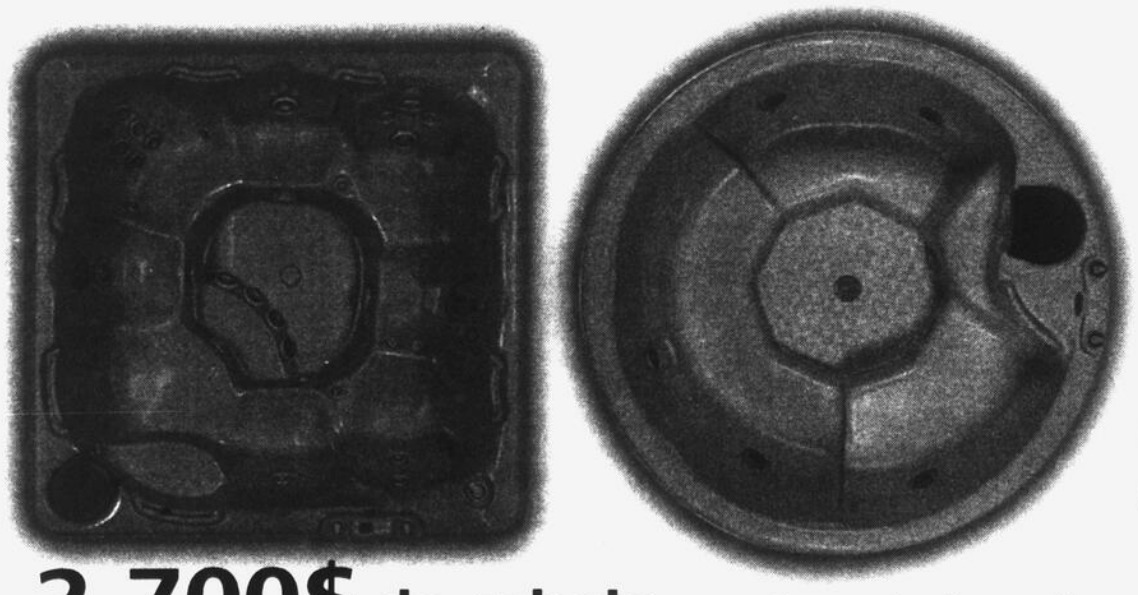
Donnez généreusement

Société canadienne du cancer — Canadian Cancer Society

Le cancer : une lutte à finir

Pour toute question sur le cancer, appelez notre Service d'information sur le cancer au 1-888-939-3333 • www.cancer.ca

Piscines Caron
Spas Norac
beachcomber HOT TUBS
NAPOLEON



SPAS
à partir de
3 695$

2 700$ de rabais pour le mois de mai

SUPER SPÉCIAUX * SUPER SPÉCIAUX * SUPER SPÉCIAUX

Jusqu'au 5 mai, nous payons la TPS sur tout !*

- B.B.Q. - Spas - Abris - Filtration - Robot - Chauffe-eau - Thermopompe - Etc.

*Exception produits chimiques.

BioGuard.

19, rue Moreau (450) 348-6905

www.spasnorac.ca

108671-3c48-ydb

PORTE-PAROLE DES AMPUTÉS DE GUERRE

Caroline Viau, un beau modèle de persévérance

VALÉRIE LEGAULT

À l'âge de cinq ans, Caroline Viau a perdu son avant-bras gauche dans un tragique accident. Aujourd'hui âgée de 31 ans et doyenne du programme Les Vainqueurs des Amputés de guerre, elle donne régulièrement des séances d'information aux enfants pour les avertir des dangers qui les entourent. Cette fois, les bouts d'choux de la maternelle de l'école Bruno-Choquette l'ont écoutée leur raconter son témoignage.

Jusqu'à ce qu'elle tombe enceinte de son troisième enfant, qui devrait voir le jour bientôt, Caroline Viau agissait à titre de directrice des communications pour les Amputés de guerre. Maintenant, elle se consacre surtout à l'organisme pour sensibiliser les jeunes aux dangers présents dans leur quotidien et les aide à les identifier.

Grâce à des vidéos et à son propre témoignage, les enfants comprennent vite qu'ils doivent éviter les tondeuses à gazon, fils électriques et voies ferrées, pour ne nommer que ces sources potentielles d'accidents graves.

Pour ces jeunes élèves, il est facile de s'identifier à Caroline Viau. Toute jeune, elle qui voulait tant rendre service a eu à peine le temps de réagir lorsque son petit bras s'est engouffré dans le hachoir à viande, dans la boucherie de son père. «Je me souviens de ce qui s'est passé avant et après l'accident. Ça s'est produit tellement vite! Mais je n'ai pas vraiment ressenti de douleur, tellement mon adrénaline était élevée», se rappelle-t-elle. Malgré le choc qu'elle subissait, elle avoue ne pas avoir versé de larmes pendant le trajet qui séparait la maison familiale à Saint-Alexandre de l'hôpital.

En plus de vouloir garder les enfants avertis face au danger, Caroline Viau incarne un véritable modèle de persévérance. Tout au long de sa jeunesse, la jeune Caroline ne portait même pas de prothèse, tout simplement «parce que j'étais gênée d'en porter une. Ma famille et mes amis m'acceptaient ainsi, et j'étais tellement habituée de travailler seulement avec mon bras droit!»

Celle qui a dû arrêter ses cours de patinage artistique à la suite de son accident n'avait pas dit son dernier mot du côté des sports. «À l'école, j'étais reconnue pour ma force au ballon chasseur et au badminton», confie Caroline Viau. Mais c'est lorsqu'elle décide de faire une année en immersion anglaise en Colombie-Britannique qu'elle remarque que plusieurs personnes amputées pratiquent le ski alpin. La passionnée de vitesse se décide finalement à se lancer dans cette discipline, au grand détriment de son père, qui appréhendait un autre accident. Heureusement, les événements qui ont suivi ont prouvé le contraire.

Rapidement, elle se démarque à un point tel qu'elle réussit à faire partie de l'équipe canadienne de ski alpin! À 20 ans, ses performances l'amènent jusque dans les Alpes françaises, à Albertville, pour les Jeux paralympiques de 1992.

Les Vainqueurs

C'est seulement à l'âge de 18 ans que Caroline Viau découvre tous les avantages qu'offrent les Amputés de guerre aux jeunes comme elle. «Si seulement je l'avais su avant, j'en aurais profité et mes parents aussi!», s'exclame Mme Viau. Car l'Association des amputés de guerre s'occupe entre autres de procurer des prothèses aux jeunes, de les encourager à poursuivre leurs études à l'aide de bourses, en plus de leur offrir un soutien moral ainsi qu'à leur famille.

Aussi surprenant que cela puisse paraître, les enfants doivent changer la taille de leurs prothèses plus souvent que celle de leurs vêtements! En plus, chaque membre artificiel a sa fonction, que ce soit par pur esthétisme, pour pratiquer des sports ou encore pour fonctionner avec un second bras articulé. Et les coûts de ces prothèses dépassent parfois l'imagination. En ce moment, Caroline Viau utilise surtout une prothèse myoélectrique, qui fonctionne grâce à la chaleur produite par ses muscles, d'une valeur de 15 000 $.

Même si un membre artificiel suscite souvent la curiosité, Caroline Viau prouve à chaque jour que son handicap ne l'empêche pas de fonctionner. Elle a vite appris à se servir de son bras artificiel, mais avoue que son fils aîné se fait un plaisir à l'aider dans ses tâches quotidiennes.

«La perte d'un membre peut paraître grave pour certains, mais c'est seulement parce que c'est apparent!, dit Caroline Viau. Il y a des maladies bien pires qui peuvent affecter les gens.» Mais cette jeune mère ne dira jamais assez aux enfants de jouer prudemment. Comme elle l'explique, «l'amputation d'un membre est un véritable deuil qui met à rude épreuve la confiance en soi». ■

Caroline Viau explique aux enfants quels dangers se cachent derrière les tondeuses, les fils électriques et les voies ferrées.

LE MONDE SCOLAIRE

Bazar à l'école Sacré-Coeur

Le 3 mai prochain, l'école Sacré-Coeur du secteur Saint-Luc tiendra un bazar au profit des élèves de 4e année, qui prévoient un voyage à Québec. À cet effet, on sollicite les commandites et on loue des emplacements au coût de 10 $ par table. L'événement se tiendra au 335, boulevard Saint-Luc, de 8h30 à 17h00. On pourra se procurer des hot dogs sur place pour le dîner. Pour plus d'information, on peut appeler à l'école, au (450) 348-3052.

Nouveaux laboratoires

L'implantation du programme de Technologie d'analyses biomédicales qui remplacera celui de Techniques de laboratoire médical au Cégep, oblige l'aménagement de nouveaux laboratoires, au coût de 600 000 $. À ces travaux s'ajoute l'acquisition d'équipements spécialisés pour une somme équivalente.

L'installation de ces laboratoires oblige un réaménagement de locaux dans un secteur du Cégep. Selon le calendrier des travaux déposé à la mi-avril, les appels d'offres seront publiés le 9 mai. Les travaux de construction seront réalisés du 3 juin au 15 août pour la rentrée scolaire.

Travaux en août

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu prévoit débuter les travaux d'agrandissement de la bibliothèque le 14 août prochain. Le chantier serait complété en décembre. Une solution doit être trouvée pour donner accès à la bibliothèque durant la session d'automne.

Selon le calendrier des travaux déposé au dernier conseil d'administration du collège, les plans et devis définitifs devraient être prêts à la mi-juin pour que le ministère de l'Éducation les acceptent le 30 juin. Les appels d'offres devraient être lancés le 7 juillet et l'ouverture des soumissions se ferait le 7 août.

Rappelons que le Cégep a obtenu une subvention de 1,4 million de dollars pour l'agrandissement et le réaménagement de la bibliothèque. En 1998, un comité chargé d'étudier toute la question du rôle de la bibliothèque dans l'apprentissage des élèves arrivait à la conclusion qu'un agrandissement était nécessaire. La superficie de la bibliothèque est trop petite. Elle est en de-ça des normes établies pour une institution d'enseignement collégial. ■

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Un grand magasin dans une petite boutique.
50% de rabais sur lots de
• TRICOT DE COTON UNI ET IMPRIMÉ
• TISSUS À DÉCORATION
• DENTELLE 12 po et 24 po blanc ou beige
FIL À «OVERLOCK» Achetez-en 6 et la 7e est GRATUITE !
Nos nouveautés printemps/été sont arrivées
Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» 50%

Ville de Saint-Hyacinthe

«PARCOURS DES TROUVAILLES»
Les 3 et 4 mai 2003

Ce printemps, sous le thème du «Parcours des trouvailles», la Ville de Saint-Hyacinthe vous invite à profiter d'une véritable opération de promotion des ventes-débarras, la fin de semaine des 3 et 4 mai.

Aux amateurs d'aubaines, chaussez vos souliers les plus confortables, parcourez les quartiers du territoire maskoutain à la recherche de petits trésors et de grandes trouvailles.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez composer le (450) 778-8321.

MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Un voyage à Haïti pour apprendre les valeurs du partage

JOHANNE LATOUR

Autour d'une table, sept élèves de l'école Marcellin- Champagnat discutent copains, rencarts et examens, d'un ton enjoué. Toutefois, aussitôt que l'entrevue commence, les sujets mondains font place à une expérience qui les a profondément transformés: un voyage en Haïti où ils ont appris la valeur du partage et de l'empathie.

«Ils ont plongé au coeur d'un monde radicalement différent du leur», affirme leur enseignant d'éthique et de culture religieuse, Jean Dansereau, qui a accompagné le groupe en Haïti, du 26 février au 12 mars dernier. Avec lui et Audrey DeSerres (l'ancienne étudiante de l'école qui a initié le projet, il y a trois ans), les étudiants de 5e secondaire ont passé deux semaines en Haïti pour apporter de l'aide aux plus démunis.

Lorsqu'ils sont arrivés dans la ville de Jérémie, les filles se sont installées chez les Sœurs du Bon-Pasteur, tandis que les garçons ont été accueillis chez les frères du Saint-Gabriel. Immédiatement, ils ont été séduits par les lieux, la culture et les gens, mais ils ont aussi été frappés par la dure réalité de la pauvreté.

Ces étudiants se rappellent de leurs premières impressions. «Nous avons vu beaucoup de personnes malades ou qui avaient faim», relate Gabrielle Bessette. «Dans la rue, les gens semblaient contents de nous voir arriver. Une femme s'est approchée de moi et m'a serrée dans ses bras», raconte Vanessa Lord-Dextradeur.

Tous les jours, les participants ont fait de l'animation dans une garderie tenue par les Sœurs du Bon Pasteur, où ils se sont efforcés d'égayer la vie quotidienne de 27 *ti-mouns* (enfants, en créole) âgés de un à six ans. Ils ont aussi aidé à nourrir et à soigner les enfants dans un orphelinat de Mère Teresa, administré par les Soeurs de la Charité. Leur présence était la bienvenue dans ce petit établissement, où seulement trois soeurs doivent prendre soin de 40 petits.

Ils se souviennent avec émotion des moments qu'ils ont passés avec la marmaille. «Les petits étaient si chaleureux, ils nous réclamaient constamment. Nous leur avons donné toute l'affection que nous pouvions», témoigne Véronique Maheu. Par ailleurs, ils ont été touchés de constater leur maturité. «Comme ils sont souvent laissés à eux-mêmes, les plus vieux s'occupent des plus jeunes», relate Marie-Pier Goyette.

«Ça a été dur, en revenant, d'aller à l'école au lieu d'aider les gens», exprime Vanessa Lord-Dextradeur. «Des fois, je suis en classe et je me dis que je pourrais être en train de faire la sieste avec les enfants à cette heure-ci», lance pour sa part Maxime Normandeau. Le rythme de vie d'Haïti leur manque aussi. «Ici, tout le monde est tellement pressé», souligne Dominic Colpron.

(Photo: Jacques Paul)

Marie-Pier Goyette, Dominic Colpron, Gabrielle Bessette, Véronique Maheu, Maxime Normandeau, Vanessa Lord-Dextradeur, Jean Dansereau (enseignant) et Marie-Sophie Marceau ne sont pas prêts d'oublier l'expérience qu'ils ont vécue ensemble.

Ce que les participants ont apprécié le plus de leur voyage est le sentiment d'avoir été utiles. En plus de s'occuper des bambins pendant deux semaines, ils ont offert à 40 jeunes Haïtiens la possibilité d'aller à l'école pendant un an, grâce à une levée de fonds qu'ils ont faite à l'école. Cependant, ils estiment avoir retiré de ce voyage beaucoup plus qu'ils n'ont donné. «Si demain matin, on m'offrait un billet d'avion pour Haïti, je laisserais tomber tous mes projets», affirme Marie-Sophie Marceau pendant que ses camarades hochent la tête. ■

A & P Véhicules Récréatifs inc.

Concessionnaire canadien et québécois de l'an 2002

Coleman by FLEETWOOD

RIVE-SUD
999, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3006
1-888-881-0881

OUVERT
Mardi au vendredi 9 h à 19 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche et lundi fermé

ROULEZ AVEC FIERTÉ ET SÉCURITÉ -
ROULEZ AVEC COLEMAN !

104910-3c47-lg

VAN HOUTTE CAFÉ

Le goût de L'EUROPE *dans votre tasse*

Félicitations !

De gauche à droite,
À l'arrière : Marc Thériault et Dominic Drouin
Devant : Danielle Dubé, Claudette Larochelle et Dominique Bouchard

Tout récemment, après une formation spéciale avec Monsieur Dominic Drouin, formateur chez Van Houtte, division des cafés-bistros, Danielle Dubé, Claudette Larochelle et Dominique Bouchard, co-propriétaire, ont reçu leurs certificats de mérite. Monsieur Marc Thériault, propriétaire des deux cafés Van Houtte de Saint-Jean-sur-Richelieu, est fier de souligner cette réussite et vous invite à venir déguster un de ses succulents cafés préparés pour vous.

109212-3c48-pd

Photo : Jacques Paul

Six dîners du dg et de la directrice des études ont été organisés au Cégep.

Des dîners pour rapprocher la direction et les cégépiens

LOUISE BÉDARD

Depuis le début de l'année scolaire, le directeur général du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Brasset, et la directrice des études, Chantal Denis, ont institué les dîners du dg et du de. Histoire de rapprocher la direction et les élèves.

Mardi 15 avril dernier avait lieu le dernier dîner de l'année. Une invitation particulière avait été lancée aux élèves-athlètes pour qu'ils fassent part de leurs préoccupations. Lors d'un autre dîner, ceux de la formation continue avaient été conviés.

À six reprises cette année, les cégépiens ont été invités à faire davantage connaissance avec M. Brasset et Mme Denis et à échanger. Cette initiative a été prise à la suite de la consultation organisée lors du renouvellement du mandat du directeur général l'an dernier.

Les discussions ont été diverses allant du manque de chaises à la cafétéria au manque de préparation aux études collégiales. Lors de la dernière rencontre, les élèves ont exprimé le désir que soit exprimée davantage la fierté d'appartenance au collège. On pense entre autres à des banderoles soulignant les victoires des équipes sportives. M. Brasset trace un bilan positif de ces rencontres. ■

Des lettres pour la paix

Les élèves de l'école Alexis-Bouthillier et de l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys ont récemment rédigé des lettres et des poèmes à l'intention de Jean Chrétien, afin de l'informer de leurs sentiments face à la guerre. Selon André-Paul Bouchard, enseignant à l'école Marguerite-Bourgeoys, les élèves johannais sont heureux que le Canada ne participe pas à la guerre en Iraq, mais demeurent attristés de ce conflit qui cause la mort et la destruction. Le 4 avril dernier, les missives ont été remises au député de Saint-Jean, Claude Bachand, afin qu'il puisse les acheminer au premier ministre. ■

CLUB DE GOLF SAINT-JEAN
Salles de réunion et salles de réception

Le Club de Golf Saint-Jean vous invite à venir célébrer la
Fête des Mères en famille !
Le dimanche 11 mai
Réservez tôt !
BRUNCH - MIMOSA
(jus d'orange - Champagne)
Adultes : 15,95$
Enfants 5-11 ans : 7,95$
Enfants 0-4 ans : gratuit
Bienvenue à tous !
320, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-6814

Centrale de Sécurité
Infotech
Saint-Jean-sur-Richelieu, C.P. 2, J3B 6Z1
Tél. : (450) 358-1269 ou 1 (800) 853-3500
Sans frais Télécopieur (450) 348-6029
Infotech estimation gratuite
De père en fils
Nous sommes là pour assurer votre sécurité et celle de vos biens.
Une décision gagnante
Système d'alarme, bouton panique, feu, vol
Centrale de surveillance 24 h sur 24
Résidentiel ou commercial
Technicien diplômé
Sylvain Landry

Cinq cégépiens se distinctent à un concours de dictée

Cinq élèves ont mérité les honneurs du Concours de dictée du Centre d'aide et d'animation en français 2003 du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

La remise des prix a eu lieu récemment. C'était l'occasion pour la direction et les professeurs du Cégep de féliciter ces élèves.

Émilie Fortier a obtenu la première place pour une deuxième année consécutive et mérite une bourse de 150 $. Jean-François Bernier s'est classé deuxième pour la seconde année et obtient une bourse de 100 $. Raphaël Saint-Pierre ainsi que Pierre-Guy Plamondon ont reçu eux aussi une bourse de 100 $. Dominique Arsenault mérite une bourse de 75 $.

À la suite de l'épreuve locale, ces élèves ont participé à la finale du Concours intercollégial de dictée qui avait lieu au Cégep de Limoilou à Québec.

Ils étaient 300 élèves de 60 établissements publics et privés à prendre part à la finale. C'est un élève du Cégep de Baie Comeau, Simon Dufour-Turbis, qui a raflé la première place. ■

(Photo: Jacques Paul)

De gauche à droite, on reconnaîtra Christian Beaulieu, adjoint à la direction des études, Chantal Denis, directrice des études, Ginette Beaulieu et René Robitaille, enseignants de français, Émily Fortier, Pierre-Guy Plamondon, Jean-François Bernier et Dominique Arsenault, les lauréats, Serge Brasset, dg du collège et Gilles Léveillé, enseignant.

Spectacle et exposition à Saint-Alexandre

Le 10 avril dernier, à l'École Saint-Alexandre, les élèves inscrits aux activités parascolaires ont invité leurs parents à un spectacle au cours duquel les groupes de saut à la corde, de gymnastique et de danse ont offert des performances dynamiques. Lors de cette soirée, les parents ont aussi pu admirer les oeuvres des élèves ayant participé aux cours de peinture, de dessin, de tricot et de tricotin. ■

Vous voulez changer votre poêle ou foyer ?

Profitez de notre promotion printanière !

OBTENEZ JUSQU'À 150$ en échange de votre vieux poêle

(peu importe son état) à l'achat d'un poêle, foyer ou encastrable au bois de marque «Pacific Energy».

PACIFIC ENERGY

Promotion d'une durée limitée du 30 avril au 30 mai 2003.

Garantie À Vie

26 ans de confiance !

«Spécialiste en chauffage, auvent et aspirateur central»

SYSTÈME DE confort andré inc.
284, rue Champlain, Saint-Jean Tel.: 347-2349

Photo de Michel Pardiac

POUR NOS 15 ANS,

voici une bonne occasion de venir fêter la **Fête des Mères** chez Noeser !

Eh oui, 15 ans déjà ! C'est en effet le 6 mai 1988 que le restaurant Chez Noeser voyait le jour à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est 15 années ont été déterminantes et ont marqué notre désir de vivre et de survivre, de grandir et mettre Chez Noeser dans la liste des bonnes tables du Québec. C'est 15 années ont enfin marqué notre ferme intention de faire notre place au soleil, de défendre, promouvoir les produits régionaux et de déplacer les gastronomes dans notre région.

Tous cela, je ne l'ai pas fait seul ! Car derrière ce petit restaurant ce cache un beau et bon chef, Denis, ainsi que nos petites princesses, Anne et Émilie, qui ont travaillé et souvent ont délaissé leurs amis pour faire des petits pas dans la cuisine ainsi que dans la salle à manger. Alors je leur dis un beau merci. À Mariette, ma grande sœur, pour le mariage des vins qui accompagne si bien la cuisine du chef (beau-frère). À Louise pour la réalisation de notre site Internet, quel privilège pour nos clients de préparer une belle soirée Chez Noeser à partir des données du www.noeser.com.

À vous, les médias, avec la magie de votre goût, vous avez ensoleillé les lettres Noeser, sans oublier que nous avons eu droit à la critique et que vous avez bien fait vos devoirs.

Alors, je vous dis merci à vous tous; producteurs, contracteurs (pour la belle pousser qui a su donner un look au Noeser) aux médias et amis ainsi que tous les gens, de près ou de loin, sans oublier nos employés; passés et actuels. Un grand merci de la part de toute ma famille. Pour nous les Noeser, je nous souhaite encore des belles années et encore de beaux rêves à réaliser.

Je peux vous dire et prédire qu'il y aura encore de la poussière Chez Noeser.

Ginette Noeser

236, rue Champlain, St-Jean • (450) 346-0811

071941-3048-dv

Les gagnants de l'expo-sciences humaines de l'école Beaulieu, cuvée 2003.

À L'EXPO-SCIENCES HUMAINES DE BEAULIEU

La géographie et l'histoire sont à l'honneur

JOHANNE LATOUR

L'expo-sciences humaines suscite toujours beaucoup d'intérêt à l'école secondaire Beaulieu, tant chez les élèves que chez les nombreux visiteurs qui s'y rendent. Tenue les 15, 16 et 17 avril dernier, cette compétition a permis à plusieurs élèves de se distinguer par la qualité de leurs présentations.

On a pu en apprendre davantage sur plusieurs pays en examinant les stands des élèves de 5e secondaire. C'est en emmenant les visiteurs à Cuba que Simon Beaulne-Rousseau, Marie-Christine Guindon, Alain Leblanc et Maryline Roy ont raflé la première place. La seconde position appartient à Anabel Cardin, Jessika Labrie, Pasqualina Pisano et Charles St-Martin, qui ont choisi d'explorer l'Italie. Dominique Cliche, Félix O'Cain-Desmarais, Alexandre Guay-Poirier et Évelyne Lafaille ont remporté le troisième prix avec leur stand consacré au Chili.

En 4e secondaire, les élèves devaient présenter un sujet relié à l'histoire nationale. Bénédicte Bissonnette-Marcoux, Marc-André Paquette-Champagne et Vickie Proulx ont produit l'exposition gagnante, consacrée à la chirurgienne Lucille Teasdale. Félix Leclerc a si bien inspiré Marie Bélanger, Rébecca Bérard-Salamin, Myriam Perron et Marie-Ève Poupart qu'elles ont raflé la deuxième place grâce au stand qui lui était consacré. Alexandre Beaulieu, Maggie Claprood-Lemieux, Jean-Nicolas Éthier et Guillaume Roussin, pour leur part, ont reçu le troisième prix pour leurs travaux sur les coureurs des bois.

Camille Laperle, Jessika Labrie et Pasqualina Pisano, en compagnie de Nicole Mongeon, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières (à l'arrière), et du directeur de l'école Beaulieu, Luc Bois.

Le premier prix de géographie (3e secondaire) a été remis à Josée Anne Benny, Julien Bouchard, Maxime Jenkins-Lagueux et Delphine Rémillard-Labrosse, pour leur stand portant sur les parcs nationaux. On a offert le deuxième prix à Cynthia Barré-Benoît, Philippe Lemaire, Marie-Ève Piché et Jannie Rheault-Poirier pour leurs travaux sur les autochtones. Enfin, une recherche sur les cucurbitacées (citrouille, courges, melons...) a valu la troisième position à Laurène Bachand, Gabrielle Charbonneau et Christine Labrecque.

Les Prix des Commissaires récompensent les trois élèves de 5e secondaire qui ont récolté les meilleurs résultats à l'expo-sciences humaines au cours des trois années qu'ils ont passées à cette école de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pasqualina Pisano, Camille Laperle et Jessika Labrie ont raflé, dans l'ordre, les 1re, 2e et 3e prix. De plus, on a remis à Pasqualina Pisano le Prix du Lieutenant-gouverneur du Québec, qui récompense non seulement sa réussite scolaire, mais aussi son «rayonnement» parmi les autres élèves. ■

COURSE des CANARDS 2003
Surveillez la marée jaune de canards de retour le 15 juin
Renseignements: (450) 359-5777
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
294787-3c47-r

Concept F.K. Coiffure et Esthétique souhaite un accueil chaleureux à Mélanie Bernard (Kim) et Nicole Cloutier ainsi qu'à leurs client(e)s et ami(e)s.
Nous utilisons les produits RUSK MATRIX SÉBASTIEN
Nous souhaitons une Joyeuse Fête des Mères à toutes les mamans
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI
CONCEPT F.K. COIFFURE
(UNISEXE)
AU CŒUR DE LA CRÉATION
6 PROFESSIONNELS À VOTRE DISPOSITION
Technicienne en pose d'ongles, avec expérience, demandée
553, boul. du Séminaire (à côté du Tandem) (450) 359-6660
297133-3c48-lyg

Mot pour la Fête des Travailleurs
Je veux souhaiter à tous les travailleur(e)s du Haut-Richelieu une bonne Fête Internationale des Travailleurs.
Merci de votre précieuse contribution à notre société !
Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean
109191-3c48-l

EMPLOIS D'ÉTÉ POUR LES ÉTUDIANTS

Quelques conseils pour améliorer ses chances

JOHANNE LATOUR

Il n'est pas facile de trouver un emploi, surtout les premières fois. Quoi porter pour l'entrevue? Quoi dire? Quoi ne pas dire?... C'est pour répondre à ces questions que la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot tenait une conférence à ce sujet dans le cadre de sa Semaine d'enrichissement. On y a traité des compétences et, surtout, de l'attitude recherchée par les employeurs.

(Photo Jacques Pau)

«On ne mâche pas de gomme pendant une entrevue!», recommande Chantale Racine, conseillère en emploi.

Chantal Racine, conseillère au Virage carrefour jeunesse emploi, à Saint-Jean-sur-Richelieu, croit que tout chercheur d'emploi devrait mettre à profit son réseau de contacts, en parlant à ses parents et amis de sa démarche. «C'est important d'y mettre un peu de conviction, mentionne la conférencière, puisque 80 % des emplois peuvent être dénichés de cette façon.»

Une fois que l'on obtient un rendez-vous avec un employeur potentiel, il faut s'y présenter en mettant toutes les chances de son côté. À la question «Est-ce qu'on peut porter des jeans pour une entrevue?», Mme Racine répond que tout dépend de l'emploi. Elle croit qu'en règle générale, le jean ne constitue pas la tenue idéale, mais qu'il peut être acceptable, à condition que sa couleur soit foncée.

De même, certains t-shirts peuvent convenir, mais il vaut mieux laisser dans le placard ceux qui comportent la photo d'un groupe rock, une tête de mort ou un slogan d'un goût douteux. C'est une question de bon sens. «Imaginez que vous allez au restaurant et que l'on vous sert un super bon repas dans une assiette en carton dont le bord est un peu abîmé», illustre la conférencière.

D'autres conseils à suivre impérativement: prendre une douche, bien brosser les dents et la chevelure, appliquer de l'antisudorifique («Il fait chaud et vous êtes nerveux») et éviter les parfums qui peuvent être incommodants. Il est d'ailleurs recommandé d'éviter de fumer avant une entrevue, à cause de l'odeur persistante. Le café, pour sa part, donne mauvaise haleine, en plus de frapper le système nerveux d'un coup de fouet dont il n'a guère besoin.

LA RENCONTRE

Idéalement, un candidat devrait se trouver sur les lieux de l'entrevue dix minutes avant l'heure du rendez-vous. En arrivant plus tôt, il risque de s'exaspérer si l'intervieweur a pris quelques minutes de retard. Et s'il arrive en courant, à la dernière minute, il sera trop essoufflé.

Lorsque l'intervieweur se présente, la première impression est d'une importance capitale. C'est la raison pour laquelle il importe de sourire et d'offrir une poignée de main ni trop ferme, ni trop molle. «Attention les filles, prévient Mme Racine. Donner la main ne veut pas dire tendre seulement le bout des doigts.»

QUALITÉS ET DÉFAUTS

Puisqu'il s'agit de se «vendre», il faut bien connaître ses qualités. Parmi celles qui sont particulièrement recherchées par les entreprises, notons le sens de l'organisation, l'esprit d'équipe, la ponctualité et le dynamisme. Ce dernier point peut s'avérer déterminant. Plusieurs employeurs ont déjà confié à Mme Racine que les jeunes présentent plusieurs qualités mais que, bien souvent, ils ne semblent pas très intéressés à travailler.

«Il est possible que votre enthousiasme soit faible. C'est vrai qu'il ne s'agit que d'un emploi d'été, mais de grâce, faites semblant!», implore la conférencière. «Soyez comédien! Ayez l'air intéressé.», ajoute-elle, avant de souligner que la meilleure façon de faire mauvaise impression est d'aller porter son c.v. en se traînant les pieds.

Il peut aussi s'avérer utile de connaître ses défauts. Mme Racine suggère qu'avant de se présenter en entrevue, tout candidat devrait être en mesure de décrire deux de ses qualités ainsi que deux «points à améliorer». Dans ces descriptions, il faudrait éviter les termes vagues. Assurément, aucun employeur ne se montrera enthousiasmé d'entendre «Je suis plutôt ponctuel» ou «Je suis assez travaillant»...

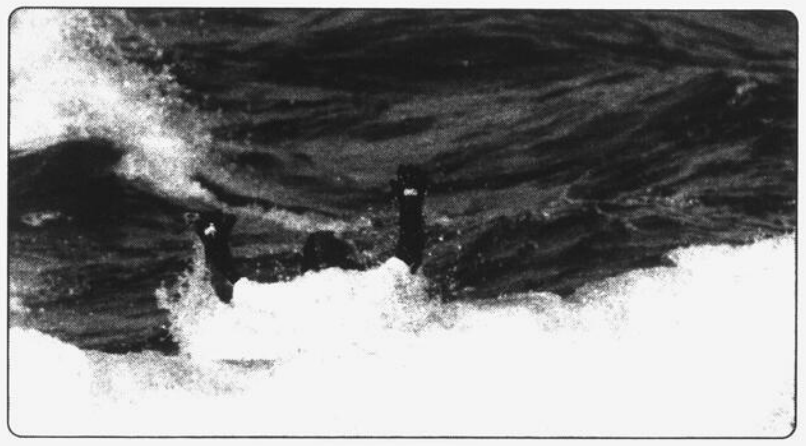
Normalement, au cours d'une entrevue, on discute des connaissances et des compétences professionnelles acquises précédemment par le candidat. Que faire alors, quand on n'a jamais eu d'emploi? La solution est de mettre en valeur des expériences telles que le bénévolat ou la garde d'enfants, de même que les qualités démontrées à l'école ou dans le cadre d'activités parascolaires. ■

Quelques derniers ajustements et me voilà prête à plonger dans les rapides de Chambly.

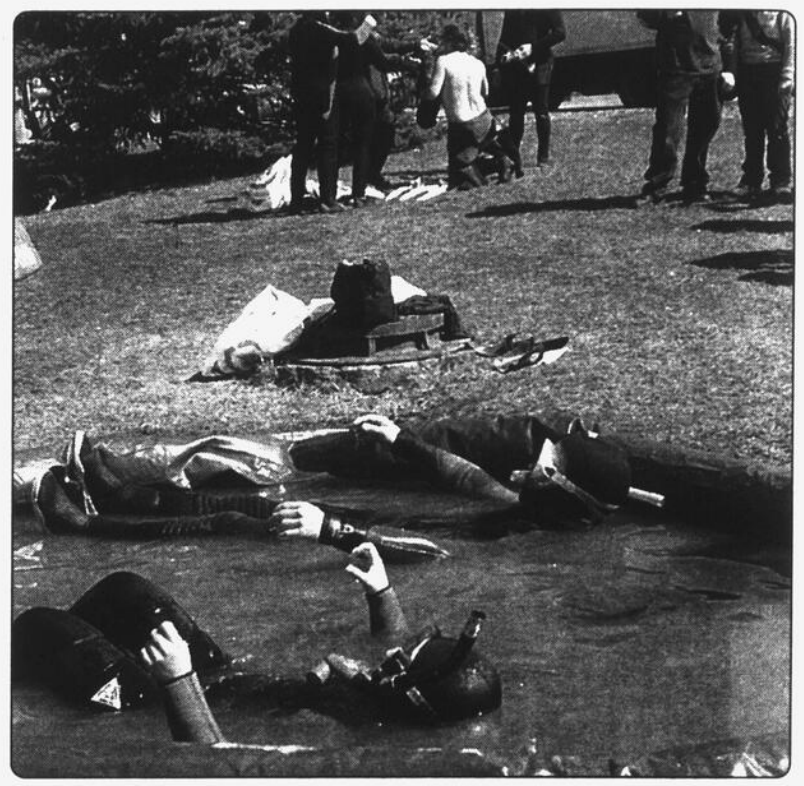
Les enfants s'en sont donné à coeur joie dans le parc d'amusement spécialement aménagé pour eux.

Les hauts et les bas d'une grenouille d'un jour!

VALÉRIE LEGAULT



On n'a qu'à bien se tenir devant la Gueule du loup!



Avant de plonger dans les rapides, les grenouilles à leur première expérience ont découvert les techniques de base de la plongée en apnée dans des piscines.

Quand j'ai déclaré à mon entourage que je ferais partie des grenouilles de l'AquaFête des rapides du Vieux-Chambly, on m'a tout de suite regardée de travers. Contrairement à mes amis, je ne ressentais aucune peur à me jeter dans la Gueule du loup, le fameux remous géant. Au fond, je ne savais pas du tout à quoi m'attendre, et c'était peut-être mieux ainsi!

La descente des rapides en costume de plongée est vraiment une expérience qui sort de l'ordinaire, surtout au printemps! La seule chose que je craignais, c'était l'hypothermie. Sans blagues, qui aurait cru que l'on ne ressent même pas la température glaciale de l'eau en plein mois d'avril?

Finalement, tout s'est bien déroulé, quoique je me suis battue pendant au moins 15 minutes pour enfiler mon habit. Vous avez sûrement déjà connu les désagréments de remettre un costume de bain mouillé? Imaginez la même chose, à la puissance 10.

Après une séance d'information où les bénévoles nous expliquent le déroulement de la descente, un groupe d'hommes-grenouilles, y compris moi-même, avons pris le chemin du parcours d'initiation, qui mesure environ la moitié du trajet complet. Une vraie berceuse! La descente, ponctuée de quelques grosses vagues, se fait tout en douceur.

La suite! La suite! Arrivée au quai, je trépignais déjà d'impatience pour cette fois-ci me lancer à l'eau avec toute la colonie de pieds palmés. Par contre, je ne me doutais pas que j'allais me faire happer par la Gueule du loup... On m'avait pourtant avertie que ce remous me brasserait la carcasse, mais à ce point!

AU LOUP!

Sans même que je puisse réagir, je m'y suis engouffrée... pour en ressortir sans masque! Jusqu'à ce moment-là, je m'imaginais sur les côtes mexicaines en train de me faire transporter par les énormes vagues de l'océan Pacifique. Mais la réalité m'a bien vite rattrapée et j'avoue que j'étais un tout petit peu paniquée de me voir dépourvue de mes «yeux de grenouille»... Par chance, le plongeur secouriste qui m'accompagnait m'a escortée jusqu'à la fin du parcours. Le pire était passé. J'ai quand même pu en profiter pour me laisser voguer au fil du courant. En passant, le *wet suit* de plongée facilite la flottaison: on remonte rapidement à la surface après avoir franchi les vagues. Donc pas trop de risques de boire la tasse.

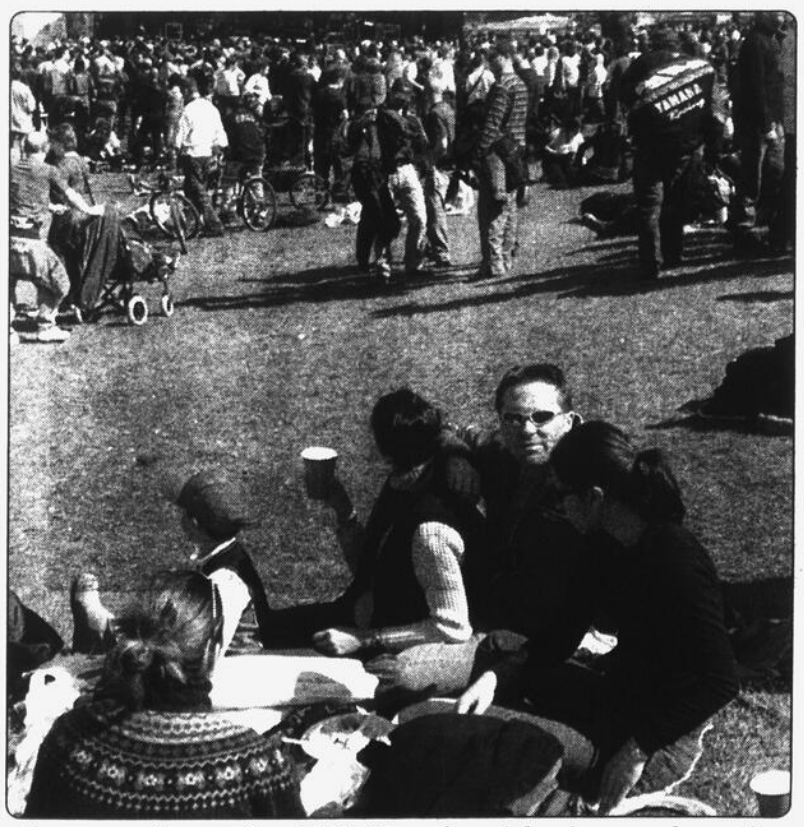
C'est fou comme l'eau se déplace rapidement. Du moins quand on reste sur la terre ferme. Dans les rapides, je me suis même demandée pendant un instant si je n'étais pas arrêtée! Oh que non! Seulement, on ne se rend pas du tout compte de la vitesse de celle-ci, ni de sa force, sauf au quai d'arrivée. Il faut vraiment longer le rivage et donner de vigoureux coups de palmes, sinon ce sont les secouristes qui nous repêchent du haut de leurs embarcations, là où les rapides s'éteignent.

Après deux descentes, je me suis réjouie de constater à quel point n'importe qui peut s'y lancer, à condition bien sûr de savoir nager. Que les sceptiques soient confondus! Les rapides de Chambly peuvent paraître bien effrayants et l'idée de les descendre sur le ventre tout à fait saugrenue, mais il suffit de les dévaler pour comprendre l'élément de prédilection de la grenouille. Puissante mais douce, l'eau doit être respectée. On la laisse nous porter, et le tour est joué!

PLUIE ET SOLEIL

Le samedi, première journée de l'AquaFête, il faisait littéralement un temps de grenouille. La pluie n'a pas cessé de la journée, ce qui n'a pas empêché plusieurs d'entre elles de s'élancer dans les rapides. Autrement dit, les hommes-grenouilles n'avaient pas peur de se mouiller par un temps pareil! Du côté des visiteurs, l'achalandage s'en est vraiment ressenti, avec seulement quelques centaines de courageuses personnes qui se sont aventurées sur le site pour assister notamment aux spectacles des populaires Yelo Molo et Carmen Campagne.

Probablement remplie de remords, Dame Nature a concocté une journée idéale pour le lendemain. Avec une température frôlant les 20 degrés et un ciel bleu mur-à-mur, l'AquaFête a pu retrouver ses heures de gloire avec plusieurs milliers de visiteurs et des Grenouilles Express, les transporteurs de descendeurs, remplis à craquer. Le site regorgeait d'activités et nous a enfin permis de se pointer le bout du nez en osant enlever une pelure. Première baignade pour certains, première sortie en plein air – au chaud!– pour d'autres. Contrairement à l'année dernière, où quelques flocons avaient même tombé du ciel, on peut dire que chacun a pu profiter du beau temps pour se refaire des couleurs. ■



En ce magnifique après-midi du 27 avril, quoi de mieux que de prendre un bain de soleil en écoutant chanter Les Respectables!

Toute la journée, les Grenouilles Express ont transporté des centaines de plongeurs.

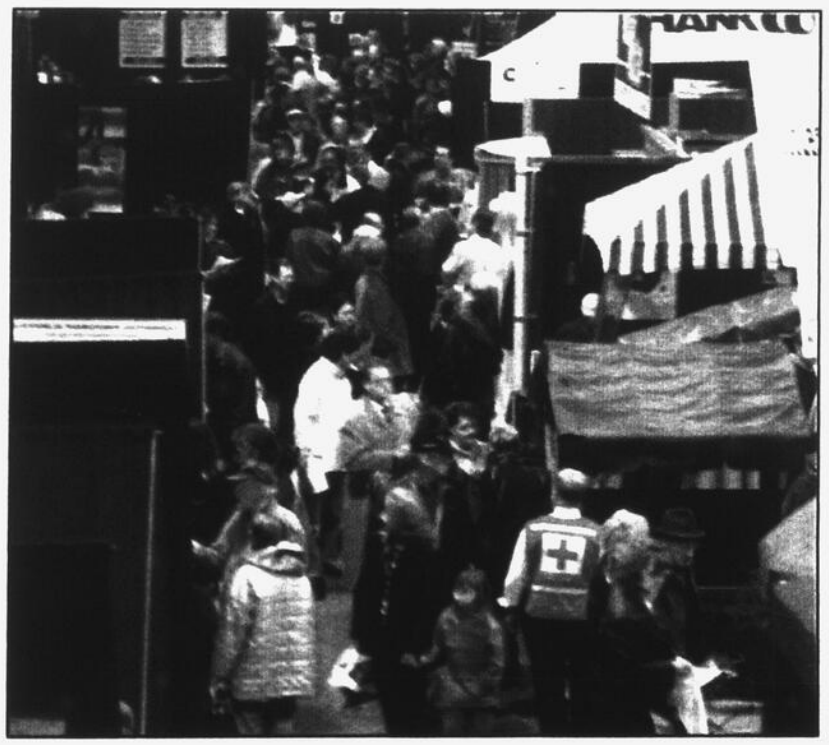
SALON D'ÉTÉ 2003

Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région

Du 2 au 4 mai 2003

Colisée Isabelle-Brasseur
965, rue Choquette, Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

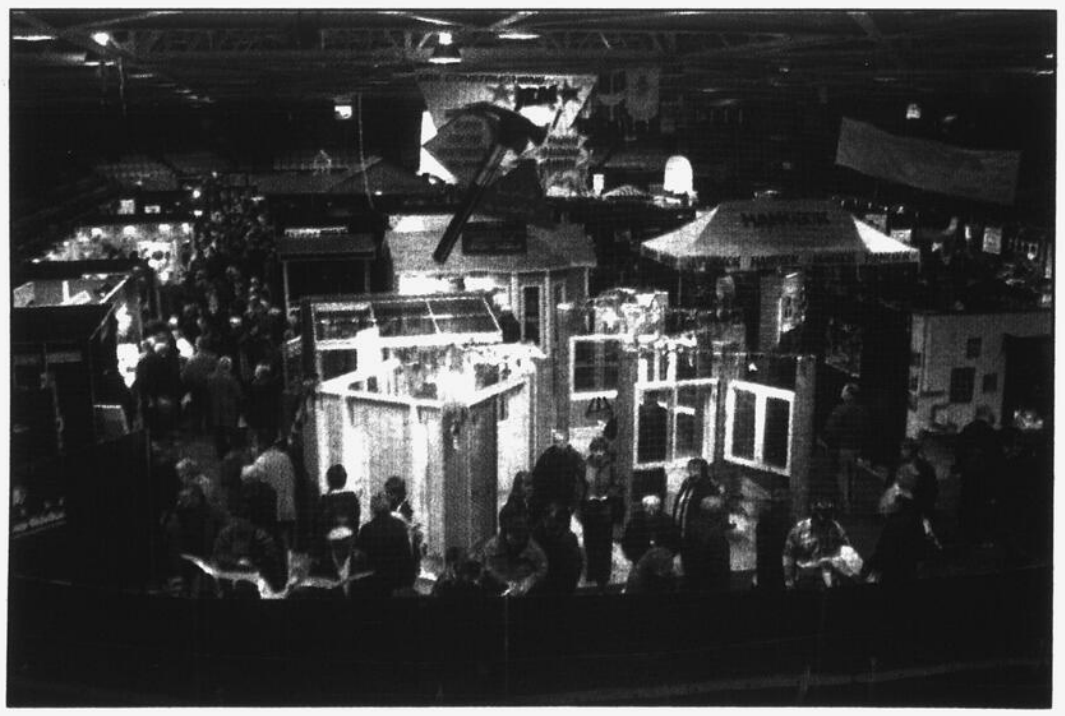
1 week-end... 5 salons



Après avoir organisé pendant trois années d'affilée le Salon du Commerce, Cible Communications, la division des projets spéciaux du Groupe Le Canada Français, change son fusil d'épaule et adopte un nouveau concept pour 2003. Afin de représenter tous les secteurs de l'économie locale, cinq salons différents à l'intérieur du SALON D'ÉTÉ 2003 Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région seront proposés aux visiteurs.

Il s'agira du Salon de l'Habitation Rénovation et Décoration, du Salon Vacances et Attraits touristiques, du Salon Sport Plein air et Loisirs, du Salon Restauration et Produits du terroir ainsi que du Salon Services personnels et professionnels. Tous les exposants seront regroupés, selon leur créneau, à l'intérieur d'un secteur bien défini du Colisée permettant ainsi aux visiteurs de se rendre directement vers les salons qui les intéressent.

"En jumelant ainsi cinq salons en un seul, nous obtenons une plus grande diversité d'exposants et nous devrions être en mesure d'attirer une clientèle n'ayant jamais visité le salon auparavant. Nous comptons dépasser les 7 500 visiteurs attendus", croit Sylvie Bleau, la responsable de Cible Communications.



Une présentation de

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Desjardins

Heures d'ouverture :

Vendredi 2 mai : 12 h à 21 h
Samedi 3 mai : 10 h à 21 h
Dimanche 4 mai : 10 h à 17 h

Une réalisation de CIBLE Communications

p1_salon-3c48-y

INSTITUT DE BEAUTÉ ISIS

15% de réduction sur certificat-cadeau
Valable jusqu'au 17 mai 2003

Produits Karin Herzog et Marcel de Sèvres

Propriétaires Marthe Massicotte et Virginie Labbé
1071, boul. d'Iberville, Iberville • Tél. : (450) 346-4777

104853-3c48-byr

COUPON-RABAIS DE 5$

Applicable à l'achat d'une paire de billets, au prix régulier

L'illusionniste GARY KURTZ

12-19-26 juillet et 2 août 2003
Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean
Échangeable avant le 11 juillet 2003 à la billetterie de la **SPEC**
Information et billetterie : (450) **358-3949**
SPEC 30, boul. du Séminaire Nord (porte 33), Saint-Jean-sur-Richelieu

104822-3c48-jr

URAD

- Gamme professionnelle de produits italiens pour l'entretien des meubles en cuir
- Nettoyeur doux, crème hydratante, revitalisant, imperméabilisant Téflon, etc.
- Produits pour cuir, suède et nubuck

Démonstration au stand 43

104850-3c48-y

Desjardins

Caisses populaires Desjardins participantes

• Notre-Dame Auxiliatrice	(450) 359-5933
• Saint-Jean-sur-Richelieu	(450) 347-5553
• Saint-Luc	(450) 348-9204
• Sieur-d'Iberville	(450) 347-0371

ACCÈS D
1 800-CAISSES
WWW.DESJARDIN.COM

«Ma caisse est ouverte 24/24»

104839-3c48-y

St-Jean Filtration & Distribution Inc.

415, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 5L4

Tél. : (450) 348-4293 - 8654
Téléc. : (450) 349-5900
Licence RBQ : 2599-9731-66

- LES SPÉCIALISTES DE TRAITEMENT D'EAU
- POMPES DE TOUTES SORTES ET DE TOUTES MARQUES (PUITS, ARROSAGE, PRESSION, ÉGOUT, EFFLUENT...)
- CENTRE DE RÉPARATION AUTORISÉ MONARCH
- AÉRATEUR D'ÉTANG
- ANALYSE D'EAU PHYSICO-CHIMIQUE
- SERVICE ET INSTALLATION
- ESTIMATION GRATUITE EN MAGASIN
- FOURNISSEUR RECOMMANDÉ CAA HABITATION

'NOTRE ÉQUIPE DYNAMIQUE VOUS ATTEND !
KIOSQUE : 92-93

104823-3c48-yf

SALON D'ÉTÉ 2003

Sylvain Latour

Deux partenaires croyant au bien-fondé du SALON D'ÉTÉ 2003

Les organisateurs du SALON D'ÉTÉ 2003 ont pu compter sur l'appui de deux commanditaires majeurs: la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et les Caisses Populaires Desjardins. Une implication qui allait quasi de soi, selon les porte-parole des deux partenaires. Toutes deux fortement concernées par l'essor économique de la ville et de la région, elles considèrent la tenue de cet événement comme un atout majeur pour les entreprises et les commerçants.

Du côté de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, son porte-parole Sylvain Latour reconnaît que le Salon a évolué depuis qu'il a été pris en charge par Cible Communications, la division des projets spéciaux du Groupe Le Canada Français, il y a maintenant quatre ans. "La promotion du volet touristique vient rejoindre un des mandats que s'est fixé la Ville", souligne-t-il.

Par ailleurs, il n'est pas sans constater que les retombées économiques dépassent largement le cadre de la fin de semaine du Salon. Son expérience lui a prouvé que les participants s'attirent de nombreux retours d'appels et de visiteurs dans les semaines suivantes. "Le Salon permet aux commerces n'ayant pas pignon dans un centre commercial d'aller chercher un taux d'achalandage important en une seule fin de semaine et d'établir des contacts potentiels. Il offre une grande visibilité et attire des gens de l'extérieur", poursuit notre interlocuteur.

Offrez-vous une maison neuve dans le Haut-Saint-Jacques

à partir de 695$* /mois capital/intérêts/taxes

Venez nous rencontrer au Salon
Kiosque nos 78, 97 et 98

LIVRAISON
Juin - Juillet 2003

*Terrain - TPS et TVQ
Infrastructures payées à 100 %

*Peut varié selon le taux d'intérêt et 5 % comptant

G.R. Valtran
Entrepreneur Général
Au coeur de vos valeurs

Une division de Construction GCP
RBQ 2426-0176-51

Bureau des ventes
Secteur
Saint-Jean / Saint-Luc
81, rue Godfoy, Saint-Luc
(514) 386-5586

104859-3c48-jr

SALON D'ÉTÉ 2003

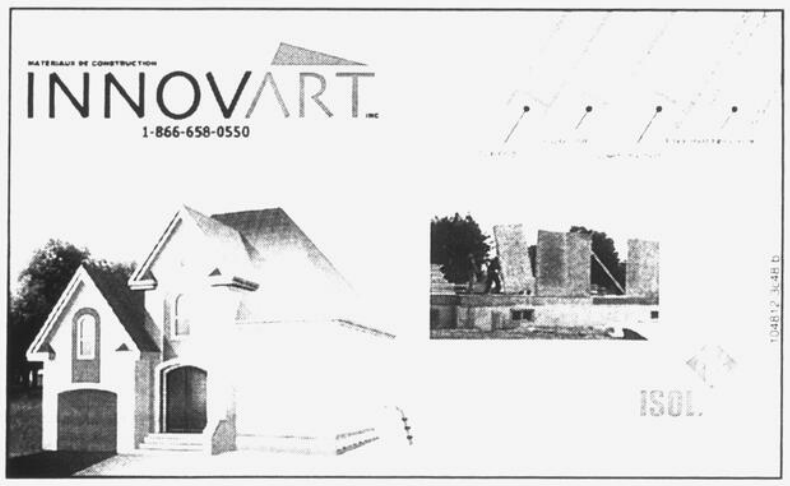
Caisses Desjardins

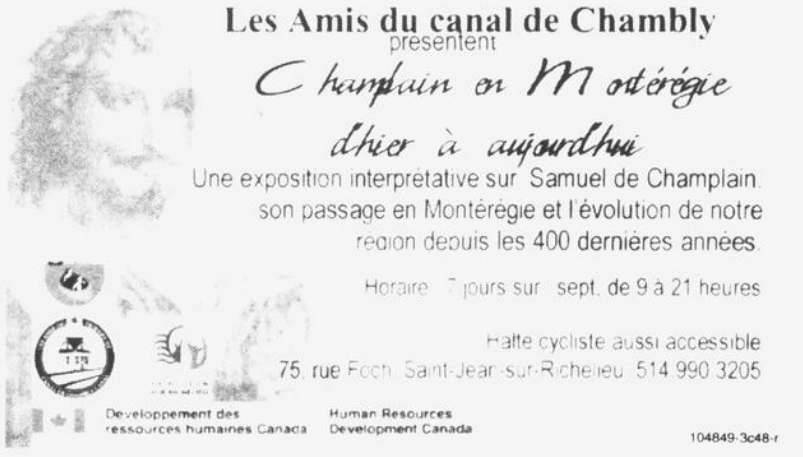
Un son de cloche très semblable du côté de Michael Dorosz, le porte-parole des Caisses Populaires Desjardins du grand Saint-Jean, regroupant les Caisses des secteurs Saint-Jean, Saint-Luc et Sieur d'Iberville. "Les Caisses Populaires sont partie prenante puisqu'elles participent déjà à différentes sphères d'activités dans leur milieu. On se doit d'être présents et d'encourager le développement social, économique et culturel de la région", estime le représentant de l'institution financière.

Michael Dorosz

Michael Dorosz voit la tenue du SALON D'ÉTÉ 2003 comme la concrétisation des efforts du milieu économique pour se faire connaître et présenter ce qu'il a de mieux à offrir. "C'est bien connu: l'union fait la force. Avec un seul gros événement, la radiation permet d'atteindre un maximum de gens", croit-il, en ajoutant que tout le monde en bénéficie d'une manière ou d'une autre.

Fières de s'associer comme commanditaire à cet événement, les Caisses Populaires Desjardins seront également présentes à titre d'exposant et de conférencier, pendant les trois jours de la tenue du Salon, afin de répondre aux besoins et aux questions spécifiques de la clientèle. Du côté de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, les nouveaux élus seront sur place occasionnellement pour rencontrer la population et tâter le pouls de l'opinion publique.





Michel Raymond
Vidéaste-concepteur
(514) 859-1398
escapademedia@mac.com

RENSEIGNEZ-VOUS À PROPOS DES TIRAGES!

Escapade-media.com

L'unique référence

Bonjour,

Je suis fier de vous présenter le tout premier concept **multi-services** de vidéos publicitaires sur le «web» international.

Un site unique, présentant des vidéos publicitaires dans plusieurs domaines, grand, clair et net à un tarif raisonnable.

Spécialités à concept unique : VOYAGES, HÔTELS, RESTAURANTS ainsi que MARIAGES, ARTISTES et plus

Services de photographie numérique et de montage vidéo.

Vous avez besoin de mes services pour l'un de ces domaines ? Je vous invite à mon kiosque pour visualiser plusieurs démonstrations vidéos ainsi que des photos.

«La simplicité gagne toujours»

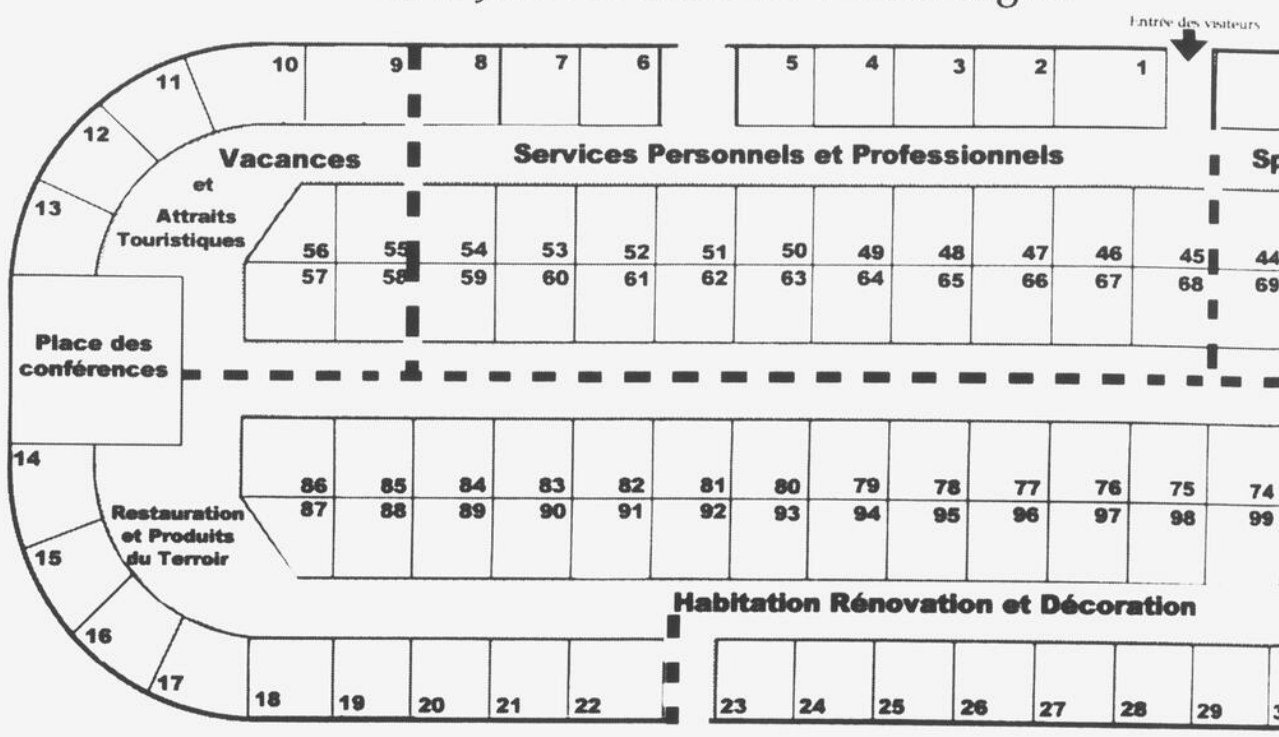
SALON D'ÉTÉ 2003

Le SALON D'ÉTÉ 2003 Saint-Jean
tout nouveau, tout beau et prêt à

Les organisateurs du SALON D'ÉTÉ 2003 comptent accueillir pas moins de 7 500 visiteurs en fin de semaine prochaine au Colisée Isabelle-Brasseur de Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est le vendredi 2 mai, dès midi, qu'ouvriront les portes de cet événement qui réunit 68 exposants dans toutes les sphères d'activités pouvant intéresser jeunes et moins jeunes de la région et d'ailleurs.

Animée par François Brisson, cette exposition commerciale redessine son image pour 2003 en regroupant cinq salons sous un même toit, en proposant la Place des Conférences et en offrant quelques attractions spéciales dont l'exposition d'un avion ultra-léger, à l'intérieur même du Colisée, ainsi que de l'animation par un clown pour les enfants.

Déjà, une vaste campagne publicitaire dans les journaux du Groupe Le Canada Français ainsi que sur un panneau de rue, situé sur le boulevard du Séminaire, près de l'autoroute 35, assure une visibilité qui devrait permettre d'atteindre et même de dépasser l'objectif d'achalandage. "Un week-end...5 salons", c'est l'occasion rêvée de découvrir les ressources dont dispose notre région.



Vergers Pierre Tremblay & Fils inc.
OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 H À 20 H
www.vergerspierretremblay.ca
(450) 347-6336
375, Rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
104870-3c48-y

Les Rôtisseries du Haut-Richelieu ltée
960, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1L2
Tél. : (450) 348-6876
Téléc. : (450) 348-1246
rotisserie041@videotron.net
St-Hubert
La Rôtisserie St-Hubert de Saint-Jean-sur-Richelieu
DANIEL TOUPIN
Directeur général
Livraison (514) 385-5555
104804-3c48-g

SPA IMMERSION
Le luxe d'un bain de boue à la lavande pour aussi peu que 5,00$: ça vous intéresse?
Global Vision
Dorlotez-vous !
- Relaxez à votre domicile;
- Réduisez votre stress;
- Facilitez votre sommeil;
- Ayez une peau douce et souple.

Lupcolas inc (450) 349-0946
www.globalvision-mlm.com/moorlavanda

Spécial salon d'été 2003
Achetez une bouteille de SPA IMMERSION (1 litre) et obtenez une bouteille de 100 ml gratuitement.
Nous vous attendons au kiosque #16
104862-3c48-g

Nous vous invitons à venir nous
Les Fabrications PROLAM Québec Ltée
349-0197
ou composez sans frais
1-800-567-7652
prolam@fabprolam.com
Depuis 1986
Distributeur de comptoirs moulés et spéciaux
Portes d'armoires de toutes sortes
147, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
104810-3c48-g
RENCONTRER AU SALON D'ÉTÉ 2003

Centre santé et beauté au naturel
Coiffure
Esthétique
Électrolyse
Pose d'ongles
Massothérapie
Sur place au salon d'été
- Massage sur chaise
- Essai pose d'ongles en résine
- Retouche maquillage
- Produits revente
En plus, apportez-nous cette publicité et recevez une mise en plis gratuite
Tirage d'un panier d'une valeur de 150$
122, rue Jean-Talon à Saint-Luc
(coin Chênevert)
(450) 349-2336
104811-3c48-j

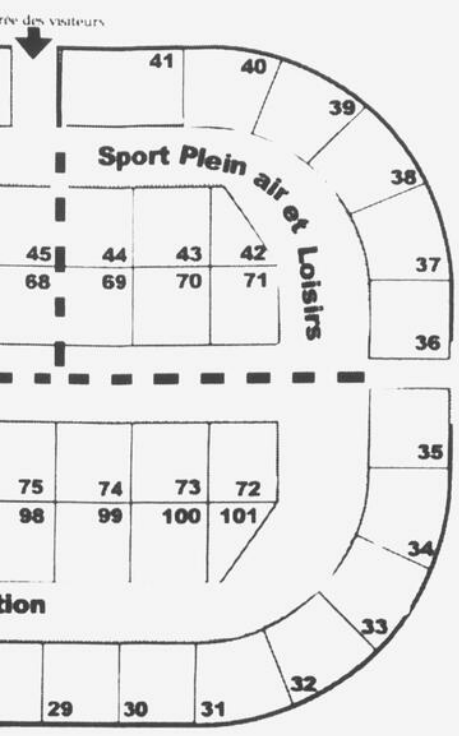
Multi-Prêts
meilleur simplement.
MULTI PRÊTS HYPOTHÈQUES COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
«Me rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous!»
Alfred Bissonnette
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement hypothécaire
Tél. : (514) 287-1211
1-800-798-7738
Cell. : (514) 971-7169
abissonnette@multi-prets.com
www.multiprets.ca
«C'est simple et gratuit»
- Achat
- Refinancement
- Préqualification
104824-3c48-y

À l'intérieur du Colisée Isabelle-Brasseur la Place des conférences dont vous trouve du site. 65 exposants se partageront la ce D'ÉTÉ 2003. En voici la liste avec correspondants.

1-2	Centre
3-4	Dumou
5	Promoti
6	Fifth Av
7	Maison
8	Groupe
9	SPEC
10	Escapad
11-12-13	Rencont
14	Producti
15	Domain
16	Lupcola
17	Ferme L
18	Institut
19	Académ
20-28-29-42-71-83-90-91	Solution
21	Verger d
22	Verger P
23-24-25-26	Menuise
27	Fabricati
30	Céramik
31-32-33	Vitrerie
34	Au Secre
35	Stores Ve
36	Distribut
37	Crystal B
38-39	Plan Spo
41	Oxybec
43	URAD
44	CPAQ-A
45	Député
46	Compo H
47	Fondation
48	Telus
49	Entrepris
50	Radio Z-
51	CAA-Qu
52	Conseil É
	Richelieu
53	Centre Sa
54	Fondation
55	Les Amis

SALON D'ÉTÉ 2003

ean-sur-Richelieu Ville et Région:
à vous accueillir en grand nombre



elle-Brasseur, les responsables ont aménagé
vous trouverez l'emplacement sur le plan
geront la centaine de kiosques du SALON
liste avec les numéros de kiosques

. . . .Centre de couture Cartier
. . . .Dumoulin
. . . .Promotion Choc
. . . .Fifth Avenue Collection
. . . .Maison Bégin Bouffard
. . . .Groupe Conseil Hypothèque SSM
. . . .SPEC
. . . .Escapade Média
. . . .Rencontre Saint-Jean
. . . .Productions Franfreluc
. . . .Domaine Pinacle
. . . .Lupcolas
. . . .Ferme L&R
. . . .Institut de Beauté Isis
. . . .Académie Crescendo
. . . .Solution Idéale Inc.
. . . .Verger des Cerfs
. . . .Verger Pierre Tremblay
. . . .Menuiserie Gilles Fontaine
. . . .Fabrications Prolam Québec Ltée
. . . .Céramika
. . . .Vitrerie 2001
. . . .Au Secret de Polichinelle
. . . .Stores Vertico Classic
. . . .Distribution ST
. . . .Crystal Bleu
. . . .Plan Sports & Loisirs Garnison St-Jean
. . . .Oxybec Médical
. . . .URAD
. . . .CPAQ-AERO
. . . .Député Claude Bachand
. . . .Compo Haut-Richelieu
. . . .Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
. . . .Telus
. . . .Entreprise Fumitech
. . . .Radio Z-104
. . . .CAA-Québec
. . . .Conseil Économique du Haut-Richelieu (CLD)
. . . .Centre Santé Beauté au Naturel
. . . .Fondation Universitas
. . . .Les Amis du Canal de Chambly

56 . . . . Office du Tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
57 . . . . Municipalité Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix/ Lieu historique national du Fort Lennox
58 . . . . Le Musée du Haut-Richelieu
59-60 . . . . Caisses Desjardins, Valeurs Mobilières
. . . . Desjardins
61 . . . . Sourenis
62 . . . . Rénovations R.B.
63 . . . . Multi-Prêts
64 . . . . Techcom inc.
65 . . . . Avon
67 . . . . Québec Loisirs
68 . . . . Services Financiers Primerica
69 . . . . Isolation Desjardins
70 . . . . Entreprises MGP
72-73-74-99-100-101 . . . . Construction JEM Plus
75-76-97-98 . . . . Le Matelassier
77 . . . . Innovart inc.
78-95-96 . . . . GR Valtran
79-94 . . . . Énergie-Sage
80 . . . . Tissus Créations
81 . . . . Bain Miracle
82 . . . . Fabi Provence/Faubourg des Artisans
84-85-86-87-88-89 . . . . Rénovation JBD
92-93 . . . . St-Jean Filtration et Distribution
. . . . Les Messagers du Coeur
. . . . La Rôtisserie St-Hubert

Produits Prelise
Huile d'émeu 100% pure et naturelle
Lise & René Peterson
Propr.

Tél. : (450) 263-9822
Téléc. : (450) 263-5928
141, rue Langevin, Brigham (Québec) J2K 4X9
104815-3c48-b

Stores Vertico Classic
Nous avons tout pour recouvrir vos fenêtres

- Vertical
- Horizontal
- Toiles
- Bois 2 po

Nouveaux stores Style drapé

Venez nous voir au kiosque # 35
- 50% de rabais
- Installation GRATUITE
- Service à domicile GRATUIT
- Et nous payons la TPS

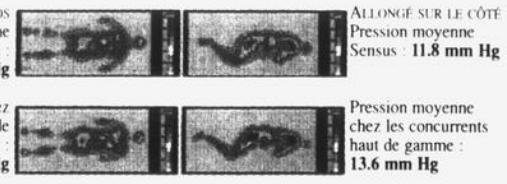
Tél. : (450) 294-1138
Cell. : (514) 668-7278
104807-3c48-g

Fine savonnerie naturelle
La Maison BÉGIN & BOUFFARD inc.
Fabricant de savons naturels biodégradables 100% végétals
Argile - Aloès - Algue marine - Lait de chèvre
Germe de blé - Lait de chèvre et lavande - Avoine
Nous vous attendons en grand nombre !
VENEZ PARTAGER NOTRE PASSION.
PARLEZ-EN À VOS PARENTS ET AMIS.
140, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-5757
104806-3c48-g

Compo-Haut-Richelieu
Venez vous informer sur les multiples services offerts pour une gestion responsable des matières résiduelles dans le Haut-Richelieu au Salon d'été 2003.
La protection et la qualité de l'environnement est une question de choix au quotidien.
104831-3c48-yr

Québec Loisirs
votre librairie à domicile
Une sélection des meilleurs livres offerts sur le marché
Des économies de 20 à 40 % sur tous les livres
QUÉBEC LOISIRS
Complice de vos lectures
6150, rue Transcanadienne
Saint-Laurent (Québec) H4T 1X5
Téléphone : (514) 738-5436
Télécopieur : (514) 738-1131
www.quebecloisirs.com
104838-3c48-y

LE MATELASSIER
présente sa collection 2003
• Matelas • Lits électriques de qualité exclusive
Ainsi que
SENSUS™
Une marque de Fagerdala
Une mousse thermosensible qui peut détecter les nuances du corps.



640, boul. Industriel, local 102
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-6019 ou 1-800-665-6021
104828-3c48-j

Besoin de faire le point
De Tradition Familiale
Michelle
Clairvoyante

Consultation
en privée et sur R.D.V
Tél : 450 – 359-1912
Email : lemondedemichelle@hotmail.com
Mon site : **http://www.geocities.com/lepointalacarte**
104871-3c48-y

SALON D'ÉTÉ 2003

Le Matelassier profite du SALON D'ÉTÉ 2003 pour lancer sa nouvelle image et sa collection

Le sommet de la qualité

Licence R.B.Q. 8278-1543-44

CÉRAMIKA
Rive-Sud enr.

INSTALLATION
• Céramique • Ardoise

Pierre Quintin
Cell. : (514) 816-8681

Spécial du salon Table d'ardoise

104814-3c48-b

Magali Ménard

Agent immobilier affilié
PRÊT HYPOTHÉCAIRE
Tél. : (450) 347-4747
Téléc. : (450) 357-3348

100, rue Richelieu, local 130, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

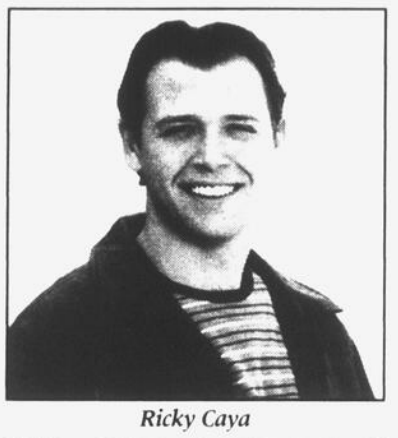
GROUPE CONSEIL HYPOTHÈQUE S.S.M. INC.
Courtier immobilier agréé PRÊT HYPOTHÉCAIRE
26, rue Saint-Pierre, app. 202, Saint-Constant (Québec) J5A 1B8 Tél. : (450) 635-3080

104845-3c48-gd

Le SALON D'ÉTÉ 2003 n'est pas seulement l'occasion pour des entreprises de se faire connaître et de présenter leurs produits mais représente également une opportunité en or pour réaliser des événements spéciaux. C'est ce qu'ont compris les propriétaires du Matelassier qui profiteront de cette vitrine pour dévoiler officiellement, le samedi 3 mai à 19h30, leur nouvelle image et leur nouvelle collection 2003.

"Le SALON D'ÉTÉ 2003 constitue un très bon véhicule de promotion, estime Ricki Caya, un des propriétaires. Depuis 2002, nous avons ajouté toute une nouvelle ligne de produits haut de gamme et il devenait important de changer notre image et de rajeunir notre logo, tout en inspirant le même service de classe et sans reproche que nous maintenons".

Ayant l'intention de produire et de distribuer sur une plus grande échelle, voire à l'échelle nationale, l'équipe du Matelassier a déjà lancé des invitations à ce grand dévoilement à ses clients et ses différents fournisseurs. Sous peu, l'entreprise débutera une campagne de publicité à la télévision, espérant par le fait



Ricky Caya

meme creer un engouement national envers ses nouveaux produits.

Collection 2003

D'ailleurs, Ricky Caya a bien voulu lever le voile sur cette nouvelle collection en précisant que les mots d'ordre de l'entreprise demeuraient santé et confort. Constamment à la recherche au niveau mondial des matériaux les plus spécialisés, Le Matelassier a développé des matelas utilisant le Sensus, une mousse visco-élastique à alvéoles ouvertes thermosensibles. "Cette matière prend la forme du corps, grâce à la chaleur corporelle, ce qui permet de diminuer les points de pression au minimum", nous explique-t-il. Des matelas idéaux pour les hôpitaux, les résidences de personnes âgées ou les personnes à la recherche d'un confort maximum.

En plus de cette nouveauté, le Matelassier compte entre autres présenter un matelas à vibromassage intégré portatif, des matelas utilisant de la laine biologique antiallergène ainsi qu'une vaste partie de sa gamme d'oreillers. "Nous aurons sur le plancher six ou sept modèles de matelas que les gens pourront essayer. Ils seront en mesure de constater que nous fabriquons désormais la crème de la crème", ajoute Ricky Caya.

Fière de la nouvelle orientation et du nouveau concept de l'entreprise, l'équipe du Matelassier convie donc toute la population à son lancement officiel et à venir la rencontrer dans ses kiosques d'exposition du SALON D'ÉTÉ 2003. Elle se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions sur sa nouvelle collection, les propriétés des matières utilisées, son service hors-pair et sans reproche ainsi que ses projets d'avenir.

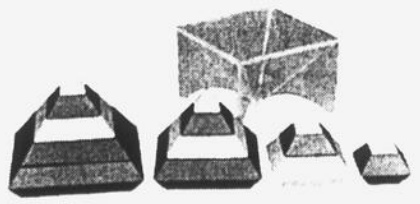
IDEAL BLOX

IDEAL BLOX est un jeu s'adressant aux enfants à partir de 3 ans et aux adultes.

Il est composé de quinze pièces de rangement. Sa manipulation est simple et s'emboîte facilement. En plus des structures de base, l'enfant peut se servir de son imagination pour créer un chien, un chat, un palais ou un dinosaure. Plus de 5 000 combinaisons possibles avec un seul jeu.

Pour les adultes, IDEAL BLOX s'apparente à un casse-tête, un jeu d'agilité et de rapidité. Les petits et les grands aiment IDEAL BLOX pour sa facilité d'utilisation.

IDEAL BLOX est apprécié tant par les parents que les écoles, les instituts spécialisés et les professions paramédicales. Jouer en trois dimensions permet à l'enfant de découvrir le positionnement dans l'espace tout en favorisant la créativité et l'imagination.



IDEAL BLOX est commercialisé au Canada depuis déjà plusieurs années. Il est utilisé dans les grands centres hospitaliers, les écoles et les garderies.

SOLUTION IDÉALE
1410, rue Principale, bureau 103
Sainte-Julie
Tél. : 1-888-721-0111

104834-3c48-y

Fumitech inc.

(Fumitech inc. Extermination)
Maître exterminateur depuis 1985

Service professionnel et courtois pour le contrôle d'insectes et de rongeurs tels que rats, souris, fourmis, guêpes, araignées, perce-oreilles, mouffettes et autres indésirables.

15% de rabais pour tous les visiteurs du Salon.

L'offre est valable jusqu'au 31 mai 2003.
Notre devise : «LA PRÉVENTION AVEC DISCRÉTION»
Tél. : (450) 545-1234 • 1-866-FUMITEC

Pi 2001 PORTES ET FENÊTRES
(Division Vitrerie 2001 Inc.

Nouveau
COMBO
P.V.C. (4 couleurs)
Aluminium standard
(5 couleurs)
Faut voir !

• ÉVALUATION GRATUITE
• INSTALLATION DISPONIBLE PAR NOS OUVRIERS SPÉCIALISÉS ET QUALIFIÉS

Consultez des professionnels !

PLAN DE FINANCEMENT

Classé «rénomaîtres» par l'APCHQ

MANUFACTURIER

106, rue Conrad-Gosselin
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-2001

104843-3c48-y

SALON D'ÉTÉ 2003

Une innovation pour 2003: la Place des Conférences

Le SALON D'ÉTÉ 2003 innove cette année en proposant diverses conférences à intervalles réguliers pendant toute la fin de semaine. C'est en fait une occasion pour les exposants, des professionnels de tous les secteurs, d'approfondir l'information sur leurs services et leurs produits alors que les visiteurs profitent de cette vitrine supplémentaire pour connaître davantage ce qui les intéressent.

Afin d'assurer la continuité des conférences, les organisateurs du Salon ont pu compter sur la participation des Valeurs Mobilières Desjardins, d'Innovart, d'Escapade Média, de Sourenis, de CPAQ AÉRO, de Lupcolas et du Groupe Conseil Hypothèque SSM. Des représentants de chacune de ces entreprises parleront de placement, de construction, de voyage, d'informatique, d'aviation, d'hypothèque et de bien-être physique.

Des thèmes précis

Les diverses conférences seront présentées à quelques reprises pour que tous et chacun profitent de ce nouvel attrait du SALON D'ÉTÉ 2003. Afin de vous en donner un aperçu, les thèmes abordés dans le secteur financier toucheront les "Fonds de placement Franklin Templeton" et "Qu'est-ce qu'un courtier hypothécaire".

Du côté des produits, il sera question du "Concept de construction d'Innovart, une révolution pour la construction", "L'informatique selon vos besoins" et "Je me dorlote avec SPA Immersion...le moor énergisant!". Enfin, sous l'aspect des services, les conférences traiteront du "Mariage 2 pour 1», "Voyagez gratuitement sur le Web" et "Donnez-vous des ailes...".

Votre curiosité est piquée? En vous rendant au SALON D'ÉTÉ 2003, vous serez en mesure d'obtenir l'horaire détaillé des conférences et peut-être de découvrir de nouvelles facettes sur des sujets variés.

Une place de conférences a été spécialement aménagée. C'est une occasion pour les exposants d'approfondir l'information et pour les visiteurs de connaître davantage ce qui les intéressent.

Joanne Flamain

Venez découvrir notre collection de bijoux «HAUT DE GAMME», vous en serez émerveillés !

Besoin d'un cadeau pour la Fête des Mères ?
C'est l'occasion rêvée...
Besoin d'un travail ?
Venez me rencontrer !

Joanne Flamain

Au plaisir de vous recevoir !

KIOSQUE 6

104845-3c48-g

Le Faubourg des Artisans

Boutique cadeaux
Créations d'artisans québécois en exclusivité

231, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Coin Collin) Tél. : (450) 346-2713

Fabi Provence

Ambiance et couleurs de France

Rideaux en promotion tout le mois de mai

70, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2097

104820-3c48-y

Le Musée du Haut-Richelieu

Dès juin 2003, venez découvrir **Le Musée du Haut-Richelieu** entièrement restauré et repensé. **Le Musée du Haut-Richelieu** réunira sous un même toit le musée national de la céramique, le musée d'histoire régionale et militaire du Haut-Richelieu et une exposition sur l'histoire de la montgolfière.

Réouverture du Musée du Haut-Richelieu en juin 2003

Visites guidées, activités spéciales, animation, causeries, ateliers de céramique seront au rendez-vous dès cet été !

182, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 347-0649
info@museeduhaut-richelieu.com • www.museeduhaut-richelieu.com

104854-3c48-yr

Centre de Couture
CARTIER

À votre service depuis 9 ans !

- Démonstration sur place
- Promotion au Salon

Pour mieux vous servir, le Centre de Couture Cartier est déménagé en face de Voyages Marlin.

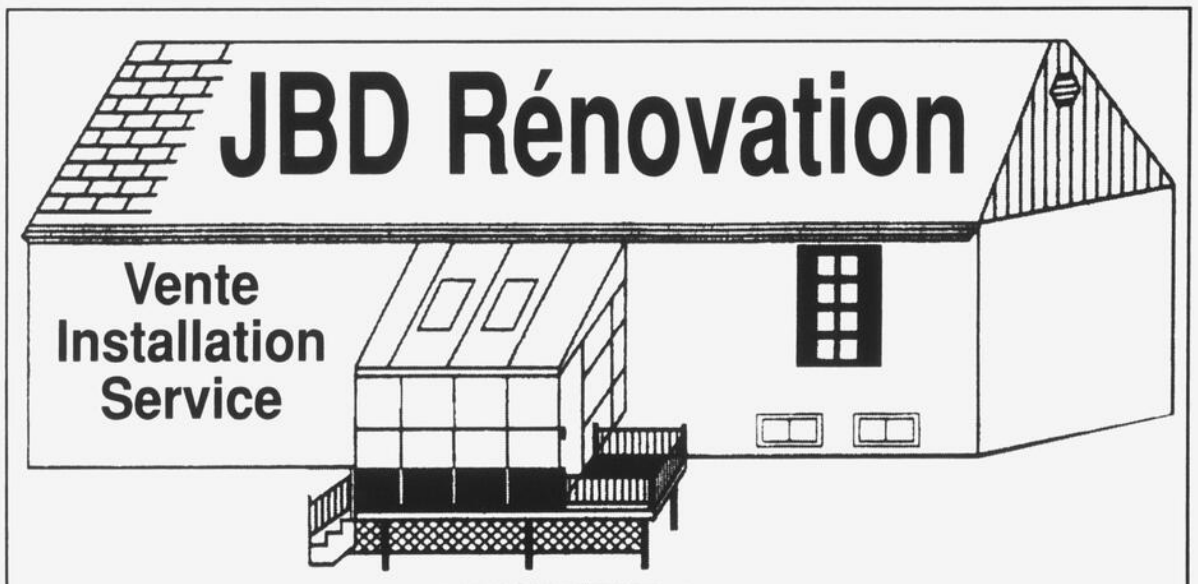
Plus grand, plus beau et plus de choix pour répondre à nos besoins !

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Téléphone : (450) 359-6100

104874-3c48-j

JBD Rénovation



Vente
Installation
Service

- *Bardeaux d'asphalte*
- *Revêtement*
- *Solarium*
- *Véranda*
- *Pergolas*
- *Porte et fenêtre*
- *Balcon*
- *Fibre de verre*
- *Treillis*
- *P.V.C.*
- *Verrière, moustiquaire 3 à 4 saisons standard ou sur mesure*
- *Rampe d'aluminium*
- *Pieux vissés*

www.jbdrenovation.com

(450) 347-8655
Saint-Jean-sur-Richelieu
Paget : (514) 851-5378
RBQ 8240-3734-45

SALON D'ÉTÉ 2003

104870-3c48-y

Près de 7 500 visiteurs s'étaient déplacés l'an dernier pour rencontrer les exposants du salon. Cette année, des nouveautés les attendent pour faire de leur visite une expérience à ne pas manquer.

3 pour 1
sur les accessoires.
Étuis, Chargeurs divers
et main-libres
c'est eXtra
TELUS
Carrefour Richelieu (450) 349-9621
104808-3c48-y

Votre partenaire en informatique
Sourenis
www.sourenis.com
La nouvelle réponse à vos besoins
Analyse
Consultation
SGM
Formation
Rédaction
L'union fait la force !
Lecfilar
APTECH
Cartouches réusinées et d'origine de qualité garantie pour votre imprimante, photocopieur et fax
Produits et fournitures informatiques
(450) 349-4000
(450) 358-2903
104825-3c48-d

Les Rénovations R.B.
1998 inc.
Entrepreneur Général
Travaux de rénovations
et
Constructions neuves
Portes et Fenêtres
Résidentiel
Industriel
Commercial
réno maitre
lesrenovationsrb@yahoo.ca
640, Dorchester, bureau 402
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 5A4
t. (450) 357-9170 f. (450) 357-9570
Accréditation 100 000.00$ sur la rénovation
6 premiers versements gratuits
104826-3c48-r

RÉSEAU
TECHCOM INC.
NETWORK
GROSSISTE EN COMMUNICATION
PROPRIÉTAIRE DE RÉSEAU
Trunking 150-400
&
800 MHZ UHF VHF
Radicommunication professionnelle pour des gens
aussi spécialisés que vous l'êtes
(450) 460-2120
104851-3c48-y

FATIGUÉ DE PÉDALER !
PENSE VET !
Plusieurs raisons de vous procurer un ELECTROVET, le meilleur vélo électrique sur le marché.
Electro vet
. Moyen de transport économique
. Écologique
. Loisir agréable pour toute la famille
. Idéal pour camping, autocaravane, etc.
. 50 km d'autonomie
. Facile à recharger
. Sécuritaire et fiable
. Prix abordable
. Grand choix de modèles et de couleurs
. Garantie complète
. Service après-vente
DISTRIBUTION ST
640, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 241-1108
104857-3c48-d

Blockhaus de la Rivière-Lacolle
Route 223
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Lieu Historique National du Canada du Fort Lennox
Des activités captivantes
Une histoire fascinante
1, 61e Avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
(Québec) J0J 1
Tél. : (450) 291
Téléc. : (450)
Ouverture le 17 mai
104840-3c48-y

LE VERGER DES CERFS
568, Rg. de la Montagne
Mont Saint-Grégoire, Québec, J0J 1K0
450•347•2430
LE VERGER DES CERFS
venez nourrir les animaux!
Venez découvrir nos produits du terroir
Dégustations gratuites au Salon
104842-3c48-y

Tissu
CRÉATION
Le spécialiste en confection de draperie et literie
Promotion Salon d'Été 2003 : Nous payons les 2 taxes
378, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9968
104835-3c48-b

Distribution des billets

150 000 billets gratuits sont actuellement en circulation dans la région auprès de tous les exposants et des Caisses Desjardins du grand Saint-Jean. Dans le secteur de Saint-Jean-sur-Richelieu, ils sont disponibles chez Jean Coutu, IGA Gladu, Le Relais, Provigo ainsi qu'à l'Uniprix Jocelyn Ferland et Louise F. Paquette. Dans le secteur Saint-Luc, vous pouvez vous procurer des billets chez Pasquier de même qu'au IGA Gélinas Perreault tandis que dans le secteur Iberville, ils sont distribués via IGA Laplante et Uniprix Lemieux Ferland Paquette.

À l'extérieur de la région immédiate, les gens retrouveront des billets d'entrée au Maxi de Chambly et au IGA Michel Lemieux à Richelieu. Par ailleurs, des billets seront insérés dans les journaux Le Coup d'Oeil de Napierville, Le Guide de Cowansville et L'Avenir des Rivières de Farnham. Finalement, un billet de courtoisie a été apposé sur la Une du Richelieu Dimanche du dimanche 26 avril dernier, de même que sur la Une du Canada Français.

Bien évidemment, des billets seront disponibles à la porte d'entrée du Colisée au coût de 3$. L'entrée est gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Le SALON D'ÉTÉ 2003 Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région accueillera les visiteurs le vendredi 2 mai de 12h00 à 21h00, le samedi 3 mai de 10h00 à 21h00 et le dimanche 4 mai de 10h00 à 17h00. Vous trouverez, à l'intérieur de ce cahier spécial Salon, tous les détails sur cet événement d'envergure régionale.

Les Messagers du Coeur
• Animation de tous genres
• Fêtes d'enfants
• Promotions corporatives
• Anniversaires
• Mariages
Télégrammes animés
Venez me rencontrer au Salon avec vos enfants !
MAQUILLAGE - BALLONS - ANIMATION
(450) 545-2009
104809-3c48-r

SALON D'ÉTÉ 2003

Une attraction à ne pas manquer:
Un avion dans le ciel du Colisée

Comme à chaque année, le salon commercial propose une attraction particulière. Pour le SALON D'ÉTÉ 2003 Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région, les organisateurs, en collaboration avec CPAQ AÉRO, présenteront rien de moins qu'un avion ultra-léger suspendu au-dessus de nos têtes.

Le RANS Airaile modèle S-12 mesure environ une trentaine de pieds d'une aile à l'autre et pèse près de 600 livres à vide, c'est-à-dire sans passager et sans essence. Quoique le marché de cet appareil soit peu développé au Québec, il demeure très populaire aux États-Unis et représente le deuxième compétiteur majeur dans le domaine des petits avions. Équipé d'un moteur Bombardier Rotax 912-UL, dégageant 80 forces, le RANS Airaile S-12 peut atteindre une vitesse de croisière de 125 km/heure et accommoder deux passagers.

"Nous sommes la seule école de pilotage au Québec à offrir la location de cet appareil, souligne Alain Richard de CPAQ AÉRO. Avec son moteur propulsif à l'arrière, cet avion ultra-léger offre une excellente visibilité, comparable à celle d'un hélicoptère. C'est un pur plaisir à voler et à piloter".

(Avion ultra-léger) L'avion ultra-léger RANS Airaile modèle S-12, présenté par CPAQ AÉRO, surplombera les visiteurs du SALON D'ÉTÉ 2003 Saint-Jean-sur-Richelieu Ville et Région pendant toute la fin de semaine.

En plus d'exposer cet avion, qui nécessitera l'utilisation d'une plate-forme pour le déplacer de l'aéroport au Colisée et le démontage des ailes pour le rentrer à l'intérieur du site d'exposition, CPAQ AÉRO offrira aux visiteurs la chance de voir de près une nacelle de montgolfière.

Par ailleurs, toujours au chapitre des attractions spéciales, les enfants n'ont pas été oubliés. Rosie le clown des Messagers du Coeur sera constamment sur place afin d'amuser les petits et d'animer le site pour le plus grand plaisir de tous.

CLD
Centre local de développement
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU HAUT-RICHELIEU CLD

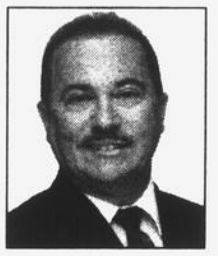
Votre partenaire pour un démarrage d'entreprise réussi !

Informez-vous : (450) 359-9999
cldhautrichelieu@haut-richelieu.qc.ca
http://www.haut-richelieu.qc.ca

104864-3c48-y

Claude Bachand

Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean
Porte-parole du Bloc Québécois en matière de Défense nationale



Bureau de circonscription
315, rue MacDonald, bureau 117
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8J3

Téléphone : (450) 357-9100
Télécopieur : (450) 357-9109
claudebachand@videotron.ca

104860-3c48-g

Visitez notre kiosque et courez la chance de gagner jusqu'à
20 000$ en bourse d'études*

FONDATION
UNIVERSITAS
DU CANADA
Rens. : Michèle Derome au (450) 449-3695
De plus, renseignez-vous sur la carrière avec Universitas
*Voir règlements au kiosque.

104829-3c48-y

Nous avons tout ce qu'il vous faut pour votre confort.

Spécial du salon

Stands 79 et 94

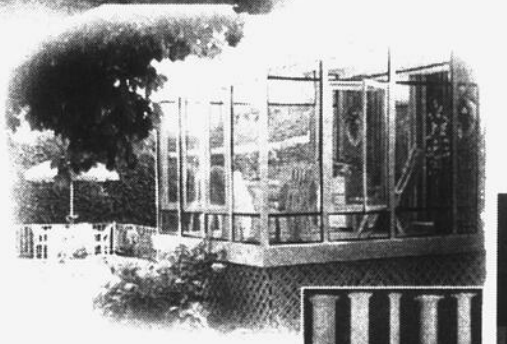
Énergie-Sage
CLIMATISATION · CHAUFFAGE · GÉOTHERMIE
MARIO VENDETTE, Président - Directeur général / Cell 514.916.4846
472, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6L9
TÉL 450.348.7090 SANS FRAIS 1.888.348.Sage

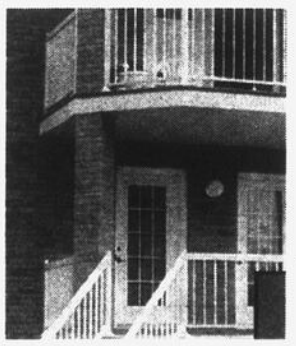
membre APCHQ Ass. prov. des contract. d'habitation du Québec
RECOMMANDÉ CAA HABITATION

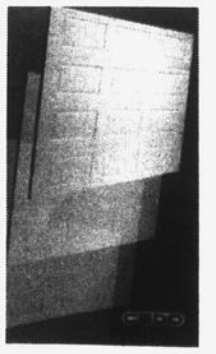
LES CONSTRUCTIONS JEM Plus

✓ Rénovations générales intérieures et extérieures
✓ Toitures ✓ Revêtements

✓ Vente et installation
✓ Solariums
✓ Portes et fenêtres
✓ Portes-patio
✓ Portes de garage
✓ Galeries en fibre de verre
✓ Rampes







Évaluation gratuite!

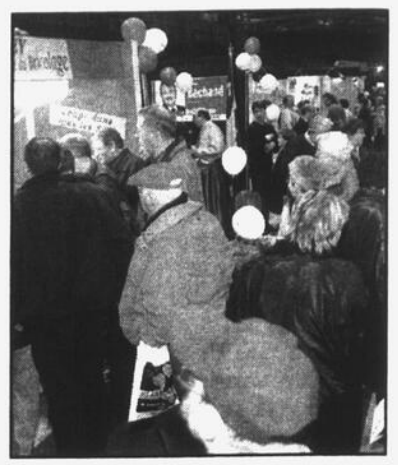
www.jemplus.qc.ca **Tél. : (450) 358-1464** (514) 990-4565 RBQ : 8004-5818-88

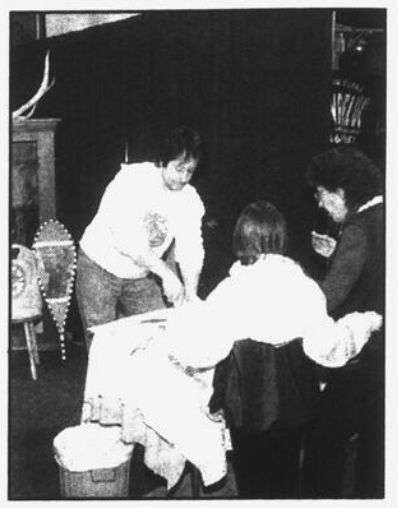
354, chemin des Patriotes, Iberville

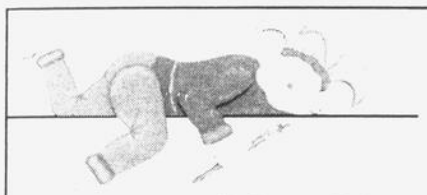
104858-3c48-d

SALON D'ÉTÉ 2003

Productions
«FRANFRELUC»
SONORISATION, ANIMATION, ÉCLAIRAGES
Fournisseur de la sonorisation du salon
(450) 460-4241
104801-3c48-g






Au Secret de Polichinelle
Cadeaux - Décoration sur mesure
Atelier de peinture décorative
20% de rabais
sur les boîtes aux lettres sur mesure
Sur présentation de cette annonce lors du Salon d'été 2003
531, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
Tél. : (450) 348-6336
104827-3c48-y

Face à l'Hôpital (450) 349-1128
Qualité
Choix OXYBEC MEDICAL Conseil
Confiance
Équipements de soins à domicile
104837-3c48-b

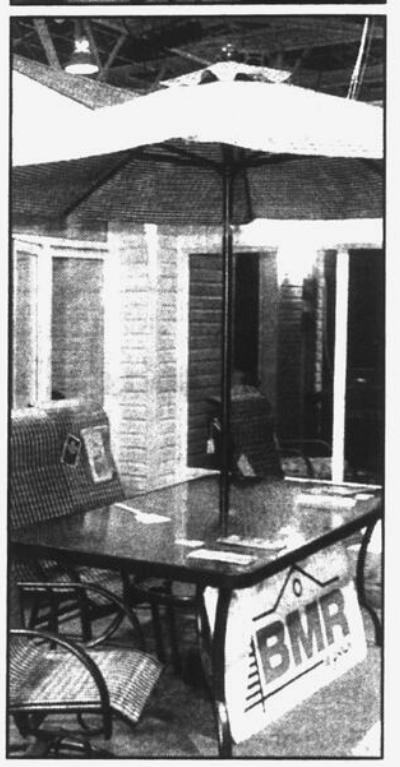
MENUISERIE Gilles Fontaine
RECOMMANDÉ CAA HABITATION
Depuis 1977
GARAGA EXPERTS
Toujours bien fait.
PORTES ET FENÊTRES
PORTES DE GARAGE
VENTE - INSTALLATION
RÉPARATION ET PIÈCES
SALLE D'EXPOSITION
Licence RBQ: 8006-1674-19
(450) 346-9289
Télécopieur: (450) 346-1313
368, rue Adrien-Fontaine, Saint-Athanase-Iberville
Ligne MTL: (514) 990-5575
104847-3c48-d

ID ISOLATION DESJARDINS INC.
"NOUS ISOLONS PRESQUE TOUT"
Je vous invite à venir me rencontrer.
Il me fera plaisir de vous renseigner
sur nos produits et services !
(450) 248-7688 • 1-888-240-7688
Pike River
104880-3c48-y

Promotion du Salon
Cidre de glace
Une bouteille pour 22$
Deux bouteilles pour 40$
DOMAINE Pinnacle Cidre de glace ~ Ice Cider
104841-3c48-y
150, chemin Richford, Fielighsburg
Tél. : (450) 298-1222
www.icecider.com

Donnez-vous des ailes !

De la montgolfière à l'avion, en passant par l'ultra-léger...
C'est possible !
Session de formation théorique débutant le mardi 8 juillet à 18h30
CPAQ.AERO
Centre Pluridisciplinaire d'Aviation du Québec Inc.
La diversité au service de l'aviation
(450) 346.0188
www.cpaq.aero
014844-3c48-f



technoPIEUX
HAUT-RICHELIEU
Marque déposée Partout au Québec, Ontario et É.-U.
Pieux conformes au code National du Bâtiment
SOLUTIONS pour fondations
Résidentiel
Commercial
Industriel
327, rue Saint-Germain
Saint-Jean-sur-Richelieu
CCMC # 13059-R
www.technopieux.com
Tél. : (450) 347-2093 .
Téléc. : (450) 347-2148
Licence RBQ : 8224-3387-52
Cell. : (514) 219-1159
104862-3c48-d

PROGRAMME POUR LES SOUS-OFFICIERS

La formation en leadership est transférée au Campus

LOUISE BÉDARD

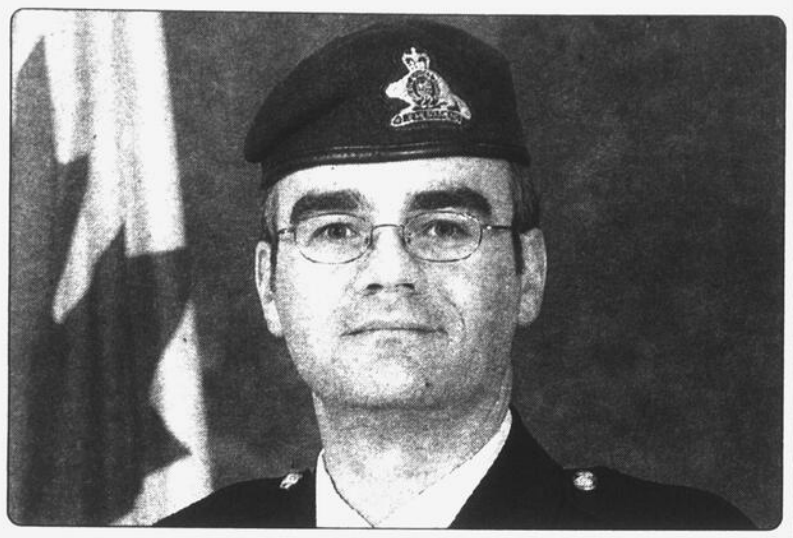
La formation en leadership destinée aux sous-officiers des Forces canadiennes sera dorénavant donnée par l'École de perfectionnement en gestion, au Campus Fort Saint-Jean.

Le déplacement de ce programme de formation placé actuellement sous la responsabilité de l'École de leadership et de recrues, une unité hébergée à la Garnison de Saint-Jean, est effectué dans un but de rationalisation de l'organisation de la formation.

De son côté, le Campus verra partir la centaine d'officiers étrangers inscrits à une formation linguistique offerte par le Canada aux militaires de pays participant au partenariat pour la paix, dans le cadre du Programme d'aide à l'instruction militaire. Ce programme relève du détachement de Saint-Jean de l'École des langues des Forces canadiennes. Les officiers étrangers retourneront à la Garnison.

Le nouveau commandant de l'École de perfectionnement en gestion, le lieutenant-colonel Daniel Lortie, explique que l'École se concentrera sur la formation en gestion et en leadership. La clientèle sur le Campus sera ainsi plus homogène.

La formation en leadership pour les militaires qui ont le rang de sergent à adjudant-chef sera mise en place cet automne. Une centaine de militaires à la fois viendront suivre une formation qui s'étalera sur quelques mois. Différents cours de leadership intermédiaire, de leadership avancé et d'adjudant-chef seront donnés. L'École débutera par l'implantation de la formation en leadership intermédiaire, cet automne.



Le lieutenant-colonel Daniel Lortie, nouveau commandant de l'École de perfectionnement en gestion.

La centaine de militaires provenant des quatre coins du Canada logeront sur le site du Campus. Une dizaine de formateurs, des militaires, sont affectés à ce programme de formation. Ils se joindront au personnel à l'emploi de la Défense nationale sur le Campus. Quelque 97 personnes, incluant les professeurs de la Faculté enseignant l'année préparatoire aux élèves-officiers, travaillent sur le Campus.

Ces changements s'inscrivent dans la restructuration de l'organisation de la formation au sein des Forces canadiennes avec la création de l'Académie canadienne de la défense dont le quartier général est à Kingston. Le Collège miliaire royal du Canada de Kingston, le Collège des Forces canadiennes de Toronto et l'École de perfectionnement en gestion de Saint-Jean relèvent de l'Académie.

GESTION

L'École de perfectionnement en gestion existe depuis plus de 35 ans. Mais elle a élu domicile au Campus en juin 2001 renforçant ainsi la vocation militaire du site.

Elle offre déjà différentes formations en gestion appliquée. Même si d'autres unités des Forces canadiennes dispensent de la formation en gestion, c'est le seul centre de formation dédié spécifiquement à la formation en gestion tant générale que plus spécialisée.

L'École encadre aussi les 140 élèves-officiers de l'année préparatoire et est responsable aussi de la formation linguistique donnée aux élèves-officiers durant l'été, au Campus. ■

Canards à vendre au Salon d'Été

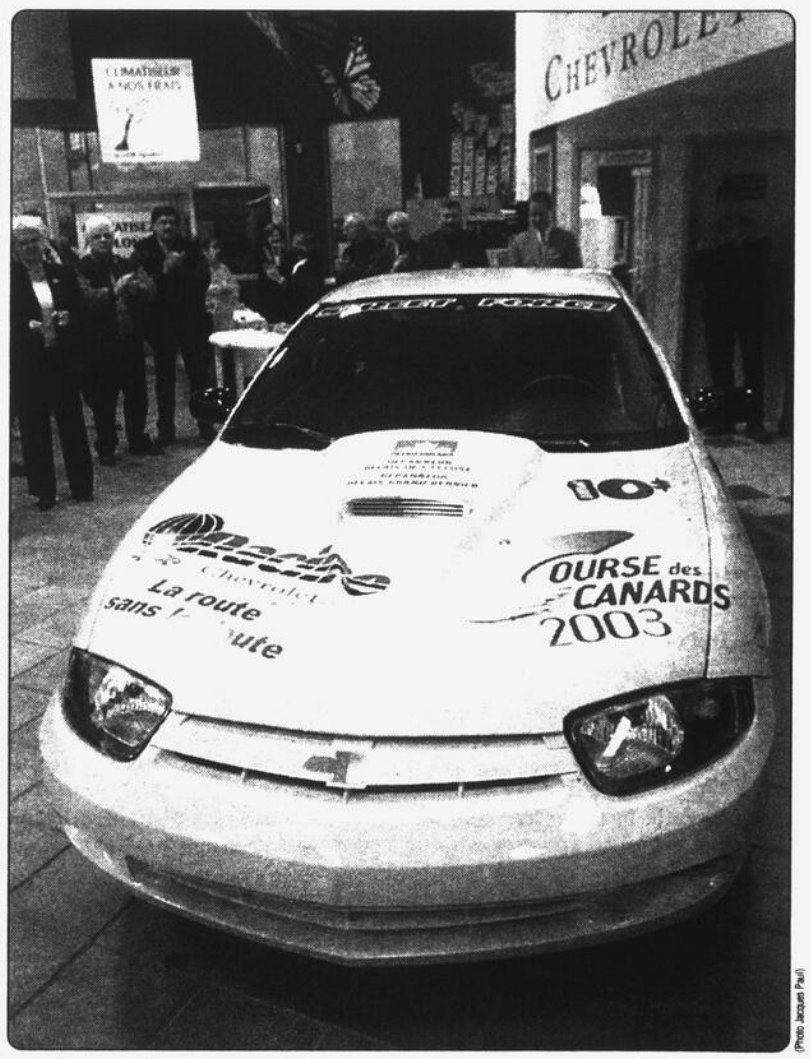
VALÉRIE LEGAULT

Après avoir séjourné aux Halles Saint-Jean et à l'AquaFête des rapides du Vieux-Chambly la fin de semaine dernière, les bénévoles de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu se déplaceront au Salon d'Été 2003 du 2 au 4 mai pour la vente des petits canards jaunes. Tous les jours, de 9 heures à 17 heures, les vendeurs de canards bénévoles tiennent également leur kiosque dans le hall d'entrée de l'hôpital. Toutes ces activités aideront à atteindre l'objectif fixé par la Fondation à 15 000 canards vendus.

Le coût du billet est passé cette année à 10 $, mais la Fondation de l'hôpital offre plusieurs prix alléchants, notamment une Cavalier Z22 entièrement équipée, gracieuseté de Racine Chevrolet.

Rappelons que les profits amassés pour la Course des canards 2003 serviront à la phase 2 des rénovations qui amélioreront le bien-être des enfants et de leurs familles au département de pédiatrie de l'hôpital du Haut-Richelieu. Dans sa totalité, le projet demande des investissements de 350 000 $.

La Fondation est toujours à la recherche de personnes bénévoles pour vendre des billets pour la Course des canards dans les différents points de vente. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec la Fondation de l'hôpital au 359-5777. ■



(Photo: Jacques Paul)

Chaque détenteur de billet pour la Course des canards 2003 court la chance de repartir avec une Chevrolet Cavalier Z22 tout équipée pour le bonheur des amateurs de conduite sportive.

Le niveau d'eau grimpe de 15 centimètres

GILLES BÉRUBÉ

Le niveau du lac Champlain et de la rivière Richelieu a grimpé d'une quinzaine de centimètres au cours de la dernière semaine. Rien toutefois pour se rapprocher du seuil des inondations.

Le mardi 22 avril, la station hydrométrique d'Environnement Canada, située à Philipsburg, indiquait un niveau de 29,77 mètres au-dessus du niveau de la mer. Ce n'est qu'en fin de semaine, que le niveau a commencé à augmenter après la pluie du jeudi et du samedi. En outre, samedi, le vent a soufflé du sud.

Lundi, le 29 avril, vers midi, le lac a atteint son niveau maximal cette année, soit 29,97 mètres (98,33 pieds). Le vent venait du sud en avant-midi lundi. Hier mardi, le niveau du lac était redescendu à 29,90 mètres. Sous un ciel ensoleillé, le vent soufflait du nord-ouest.

À Saint-Jean. Le niveau est passé de 29,43, le 22 avril, à 29,51, hier matin. Il a atteint son niveau maximal vers l'heure du souper, lundi, soit 29,57 mètres.

Le niveau du lac se trouve donc à une cinquantaine de centimètres du seuil des inondations (30,40 mètres ou 100 pieds). Normalement, le niveau maximal est atteint vers le 1er mai. Il se maintient alors à un plateau avant de commercer à redescendre. C'est vraisemblablement ce qui se passera au cours de la prochaine semaine.

Des averses et de la pluie sont cependant prévues sur le bassin du lac au cours des trois prochains jours. Malgré cela, le Service météorologique des États-Unis a encore abaissé les probabilités d'inondation. Les probabilités que le seuil de 100 pieds (30,40 mètres) soit atteint étaient de 70% il y a trois semaines. Elles sont passées à 60%, il y a deux semaines et elles ne sont plus que de 15%.■

TOITURE
Métal Architectural
Un toit pour la vie avec Métal Architectural Canada

Saviez-vous qu'une toiture d'acier fabriquée par M.A.C. est une toiture de qualité remarquable. M.A.C. offre un produit brut du Canada fabriqué au Québec.
1- Vis non apparentes
2- Aucun joint
3- Aucune perforation
4- Esthétique inégalée
5- Classé A contre le feu

Pour ceux qui ont une pente légère, voici les nombreux avantages d'une toiture scellée M.A.C.
- Fini le gravier qui tombe
- Fini le déneigement sur la toiture, car la neige glisse sur l'acier
- Grand choix de couleurs (peinture à base de silicone)
- Choisie par plus de 150 architectes au Québec
- Qualité prix : moins dispendieux qu'un toit de gravier ou ses rivaux, 150 ans minimum de durabilité
- Exemple : prix bungalow 24x40 = 4 080$ approximatif (2,85$ du pi carré), installation incluse

ESTIMATION GRATUITE

Salle de montre au :
942, rue Bernard-Pilon, Beloeil
Tél. : 1 888 464-5486
(450) 464-7852

Consultez notre site web pour d'autres réalisations
www.macind.qc.ca

296788-3c47-fr

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)
BUT D'UNE TELLE LOI ?

par
Robert Ste-Marie, CIP Syndic

- Permettre à un débiteur honnête, mais malchanceux ou victime de circonstances particulières d'obtenir une libération de ses dettes afin de faciliter sa réhabilitation
- Contrôler, par le biais du syndic de faillite licencié, la distribution et la répartition des biens entre les créanciers
- Permettre s'il y a lieu, la tenue d'une enquête sur les affaires du failli
- Promouvoir la responsabilité sociale du failli
- Promouvoir la confiance à l'endroit du système de crédit
- Faciliter la restructuration des entreprises

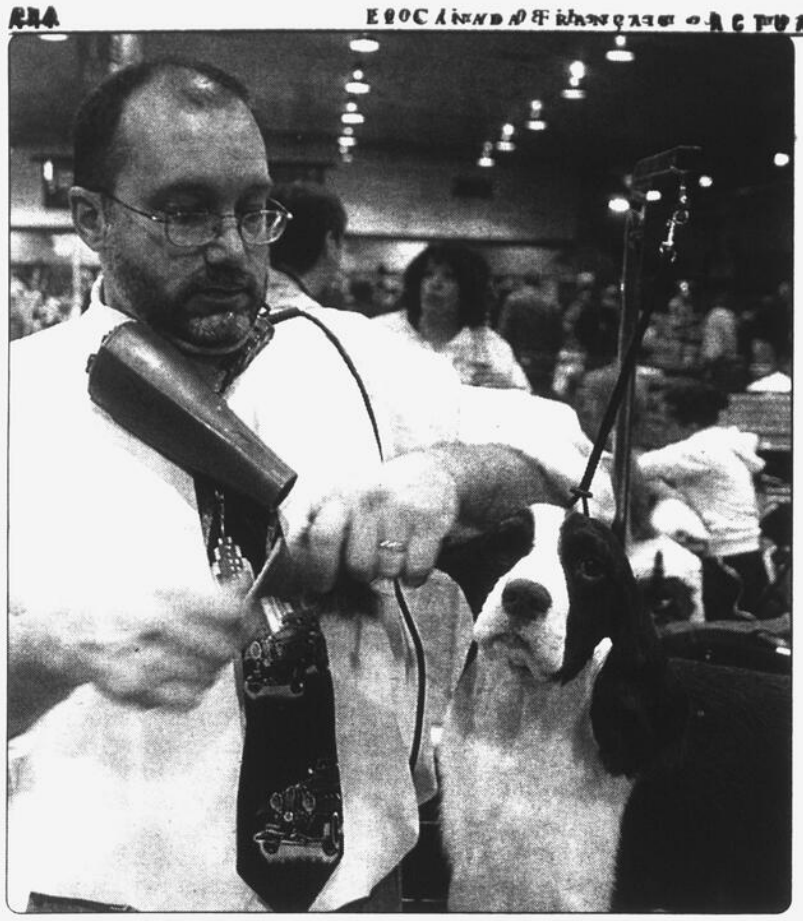
C'est une Loi ! Il faut s'en servir... à bon escient.

Vous pouvez consulter un syndic de faillite licencié ou un professionnel de l'insolvabilité.

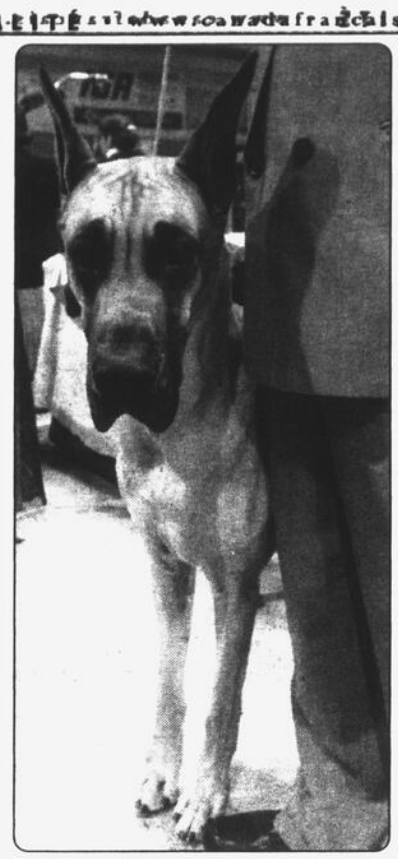
Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIP Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070

275333-3c48-d



Un dernier coup de ciseau, patience...



Le Grand Danois, certainement un des plus gros chiens qui existent.

Lyzane Hamel et son lévrier afghan, Alibi, qui lui a été prêtée d'un éleveur californien.

Photo: Jacques Paul

Même les chiens ont leur concours de beauté!

VALÉRIE LEGAULT

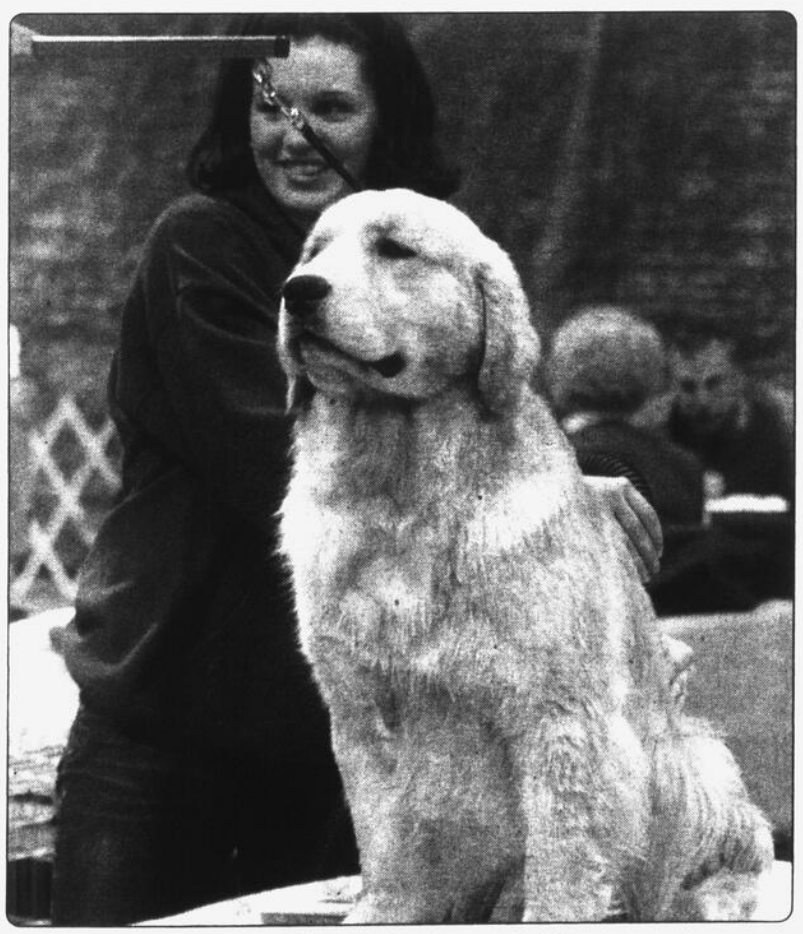
Bichonnés, dorlotés, coiffés, parfumés, on ne lésine pas sur la beauté des chiens de race, surtout lorsqu'ils défilent devant les juges. La fin de semaine dernière, le Palladium d'Iberville a accueilli pas moins de 1000 chiens pour une exposition organisée par le Club canin Rive-Sud de Montréal. L'événement a reçu la visite d'éleveurs de partout à travers la province, ainsi que de l'Ontario et des États-Unis.

D'après le témoignage des éleveurs, leurs protégés mèneraient la même vie qu'un chien normal qui ne fréquente pas les concours de beauté. «À la maison, j'ai trois lévriers afghans, dont deux dressés pour les championnats, dit Lyzane Hamel de L'Acadie. La seule chose qu'il me faut, c'est un grand jardin pour les laisser courir.» N'empêche qu'elle consacre au moins une quinzaine d'heures à ses toutous, qu'elle doit laver aux quatre jours pour empêcher la formation de noeuds dans leur pelage, plus fin encore que nos propres cheveux.

Chez les chiens de petit format comme chez les grands, l'étape de toilettage est certainement celle qui prend le plus de temps. Avant la compétition, les concurrents subissent un dernier coup de ciseau ou se voient blanchir leurs pattes à l'aide d'une poudre blanche semblable à du talc. Ces chiens aiment-ils mener une telle vie de diva? Il serait bien difficile de leur tirer les vers du nez, quoique Jocelyne Dehasse, une éleveuse de Dorval, affirme que ses deux gigantesques Terre-Neuve adorent se faire brosser. Malgré tout l'entretien que demande ses chiens, elle ne changerait pas de race pour autant: «Je les adore! Ils sont tellement affectueux et doux avec les enfants. N'est-ce pas un Terre-Neuve que l'on voit dans l'histoire de Peter Pan?»

Pour les amateurs de chiens, l'exposition satisfaisait tous les goûts. Du Yorkshire en passant par le Chow Chow et l'épagneul, on pouvait même y trouver certaines espèces rares, comme cet unique chien nu chinois, dont le corps est totalement dépourvu de poils. À première vue, le chien nu ne paie pas de mine, mais on finit par lui découvrir un je-ne-sais-quoi difficile à expliquer.

On jurerait que ce Chow Chow n'en est pas à sa première séance de photos!



Un chien souriant, ça se peut?

CARACTÉRISTIQUES

Tout au long de la fin de semaine, les chiens ont défilé devant les juges venus du Mexique et même de l'Argentine pour l'occasion. Plusieurs caractéristiques sont observées, scrutées et comparées chez les chiens. «La fourrure est importante, tout comme les dents et la disposition des épaules», explique Gaétane Audit, la propriétaire de Karina, une petite chienne Yorkshire de 15 mois. Originaire de Beloeil, Mme Audit élève chez elle pas moins d'une dizaine de ces petites boules de poils qui pèsent environ 5 livres.

L'exposition de chiens d'Iberville servait aussi à ses compétiteurs à accumuler des points pour le championnat canadien. Comme l'explique Lyzane Hamel: «Pour mériter le titre de champion, nous devons accumuler dix points avec trois juges différents, pour un maximum de 5 points par exposition.» C'est donc dire qu'il faut se présenter à quelques-unes d'entre elles pour espérer rafler quelques points. Déjà aujourd'hui, Mme Hamel en a accumulé, car Alibi, son lévrier afghan, a mérité la première place des femelles dans sa catégorie.

COMPÉTITION

Des chiens miniatures jusqu'aux chiens de travail, chaque race de chien fait partie d'une catégorie. Mais pour gagner une compétition, encore faut-il qu'il y ait quelques chiens de même race! Sinon, les chances sont plutôt minces. C'est le cas de Jocelyne Dehasse, qui explique qu'elle sera la seule propriétaire de Terre-Neuve de la journée. «Ces chiens ne sont pas très populaires au Québec, dit-elle. Si je veux mesurer ma chienne Tess aux autres et gagner des points, je dois me rendre aux États-Unis, comme dans le Maryland et le Rhode Island, là où les élevages de Terre-Neuve sont courants.»

D'après tous ces propriétaires interviewés, il ne semble pas que ce soit l'argent au bout du compte qui les attirent vers ce genre de compétition. C'est la passion, au même titre qu'un collectionneur de trains miniatures ou de voitures. Par contre, la reconnaissance pour un chien d'être champion lui attirera bien des éloges, et garantira le prestige à sa lignée. Pour y parvenir, il faut beaucoup de patience et de dévouement. Non, les éleveurs n'aiment pas leurs chiens. Ils les adorent! ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Joie de vivre

Joie de vivre, le mouvement qui vient en aide aux hommes et aux femmes vivant une rupture ou un deuil, organise des rencontres à tous les deux mercredis. La prochaine réunion a lieu le 30 avril à 19h30 au 218, rue Jacques-Cartier, à l'arrière de la cathédrale.

Collecte de sang à Lacolle

Il y aura une collecte de sang le 1er mai à Lacolle au centre Léodore-Ryan, 10, rue Sainte-Marie, de 14 heures à 20 heures.

Fermières de St-Jean

Le Cercle de Fermières de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une exposition pour son 62e anniversaire le 2 mai, de midi à 21 heures et le 3 mai de 9 à 17 heures au Centre des aînés johannais. Entrée gratuite. Il y aura une réunion mensuelle du Cercle le 6 mai à 19h30 au 203, rue Jacques-Cartier Nord. Information: 347-8007.

Collecte de bouteilles

Le 5e Groupe scout de Saint-Jean-sur-Richelieu fera une collecte en porte-à-porte de bouteilles et de cannettes consignées le 3 mai de 9h30 à 13h30. Les citoyens peuvent aussi disposer de leurs contenants aux deux points de chute au centre Saint-Edmond et à la maison scout au 93, rue Towner.

Fibromyalgie

La Journée internationale de la fibromyalgie se tiendra le 3 mai à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke. Pour permettre aux membres d'y assister, l'Association de la Montérégie a nolisé un autobus. Transport gratuit pour les membres. Départ du carrefour Richelieu à 6h30. Petit déjeuner servi à bord. Coût du billet pour les conférences: 10 $ et 15 $. Information: 1-888-928-1261.

Âge d'or Iberville

Le Club de l'âge d'or d'Iberville vous invite à sa partie de cartes le 3 mai au 481, boul. D'Iberville, dès 19 heures. Le Club organise aussi une danse de la fête des Mères le 8 mai au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel à 17h30. Coût: 7 $. Bienvenue à tous.

Fermières de St-Blaise

Le Cercle de Fermières de Saint-Blaise-sur-Richelieu tient son exposition annuelle au centre communautaire, 795, rue des Loisirs, le 3 mai de 14 heures à 20h30 et le 4 mai de 11 heures à 16 heures.

Souper bénéfice

Il y aura un souper bénéfice de l'Assemblée Marc et Louis de Montcalm le 3 mai au pavillon Mille-Roches, 190, rue Lareau, dans le secteur Iberville. Le maire Gilles Dolbec assurera la présidence d'honneur. Billets en vente à la porte: 35 $. Information et réservation: 348-5551.

Âge d'or Marieville

Le Club de l'âge d'or Marieville convie tous ses membres et amis à une soirée de danse sociale le 3 mai à 20 heures au 400, Dr Poulin, sous la direction de Michel Lapointe. Goûter servi en fin de soirée.

Résidence Berthier

La Résidence Berthier organise un tournoi de piques (haut et bas) le 4 mai, à 13 heures, au 410, rue Berthier. Inscription pour tous dès midi. Prix de présence et goûter. Coût: 4 $. Information: Mme Couture au 359-7953.

3X20 ans

Le Club des 3 fois 20 ans convoque tous ses membres à son assemblée générale avec élections le 6 mai au Centre des aînés johannais, à 14 heures.

Fermières de St-Eugène

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène invite ses membres à sa réunion mensuelle le 6 mai à son local du 351, rue Jacques-Cartier Sud. Goûter et ménage: lettres A à M. Pensez aux élections en juin! Postes à combler: présidente et conseillère no 1. Information: 347-6619.

Chevaliers de Colomb

Le conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville tiendra son assemblée générale le 6 mai à 19h30 au 335, 6e Avenue. Tous les membres seront invités à voter pour l'élection du comité exécutif.

Club Optimiste

Le Club Optimiste Mont Saint-Grégoire organise une collecte de sang le 7 mai de 14h30 à 20h30 au Centre des aînés, 45, rang de la Montagne. Information: Nicole Girard au 347-9313 (soir) ou au 347-5376 (jour).

Toxicomanie

Les Cocaïnomanes anonymes tiendront la première d'une série de réunions le 7 mai dès 20 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, 819, 2e Rue, à Iberville. Les rencontres se feront sur une base hebdomadaire à tous les mercredis. Bienvenue à tous.

Joujouthèque

Vous avez des vêtements qui ne vous font plus ni à vos enfants? Apportez-les à la friperie de la Joujouthèque, au 201, rue Saint-Louis, bureau 108. La friperie accepte tous les articles et accessoires pour enfants comme les parcs, les sièges d'auto, les landaus, les chaises hautes et les vêtements. Information: 348-4488.

Famille à coeur

Famille à coeur invite les parents à des cafés-rencontre tous les mardis de 9h15 à 11h30. Un service de garde à prix modique est disponible sur place. Information: 346-1734. ■

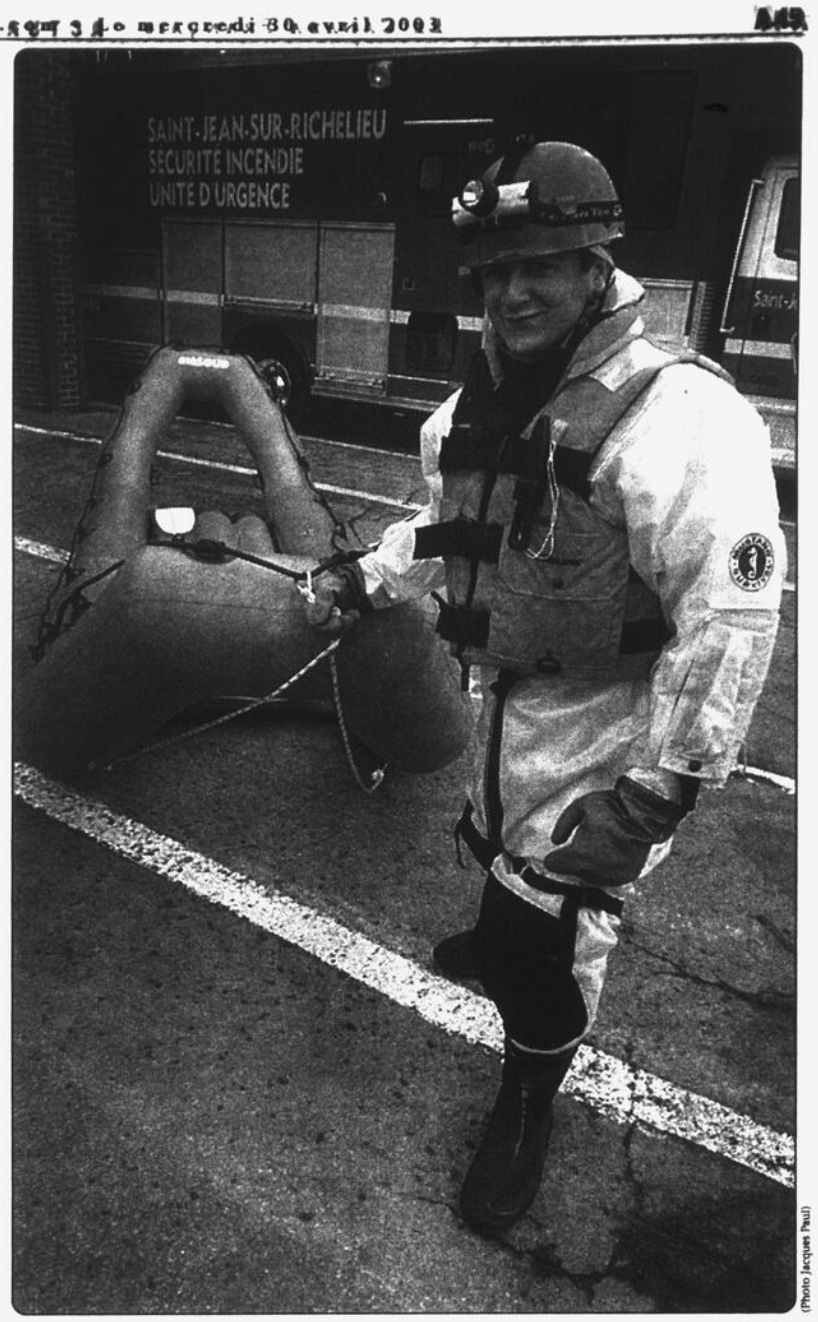
Pour un sauvetage sur glace sécuritaire

VALÉRIE LEGAULT

Le Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu pourra désormais procéder à ses opérations de sauvetage sur glace en toute sécurité. Comme à toutes les municipalités aux abords d'un cours d'eau, Parcs Canada leur a remis un équipement complet pour sauver biens et personnes dans les eaux glacées du Richelieu.

«Les risques de tomber à l'eau existent bel et bien, surtout avec l'achalandage croissant des motoneiges et l'aménagement des patinoires», explique Gilbert Dupuis, directeur du Service de sécurité incendie.

La liste de matériel offert aux pompiers est vraiment complète. L'embarcation gonflable en une minute, quatre combinaisons isothermiques ainsi qu'une série de cordages et d'attaches composent entre autres la nouvelle unité de sauvetage sur glace... qui n'attend que l'hiver prochain pour être utilisée. ■



(Photo Jacques Paul)

Le pompier Yan Messier a revêtu son équipement de sauvetage sur glace et traîne le nouveau bateau pneumatique autogonflable.

LE CHOIX DES PEINTUROPHOBES

21,98$ (BLANC 069-970)

37,98$ (BLANC ET COULEURS SÉRIE 064)

31,98$ (BLANC ET COULEURS SÉRIE 063)

CENTRE RÉNOVATION LANDRY
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2555

DÉCORATION J.G BOMBARDIER inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

DÉCOR INFINI inc.
560, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8866

Consultez Le Grand Livre de la Couleur pour des idées de décoration. • Visitez le site Internet www.peinturecrowndiamond.com

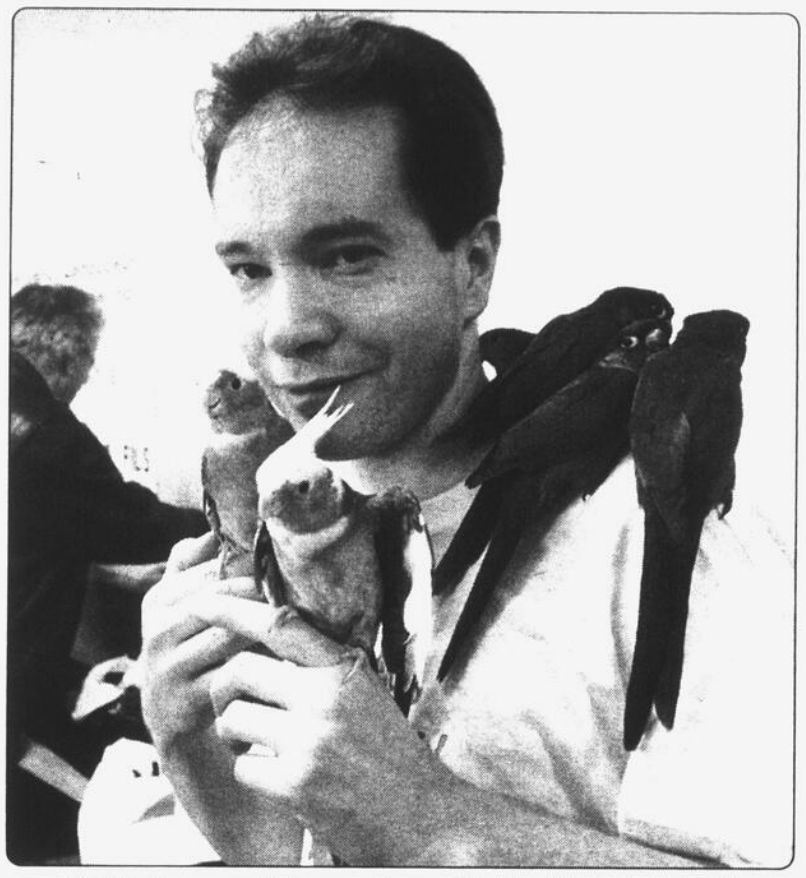
Offre valable jusqu'au 29 juin 2003 pour les formats 3,78 L seulement.

CROWN DIAMOND Soulage tous les maux de la peinture.

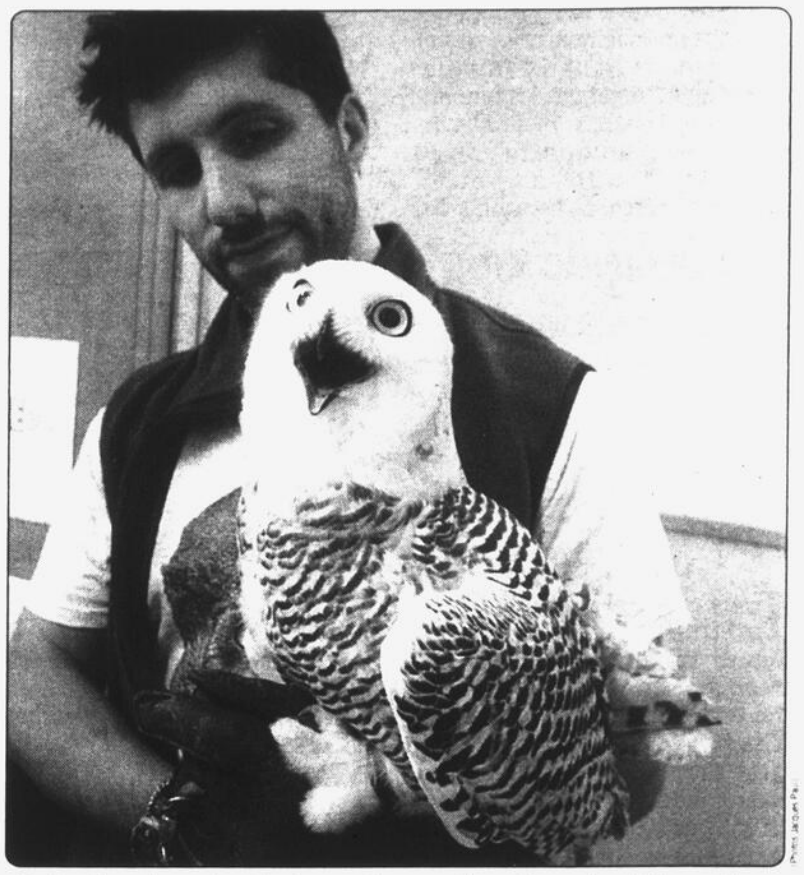
À MARIEVILLE

Un salon pour découvrir le monde des oiseaux

Il est assez rare que des oiseaux volettent au-dessus de l'assistance lors d'une conférence de presse, mais les battements d'ailes étaient parfaitement appropriés lors du dévoilement de la programmation du deuxième salon Les Oiseaux Exposent, qui aura lieu à Marieville, les 10 et 11 mai prochain.



Un trio de conures à joues vertes semble très à l'aise sur l'épaule de Gaétan Labrie, de l'Oisellerie LGL.



Ce harfang des neiges fascinera sûrement les enfants, à qui il rappellera Hedwige, la fidèle compagne de Harry Potter.

Rachel Roy, instigatrice de l'événement, explique qu'elle souhaite regrouper en un seul lieu des oiseaux ainsi que des objets intéressant ceux qui partagent son amour de la faune ailée. C'est la raison pour laquelle elle a fait appel à divers exposants, qu'ils soient éleveurs, fournisseurs de biens et de services, ou encore artisans. «Ce sont des passionnés et je veux leur permettre de communiquer leur passion», indique-t-elle.

Sur une soixantaine d'exposants, dix stands présenteront des oiseaux vivants, sans compter la volière que les organisateurs aménageront avec perdrix, canards, poules et coqs. «L'an dernier, il y en avait seulement quatre et on nous a dit qu'on aimerait en voir davantage», précise Carole Gladu, directrice du service des loisirs de Marieville, qui organise l'événement.

De beaux oiseaux

Pour nous donner un avant-goût, Gaétan Labrie, de l'Oisellerie LGL, se promène dans la salle, trois magnifiques conures à joues vertes sur l'épaule. Pendant ce temps, ses deux perruches calopsittes, coiffées d'une crête jaune, se perchent sur le doigt ou sur la tête de quiconque en fait la demande.

Dans un coin de la pièce, Pierre Molina, de l'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie (UQROP), porte sur sa main gantée un harfang des neiges. «À cause d'une malformation congénitale à la patte, cette femelle n'aurait aucune chance de survie dans la nature», affirme le directeur de l'information de cet organisme qui accueille chaque année entre 250 et 300 bêtes.

Art et information

Le salon regroupera plusieurs artistes et artisans qui s'inspirent de la faune ailée pour créer toiles, sculptures, vitraux, poterie, objets de cuivre, mangeoires, cartes de souhaits... alouette! De plus, à l'entrée, les visiteurs auront droit à une scène impressionnante. Sylvain Forest y effectuera de la sculpture à la tronçonneuse.

Pendant les deux jours que dure l'événement, il y aura des conférences à toutes les heures. Par exemple, Lina Racine, de Bec et Plumes, entretiendra les visiteurs au sujet de l'achat d'un oiseau, tandis que Jocelyne Lauzier, du Refuge chez Napoléon, parlera du comportement des perroquets. Des causeries seront également offertes par le Parc Safari, l'UQROP et la Fondation canadienne du Faucon Pèlerin.

Renseignements utiles

L'an dernier, cet événement éducatif et divertissant avait accueilli près de 3000 visiteurs. On espère que le bouche à oreille amènera encore plus de monde cette année. Plusieurs facteurs jouent en faveur des organisateurs. D'abord, il s'agit d'une belle sortie familiale pour la fin de semaine de la fête des Mères. De plus, le printemps qui arrive enfin donnera sûrement aux ornithologues en herbe le goût de se préparer pour la belle saison. Enfin, l'entrée est gratuite.

À la demande des visiteurs et des exposants de l'an dernier, les heures d'ouverture ont été prolongées. Ainsi, le samedi 10 mai, on pourra se rendre au salon, qui a lieu à l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge, de 12h à 21h, tandis que le lendemain, les portes seront ouvertes de 10h à 17h. L'inauguration officielle aura lieu le samedi après-midi, à 13h, avec une envolée de colombes. ■

SEARS

Vendredi et samedi seulement

solde chauffé à bloc

PRIX EN VIGUEUR LES VENDREDI 2 ET SAMEDI 3 MAI 2003
sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement

rabais 45%
Soutiens-gorge et culottes en boîte Warners^MD à prix ordinaires
À l'exclusion des modèles de liquidation du fabricant et des duos

rabais 40%
Peignoirs Vanity Fair^MD choisis à prix ordinaires
Rég. Sears 39,99. Ch. **23,99**

rabais 30%
Tous les soutiens-gorge et culottes mode coordonnés sur cintre Triumph^MD et Warner's à prix ordinaires

19,99 Standard
Oreiller Beautyrest^MC Suprême
Achetez-en 1, obtenez le 2e pour 1 ¢
Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure. Nous n'acceptons pas le retour d'un seul article. L'article à 1 ¢ doit être inclus en cas de retour

Épargnez 25% de plus
sur les prix déjà réduits des horloges, miroirs, cadres, bougies et chandeliers en liquidation
Dans la limite des stocks

épargnez 13%*
sur tous les petits appareils ménagers et appareils d'hygiène à prix ordinaires et à prix de liquidation
*Sears déduira un montant du prix de l'article, de façon à ce que le montant total de l'achat, toutes taxes comprises, ne dépasse pas le prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux frais de livraison. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au samedi 3 mai 2003. À l'exclusion des articles Sears 'Valeur sûre' et Sears 'Les essentiels.'

rabais 30%
Draps 'Registry' by Wamsutta^MD en coton égyptien vendus à l'unité à prix ordinaires
250 fils. Pour matelas plus épais. 1 place-TG 2 places. Rég. Sears 29,99-84,99. Ch. **20,99-59,49**

199,99
Ensemble de golf 'Tour Select Ti' de 16 pièces
Rabais 30 $. Manches en acier inoxydable. Grosses têtes à matrice en titane. Prises pour tout type de température. Comprend ensemble de golf, sac de golf, fer droit et 3 housses pour bâtons. Pour droitier, gaucher et droitière. N^os 31320/1/2. Rég. Sears 229,99.

Barbecues à gaz Kenmore^MD à prix ordinaires
en solde
À l'exclusion des articles Sears 'Valeur sûre'

rabais 40%
Presque toutes les chaussures et sandales Tender Tootsies^MD à prix ordinaires pour femmes
Rég. Sears 39,99-41,99. Paire **23,99-25,19**
Le choix peut varier suivant le magasin

rabais 35%
Toute la mode Alia Sport à prix ordinaires pour femmes
Aussi en tailles Petite

rabais 30%
Pulls, cardigans et gilets Tradition^MD à prix ordinaires pour femmes
À l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97

189,99
Ouvre-porte de garage CRAFTSMAN^MD 1/2 hp
Avec émetteur à 1 fonction. Bouton-poussoir de type sonnette. N° 18051. Rég. Sears 199,99.
Supplément pour l'installation; elle est garantie. Détails en magasin

rabais 220$
Mobilier de jardin 'Courtyard' de 16 pièces
Comprend 4 fauteuils à 4 coussins d'assise et 4 de dossier, table carrée 48 x 48 po, plateau tournant, parasol 9 pi et socle en fonte. N° 94685. Rég. Sears 899,99. **679,99**

rabais 35%
Toute la mode Levi's^MD et Gasoline^MD à prix ordinaires pour femmes

rabais 30%
Mode BHPC^MD à prix ordinaires pour garçons et filles, en tailles 2-18
En vedette: **Garçons:** tailles 2-6X.
Maillot. Rég. Sears 12,99. **9,09**
Short. Rég. Sears 16,99. Ch. **11,89**
Filles' tailles 7-16.
Maillot. Rég. Sears 14,99. **10,49**
Pantalon corsaire. Rég. Sears 24,99. Ch. **17,49**
À l'exclusion des vêtements d'extérieur et des articles Sears 'Valeur sûre' dont le prix se termine par ,97

rabais 35%
Maillots de bain Roots^MD à prix ordinaires pour garçons et filles et modèles Christina^MD pour filles, en tailles 2-18
Couleurs et imprimés variés.

129,99
Rabais 70 $ sur perceuse sans cordon CRAFTSMAN 18 V, 3/8 po
Avec éclairage, 2 blocs d'alimentation, chargeur pour recharge en 1 heure et mallette. N° 22257. Rég. Sears 199,99.

maintenant 349,99
Tondeuse/déchiqueteuse CRAFTSMAN 3 façons, 6,5 hp, 21 po
Roues à roulements à billes. Moteur Briggs & Stratton. N° 36246. Rég. Sears 379,99.

rabais 40%
Vêtements de golf à prix ordinaires pour hommes
À l'exclusion de la mode tout-aller Arnold Palmer^MC, Haggar^MC et Dockers^MC

rabais 40%
Chemises habillées Protocol^MD à manches longues et courtes à prix ordinaires pour hommes
Rég. Sears 19,99-24,99. Ch. **11,99-14,99**
À l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97

rabais 30%
Tous les sous-vêtements Stanfield's^MD à prix ordinaires pour hommes

Avec le rabais supplémentaire de 20 $
829,98† pour le duo
Duo Kenmore^MD de très grande capacité

Rabais 70 $. Laveuse 2,45 pi³.
6 cycles. Agitateur Dual-Action^MD. N° 12202. Rég. Sears 519,99.
449,99
Rabais 20 $. Sécheuse 5,9 pi³.
4 options. 3 réglages de température. N° 62212. Rég. Sears 419,99.
399,99
†Le rabais supplémentaire de 20 $ est inclus dans le prix du duo

NE051G103 © 2003. Sears Canada Inc.

297120-3c48-n

Vanessa Moore, une jeune designer à surveiller

JOHANNE LATOUR

C'est par hasard que Vanessa Moore a appris l'organisation du défilé de mode «Griffes d'ici», qui a eu lieu récemment à Saint- Jean-sur-Richelieu. La designer de 23 ans a aussitôt fait les démarches nécessaires pour y présenter sa toute première collection. Fort heureusement d'ailleurs, puisqu'elle y a véritablement lancé sa carrière, raflant la Bourse du créateur ainsi que le prix «Coup de coeur du public».

«Je ne m'y attendais pas du tout», affirme la jeune femme de L'Acadie. Si elle n'imaginait pas ce succès immédiat, elle a toujours su qu'elle voulait faire de la création vestimentaire. Son père, designer industriel, lui donnait des tablettes et des crayons lorsqu'elle était toute petite et, déjà, elle s'amusait à créer, sur papier, des robes extravagantes.

Vanessa Moore a eu la piqûre pour la couture en 2e secondaire, à l'école Marchand. Dans le cours d'économie familiale, elle a impressionné son enseignante avec un short boxeur particulièrement réussi. Il n'en fallait pas plus pour qu'à l'âge de 13 ans, elle demande une machine à coudre en cadeau de Noël. Elle s'en sert encore aujourd'hui.

Adolescente, elle suit des cours à l'École de danse Maureen MacDonald, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce qui lui permet de tenter l'expérience de la création de costumes. Une tenue qu'elle a conçue reçoit d'ailleurs le prix du meilleur costume lors d'une compétition de danse à laquelle participe sa troupe, à Ottawa.

Plus tard, Vanessa étudie le design de mode au Collège LaSalle, à Montréal, pendant une session, puis elle abandonne. Elle préfère étudier les arts plastiques, de façon intermittente, au Cégep de Saint-Jean, en plus de suivre un cours à l'École de couture Monique Fournier. Pendant ce temps, elle peaufine son style en créant des tenues qu'elle-même et ses amis portent lors de leur sorties à Montréal.

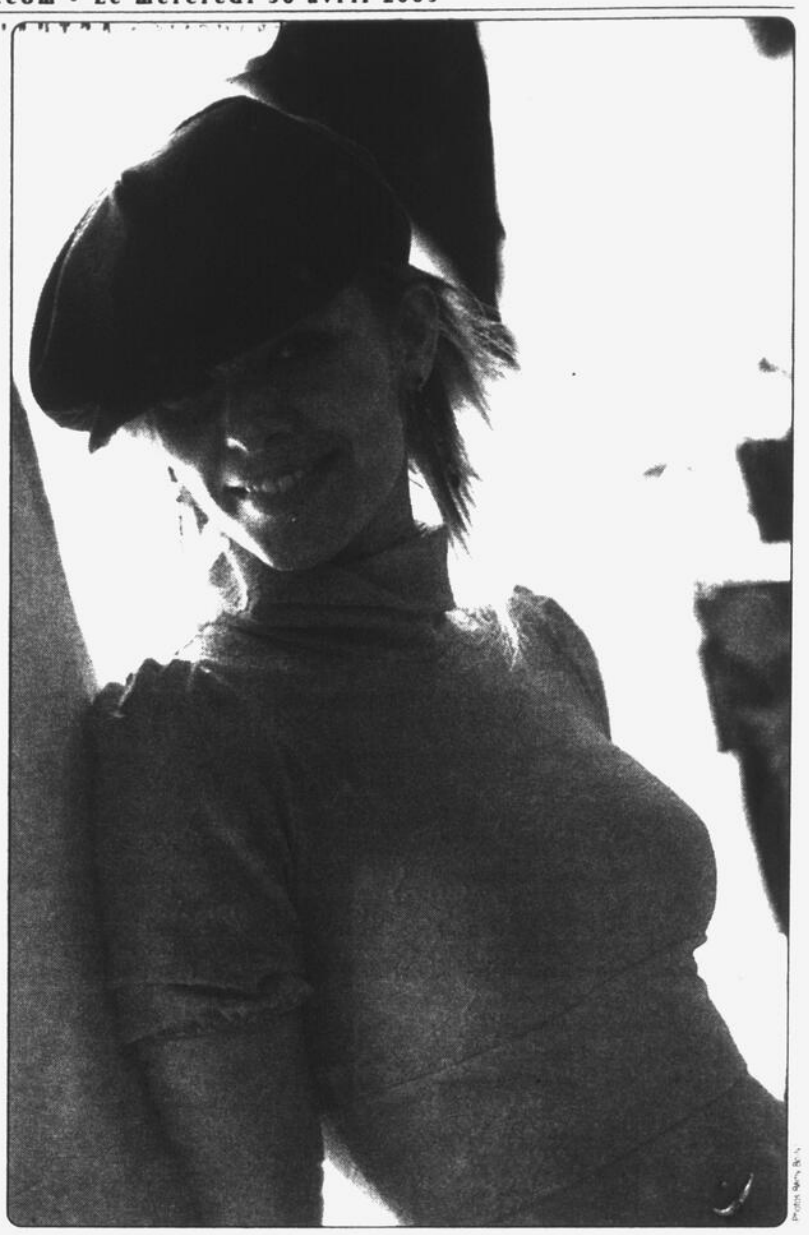
Ce tailleur-jupe a récemment valu à la jeune designer la Bourse du créateur, lors du défilé Griffes d'ici.

La collection de Vanessa Moore est constituée principalement de matières extensibles et de silhouettes audacieuses.

UNE VISION DE LA MODE

Mme Moore conçoit des vêtements séduisants et audacieux, pour des gens «ouverts et passionnés, qui aiment se démarquer par un style primant l'innovation et l'originalité.» Essentiellement, elle dessine des tenues qu'elle aimerait porter.

La designer croit que ses créations peuvent convenir tant à des jeunes femmes qu'à une clientèle un peu plus âgée. «Ma mère pourrait porter plusieurs tenues dans ma collection», assure-t-elle. Même si certaines clientes privilégieront sans doute ses tenues pour les sorties, Mme Moore soutient que celles-ci peuvent être portées en tout temps. «Moi, je m'habille comme ça tous les jours», fait-elle valoir.



En plus de son habileté pour le design, Vanessa Moore a un talent certain pour le métier de mannequin.

CONFECTION ET DISTRIBUTION

Pour le moment, Vanessa Moore fait tout elle-même, de la conception à la finition. «Je suis installée entre la laveuse et la sécheuse, et il y a des piles de tissu partout», lance-t-elle en riant. Cependant, elle commence à chercher des couturières à qui elle pourrait confier une partie du travail. Ses vêtements sont vendus au salon Glam, dans le Vieux-Montréal, et elle souhaite augmenter progressivement son réseau de distribution.

Quand on lui demande quelles sont ses ambitions, elle répond: «Avant, je voyais ça comme Dior, mais maintenant, je suis un peu plus réaliste», ce qui ne l'empêche pas, toutefois, de songer à une carrière internationale. «Je connais des gens à Londres, à Genève et à Los Angeles. Éventuellement, ça pourrait être utile pour l'exportation», dit-elle, tout en précisant que ses priorités immédiates sont d'acheter certains équipements et, surtout, de trouver un atelier. ■

Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres!

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1,98$ / la minute

Ligne Touch Tone

avec la ligne Match

Annoncez-vous Gratuitement

En composant le 346-3100

Une seule boîte vocale par personne

Économiser en achetant un bloc de temps (payable par Visa/Mastercard)

Contactez notre service à la clientèle au 346-3100

Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

LOYALE, AUTONOME ET ATTRAYANTE, Sylvie, rousse de 45 ans, 5'4", 150 lb, sens de l'humour, aime la nature, vélo, ciné, désire rencontrer un homme qui sera un ami, un amoureux et un amant. 1060

CHATTE SAUVAGE, 5'6", 150 lb, cherche un homme de 40-45 ans, de 5'8" et plus, poids prop, pour une amitié profonde d'abord. 1061

MARIE-CÉCILIA DÉSIRE RELATION AMICALE, début 50aine, cherche un homme sobre, propre, positif et religieux pratiquant. 1020

VEUVE AUTONOME, 50aine, 5'7", 150 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, pré-retraitée, adore les balades en voiture, cherche un homme entre 45-60 ans, prêt à partager l'amour dans un but sérieux. 1055

BLONDE MENUE ET DÉLICATE, 45 ans, aime cuisiner, repas à la maison, baignade en eau vive et calme, cherche un homme avec affinités. 1056

SÉRIEUSE, LOYALE ET LIMPIDE, 40 ans, aime la nature et la campagne, cherche H de 40-60 ans, disponible, pour une relation stable à long terme. 1053

VEUVE AIMANT LES ANIMAUX, 66 ans, 5'5", 120 lb, aime aussi la marche, bowling, pétanque, camping, cherche un homme de 60-65 ans, de 5'7" et plus. 1074

UNE COLOMBE POUR AMOUR VÉRITABLE, brunette de 49 hivers, 5'4", 175 lb, n-fum, sobre, vraie, cajoleuse, propre, féminine, adore le plein air, cherche un compagnon de vie n-fum, sincère, franc, pour relation stable. 1054

POUR RELATION AMICALE, 18 ans, 5'6", chev roux, yx bleus, fumeuse, autonome financièrement, cherche un homme grand et costaud, pour une relation amicale. 1051

MIAKA L'ATTRAYANTE, 18 ans, 5'4", chev noirs, yx bruns, grassette, adore la mode et les sorties, cherche H sérieux et mature, de belle app, entre 18-21 ans. 1047

BELLE FEMME CHERCHE SES PAPILLONS, Rive-Sud, 28 ans, célibataire, sans enfants, cherche un homme pour une relation stable, intéressante, avec un dénouement passionné. 1049

BLONDINETTE AUX YEUX BLEUS, 5'6", 130 lb, sportive modérée, cherche H de 40 ans et plus, n-fum, sobre, sans enfants, pour relation stable et sérieuse. 1025

FRANCINE POUR RENCONTRES AMICALES, 24 ans, 5'4", 150 lb, yx bleus, chev blonds, recherche H pour relation amicale pour débuter. 1046

ACADIENNE DIVORCÉE, 50aine, 5'5", 130 lb, blonde, n-fum, de belle app, bien mise, cherche H de 50-55 ans, n-fum, spirituel, aimant la nature, soleil, mer, campagne, marche, voyages, ciné, danse. 1027

MAMAN DE 3 PETITES FILLES, Isabelle, 5'7", 180 lb, recherche jeune homme dans la 30aine, aimant jouer dehors et les enfants. 1012

FAIRE UN BOUT DE CHEMIN... Jeune femme de 28 ans, désire rencontrer un homme pour une relation stable. 1044

MI-SPORTIVE CÉLIBATAIRE, 41 ans, 5'3", 110 lb, chev bruns, yx verts, mi- intellectuelle, n-fum, dynamique, cherche H entre 35-48 ans, prêt à s'investir dans une belle relation. 1057

Homme cherche Femme

ÉRIC LE TRAVAILLANT, 28 ans, 5'6", 180 lb, chev foncés, yx noisette, désire rencontrer une femme sociable. 2157

LUC TRÈS ATTIRANT, 29 ans, 5'9", 180 lb, cherche une femme intelligente entre 20-30 ans, de belle apparence et autonome. 2158

MICHEL, AMATEUR DE VÉLO, 48 ans, 5'7", 145 lb, aime la marche, camping, dialogue, cherche une femme de 40 ans et plus, poids prop, bien dans sa peau, pour un but sérieux seulement. 2160

LUC DE LA RIVE-SUD, 30 ans, autonome, célibataire, recherche une femme entre 24-35 ans, de belle apparence, avec ou sans enfants, sachant ce qu'elle veut. 2161

DOUX, PACIFIQUE ET ENJOUÉ, 5'6", père d'une fille de 11 ans, désire rencontrer une femme sincère dans la 30aine-40aine, pleine de vie. 2054

IL EST SIMPLE ET AUTONOME, 50 ans, 5'5", 148 lb, d'allure jeune, aime le ciné, vélo, nature, soirées tranquilles, cherche une femme de 48 ans et moins, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

BON ET BEAU GARS, 21 ans, 5'9", 140 lb, yx bleus, de belle app, cherche F de 18-30 ans, pour passer de longues nuits passionnées, sensuelles et amoureuses, relation à long terme seulement. 2090

GENTIL ET RESPECTUEUX, 36 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx verts, n-fum, de belle app, aime sorties, ciné et moto, cherche F de 25-37 ans, pour une relation simple et durable. 2067

ANDRÉ, SOCIABLE ET CÉLIBATAIRE, 46 ans, 5'4", 145 lb, fumeur, sens de l'humour, désire rencontrer une femme entre 35-46 ans, afin de partager les plaisirs de la vie. 2003

LE BEAU DANY, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, aime les balades, danse, restos, désire rencontrer une dame de 37-45 ans, fiable et honnête, avec affinités. 2128

POUR AVOIR DU PLAISIR...., 43 ans, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, cherche une dame de 37-43 ans, aime les restos, vélo, baignade. 2145

RODRIGUE CHERCHE UNE FEMME DOUCE, 55 ans, 5'7", chev sel et poivre, cherche une femme féminine, aimant les sorties, voyages, restos, ciné, avec affinités. 2019

CHÂTAIN DU DOMAINE AGRICOLE, 42 ans, 5'8", 195 lb, yx verts, avec trois enfants, aime la musique, danse, ciné, cherche F entre 38-42 ans, poids santé, autonome, avec affinités. 2035

Autre

DOUX ET SOIGNÉ, 50 ans, 5'5", 165 lb, recherche H de 30-55 ans, pour des rencontres occasionnelles. 4081

BEAU GARS, 45 ans, 175 lb, 5'6", de belle apparence, cherche un gars de 30-45 ans, allure masculine, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4010

DISCRET ET HONNÊTE DU LAC BROME, 5'9", 160 lb, propre, cherche un homme pour des rencontres occasionnelles stables. 4020

BEAU JEUNE HOMME, 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, paraît bien, cherche un homme de 18-25 ans, pour une relation sérieuse basée sur la confiance et la fidélité. 4058

JOLI JONATHAN, 23 ans, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, cherche un gars entre 18-35 ans, de belle apparence, pour avoir une relation non stressante basée sur la simplicité. 4041

OUVERT D'ESPRIT ET BISEXUEL, début 30aine, 6'2", chev et yx bruns, recherche un couple pour passer du bon temps. 4065

ÉLÉGANT À LA RECHERCHE DE PIQUANT, début 40aine, 5'9", 180 lb, engagé, cherche couple sans problèmes, pour soirées intimes à trois. 4018

GARS BIEN PROPORTIONNÉ, 38 ans, 5'7", chev bruns, yx pers, 32 de taille, peu poilu, cherche H imberbe, grand, bonne shape, pour relation amicale et/ou sexuelle. 4030

CARL POUR BELLES RENCONTRES, 29 ans, désire faire de belles rencontres et conversations intelligentes avec H et F qui n'ont pas peur d'aller et fond des choses. 4049

MASCULIN DE STYLE ARMÉE, 40 ans, de belle app, 5'9", 150 lb, poilu, chev courts, recherche H de 30-50 ans, poilu obligatoire, de belle app, bien dans sa peau, pour rencontres occasionnelles intimes et plus. 4042

Partenaire d'activités diverses

SPORTIF AMATEUR DE TENNIS, 29 ans, cherche un ou une partenaire de tennis, débutant ou intermédiaire, pour jouer au moins trois fois par semaine. 3002

Quel genre de simplicité volontaire pratiquez-vous?

VALÉRIE LEGAULT

On pratique souvent la simplicité volontaire sans s'en rendre compte. Ses variantes sont aussi nombreuses que les personnes qui y adhèrent. Pas besoin d'être un disciple avoué de Serge Mongeau, le porte-parole numéro un de cette tendance, pour s'y adonner!

Il existe un regroupement québécois de la simplicité volontaire, dont une branche à Saint-Jean-sur-Richelieu. Quoique le mouvement demeure encore méconnu, ses adeptes vous le diront tous: être riche, ce n'est pas seulement avoir de l'argent plein les poches...

Guillaume Tremblay, Louise Barbeau et Fernand Dupuis: trois adeptes de la simplicité volontaire chacun à leur façon.

Fernand Dupuis a commencé à pratiquer la simplicité volontaire avant même que le concept ne soit développé. Cet amoureux de la nature a sensibilisé ses enfants dès leur naissance à la beauté de l'environnement. Ancien directeur de Caisse populaire, il avait aussi une bonne notion de ce qu'est l'épargne. C'est lorsqu'il a perdu son poste de cadre qu'il en a mesuré l'importance. «Dans une situation comme celle-là, les choix que j'ai dû faire m'ont été imposés par les circonstances. Si je ne changeais pas mes habitudes de vie, je savais que je coulais. Quitte à manger mon pain noir, je m'étais dit que jamais je ne deviendrais prestataire de l'aide sociale», explique M. Dupuis.

Et il a réussi à s'adapter, tout simplement en mettant de l'ordre dans ses valeurs et en appréciant la juste valeur de l'argent. De nos jours, tout peut s'acheter à crédit, ce qui ne contribue pas du tout à l'amélioration de la qualité de vie. Comme le dit Fernand Dupuis: «L'endettement, c'est le mal du siècle. Une vraie calamité!» Celui qui a longtemps géré des portefeuilles en sait quelque chose. Il n'est plus étonné de rencontrer des gens déjà ensevelis de dettes et qui désirent quand même ajouter une autre mensualité pour payer la piscine, le skidoo ou la voiture de l'année.

Louise Barbeau, quant à elle, se considère encore une débutante dans le domaine. Animatrice du groupe de pastorale sociale de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis trois ans, elle a décidé d'intégrer la notion de simplicité volontaire à la base évangélique. Autrement dit, le groupe qu'elle dirige cherche à approfondir les valeurs en lien avec l'engagement social via ce style de vie. «La simplicité volontaire n'est pas une question de sacrifices, mais de liberté et de bonheur, dit Louise Barbeau. En fait, il s'agit de conscientiser la population sur la question de la qualité de vie et ses valeurs de base.» Le commerce équitable et le respect de l'environnement font partie de ces valeurs importantes à véhiculer, selon elle.

ENGAGEMENT SOCIAL

On peut aussi pratiquer la simplicité volontaire de manière plus engagée. C'est le cas de Guillaume Tremblay, candidat de l'UFP dans Iberville aux élections du 14 avril et éducateur spécialisé à la maison de la fondation Marijo, qu'il habite avec sa conjointe et sa fille en compagnie de personnes atteintes de déficience intellectuelle. Lui et sa compagne utilisent entre autres la simplicité volontaire pour favoriser une meilleure qualité de vie auprès des personnes qu'ils hébergent. Selon Guillaume Tremblay, cet activiste en faveur de la solidarité locale, tout passe par les choix de consommation.

«À la maison, nous encourageons les agriculteurs de produits biologiques de la région, achetons du café équitable et fabriquons notre compost, mentionne M. Tremblay.

La simplicité volontaire, de Serge Mongeau, est la bible des adeptes du mouvement. Qu'est-ce qu'on y retrouve, au juste? Une véritable révolution intérieure, selon les trois acolytes. On nous y apprend notamment à changer sa pensée et son coeur pour éviter de subir la violence du système. En bref, la simplicité volontaire est un choix de qualité de vie qui nous aide à différencier les désirs (superflus?) des besoins essentiels. Pour y parvenir, le troc semble une manière appréciée de conserver son bien-être tout en tissant des liens dans la communauté.

Les curieux qui désireraient en savoir plus sur le Réseau québécois de la simplicité volontaire en auront bientôt l'occasion. Diane Gariépy, co-fondatrice du Réseau avec Serge Mongeau, sera de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle offrira au public des pistes de réflexion et d'action pour concrétiser la simplicité volontaire à l'aide d'explications simples et d'anecdotes qu'elle a vécues. Sa visite est prévue pour le 6 mai à 19h30 au Centre de ressourcement spirituel, 80, rue Lajeunesse. ■

Classe affaires

Prochaine édition : 21 mai 2003

Claude Phaneuf
journaliste

Patrick Larivière,
coordonnateur
347-0323, poste 298

THÈME :

LES 200
principaux employeurs

Vous êtes un employeur ?
Faites parler de vous et soyez vu...
partout dans le Haut-Richelieu !

Contactez notre
service des ventes
(450) 347-0323

2970911-3048-6W

JEUNES CONTREVENANTS

«Nous redoutons l'impact de l'approche punitive»

- Michel Lemaire

JOHANNE LATOUR

La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents vient d'entrer en vigueur, mais elle suscite déjà l'inquiétude de plusieurs institutions et organismes oeuvrant auprès des jeunes contrevenants. Chez Travaux communautaires du Haut-Richelieu (TCHR), on se demande pourquoi le gouvernement fédéral veut changer un système qui a fait ses preuves en abaissant la criminalité.

Selon Michel Lemaire, directeur de Travaux Communautaires du Haut-Richelieu, le taux de criminalité chez les jeunes a diminué au cours de la dernière décennie. De l'année 1997-1998 (du 1er avril au 31 mars) à 2001-2002, le nombre d'adolescents référés à Travaux communautaires du Haut-Richelieu a baissé de 313 à 164. Devant des résultats aussi positifs, M. Lemaire s'interroge sur la nécessité de remplacer la Loi sur les jeunes contrevenants.

«Pourquoi se sent-on moins en sécurité alors que la criminalité baisse?», demande-t-il. M. Lemaire soutient que les médias donnent parfois l'impression que les jeunes sont de plus en plus violents, alors que ce n'est pas le cas. Selon lui, les délits les plus fréquents sont le vol, l'introduction par effraction et la possession de stupéfiants.

NOUVEAU CADRE LÉGISLATIF

Partout au Québec, des organismes de justice alternative tels que TCHR mettent en application depuis plusieurs années la Loi sur les jeunes contrevenants. Des adolescents de 12 à 17 ans y sont référés par des centres jeunesse ou par les tribunaux afin d'effectuer des travaux communautaires et de participer à des rencontres visant à améliorer leurs aptitudes sociales.

La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (LSJPA), en vigueur depuis le 1er avril 2003, prévoit «un nouveau cadre législatif visant à rendre le système de justice canadien plus efficace et plus équitable pour les jeunes». Elle mise sur des principes directeurs clairs afin de mieux orienter les décisions au sujet des jeunes contrevenants, ainsi qu'une utilisation plus efficace des tribunaux.

Cette loi donne aussi aux policiers un plus grand rôle à jouer dans les décisions concernant les jeunes contrevenants qui commettent des délits mineurs. Dorénavant, plutôt que d'envoyer leur dossier au procureur de la couronne, les policiers communiquent directement avec le procureur afin de déterminer s'il est préférable d'entreprendre ou non des procédures judiciaires, de donner un avertissement à l'adolescent ou encore de l'acheminer vers un organisme communautaire.

APPROCHE PLUS PUNITIVE

Jusque-là, pas de problème, selon Michel Lemaire, directeur de TCHR. Cependant, au Québec, où le nombre de délits ainsi que le taux d'incarcération chez les jeunes sont déjà les plus faibles au Canada, la LSJPA est largement contestée. M. Lemaire est l'un de ceux qui questionnent la pertinence de certaines dispositions de la nouvelle loi.

Selon le Regroupement des organismes de justice alternative du Québec (ROJAQ), la LSPJA aura notamment pour effet de traiter davantage d'adolescents – aussi jeunes que 14 ans – dans le système judiciaire pour adultes et d'élargir la liste des infractions permettant ce type de sanction, en plus de rendre public le nom de certains jeunes contrevenants.

Même si ces dispositions ne toucheront qu'une très faible proportion des adolescents aux prises avec la justice, M. Lemaire craint que les jeunes ayant commis des délits graves se voient imposer des peines de travaux communautaires plus élevées, ou encore la prison pour adultes, plutôt que l'incarcération en centre d'accueil. «C'est un retour à une approche plus punitive. L'idée de réserver un traitement particulier aux jeunes s'est imposée au 19e siècle et maintenant, on revient en arrière», dit-il.

«Si un jeune vit dans un centre d'accueil, il peut aller à l'école. S'il va dans une prison pour adultes, c'est plus difficile. Là, c'est comme l'école du crime», affirme Michel Lemaire.

CAS PAR CAS

La nouvelle loi dicte des peines précises pour chaque type d'infraction. «Chaque délit vaut un nombre déterminé de jours de travaux communautaires», explique le directeur de TCHR. Il estime toutefois que les juges devraient continuer à tenir compte des besoins des jeunes, de leur histoire, de leur situation familiale, etc. «Si un jeune regrette son geste et qu'il a trouvé un emploi et suivi une cure de désintoxication, j'espère que le juge ajustera en conséquence le nombre d'heures de travaux communautaires qui lui seront imposées», dit-il.

Selon Hélène Dagenais, intervenante chez TCHR, il serait important de continuer à considérer les particularités de chaque cas afin de prescrire à chaque jeune contrevenant la solution la plus appropriée. À son avis, si on impose 200 heures de travaux communautaires au lieu de 75 heures, cela ne va pas nécessairement donner de meilleurs résultats. «Quand on met un enfant en pénitence dans sa chambre, est-ce vraiment efficace de le laisser là pendant plus d'une heure ou deux?», demande-t-elle. ■

Quand un contrevenant rencontre sa victime...

JOHANNE LATOUR

Selon les organismes de justice alternative, l'un des bons points de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents est qu'elle vient appuyer la philosophie de la «justice réparatrice». Chez Travaux Communautaires du Haut-Richelieu (TCHR), on met en pratique cette approche axée sur la réparation des torts. Depuis quelques mois, on préconise même la médiation entre le contrevenant et la victime.

Selon Hélène Dagenais, la médiation victime-contrevenant apporte des bienfaits considérables aux deux parties impliquées.

Depuis le 1er novembre dernier, chez TCHR, lorsque l'on reçoit un nouveau dossier, on communique d'abord avec la victime du délit. On lui indique que quelqu'un a été arrêté et qu'il y aura évaluation. Ensuite, le jeune contrevenant et la victime peuvent accepter de s'engager dans un processus de médiation ayant pour objectif de réparer les torts causés à cette dernière.

On souhaite ainsi que la victime et l'adolescent fautif discutent ensemble et négocient une entente satisfaisante. «Jusqu'à présent, les résultats sont très encourageants, affirme l'intervenante Hélène Dagenais. Même les victimes qui préfèrent ne pas rencontrer le jeune contrevenant apprécient qu'on les tienne au courant de l'évolution du dossier.»

En plus d'obtenir réparation pour les torts subis, la victime a l'occasion d'exprimer ses sentiments face au délit et de connaître les circonstances entourant la réalisation de ce dernier. Souvent, ceci contribuera à atténuer ses sentiments de vulnérabilité et d'anxiété, en plus de conscientiser le contrevenant en vue de faciliter sa réintégration.

UNE RENCONTRE BÉNÉFIQUE

Un adolescent qui a commis un vol chez la mère de l'un de ses amis a récemment participé à ce type de médiation. Il avait perpétré ce méfait parce qu'il était fâché contre son ami. Or, sa rencontre avec la mère de ce dernier lui a permis de comprendre que son geste avait blessé une personne innocente.

«La dame était bien déçue du comportement du jeune homme, puisqu'elle le connaissait depuis longtemps et qu'elle lui faisait confiance», relate Hélène Dagenais. Elle a donc expliqué au jeune homme qu'elle avait du mal à faire confiance aux gens depuis qu'il était entré chez elle par effraction, et qu'elle ne permettait plus à son fils d'amener des amis à la maison. Ainsi, le jeune contrevenant a pu mieux comprendre la portée de ses gestes. Il s'est excusé et a offert de réparer la fenêtre qu'il avait brisée.

Selon Mme Dagenais, la dame semblait soulagée d'avoir pu s'exprimer ainsi. Après la rencontre, elle a même offert de ramener le jeune homme chez lui! «C'était bien touchant de les voir partir ensemble», raconte l'intervenante. Même si la médiation ne se termine pas toujours sur une note aussi idyllique, elle estime qu'il s'agit d'une manière très efficace de faire réfléchir un adolescent sur les conséquences des ses gestes. ■

Rencontres de prévention sur l'usage des médicaments

VALÉRIE LEGAULT

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts invite la population âgée de 50 ans et plus à participer dès le mois de mai à l'une de leurs sessions d'information sur le bon usage des médicaments.

La prévention étant un atout indéniable, cette session d'information est offerte gratuitement à toutes les personnes de plus de 50 ans qui sont préoccupées par leur santé, qu'elles éprouvent des problèmes de santé et consomment des médicaments ou non. Toutes les personnes ayant déjà suivi le programme et qui désirent profiter à nouveau de l'occasion pour se rafraîchir la mémoire sont les bienvenues.

Cette session sera donnée par une infirmière du CLSC (en collaboration avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie et la FADOQ) et a pour but de sensibiliser et d'informer les participants au sujet des troubles reliés au vieillissement comme l'arthrite, l'arthrose, l'ostéoporose, la constipation, la gestion du stress et les troubles de sommeil.

Les rencontres visent également à faire connaître les divers moyens et les ressources disponibles pour favoriser le bon usage de médicaments en lien avec les troubles mentionnés, ou à faire diminuer la consommation inadéquate de médicaments, de produits naturels ou de suppléments vitaminiques.

Lors de ces réunions, les participants apprennent une multitude de nouveaux trucs santé tout en s'amusant. Par exemple, ils seront invités à regarder des cassettes vidéo, à participer à un bingo alimentaire, à des jeux de rôles et à des dégustations, sans aucun frais.

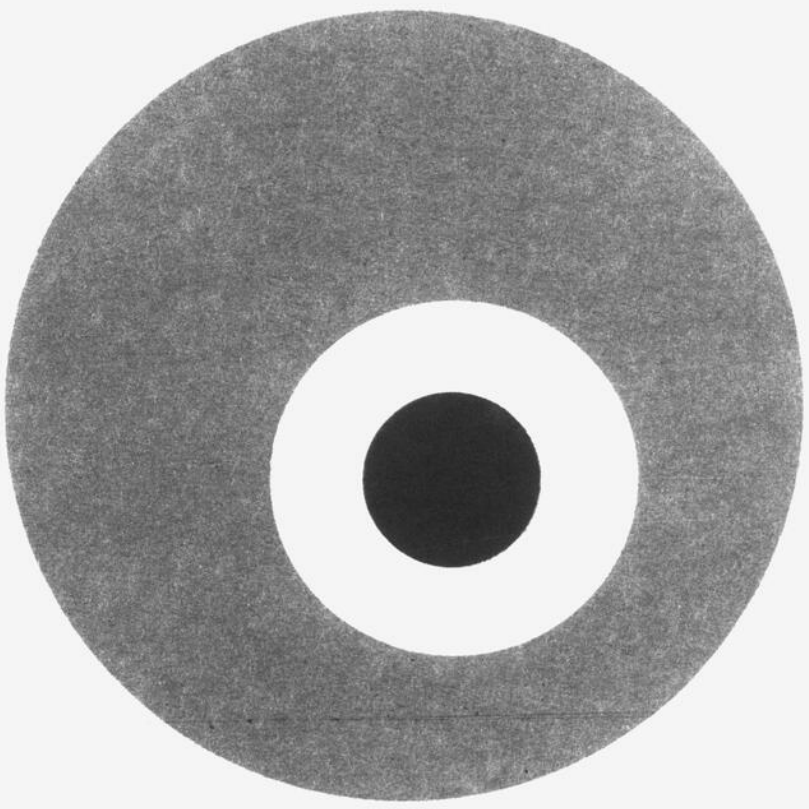
Les personnes intéressées peuvent participer à l'une ou l'autre des deux sessions suivantes qui se dérouleront à raison d'une rencontre par semaine pendant six semaines consécutives. Dans le secteur Iberville, les rencontres auront lieu tous les mercredis du 7 mai au 11 juin de 13h30 à 15h30 au centre Marguerite-Bourgeoys, 400, 1re Rue. Dans le secteur Saint-Jean, elles se dérouleront tous les jeudis du 8 mai au 12 juin de 9h30 à 11h30 au point de service du CLSC Jacques-Gemme, 365, rue Normand, local 224.

Pour s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, communiquez dès maintenant avec Marie-Hélène Morin, l'infirmière responsable du programme «Les médicaments: Oui... Non... Mais!» au 358-2572, poste 2288. ■

RESTAURANT
La p'tite vite...
13, 14 Septembre
2003
Saint-Jean-sur-Richelieu
297092-3c48-d

Calendrier Répertoire
Commercial
Industriel
Commerce
Éducation
Municipal
Communautaire
Emploi
Santé
Culture
Entreprises/Industries
Tourisme
e-commerce
Info-Internet
Le Canada Français
Petites annonces
Toutes nos aubaines

Du nouveau dans notre région...



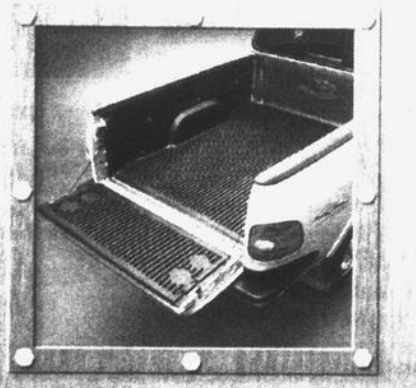
La Cité virtuelle de St-Jean-Sur-Richelieu, ville et région

Le site internet régional contenant des informations d'ici.

Commerce, Éducation, Communautaire, Santé, Culture, Entreprises/Industries, Tourisme

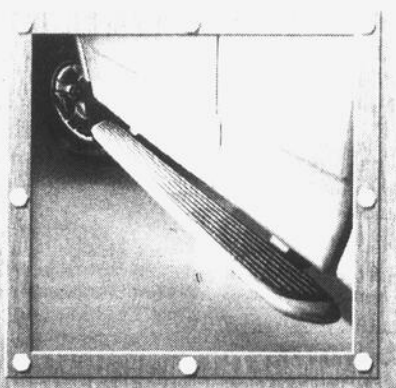
www.saint-jean-sur-richelieu.org

C'EST DU SOLIDE



DOUBLURE DE PLATEAU

DÉFLECTEUR DE CAPOT



MARCHEPIEDS

Trois accessoires en promotion à la location ou à l'achat d'un **F-150 2003** ou d'un **Ranger 2003**.

UN DUR Ford DE DUR

ENERGUIDE
Prix décerné par l'Office de l'efficacité énergétique

F-150 XLT 2003
À CABINE DOUBLE

369 $* /MOIS

Location 36 mois
Mise de fonds de 3 595 $
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 $ inclus†
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

- **Garnitures XLT**
- **Moteur V8 de 4,6 L EFI**
- **Boîte de vitesses automatique**
- Climatiseur
- Glaces et verrouillage à commande électrique
- Jantes de 16 pouces en aluminium poli
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- **Doublure de plateau**
- **Déflecteur de capot**
- **Marchepieds**

RANGER EDGE 2003
À CABINE DOUBLE

259 $* /MOIS

Location 36 mois
Mise de fonds de 1 995 $
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 $ inclus†
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

- **Moteur V6 de 3 L 154 ch**
- **Boîte automatique 5 vitesses**
- Jantes de 15 pouces en aluminium usiné
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- Phares antibrouillards
- Banquette en tissu divisée 60/40
- **Doublure de plateau**
- **Déflecteur de capot**
- **Marchepieds**

ford.ca

Ford
Bien pensé

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

Photos à titre indicatif seulement. Ces offres s'adressent à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. *Dépôt de sécurité (425 $ F-150, 300 $ Ranger), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. †La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 $. Les taxes doivent être calculées sur la mensualité avant déduction du rabais. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

297110-3c48-r

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- DÉPELTEAU (Georges-Aimé)
- DESCHESNES-AYOTTE (Thérèse)
- MARTEL-BONVOULOIR (Yvette)
- MÉNARD (Gaétan)
- PIERRE-GIGUÈRE (Olivine)

DÉPELTEAU
Georges-Aimé
(1911-2003)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 27 avril 2003, à l'âge de 91 ans et 10 mois, est décédé Monsieur Georges-Aimé Dépelteau, époux de feu Irène Fredette. Il laisse dans le deuil sa fille Huguette, ses deux petits-fils Pierre Hébert, Martin Hébert, ses deux arrière-petites-filles Kathleen, Isabelle, son frère Rosaire Dépelteau ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le vendredi 2 mai à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 mai à 11 h, en l'église de Saint-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures d'ouverture : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h.

DESCHESNES-AYOTTE
Thérèse

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 avril 2003, est décédée Madame Thérèse Deschesnes. Elle laisse dans le deuil son époux Réal Ayotte, ses enfants Louis (Micheline Chenier), André (Francine Desrochers), Guy (Solange Bonneau), Suzanne (Grégoire Pelchat), ses petits-enfants Charles, Alexandre, Marc-André, Mariane, Catherine ainsi que plusieurs proches parents et amis.

Un service commémoratif aura lieu le samedi 3 mai à 14 h 30, en l'église Saint-Eugène. La famille recevra les condoléances à partir de 14 h.

ÉGLISE SAINT-EUGÈNE
165, RUE ROMAN
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

MARTEL-BONVOULOIR
Yvette
(1911-2003)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 26 avril 2003, à l'âge de 92 ans, est décédée Yvette Martel, épouse de feu Félix Bonvouloir. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. Exposée aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
DE & EDGAR LE SIEUR
4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le lundi 28 avril, en l'église Saint-Noel Chabanel, Iberville, suivies de l'inhumation au cimetière Iberville.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PIERRE-GIGUÈRE
Olivine
(1924-2003)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 25 avril 2003, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Olivine Pierre, épouse de Monsieur Eugène Giguère. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Diane (Alain Lamoureux), Alain (Yolande Marcoux), feu Gérald (René Manny), Monique (Marc Robert), Micheline, Jean (Jacinthe Manny), Hélène, Yves, Céline (Claude Gagné), Daniel (Johanne D'Aragon), ses 28 petits-enfants, ses 16 arrière-petits-enfants, sa soeur, ses 3 frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles ont eu lieu le lundi 28 avril, en l'église Sacré-Coeur d'Iberville, suivies de l'inhumation au cimetière de Sainte-Brigide.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

LEFORT
Germain

Suite au décès de Monsieur Germain Lefort, survenu le 9 avril 2003, nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie sous quelques formes que ce soient. Soyez assurés de notre gratitude.

Un merci spécial à Hélène Desgagné, infirmière, ainsi qu'à toutes les autres infirmières, médecins et préposées de la Résidence Champagnat pour leur dévouement, leurs bons soins et le réconfort apportés lors du décès.

Merci !

Francine Poulin

1er anniversaire

BÉCHARD
Jean-François

Cher Jean-François,

Depuis que tu nous as quittés si subitement, le 2 mai 2002, quel trou béant et quel bouleversement dans notre vie.

Cette cicatrice est loin d'être refermée. Tu resteras toujours dans notre mémoire un fils charmant, accueillant et chaleureux, toujours là pour nous. Tu nous manques, veille sur nous.

Ton père Mario (Caroline), ta mère Diane (André) et ton frère Mathieu.

2e anniversaire

HOTTE
Lionel
(3 mai 2001)

Deux années sont passées depuis que tu nous as quittés. Tu es toujours dans nos pensées et dans nos cœurs.

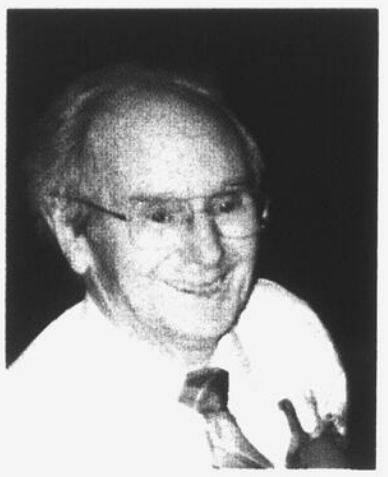
Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse Géraldine, tes enfants et petits-enfants

Une messe sera chantée le 18 mai dès 10 h 30, à L'Acadie.

5e anniversaire

QUINTIN
Gérald
(27 avril 1998)



Cher époux, cher papa,

Cinq ans déjà, tu nous quittais pour un monde meilleur, mais la douleur dans nos cœurs est toujours aussi grande. De là-haut, tu es toujours resté avec nous car maintenant tu es notre ange-gardien. Continue de veiller sur nous et de nous protéger. Nous t'aimons beaucoup.

Ta femme, tes enfants

Remerciements

ALIX
Pierre-Arthur

Suite au décès de Monsieur Pierre-Arthur Alix, survenu le 17 mars 2003, à l'âge de 88 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca
Medic Alert
Pour vivre sa vie

15e anniversaire

BÉLANGER
Hervé

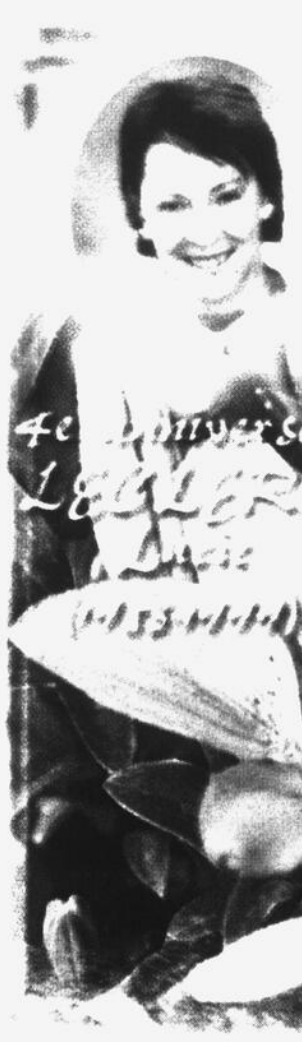
Chez époux bien-aimé,

Tu es toujours présent dans mon coeur. Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Au revoir au ciel !

Depuis 1932
3e génération
À votre service depuis plus de 70 ans!
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
LETTRAGE et RÉPARATION au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
110492-3c47-r



Douce mère,

D'aussi loin que nous nous souvenons, tu étais toujours à nos côtés. Avec patience et sagesse, tu nous a montré la «voie», nous guidant quelques pas, puis nous laissant faire «notre propre chemin».

Cela n'a pas toujours «dû» être facile, de nous laisser ainsi apprendre par nous-même, nous égarer, hésiter, commettre nos propres erreurs.

Mais jamais tu ne t'es détourné de nous. Jamais, tu n'as douté, sûre que tu étais. Que nous finirions par prendre les meilleures décisions et par trouver notre voie.

Merci de nous avoir fait confiance. Notre vie entière nous éprouverons joie et fierté, de t'avoir eu pour mère. Près de toi, nous avons appris à aimer et à pardonner.

Tes fils
Martin, Jean-François et Michaël Truhan
xxx

Malgré le temps qui passe, ton absence est toujours aussi difficile à supporter.
Ta mère
Rose-Ann xxx

297097-3c48-yy

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-9566
268042-3c48-b

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers
Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
INFO-DON 359-5777
133192-3c47-r
Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

NÉCROLOGIE

MÉNARD
Gaétan
(1939-2003)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 avril 2003, à l'âge de 63 ans, est décédé Monsieur Gaétan Ménard. Il laisse dans le deuil sa conjointe Francine Grandbois, la mère de ses enfants Nicole Limoges, ses enfants Chantal (Michel Lafond), Brigitte (Keith Matsubara), Patrick (Nadia Boily), ses beaux-enfants Patrick Grandbois (Marie Bourget), Louis Grandbois (Katy Collette), ses 11 petits-enfants, sa mère Maria Lavarière, ses beaux-parents Simone Trudel et Jérome Grandbois, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le vendredi 25 avril, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci tout spécial au personnel du Centre Georges Phaneuf pour les bons soins prodigués.

3e anniversaire

GARCEAU
Florian «Ti-Mousse»

(3 mai 2000)

Cher Florian «Ti-Mousse»,

Trois ans déjà que tu nous as quittés. Moi, ta petite femme, je ne peux t'oublier. Le silence est là, et les murs ne me répondent pas. Tu me manques terriblement. Tu es devenu mon ange-gardien maintenant. Tu es dans mes pensées jour et nuit, et tu resteras gravé dans mon cœur pour le reste de ma vie.

Ta petite femme qui t'aime tant

Jeannine Wood Garceau et ta fille Manon (Alain Pelletier)

24 heures dans la vie d'une missionnaire

VALÉRIE LEGAULT

Si on se demande quelles sont les raisons qui poussent des personnes à devenir missionnaires, il ne faut pas chercher la réponse bien loin dans le cas de Johanne Legrand. «C'est tout simplement un rêve que je caressais depuis longtemps!», confie-t-elle. Et elle est loin de l'abandonner!

«J'ai eu le goût de devenir missionnaire lorsque j'ai entendu un médecin vétérinaire parler de Mission Haïti, explique Johanne Legrand. Moi aussi, je voulais y aller!» On connaît maintenant la suite des événements: tant sur son lieu de travail, l'hôpital du Haut-Richelieu, que dans la ville, les gens sont plus en plus au courant de son implication en Haïti. Mais à quoi ressemble au juste une journée typique à la clinique de Tivernay? En avant-midi, la clinique est ouverte pour les consultations médicales. En après-midi, on procède à la désinfection des plaies et au changement des pansements. Puis, en soirée, Johanne Legrand donne des cours de premiers soins aux villageois.

Tous les jours, Johanne Legrand côtoie les villageois de Tivernay, qui lui sont grandement reconnaissants des soins qu'elle leur prodigue.

L'achalandage est important: les gens partent en pleine nuit pour rejoindre la clinique à pied et arrivent très tôt le matin pour être certain d'y être traités le jour même. Souvent, les patients parcourent plusieurs kilomètres pour s'y rendre. Et là, tous les moyens sont bons pour voir le médecin le plus rapidement possible: «Alors que je faisais le tri des patients dans la salle d'attente, une femme s'est littéralement jetée par terre devant moi pour que je la soigne plus rapidement. Le pire, c'est qu'elle riait aux éclats de l'originalité de son astuce!», se rappelle Johanne Legrand. Elle en a même vu d'autres adultes «emprunter» des enfants qu'ils ne connaissaient même pas pour paraître plus prioritaires que les autres.

Les missionnaires comme Johanne Legrand vous l'affirmeront tous: travailler en Haïti, c'est changer de rythme. En effet, les Haïtiens ont un système de valeurs basé sur les relations et leur rythme de vie est beaucoup plus lent que le nôtre. «C'est lorsque je reviens de ma mission que je me rends compte de la vie de fous que nous menons ici!», affirme-t-elle.

DON DE COQS

Les soins apportés au Québécois et aux Haïtiens sont complètement différents, à commencer par les signes vitaux. Et ceux-ci sont particulièrement reconnaissants des soins qui leur sont prodigués. Dans ce pays où la moindre ressource alimentaire est un bien précieux, Johanne Legrand s'est déjà vu offrir deux coqs pour la remercier de ses services. «Je n'en croyais pas mes yeux! Deux coqs, c'est une valeur énorme pour eux!» Incapable de se résigner à les cuire sur la braise, Johanne Legrand a plutôt investi dans l'achat de poules pour bâtir un poulailler et fournir des oeufs à la communauté de Tivernay.

Aventureuse, curieuse et à la recherche constante de défis, Johanne Legrand trouve son compte dans tous les aspects de son métier à l'étranger. À Tivernay, Johanne Legrand porte les titres de pharmacienne, infirmière et médecin. «Au fil des ans, j'ai entre autres appris à faire les examens gynécologiques, les tests de la prostate et les points de suture moi-même», explique-t-elle. Elle a aussi formé cette année sept jeunes du village aux techniques de secourisme, et répétera l'expérience l'année prochaine.

On peut bien dire que la profession d'infirmière implique naturellement un don de soi, mais pour Johanne Legrand, cette qualité prend tout son sens à Tivernay, ce petit village de huttes auquel elle est maintenant particulièrement attachée. ■

La Croix-Rouge lance sa campagne de financement

VALÉRIE LEGAULT

La Croix-Rouge, section Haut-Richelieu a lancé vendredi dernier sa campagne de financement 2003-2004. C'est sur le thème «En tout lieu. En tout temps» que l'organisme a entamé sa nouvelle campagne dans la région par le biais de laquelle elle compte amasser 40 000 $ auprès de la population et du milieu des affaires.

Cette année, le maire Gilles Dolbec agira à titre de président d'honneur, tandis que le conseiller municipal Yvan Berthelot occupera celui de président de la campagne. En Montérégie, la Croix-Rouge et ses 384 bénévoles ont dépensé 208 000 $ pour aider 1211 personnes en difficulté depuis les deux dernières années. «Donner à la Croix-Rouge, c'est aider ceux qui voient leur vie basculer du jour au lendemain», a déclaré M. Dolbec.

L'année dernière, la campagne de financement avait permis d'amasser près de 42 000 $. Afin d'atteindre l'objectif et de financer les services essentiels offerts à la population, diverses activités seront organisées, telles que des barrages routiers et des campagnes de sollicitation. ■

Yvan Berthelot, Jeannine Bonneau, trésorière, Diane Dupuis, coordonnatrice, Gilles Dolbec et le frère Robert Chagnon, président de la section Haut-Richelieu.

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:
Adresse: App:
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication:

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3

SPORT ET LOISIRS

LE DG DU MISSION DRESSE SON BILAN DE CETTE PREMIÈRE SAISON

«On va revenir plus fort l'an prochain»

- Tony Ciarciello

RICHARD HAMEL

Tony Ciarciello se remet difficilement de l'élimination du Mission de Saint-Jean en finale de division. La défaite contre les Chiefs de Laval lui a laissé un goût amer. Le directeur général promet d'apporter les changements nécessaires pour améliorer son équipe la saison prochaine.

Deux semaines après avoir été expédiés en vacances, il soutient que les blessures et le manque de désir de vaincre ont fait pencher la balance. «Les blessures à Charles Paquette, Daniel Archambault et François Leroux nous ont fait très mal. Notre défaite chez nous lors du quatrième match nous a coupé les jambes. C'est dommage parce qu'on avait bâti une bonne équipe, les partisans ont embarqué. Je pense qu'on méritait un meilleur sort. Aujourd'hui, je me sens mal. J'aurai tant aimé mener cette équipe jusqu'à la coupe», raconte le dg.

Ciarciello estime toutefois avoir répondu aux attentes des partisans en cette première année du Mission à Saint-Jean-sur-Richelieu. «On est arrivé ici avec peu de joueurs. On est parti presque à zéro. On voulait mettre une équipe sur la glace pour gagner et donner un show. On ne savait pas trop ce que les amateurs voulaient. On leur a donné les deux. C'est certain qu'on a perdu des matchs qu'on aurait pu gagner si on s'en était tenu à jouer au hockey. Mais le Mission voulait offrir un show».

Le directeur général soutient que cette première saison a été marquée par quelques tempêtes qui n'ont pas aidé à vendre le «produit». La transaction controversée avec les Rapides de La Salle et l'attaque de Ryan Pisiak sur Jamie Leinhos des Royaux de Sorel ont fait du Mission la «méchante» équipe de la Ligue semi-pro du Québec.

«On a fait des erreurs, mais on va tenter de faire mieux et de revenir plus fort l'an prochain. On a un excellent noyau de joueurs qui veulent jouer à Saint-Jean».

GARDIENS

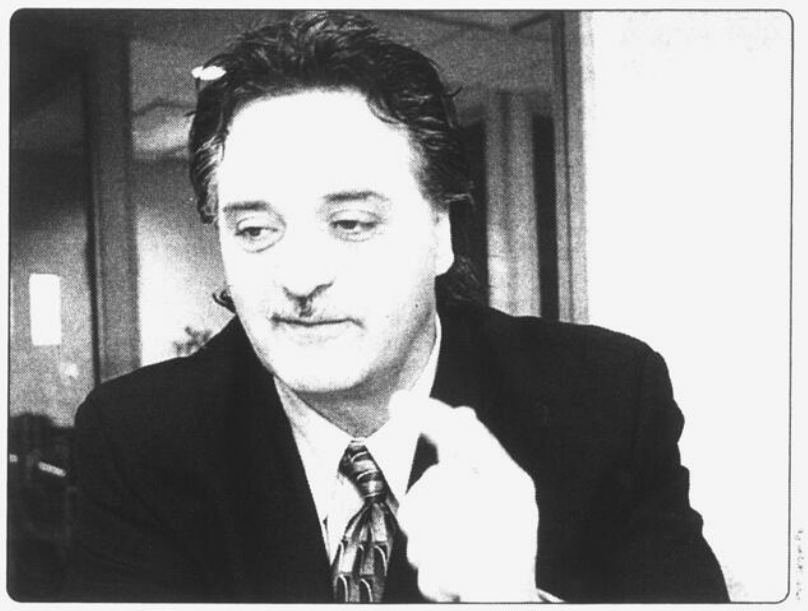
Chez les gardiens, la série contre les Chiefs a été relativement pénible, autant pour Francis Gourdeau que Marc Delorme. Ciarciello avoue que la série s'est probablement jouée devant le filet.

«Marc est conscient qu'il n'a pas connu de bonnes séries. C'est notre gardien numéro un et on s'attendait à de meilleures performances de sa part. Il doit agir comme un leader». Après une bonne série contre Saint-Hyacinthe, Gourdeau n'a pu se faire justice contre les Chiefs. Il a tout de même conservé une fiche de 7-3 et une moyenne de 2,66 alors que Delorme a gagné un match et en a perdu 4 matchs avec une moyenne de 4,13.

«C'est un peu comme Sébastien Roger. On s'attend toujours à plus de ce genre de joueur. Sébastien peut marquer 40 buts. Tu ne sais jamais quand un gars comme ça va te sortir un gros match. Lui aussi m'a déçu en séries», dit Ciarciello, qui promet une défensive plus robuste l'an prochain. «On travaille fort pour garder nos joueurs. Je suis au téléphone 24 heures par jour. Pendant que les autres directeurs généraux prennent ça relax, moi je continue à travailler».

OUEST VS OUEST

Quelques changements marqueront la prochaine saison dans la Ligue semi-pro, dont le plus important sera l'abolition des matchs inter-divisions. Fini les rencontres entre les équipes de l'est et de l'ouest. Le calendrier régulier passera de 52 à 48 parties, si bien que chaque équipe disputera huit joutes contre les formations de sa propre division. Huit matchs contre Laval, Verdun, Saint-Hyacinthe, Granby, Sorel et Grand-Mère (à condition que le transfert de la concession d'Asbestos soit réglé).



Tony Ciarciello prétend que le Mission aurait dû livrer une meilleure bataille aux Chiefs de Laval en finale de division.

«On verra du vrai hockey, dans la division la plus *tough* au monde. Et je suis sûr que les partisans vont apprécier».

Tony Ciarciello est sous contrat jusqu'au 23 mai. Il s'attend néanmoins à renouveler son entente avec les propriétaires de l'équipe au cours des prochaines semaines. «Je ne veux pas en faire une carrière. Je n'ai pas l'intention d'aller aux États-Unis, ni en Europe. Ma famille est au Québec et je veux continuer à m'amuser ici. Pour moi, c'est un hobby, ce n'est pas une question d'argent».

Il compare le semi-pro à une guerre entre adultes. «Quand on était jeunes, on jouait aux cowboys et aux indiens. C'est un peu le même jeu avec le hockey. C'est une bataille entre une gang d'adultes». ■

SBROCCA EN TÊTE DE LISTE

Huit «intouchables» chez le Mission

Le directeur général du Mission, Tony Ciarciello, est prêt à faire des offres et à écouter toute proposition d'échange pour améliorer son équipe l'an prochain. Par contre, il a identifié huit joueurs autour desquels il entend bâtir.

En tête de liste de ces «intouchables», sans surprise, on retrouve Christian Sbrocca. Acquis des Chiefs de Laval à la fin de la saison 2001-2002, le talentueux attaquant a connu des séries du tonnerre avec 32 points en quinze matchs. Sans lui, le Mission aurait eu toutes les misères du monde à traverser la deuxième ronde. En saison régulière, Sbrocca a récolté 64 points (23 buts et 41 passes) en 44 matchs.

Le capitaine Pierre Gendron, qui a terminé la saison au septième rang des meilleurs marqueurs du circuit avec 79 points et François Drainville, sont aussi sur la liste des «intouchables». Chez les défenseurs, Ciarciello veut à tout prix garder Aaron Boh, Charles Paquette et Luc Bilodeau. «Boh, c'est le premier gars que je veux signer».

Du côté des hommes forts, Dean Mayrand et Guillaume Richard peuvent dormir tranquille. Le dg les a placés sur sa liste.

Deux autres joueurs, inscrits sur la liste de réserve, ne sont pas à échanger. Il s'agit du défenseur Steven McIntyre, qui a joué une dizaine de matchs l'an dernier et Éric Lecompte, un joueur impliqué dans la mégatransaction avec les Rapides de La Salle mais qu'on a toujours pas vu dans l'uniforme du Mission.

Dans le cas de McIntyre, le Mission l'avait «prêté» au Fury de Muskegon dans la United League au cours de l'hiver et on ne l'a plus revu. «Le gars a 21 ans et vise encore un poste dans la Ligue américaine. S'il n'a pas de contrat, il va revenir chez nous. On devrait le voir à notre camp d'entraînement», assure le *boss*.

Quant à Éric Lecompte, il a beau être un excellent marqueur, mais il n'a pas été très utile au Mission cette année. «Je ne sais pas où il est. Je le cherche!»

S'il y a des «intouchables», il y en a sûrement quelques-uns qu'on ne verra pas en 2003-2004. Parmi ceux-là, on retrouve le défenseur Jean-Stéphane Dufresne, acquis via le repêchage à la suite de la dissolution des Rapides de La Salle. Il a joué 30 matchs avec le Mission, marquant deux buts et fournissant sept passes. «C'est certain qu'il ne jouera pas chez nous l'an prochain», s'est contenté de dire Ciarciello, visiblement pas très satisfait du comportement de son défenseur.

Le dg a aussi mis une croix sur Sasha Lavokic et Ashlee Langdone. «Lakovic, c'est un bon kid, mais il n'était pas à l'aise dans notre ligue. Langdone, lui, nous a fait mal lorsqu'il est parti pour San Diego. Je ne cours pas après». Pour ce qui est des Rony Valenti, John Hewitt et Rob Montgomery, le dg fera sa petite évaluation au cours des prochaines semaines.

Enfin, parlons de Kevin Holliday, un dur à cuire qui a subi une sévère blessure au genou au quatrième match de la saison contre Thetford Mines. Il a assisté à quelques rencontres comme spectateur pour ensuite disparaître. C'est clair qu'il y a eu un différend contractuel entre lui et l'organisation. «On aimerait bien qu'il revienne. Mes patrons sont en négociation avec lui et il se pourrait qu'il soit au camp au mois d'août.

HUIT SIGNATURES

D'ici au 15 juin, Ciarciello s'attend à signer six joueurs et en garder quatre. Même scénario du 15 juin au 10 août. «On devrait avoir huit joueurs de l'extérieur au camp. J'ai besoin d'un bon marqueur, de trois *power forwards*, de deux gros défenseurs et de deux *policiers*».

Il devrait donc y avoir beaucoup de candidats au prochain camp d'entraînement. Reste à savoir combien de postes seront disponibles. ■

Qui sera le prochain entraîneur?

Le Mission se retrouve dans la même situation qu'à pareille date l'an dernier. À quelques mois du prochain camp d'entraînement, l'équipe se retrouve sans entraîneur-chef.

Le directeur général, Tony Ciarciello avait accepté le poste «par défaut» en début de saison. Il avait finalement cédé sa place à Bob Desjardins à la suite d'une suspension pour ensuite nommer Michel Croteau à la barre de l'équipe. On connaît la suite. Croteau a été congédié la veille du cinquième match de la série contre les Chiefs de Laval. Desjardins a pris la relève pour le dernier affrontement de la saison.

«J'ai une liste de candidats. Cette fois-ci, je ne veux pas me tromper. J'ai besoin de quelqu'un qui me comprend et en qui j'ai confiance», ajoutant qu'il n'était pas question pour lui qu'il soit de retour derrière le banc. Ciarciello prévoit nommer le nouveau coach au début du mois de juin.

CROTEAU

Le directeur général s'emporte un peu lorsqu'on lui demande d'expliquer sa décision d'avoir congédié Michel Croteau tout juste avant le cinquième match de la série contre les Chiefs.

«Je n'ai pas aimé qu'il envoie Daniel Archambault se battre contre Kenny Tasker à Saint-Hyacinthe, ni qu'il ait décidé d'embarquer Charles Paquette avec quelques minutes à faire lors du quatrième match chez nous contre Laval. Qu'est-ce que Paquette faisait sur la glace à quatre minutes de la fin. Le gars a douze points de suture à la main. On mène 6 à 2 et il l'embarque. Bajurny saute sur la glace sort Paquette. Le lendemain, j'ai appelé Michel Croteau pour le congédier», défile Ciarciello.

Le dg estime toutefois que Croteau a fait un bon travail lorsqu'il a pris la relève. En séries, après avoir éliminé les Royaux de Sorel et le Cousin de Saint-Hyacinthe, le Mission a soudainement perdu le feu sacré contre les Chiefs. «Honnêtement, on avait une meilleure équipe que Saint-Hyacinthe et on aurait dû connaître une meilleure série contre Laval. Le coach n'a pas été capable de motiver les joueurs et de bien utiliser les *toughs*». ■

LES JEUNES INITIÉS PAR LE MINI-BASKET

Basketball: une structure en plein développement

RICHARD HAMEL

Le basketball est-il en bonne santé dans la région? Les écoles secondaires ont leurs équipes, mais la structure actuelle n'en demeure pas moins fragile. Deux passionnés, Martin Bonneau et Bernard Tanguay, veulent favoriser le développement du sport en établissant une véritable base solide.

(Photo Jacques Paul)

Martin Bonneau et Bernard Tanguay veulent établir une structure de développement du basket dans la région.

Ils souhaitent en quelque sorte calquer sur le football qui, avec sa structure en pyramide, permet de développer des joueurs dès la fin du primaire avec la catégorie benjamine pour ensuite graduer chez les juvéniles puis au niveau collégial. Le cheminement se fait selon une même philosophie d'entraînement.

«Il y a une demande pour le basket dans la région. Présentement, les écoles font leur possible pour recruter des joueurs et des entraîneurs. Sauf que d'une année à l'autre, on ne sait jamais s'il y aura suffisamment de ressources pour permettre de maintenir les équipes en place», disent MM. Bonneau et Tanguay.

Selon eux, pour assurer la survie du basket, le cégep doit prendre en main son développement, en fournissant des entraîneurs qualifiés dans les écoles du territoire. La formation d'un comité permettrait également d'identifier des joueurs élites, lesquels pourraient disputer un plus grand nombre de matchs et de participer à des tournois.

«Des anciens joueurs de l'équipe collégiale pourraient entraîner les jeunes. On est prêt à mettre en place toute une structure pour favoriser le développement des joueurs», affirment-ils.

MINI-BASKET

Comme premier geste concret, une nouvelle ligue de mini-basket a été créée. Elle compte huit équipes, quatre masculines et quatre féminines qui proviennent des écoles Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville, Marie-Derome et Sacré-Coeur d'Iberville.

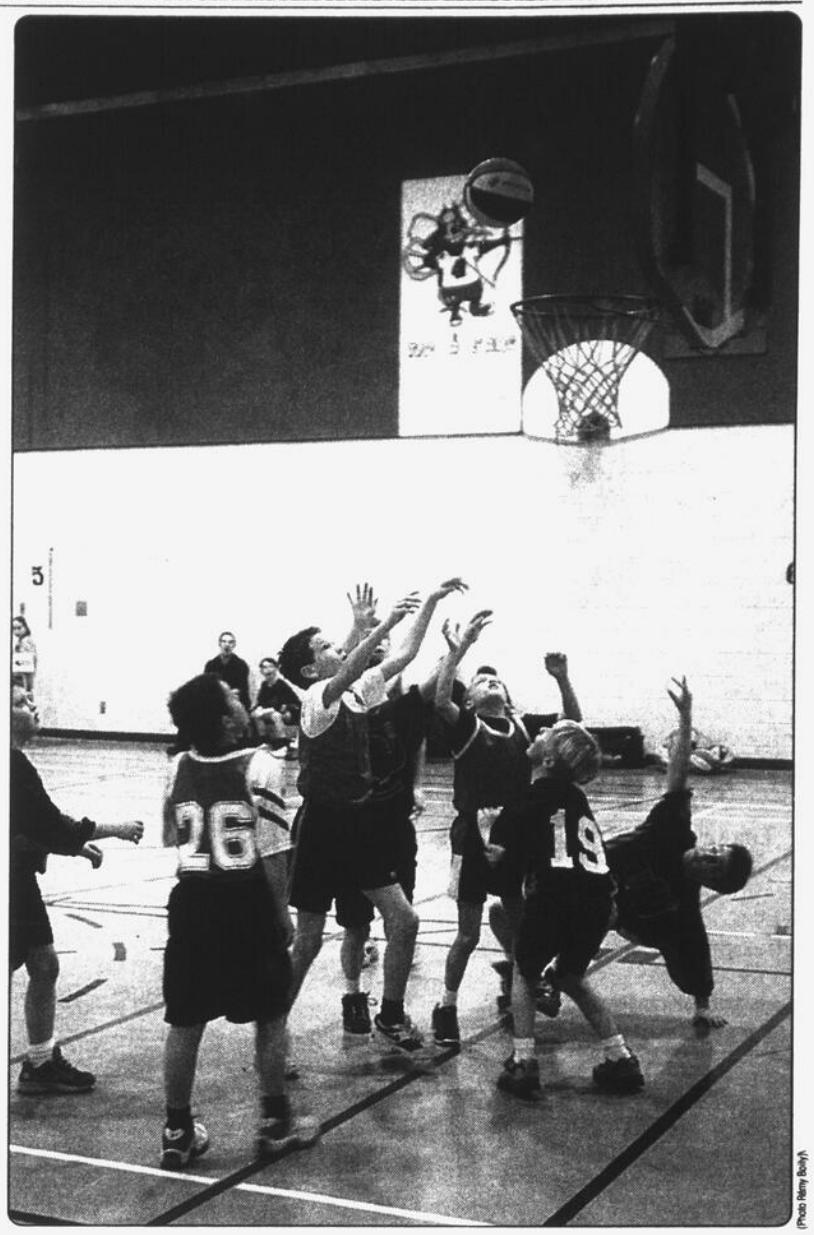
Lancée par l'éducateur physique Denis Soucy, cette ligue pour les jeunes de troisième et quatrième année tient ses activités les samedis en matinée à l'école Marguerite-Bourgeoys. Les jeunes sont initiés au basket, apprennent les règlements et goûtent à la compétition.

«L'an prochain, on aimerait doubler le nombre d'équipes en recrutant des participants de cinquième et de sixième année. L'objectif est de faire connaître le sport par le biais de cette ligue de mini-basket pour éventuellement augmenter le réseau de joueurs au secondaire

ARBITRAGE

Qui dit augmentation d'équipes dit besoin d'arbitres. L'Association des arbitres de basketball Vallée des Forts a donc des postes à combler en vue de la saison prochaine.

Ces postes rémunérés sont offerts aux personnes âgées de 16 ans et plus. Les intéressés peuvent contacter Martin Bonneau au 347-3197 ou 347-5301, poste 2145. ■


(Photo Rémy Boily)

La ligue de mini-basket compte huit équipes.

Un pas vers le collégial AA

L'équipe féminine du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté les grands honneurs de la saison régulière et des séries éliminatoires dans la Ligue multicollégiale de basketball. Après un calendrier de neuf victoires en dix matchs, les Johannaises ont vaincu Bois-de-Boulogne et le collège André-Grasset en séries pour mettre la main sur le titre. Ces résultats devraient permettre à l'équipe de graduer dans la Ligue collégiale AA la saison prochaine. Sur la photo, à l'avant: Marie-Lyne Breault, Julie Perras, Stéphanie Benoît, Katherine D'Avignon et Geneviève D'Avignon. À l'arrière: Bernard Tanguay, entraîneur, Marie-Andrée Perreault, Mélanie Laberge, Marie-Pier Levreault, Mylène Bossé, Catherine Desroches et Mylaine Thériault. Absentes: Sabrina Aubin-Boucher et Lysanne Pinet. ■

DÈS LE 26 MAI AU CÉGEP

Des ligues d'été pour adultes et adolescents

RICHARD HAMEL

Le basketball, ça se joue presque douze mois par année au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. En plus des adultes, une nouvelle ligue pour adolescents est mise sur pied cet été.

Cette ligue de développement pour les garçons et filles de 12 à 15 ans, aussi orchestrée par les Géants du Cégep, tiendra ses activités les mardis de 18 heures à 20 heures, du 27 mai au 17 juin. Les responsables s'attendent à la participation d'une quarantaine de joueurs, ce qui permettrait de former quatre équipes.

Une formation technique précédera la tenue des matchs. Le coût est de 25 $ et la date limite d'inscription est fixée au 16 mai. Les intéressés peuvent s'inscrire en se présentant au local P-160 du Cégep.

ADULTES

Pour les adultes (16 ans et plus), la ligue d'été revient pour une neuvième saison. Les activités se dérouleront les lundis, de 19 heures à 22 heures, du 26 mai au 14 juillet au gymnase du Cégep.

Une soixantaine de joueurs y sont attendus. Les mêmes modalités d'inscription s'appliquent que pour les ados. Par contre, le coût d'inscription est de 40 $. ■

CLUB DE GOLF de FARNHAM Inc.
Un 18 trous à découvrir...
OUVERT AU PUBLIC
Spécial
Achetez 10 parties pour seulement 209,95
Économisez jusqu'à 183$ pour 20 parties
Les parties doivent être achetées avant le 29 mai 2003.
Non valable les vendredis, samedis, dimanches, jours fériés et tournoi.
*Taxes en sus. **Comparativement au tarif régulier 2003. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Réservations 4 jours à l'avance 1-877-293-3164
55, chemin du Golf, Farnham
109269-3c48-r

À louer
à Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour vos "partys"
Salle de réception
pour 75 à 300 personnes
Pour vos activités sportives
Gymnase : 40$/heure
(514) 591-4711
105790-3c47-r

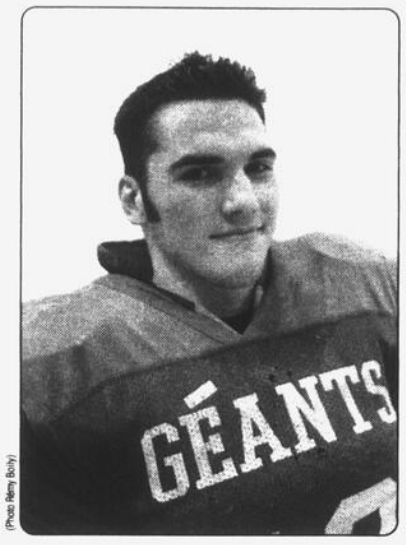
COURSE des CANARDS 2003
Ça flottera de nouveau le 15 juin...
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
294791-3c47-r

Samuel Fournier a choisi les Géants

RICHARD HAMEL

De toutes les offres qu'il a reçues ces derniers mois, c'est celle des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu que Samuel Fournier a acceptée. Le talentueux joueur de football estime avoir pris la bonne décision.

À peu près toutes les équipes de la Ligue collégiale AAA ont tenté d'attirer Samuel dès la saison de football juvénile terminée. Pendant la campagne, quelques recruteurs ont assisté à ses prouesses avec les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.



(Photo Rémy Boily)

Samuel Fournier portera le ballon et les couleurs des Géants de Saint-Jean.

Les organisations des Cougars de Lennoxville, des Élans du collège François-Xavier-Garneau et des Condors de Beauce-Appalaches ont été les plus insistantes. Malgré toutes les lettres et les appels téléphoniques, le porteur de ballons a choisi de poursuivre son développement avec les Géants.

«Pour moi, c'était normal d'aller à Saint-Jean. Je demeure dans la région, mes amis seront au Cégep et mes chances de jouer sont bonnes. J'ai eu beaucoup d'offres mais j'ai fait mon choix», dit-il.

Après la saison des Obélix l'automne dernier, Samuel a participé à la sélection de l'Équipe Canada MU-20. Des 180 joueurs invités, seulement un porteur de ballon du Québec a été choisi. Il a par contre fait bonne impression auprès des entraîneurs et il entend y retourner l'an prochain.

Plus gros

Depuis janvier, il s'entraîne en gymnase avec les Géants. L'athlète de 6 pieds et 210 livres s'impose déjà à son poste de porteur de ballon.

«Les joueurs sont plus gros qu'au juvénile mais ce ne me fait pas peur. J'ai réussi de longues courses à l'entraînement et je pense que je peux bien m'en tirer. Je sais ce que je suis capable de faire. Je ne veux pas avoir l'air d'une recrue», affirme Samuel Fournier.

L'entraîneur-chef des Géants, Martin Caron, est bien heureux de la décision de Samuel de poursuivre sa carrière avec l'équipe johannaise. «On est content. Samuel est un bon athlète. Mais il reçoit le même traitement que les autres joueurs. Il devra gagner son poste».

Âgé de 17 ans, Samuel est inscrit en sciences humaines en septembre prochain. Il aimerait continuer à jouer au football au niveau universitaire ou encore dans un collège américain. ■

Les Géants vont courir

RICHARD HAMEL

Le ballon va peut-être voyager mais l'attaque au sol pourrait bien ressusciter l'automne prochain chez les Géants. Avec la présence des recrues Samuel Fournier et Francis Forget, l'équipe collégiale de football voit déjà une belle opportunité de diversifier son offensive.

Depuis leur ascension au niveau AAA, les Géants n'ont jamais fait trembler leurs adversaires avec leurs porteurs de ballon. La situation pourrait être autrement en 2003, avec l'arrivée de Fournier en provenance des Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et Francis Forget des Bulldogs de l'école Beaulieu.

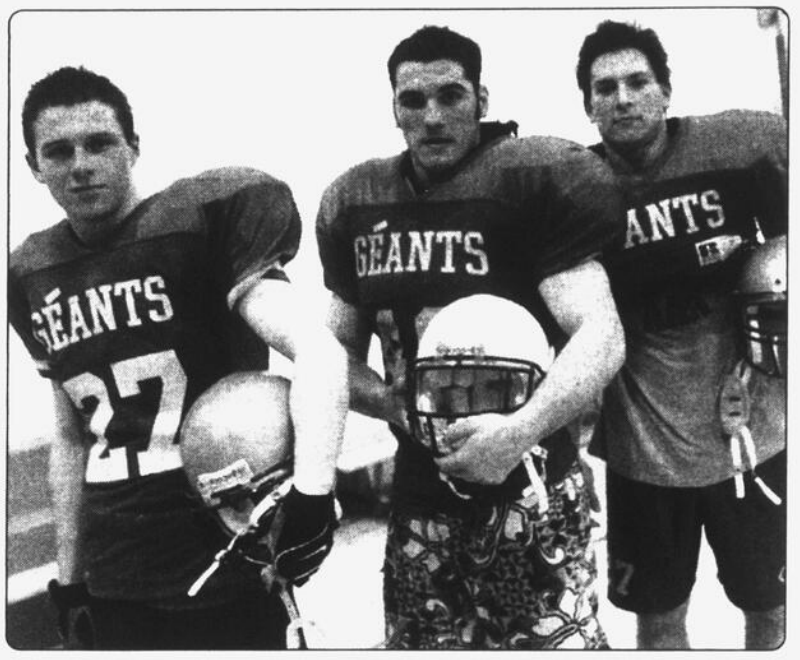
Deux autres recrues s'amènent, Thierry Bertrand des Oursons d'Iberville et Jean-Paul Bertrand du Nouveau-Brunswick. Avec le retour d'Alex Surprenant, Francis Bélanger et Gilbert Girard, les Géants peuvent espérer gagner beaucoup de verges au sol.

«On doit améliorer, mieux équilibrer notre offensive. On a toujours eu une bonne attaque aérienne. Avec la qualité de nos porteurs de ballon, l'offensive sera mieux équilibrée», affirme l'entraîneur-chef, Martin Caron.

À l'entraînement, les demi-offensifs se signalent déjà. «Ils apprennent bien le système de jeu. On sera certainement plus rapide. L'important, c'est qu'on doit imposer notre rythme. On n'a pas à s'ajuster à la défensive adverse. C'est à nous de forcer la défensive à jouer sur les talons».

(Photo Rémy Boily)

Trois porteurs de ballon: Thierry Bertrand, Samuel Fournier et Alex Surprenant.



Les Géants ont tenu vendredi une dernière séance avant le camp de printemps.

Camp de printemps

Par ailleurs, les Géants, qui s'entraînent tous les vendredis depuis le 24 janvier, profiteront d'une pause le 2 mai. Ce sera congé pour tout le monde avant le camp de printemps, qui se tiendra les 9, 10 et 11 mai sur le terrain du Cégep.

Par la suite, il y aura deux mois de repos avant de reprendre le boulot en vue de la cinquième saison des Géants dans la Ligue collégiale AAA. ■

(Photo Rémy Boily)

Terre humide...

Malgré la pluie samedi, la vente de sacs de terre au profit des équipes de football des Broncos et des Patriotes de l'école Bouthillier a connu un franc succès. Plus de 75 joueurs, parents et bénévoles ont participé à l'activité de financement et ont vendu pas moins de 3045 sacs, dépassant l'objectif fixé à 3000. Les profits, qui oscillent autour de 3000 $, seront réinvestis dans l'achat d'équipement pour les deux équipes. ■

(Photo Rémy Boily)

Des Obélix honorés

Les Obélix de Saint-Jean ont profité de leur souper au spaghetti pour remettre les honneurs aux meilleurs joueurs de la dernière saison. Il s'agit de Samuel Morin (joueur par excellence), Benoît Morin (meilleur joueur offensif), Bruno-Pierre Morin (meilleur joueur défensif), Jean-Simon Asselin (recrue) et Jonathan Massé (esprit sportif). De plus, huit joueurs ont été sélectionnés sur l'équipe d'étoiles de la ligue de football de l'Estrie: Benoît Morin (quart-arrière), Samuel Fournier (porteur de ballon), Samuel Morin (receveur de passe), Bruno-Pierre Morin (demi-défensif), Maxime Brault (secondeur), Marco Deland (ailier défensif), Maxime Leblanc (ligne offensive) et Shawn Bruneau (ligne défensive). Ces joueurs sont accompagnés des entraîneurs Richard Langlois, Denis Trudeau, André Dion jr, Rostand Phaneuf, Alain Groleau, du gérant Denis Leblanc et du soigneur Yvon Pineault. ■

LE 4 MAI

John-Patrick Hui participera à un demi «Ironman» aux Îles Vierges

RICHARD HAMEL

John-Patrick Hui n'a pas encore réalisé son grand rêve de prendre le départ du célèbre Ironman d'Hawaii. Pour y arriver, l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu devra se qualifier lors d'une éreintante épreuve en fin de semaine à Sainte-Croix aux îles Vierges.

Ce demi Ironman n'est pas de tout repos: 2 km de nage en eau salée, 90 km de vélo et 21,1 km de course à pied. «Ce sera la première fois que je nagerai en eau salée. Comme c'est toujours le cas, je garde mes énergies pour la course à pied. C'est ma force. Je sais que le parcours est difficile, mais je suis en bonne forme physique».

L'an dernier, l'enseignant johannais a participé au marathon de Boston où il a mis 3 heures et 17 minutes à franchir les 42,2 km, ce qui l'a placé au 414e rang. Au Ironman de Lake Placid, il s'est tapé 3,8 km de natation, 180 km de vélo et 42,2 km de course en 11 heures et 30 minutes pour terminer 332e au classement général.

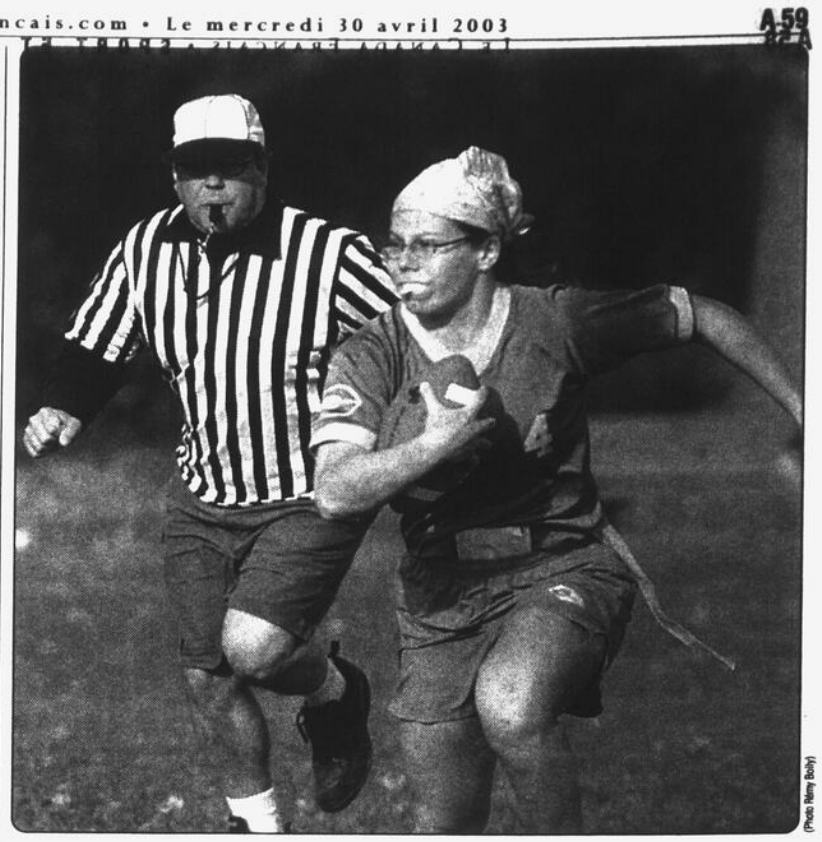
John-Patrick Hui

À Sainte-Croix, il doit terminer dans les quatre premiers de sa catégorie (30-35 ans) pour se qualifier pour Hawaii. Il profite de l'événement pour y séjourner une douzaine de jours en compagnie de son épouse et de ses deux filles, Malia, 3 ans et Océane, 1 an. «Ce qui me motive, c'est la présence de mes «trois blondes» à la ligne d'arrivée».

TRIATHLON

C'est un autre été chaud qui attend John-Patrick après cette rude épreuve aux Îles Vierges. Il devrait participer à une douzaine de course pendant la période estivale, dont cinq triathlons inscrits au circuit québécois, ceux de Lac-Beauport (14 juin), Mont-Habitant (22 juin), Drummondville (29 juin), Trois-Rivières (17 août) et Verdun (24 août).

John-Patrick prendra également part au duathlon de Saint-Jérôme (1er juin), à une course de 10 km de West-Island (8 juin), au triathlon de Shelbourne au Vermont (6 juillet), au Ironman de Lake Placid à New York (27 juillet), au «Off Road Triathlon X-Terra» à New York (10 août), au demi Ironman de Montréal (13 septembre) et au Marathon de Montréal, qui devrait être de retour à la fin septembre. ■



(Photo Rémy Boily)

Clinique d'arbitres

Les personnes intéressées à arbitrer dans la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu sont invitées à une clinique le jeudi 1er mai à 19h30 dans l'ancienne salle de physio du Campus du Fort Saint-Jean. C'est gratuit. ■

Seize médailles pour le CNHR

Les membres du Club de natation du Haut-Richelieu ont raflé seize médailles lors de la première compétition de la saison en bassin de 50 mètres à Ville La Salle. Cette épreuve réunissait plus de 300 nageurs, dont 23 du CNHR.

En plus de récolter leur part d'honneurs, les nageurs d'ici ont amélioré leurs meilleures performances individuelles de près de 60%, ce qui est très satisfaisant, selon l'entraîneure-chef France Latendresse.

C'est au 400 m libre que le CNHR a obtenu ses meilleurs résultats avec une médaille d'or: Gabrielle Lacombe (13-14 ans), trois médailles d'argent: Marianne Hogan (11-12 ans), Simon Robichaud (13-14 ans) et Marie-Ève Chamberland (15 ans et plus) et une médaille de bronze: Édith Jochems-Tanguay (11-12 ans).

Le CNHR s'est aussi distingué lors de l'épreuve du 200 m brasse avec deux médailles d'or remportées par Alexandra Bergeron (15 ans et plus) et Simon Robichaud. Julie P.-Morin (13-14 ans) et William Langis (15 ans et plus) obtenaient l'argent.

Au 200 m quatre nages, Gabrielle Lacombe et Simon Robichaud ont gagné l'or, tandis que Marie-Pierre Bérubé (11-12 ans) décrochait le bronze.

Le 50 m libre aura permis aux nageurs du CNHR de repartir avec trois autres médailles: l'or pour Marie-Pierre Bérubé, le bronze pour Mélanie Marion (11-12 ans) et Marie-Ève Chamberland. Enfin, au 100 m papillon, Gabrielle Lacombe ajoutera une médaille de bronze.

AUTRES PERFORMANCES

Six nageurs ont aussi terminé au quatrième rang d'une épreuve. Il s'agit de Marie-Andrée Brassard au 100 m papillon, LauriAnne Breault, Marianne Hogan et Jonathan Allard au 200 m quatre nages, Geneviève Blais au 200 m brasse et Marie-Pierre Bérubé au 50 m dos.

Lors de cette compétition, huit nageurs du CNHR ont amélioré leur meilleure performance individuelle dans les trois épreuves auxquelles ils ont participé: Jonathan Allard, Marie-Pierre Bérubé, LauriAnne Breault, Édith Jochems-Tanguay, Gabrielle Lacombe, Benjamin Lafaille, Mélanie Marion et Maena Raguénes.

Au chapitre des améliorations individuelles, Maena Raguénes a retranché 38 secondes à son meilleur temps au 400 m libre et 15 secondes au 200 m quatre nages. Benjamin Lafaille a quant à lui amélioré ses performances au 200 m brasse et 200 m quatre nages de 24 et 23 secondes respectivement. Marie-Andrée Brassard a vu son temps au 100 m papillon fondre de près de 15 secondes.

Les autres nageurs du CNHR ayant participé à cette compétition sont Isabelle Blais, Valérie Breault, Kim Desrochers, François Hogan, Julie-Ann Papineau, Caroline Provost et Virginie Robert.

PAR ÉQUIPES

Toute l'équipe se prépare maintenant pour le grand rendez-vous qui aura lieu à Sherbrooke au début du mois de mai prochain.

«Que tous les nageurs donnent le meilleur d'eux-mêmes, c'est tout ce qui importe. Je serai amplement satisfaite si nos nageurs obtiennent des résultats à la hauteur de leurs aspirations individuelles et qu'ils profitent de cette sortie en équipe à Sherbrooke pour passer d'agréables moments ensemble», a indiqué France Latendresse. ■

PARADA
Spec-2

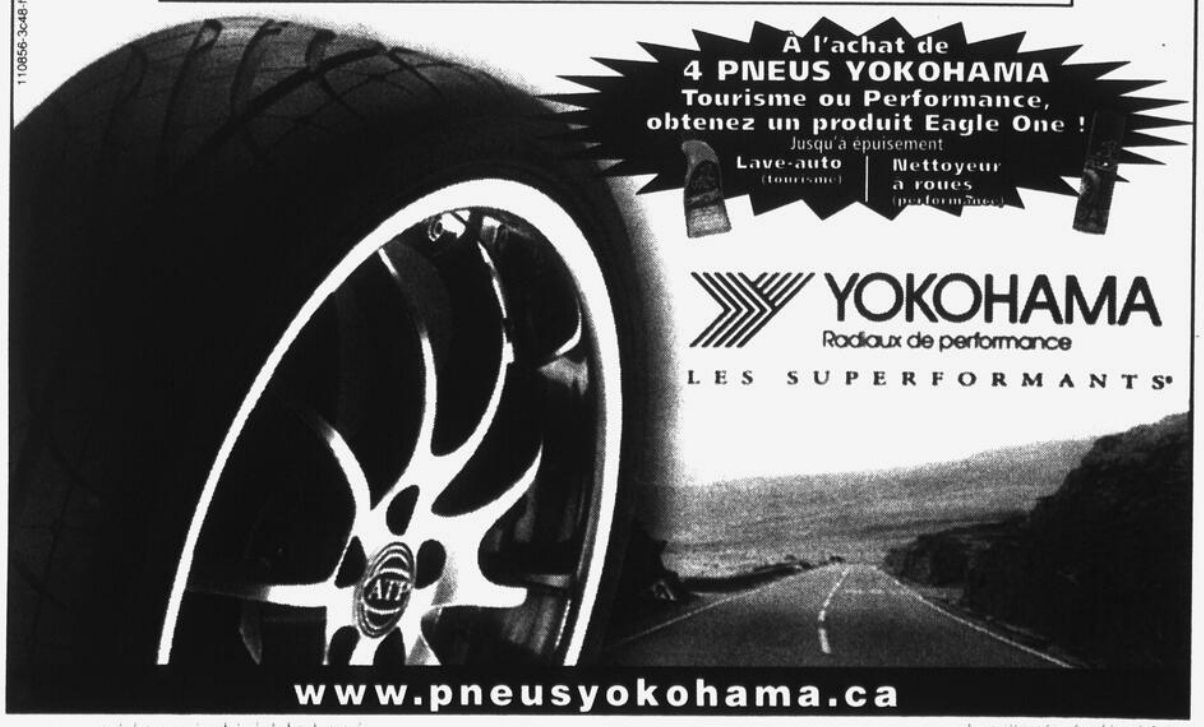
Une belle tête de pneu.
Une vraie bête de route.

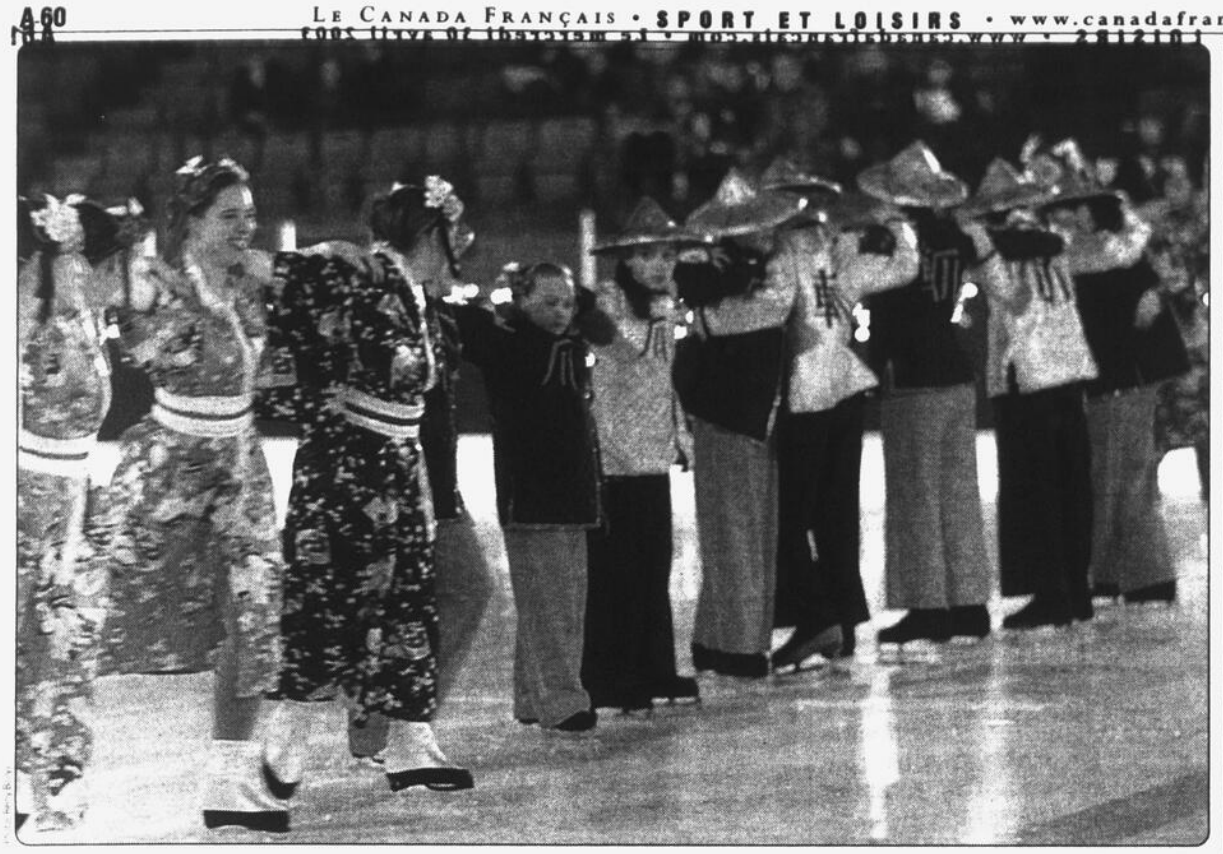
Le Parada Spec-2 est un radial ultra-haute performance à l'allure vraiment impressionnante. Très spectaculaire. Si l'apparence d'un pneu est primordiale pour vous, vous serez comblé par ce pneu flamboyant qui force le regard avec son intrigante semelle dotée d'une rainure principale décentrée. Performant? Une vraie bête de route! Son indice de vitesse Z (240 km/h+) devrait aisément vous en convaincre!

- Blocs massifs maximisant l'adhérence
- Maniabilité supérieure sur pavé mouillé
- Rainures hélicoïdales bonifiant la tenue de route sur pavé mouillé
- Protection Plus contre les risques routiers

www.robertbernard.com
LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE
Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord • (450) 346-4457
FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

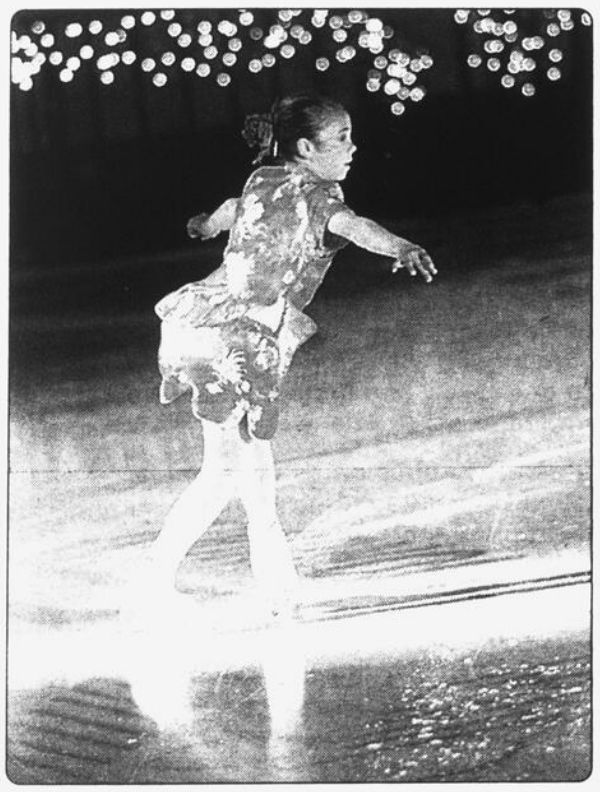
110856-3c48-fy

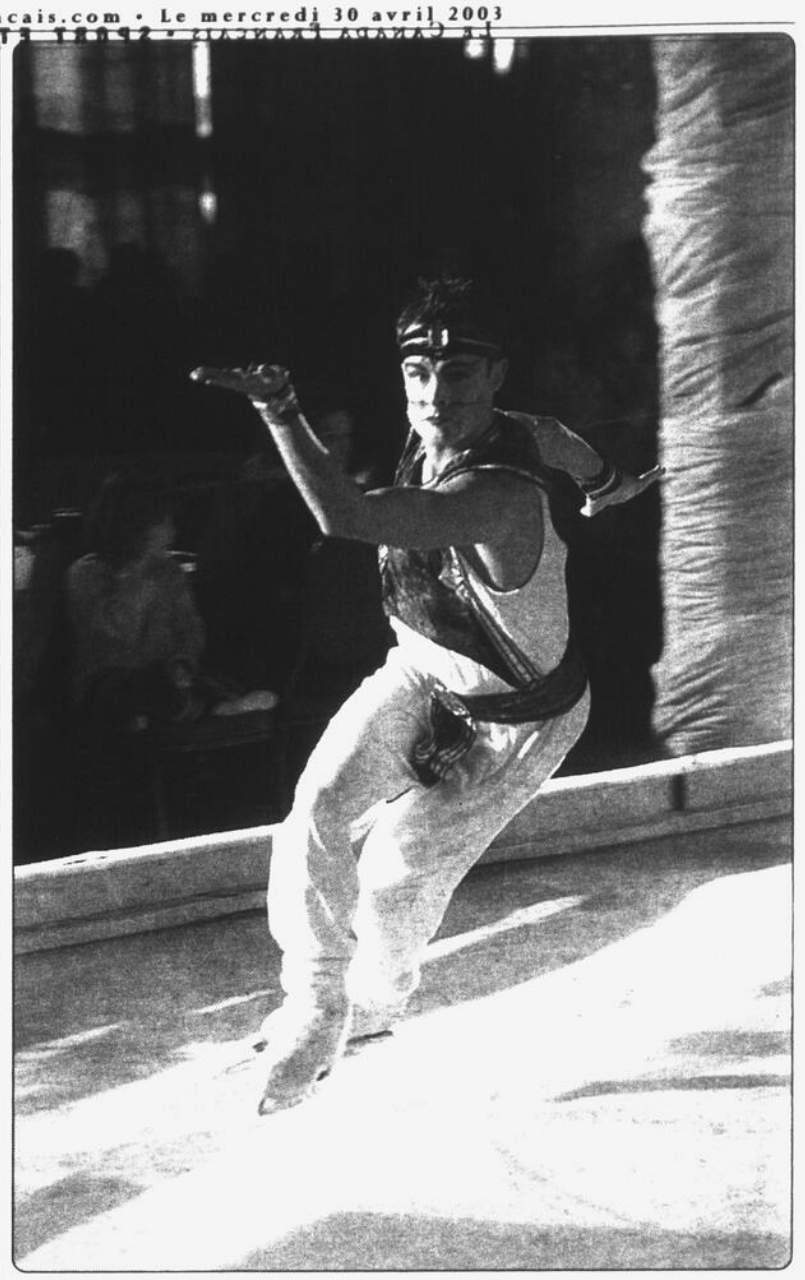




Une grande aventure...

Mission accomplie pour le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors que plus de 1700 personnes ont assisté au spectacle annuel tenu en fin de semaine au Colisée Isabelle-Brasseur. Montés avec brio, les numéros ont tous su captiver la foule. Sur le thème «L'aventurier du timbre perdu», le gala a réuni quelque 150 patineurs. Une quinzaine de solistes ont démontré leur talent. Le spectacle a été rehaussé par la présence d'invités spéciaux. Myriane Samson et le couple Alexandre Beaulieu et Émilie Demers-Boutin ont offert de brillantes prestations. Il s'agissait du 30e gala, mais le premier depuis la fusion des CPA de Saint-Jean et d'Iberville. ■





Le coffre magique

C'est sur le thème «Le coffre magique» que l'Académie les Ballets sur glace présentera son gala annuel le samedi 3 mai à 19h30 et le dimanche 4 mai à 14 heures à l'aréna du Fort Saint-Jean. L'événement mettra en vedette les patineurs de l'Académie, les membres du sports-études ainsi que quelques invités spéciaux, dont Sébastien Britten (sur la photo), Marc-André Craig et Samuel Tétrault, sans oublier Myriane Samson, Mylène Brodeur, Alexandre Beaulieu et Émilie Demers-Boutin. Au total, une centaine de patineurs feront une démonstration de leur talent. Les billets se vendent 15 $. On peut s'en procurer en téléphonant au 358-6558. ■

TOURNOI DE GOLF DES LIONS ET DU GOUVERNEUR
LIONS GOLF TOURNEMENT
en collaboration avec: Les Caisses Populaires Desjardins

Sous la presidence de / Under the presidency of
Gouverneur District U-1
2002-2003
Lion Rock Côté

Desjardins

PROJETS: Oeuvre: Pour enfants et clinique Ophtalmologique mobile

Au Club de Golf St-Jean Ltée
320, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu

Jeudi le 5 juin 2003	Thursday june 5, 2003
Départ à 12:30 heures p.m. (shotgun)	Starting at 12:30 p.m. (shotgun)
Coût: 125.00$ par personne	Cost: 125.00$ per person
Incluant: Golf, voiturette, brunch et souper	Including: Golf, kart, brunch and supper

Responsable du Quatuor / Foursome's captain
1.
2.
3.
4.

Responsable du Quatuor / Foursome's captain
1
2
3
4

Si vous ne pouvez participer voici d'autres façons d'aider au projet:
If you can't participated here's some other ways to help the project:

☐ Un chèque au montant de $ _____ / a cheque for the amount of $ _____
☐ $150.00 pour la commandite d'un trou / 150.00$ to sponsor a hole
☐ Vous trouverez ci-joint un don d'une entreprise non-Lion / Find attached a donation from a non-Lion firm
Nom de l'entreprise / Firm's _____ Responsable / person in charge _____
Adresse / address _____ Ville / city _____

Faites parvenir l'inscription de votre quatuor et votre chèque **avant le 10 mai 2003**
Send your foursome's inscription and your cheque **before May 10, 2003**
Expédier tous les chèques payables à l'ordre / Send all the cheques payables to:
Tournoi de Golf Lions, a/s Michel Fecteau, 1055, Boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu J3A 1R7
INFORMATIONS:
Simon Vachon: (450) 359-0038 • Michel Fecteau (450) 359-9000 • Fax: (450) 349-4658

104939-3c48-1

Les jeunes doivent déjà penser à s'inscrire en vue de la saison de hockey 2003-2004.

LES 2 ET 3 MAI

Hockey mineur: première séance d'inscription

RICHARD HAMEL

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean tient ses inscriptions le 2 mai de 18h30 à 21h30 et le 3 mai de 9 heures à 14 heures au Colisée Isabelle-Brasseur en vue de la saison 2003-2004.

Il est fort possible qu'une augmentation de la taxe de résident soit imposée. Le conseil municipal doit prendre une décision ces jours-ci relativement à une hausse de 50 $ la taxe de résident pour les joueurs de hockey, laquelle passerait de 100 $ à 150 $. Pour les non-résidents, il semble que la taxe demeurera inchangée à 486 $.

Comme le précise Louis Michaud du Service des loisirs, cette recommandation au conseil fait suite à une analyse des coûts d'après le nombre d'heures d'utilisation. En divisant les heures de glace par le nombre de joueurs, on se retrouve avec un coût d'environ 450 $ par joueur. La Ville en défraie 300 $ et les utilisateurs 150 $.

Le même exercice sera réalisé pour le patinage artistique. Les coûts, par contre, ne sont pas les mêmes.

En tenant compte d'une possible hausse de 50 $ pour les résidents, voici la nouvelle grille tarifaire des inscriptions pour le hockey mineur en 2003-2004. Pour la catégorie MAHG 0 (joueurs nés entre le 1er octobre 1998 et le 30 septembre 1999) le coût est de 150 $. Pour les catégories MAHG 1 (joueurs nés entre le 1er octobre 1997 et le 30 septembre 1998) et MAHG 2 (joueurs nés entre le 1er octobre 1996 et le 30 septembre 1997), le coût est de 250 $.

Pour les catégories novice (joueurs nés entre le 1er octobre 1994 et le 30 septembre 1996), atome (joueurs nés entre le 1er octobre 1992 et le 30 septembre 1994), atome féminin (joueuses âgées de 8 à 11 ans) et pee-wee (joueurs nés entre le 1er octobre 1990 et le 30 septembre 1992), le coût est de 305 $.

Pour les catégories bantam (joueurs nés entre le 1er octobre 1988 et le 30 septembre 1990), bantam féminin (joueuses âgées de 12 à 15 ans) et midget (joueurs nés entre le 1er janvier 1986 et le 30 septembre 1988), le coût est de 325 $. Enfin, pour la catégorie junior (joueurs nés entre le 1er janvier1983 et le 30 septembre 1986), le coût est de 350 $.

À noter que tout joueur âgé de 17 ans (né en 1986) peut évoluer dans la catégorie midget ou dans la catégorie junior.

Les non-résidents doivent prévoir un montant additionnel de 486 $ au coût d'inscription. Des frais d'administration de 20 $ seront appliqués à partir du 4 mai 2003. Précisons qu'au moment de l'inscription, le bulletin scolaire de l'enfant est exigé comme preuve de résidence. Une autre séance d'inscription se tiendra le 9 août. Pour toute information: 347-1113. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Ligue de fer: inscription

Le Ligue de fer de Saint-Luc tiendra une séance d'inscription le lundi 5 mai de 19 heures à 20h30 au parc Pierre-Benoît, rue Clermont. Le coût est de 60 $, incluant le party de fin d'année. Les activités se dérouleront du 14 mai au 27 août. Pour information: Bernard Roy au 346-2398.

Balle-donnée Saint-Alexandre

La Ligue de balle-donnée de Saint-Alexandre invite les joueurs adultes intéressés à s'inscrire en vue de la nouvelle saison qui débutera à la mi-mai. Les matchs auront lieu les jeudis et vendredis en soirée. La date limite pour s'inscrire est fixée au 30 avril. Pour information: Robert Leclerc au 358-9535 ou Christian Grégoire au 347-3580.

Balle-molle féminine luçoise

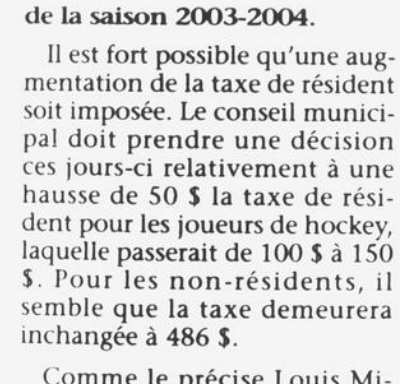
La Ligue de balle-molle féminine luçoise (LBMFL) est à la recherche d'arbitres et de marqueurs pour les joutes de toutes ses catégories (atome à midget). Les personnes intéressées peuvent contacter Francine Higgins au 348-0265. Les activités débuteront le 12 mai pour se terminer à la mi-août.

Soccer: inscription

La saison de soccer extérieur arrive à grands pas et le bilan des inscriptions est d'environ 2000 joueuses et joueurs inscrits à ce jour dans les trois secteurs (Iberville, Saint-Jean et Saint-Luc). Il est toujours possible d'inscrire vos enfants pour la saison extérieure de soccer qui débutera le lundi 19 mai en contactant Soccer Haut-Richelieu au 514-831-3111 ou au Stade du Haut-Richelieu au 349-5506.

Stage pour arbitres de football

L'Association régionale du sport étudiant du Richelieu tiendra un stage de formation pour les arbitres de football. Il aura lieu le samedi 3 mai de 9 heures à 16h30 à l'école secondaire Gérard-Filion à Longueuil. Le coût est de 25 $. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Chantal Paradis au (450) 463-4055 ou chantal_paradis@csmv.qc.ca ■



Les pneus RoadHandler sont vendus exclusivement chez Sears!

PNEU RADIAL DE TOURISME ROADHANDLER^MD ESPRIT PLUS

Soldé, à partir de 45,99 ch. P155/80R13

Série nº 38000. À l'exclusion des pneus sur commande spéciale.

ROADHANDLER
Pneus RoadHandler Esprit Plus
GARANTIE DE 100 000 KM CONTRE L'USURE*

Dimensions	Soldé, ch.
P165/80R13	51,84
P175/70R13	56,09
P195/75R14	66,29
P195/70R14	69,69
P205/70R14	73,09
P185/65R14	67,99
P215/70R15	77,34
P195/65R15	73,94
P215/65R15	81,59
P205/55R16	97,74

Autres formats aussi en solde

19,99 LA PLUPART DES VÉHICULES

LUBRIFICATION, HUILE ET FILTRE
Détails en magasin.

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
49,99 LA PLUPART DES VÉHICULES
Aide à protéger et à prolonger la durée des pièces de refroidissement et de chauffage
Inspection complète du radiateur, des courroies, des tuyaux et du bouchon de radiateur. Changement du fluide du système de refroidissement (maximum de 4 L d'éthylène glycol). Assure une protection jusqu'à -40º C. Vérification de la pression du système de refroidissement. Supplément pour frais environnemental si requis.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 mai 2003, dans la limite des stocks
*Détails complets chez Sears

service auto SEARS^MC

Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

SEARS

Copyright 2003. Sears Canada Inc.

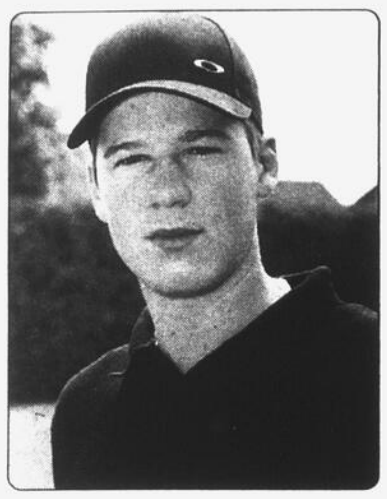
NE051A503 2003 Sears Canada Inc

298118-3048-nn

Finalistes au titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu

Le Canada Français présente cette semaine la liste des finalistes au titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu. Cette année, dix candidats (cinq filles et cinq garçons) sont en nomination à cet événement organisé par le Fonds Claude-Raymond. Les gagnants seront connus lors d'une cérémonie le lundi 5 mai à 17 heures au Pavillon des loisirs Mille-Roches dans le secteur Iberville. Voici donc la liste des athlètes accompagnée d'une brève présentation et de leurs principales réalisations au cours de l'année 2002.

KARL GÉLINAS

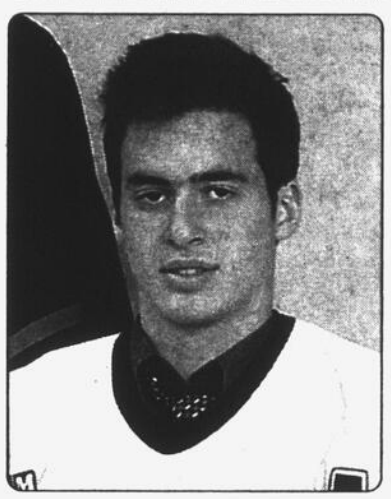


Jeune lanceur prometteur, Karl Gélinas a connu une brillante saison dans la Ligue de baseball junior élite du Québec avec les Ducs de Longueuil. Le 29 mai 2002, le grand droitier est passé à l'histoire en réalisant un match parfait contre les Associés de Laval. Une semaine plus tard, il était repêché par les Angels d'Anaheim, futurs champions de la Série mondiale. Il a décidé de poursuivre ses études au Northeastern College en Oklahoma où il est vite devenu un des meilleurs lanceurs de son équipe. Au cours des prochaines semaines, le jeune athlète de 19 ans devrait signer son premier contrat des ligues mineures avec les Angels.

PIER-LUC GUÉRIN

À 9 ans, Pier-Luc Guérin est déjà considéré comme un futur olympien. Le jeune gymnaste de L'Acadie a connu des débuts exceptionnels en gagnant ses deux premières médailles au niveau haute performance lors des Championnats de l'Est du Canada. Au début de l'été, Pier-Luc est devenu le plus jeune gymnaste au pays à participer aux Championnats canadiens qui se tenaient à Winnipeg. La Fédération de gymnastique lui avait accordé une dérogation pour y participer puisque l'âge minimum est fixé à 10 ans. Pier-Luc a terminé au huitième rang. Il participera dans quelques jours à ses deuxièmes Championnats canadiens à Saskatoon.

FRÉDÉRIC ST-DENIS



Frédéric St-Denis peut se vanter d'avoir évolué, durant la même année, dans une équipe de baseball et dans une équipe de hockey au niveau midget AAA, Membre des Dynamiques du collège Charles-Lemoyne au baseball, le jeune athlète de Saint-Alexandre a connu ses meilleurs moments avec les Riverains de Charles-Lemoyne. L'an dernier, il a aidé son équipe à remporter la médaille de bronze au tournoi de la Coupe Air Canada. Quelques semaines plus tard, le défenseur était repêché par les Voltigeurs de Drummondville dans la Ligue junior majeur du Québec où il a disputé quinze matchs en 2002.

SAMUEL TÉTRAULT

Choisi athlète de l'année dans le Haut-Richelieu en 2001 par le Fonds Claude-Raymond, le patineur Samuel Tétrault a continué d'accumuler les succès sur la scène internationale avec sa partenaire Jessica Dubé. Champion canadien chez les novices au début de l'année 2002, le couple a atteint un nouveau sommet en remportant la médaille d'argent aux Grands prix mondiaux juniors, un événement qui réunissait les huit meilleurs couples juniors au monde. L'athlète de Saint-Athanase et sa partenaire avaient auparavant terminé troisième à Montréal et remporté l'or en Allemagne.

JOEY TRUDEAU

À l'âge de 12 ans, Joey Trudeau a effectué un retour remarqué sur la scène du vélocross en 2002. Après un été rempli d'honneurs avec six premières places et trois deuxièmes places lors des dix courses de la Coupe du Québec, il a poursuivi sa domination à la Coupe de l'Est du Canada en remportant les trois épreuves au programme. En septembre, le jeune coureur du club BMX du Haut-Richelieu a raflé la première position au Championnat canadien à Milton en Ontario. Il a couronné sa saison avec le titre d'athlète de la relève masculine de vélocross par la Fédération du Québec des sports cyclistes.

MARIE-ÈVE CHAMBERLAND

Membre du Club de natation du Haut-Richelieu depuis sept ans, Marie-Ève Chamberland a accompli d'excellentes performances au cours de la dernière année. En plus d'avoir brillé dans plusieurs compétitions au circuit québécois, elle a remporté la médaillée d'argent aux Championnats provinciaux. Marie-Ève a également participé aux Championnats canadiens juniors où elle a obtenu une huitième place au 1500 mètres libres. La jeune nageuse, qui consacre plus de 15 heures d'entraînement par semaine, étudie en sciences de la nature au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour 2003, elle souhaite obtenir son statut d'athlète espoir auprès de la Fédération de natation du Québec.

VALÉRIE GINGRAS

La gymnaste Valérie Gingras s'est illustrée en 2002. À la prestigieuse compétition internationale Gymnix, elle a obtenu une médaille de bronze au total des appareils derrière deux Ontariennes. Elle a également raflé le titre de championne provinciale à Chicoutimi avec des médailles d'or au cheval, au sol et au total des épreuves. Pour Valérie, il s'agissait d'un deuxième titre à cette compétition. Elle se remet d'une opération à la jambe gauche subie en décembre dernier et devrait revenir en force pour les prochaines compétitions.

VALÉRIE MCDUFF

L'année 2002 a été fructueuse pour Valérie Mc Duff. Spécialisée en tir à l'arc, cette athlète de Saint-Alexandre a établi des records provinciaux intérieurs et extérieurs de la Fédération de tir à l'arc du Québec. Âgée de 17 ans, elle pratique sa discipline depuis cinq ans. Spécialisée dans le tir à l'arc à poulies, Valérie est vice-championne canadienne de tir à l'intérieur. Ses performances lui ont permis de se qualifier pour les Jeux du Canada. L'archère est identifiée comme athlète de la relève par la Fédération de tir à l'arc du Québec. Son objectif pour 2003 est de devenir championne canadienne.

MYRIANE SAMSON

Vouée à une belle carrière, la jeune patineuse Myriane Samson s'est hissée au rang de l'élite provinciale et nationale au cours de la dernière année. Médaillée d'or au Championnat québécois junior, elle a réalisé ainsi la meilleure performance parmi près de 200 participantes. Elle a également remporté l'or au Défi de l'Est du Canada. Durant l'année 2002, l'athlète du secteur L'Acadie a gagné de nombreux titres sur la scène provinciale. Membre du CPA Saint-Jean et élève de l'Académie Ballets sur glace, Myriane pourrait en étonner au cours des prochaines années.

VALÉRIE TÉTREAULT

La joueuse de tennis Valérie Tétreault a poursuivi sa progression sur la scène nationale et internationale. Elle a gagné le titre canadien de double en salle chez les 14 ans et chez les 16 ans et moins et a été couronnée double championne en simple et en double chez les 14 ans et moins, se hissant au premier rang du classement canadien. Valérie a aussi participé au tournoi international junior en France où elle a remporté la finale consolation. La jeune athlète de L'Acadie a complété son année avec des présences à la Coupe du monde et à un autre tournoi en Allemagne, gagnant la finale consolation.

nous avons une longueur d'avance

Tondeuses, tracteurs de pelouse et de jardin CRAFTSMAN... record de ventes au Canada. D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité.

249,99
TONDEUSE CRAFTSMAN 4 HP, 22 PO
Déchiquetage/éjection latérale. N° 36213. Rég. Sears 259,99.
Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 mai 2003

449,99
RABAIS 20 $ SUR TONDEUSE CRAFTSMAN 6,5 HP À PLUSIEURS VITESSES
Traction avant. N° 36240. Rég. Sears 469,99.
Modèle à démarrage électronique. N° 36242. Rég. Sears 569,99. **549,99**

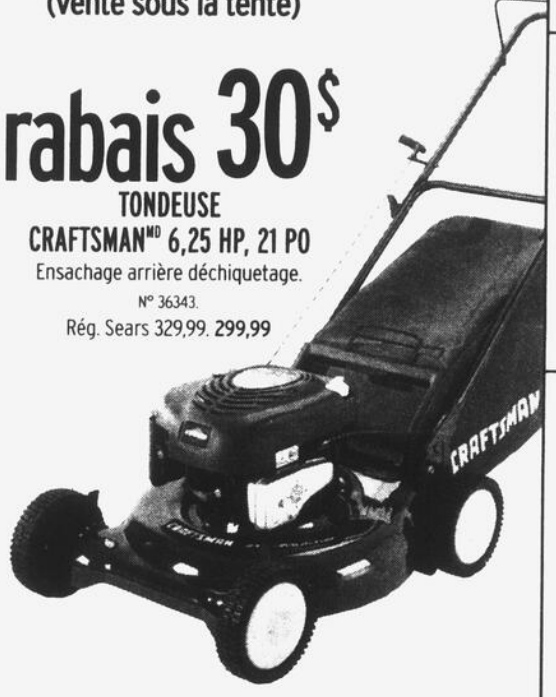
rabais 160$
TONDEUSE AUTOMOTRICE CRAFTSMAN 6,5 HP
Traction à l'avant. Grandes roues arrière. N° 36232. Rég. Sears 559,99. **399,99**

rabais 400$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 16,5 HP
Avec housse en prime. N° 60216. Rég. Sears 2099,99. **1699,99**
Rabais 500 $. Modèle auto/hydro. N° 60286. Rég. Sears 2399,99. **1899,99**
Inclure la prime en cas de retour

Tracteurama^MC

LOCALLY MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA,LO MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA,LOCALLY MERCHED AREA, ,LOCALLY MERCHED
(vente sous la tente)

rabais 30$
TONDEUSE CRAFTSMAN^MD 6,25 HP, 21 PO
Ensachage arrière déchiquetage. N° 36343.
Rég. Sears 329,99. **299,99**



2 jours seulement!

Garantie de 50 mois sur tous les tracteurs;
détails en magasin
3 et 4 mai seulement

rabais 100$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 20 HP, 42 PO
Moteur Briggs & Stratton 'Intek' à soupapes en tête, 2 cylindres en V. Pédale. N° 60303. Rég. Sears 2599,99. **2499,99**

rabais 50$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 13,5 HP, 38 PO
N° 60313. Rég. Sears 1449,99. **1399,99**

Pas de plus bas prix cette saison!
259,97
TONDEUSE CRAFTSMAN 4 HP, À ENSACHAGE ARRIÈRE
N° 36211

$279,99
TONDEUSE CRAFTSMAN ÉLECTRIQUE 12A ÉJECTION LATÉRAL ET DÉCHIQUETAGE
N° 35216 Rég. Sears 279,99$

rabais 50$
MOTOBÊCHE CRAFTSMAN 6 HP À SOUPAPES EN TÊTE, FRAISE AVANT
N° 62155. Rég. Sears 749,99. **699,99**
Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 mai 2003

rabais 500$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 20 HP, 48 PO
Moteur Kohler^MD à soupapes en tête, 2 cylindres en V. Pédale avec régulateur de vitesse. N° 60300. Rég. Sears 3499,99. **2999,99**

épargnez 50 %
SUR ENSACHEUSE À L'ACHAT D'UN TRACTEUR CRAFTSMAN

Pas de plus bas prix cette saison!
1999,97
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 20 HP, 42 PO
Moteur Briggs & Stratton à soupapes en tête, 2 cylindres en V. N° 60319.
Modèle auto/hydro. N° 60389. **2299,97**

PAS DE PLUS BAS PRIX CETTE SAISON!
$2699,97
Tracteur de pelouse Craftsman 22 HP, 42 po automatique aux pédales moteur Kohler
N° 60301

Pas d'acompte, pas de paiement avant janvier 2004 pour les produits de jardin et de pelouse
Pas de paiement avant janvier 2004 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $.

SEARS CLUB SEARS
GRO
ARTICLES EN PROMOTION
DU 27 AVRIL AU 17 MAI 2003

Rabais $50
429,99$
TONDEUSE CRAFTSMAN 5.5 HP AVEC MOTEUR HONDA
N°36349
Rég. Sears 479,99$

rabais 400$
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 18 HP, 42 PO
Moteur Kohler. N° 60375.
Rég. Sears 2399,99. **1999,99**
Modèle auto/hydro. N° 60395.
Rég. Sears 2699,99. **2299,99**

Prix en vigueur les samedi 3 et dimanche 4 mai 2003, sauf avis contraire, dans la limite des stocks

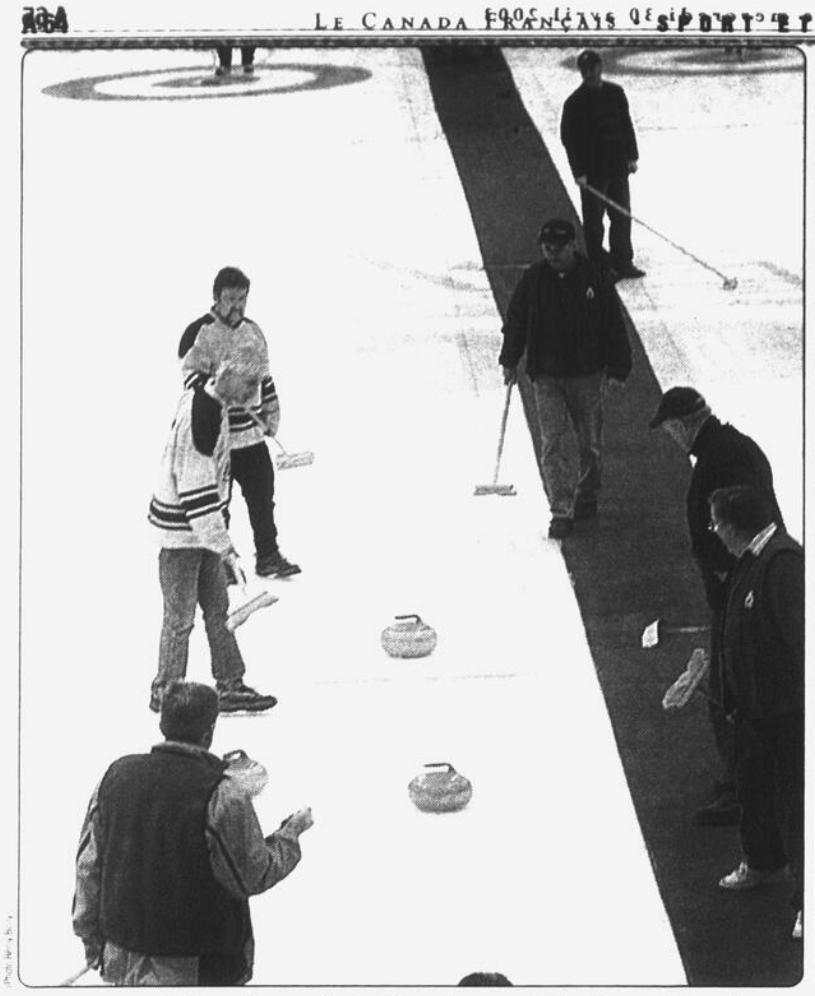
50

SEARS

50 ans de qualité, bons prix, service et fiabilité

NE051G403 © 2003. Sears Canada Inc.

297121-3048-ny



Le tournoi de curling a réuni 32 équipes au Palladium d'Iberville.

PARTICIPATION DE 32 ÉQUIPES

Curling: une première édition réussie à Iberville

RICHARD HAMEL

La première édition du tournoi de curling présentée les 4, 5 et 6 avril au Palladium d'Iberville a été couronnée de succès. Tellement que les organisateurs prévoient accueillir le double d'équipes l'an prochain.

«On est très heureux de la réponse des gens de la région. Il y avait une belle ambiance et les équipes ont eu beaucoup de plaisir», commente l'un des membres du comité organisateur, Jean Deslauriers.

Avec la présence de 32 équipes, le tournoi amical avait atteint son objectif pour cette première édition. «On a même refusé une dizaine d'équipes. L'an prochain, avec l'aménagement de quatre jeux, on pourra accueillir 64 équipes, soit 32 dans la section compétitive et autant dans la section familiale», ajoute-t-il.

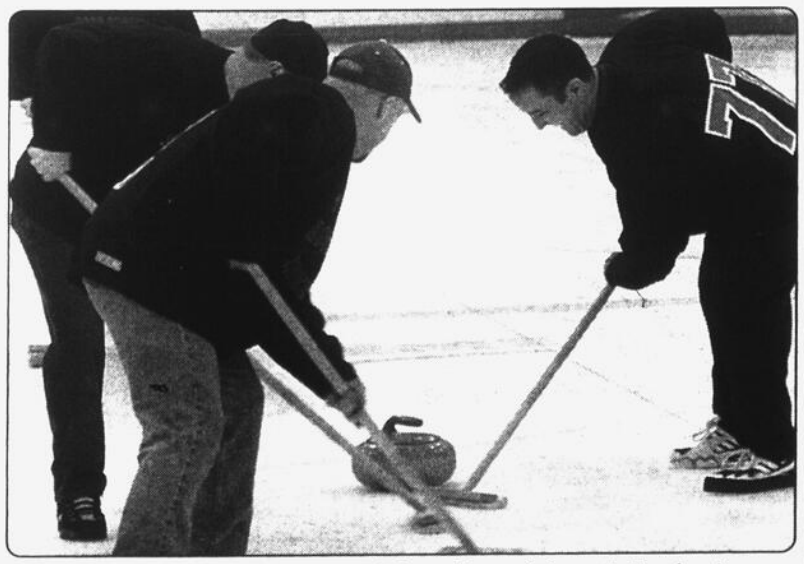
Cette année, M. Deslauriers a constaté la participation de plusieurs joueurs de hockey qui sont venus s'initier au curling. Et contrairement à la croyance populaire, le sport n'a pas attiré que des personnes âgées.

GAGNANTS

Même s'il s'agissait d'un tournoi amical, l'événement a fait deux équipes gagnantes. Dans la section Marcel-LaRocque, le restaurant Farfelu a eu raison de l'équipe de Tremca en prolongation. Le quatuor vainqueur est composé de Sébastien Martel, Alexandre Leduc, Martin Chagnon et Patrick Vachon.

Dans la section Raymond-Daneau, l'honneur est allé à l'équipe formée d'André Provost, Réal Latulipe, Claude St-Georges et Joseph Lanoue. Ces joueurs ont vaincu l'équipe de la Légion d'Iberville.

Jean Deslauriers tient à souligner la collaboration d'André Provost et Michel Bédard qui ont donné quelques conseils aux joueurs tout au long du tournoi. Les organisateurs ont également eu la visite des représentants de la Fédération québécoise de curling ainsi que des membres du Club de curling de Bedford. ■



La première édition du tournoi de curling a été une belle réussite.

(Photo: Jacques Paul)

«Play Ball !»

L'Association de balle B. B. Boomers entreprendra sa saison demain (jeudi). Cette ligue réservée aux 50 ans et plus regroupe six équipes (Iberville, Chambly, Saint-Hubert, Brossard, Longueuil et Sainte-Julie). La formation du Haut-Richelieu, qui dispute ses matchs locaux au parc Pierre-Benoît à Saint-Luc, recevra Brossard jeudi à 10 heures. Sur la photo: Jean Mailloux, Robert Vaskelis, président, Marcel Bergeron, arbitre en chef, Jos Meunier, Jacques Goneau et Roland Rochon, vice-président. ■

(Photo: Jacques Paul)

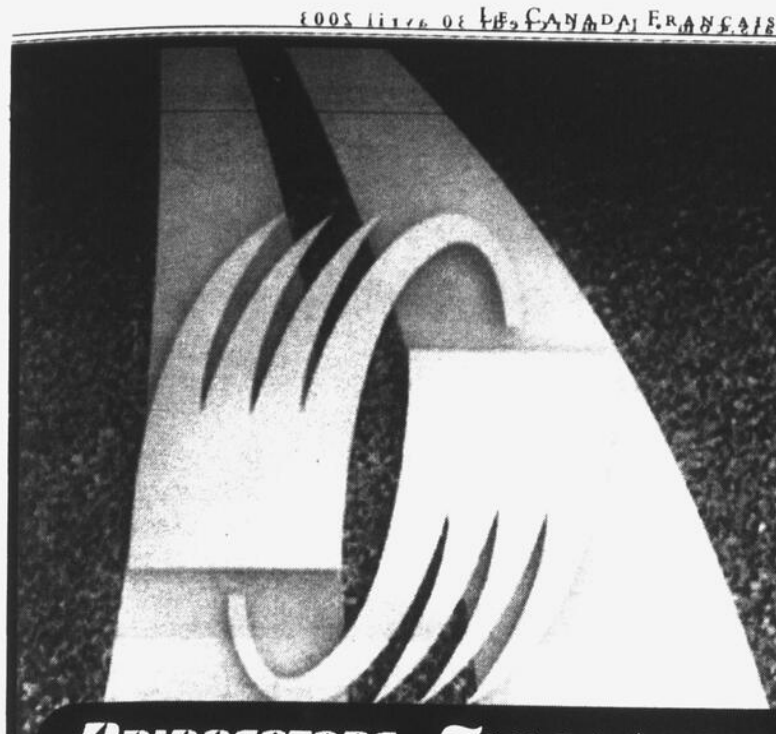
Qualifiés pour la finale provinciale

Six quilleurs juniors du centre Multisport de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont qualifiés pour la finale provinciale des petites quilles qui se déroulera les 24 et 25 mai au Salon de quilles de Sainte-Julie. Il s'agit de Jonathan Gingras, Jean-Sébastien Leclair, Geneviève Labrèche, Mélanie Lachapelle, Catherine Therrien et Samuel Caron. Sur la photo, à l'avant: Geneviève Labrèche, Catherine Therrien et Mélanie Lachapelle. À l'arrière: François Larose, Samuel Caron, Jonathan Gingras, Jean-Sébastien Leclair, Johanne Larose et Pierre Chartier. ■

(Photo: Jacques Paul)

Les Bons amis s'amusent!

La ligue les Bons amis peut se vanter d'être toujours active depuis les débuts du Centre Notre-Dame-Auxiliatrice, il y a plus de 50 ans. Présidée par Romuald Pépin, la ligue regroupe une quarantaine d'hommes et de femmes, dont le doyen, Paul Marcil. Les activités se tiennent les lundis en après-midi. M. Pépin est appuyé par deux autres responsables, Gérard Sénécal et Thérèse Clouâtre-Sénécal. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 348-9010. ■



Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

BRIDGESTONE · Firestone · DUNLOP · GOODYEAR · MARSHAL · PIRELLI · PNEUS AVON · PNEUS KELLY · TOYO · YOKOHAMA

PIRELLI P175/70R13

À partir de

62,95$ installé

P400 TOURING

Toutes saisons de technologie avancée

- Réduit les risques d'aquaplanage
- Composé de caoutchouc synthétique pour une traction exceptionnelle
- Garantie de kilométrage limitée de 100 000 km*
- Protection contre les risques routiers pour toute la durée de vie du pneu*

*Certaines conditions s'appliquent

AIR CLIMATISÉ · ALIGNEMENT · FREINS · VIDANGE D'HUILE

Pneus Chartrand Mécanique...

LUNDI AU VENDREDI de 8h à 18h
SAMEDI de 8h 12h

GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

1076, Curé-Poirier Ouest, Longueuil, (450) 670-0904

1576B, ch. du Fer à Cheval, Sainte-Julie, (450) 649-2006

6010, boul. Taschereau, Brossard, (450) 445-2243

*** 445, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (450) 347-4057**

UNIPNEU

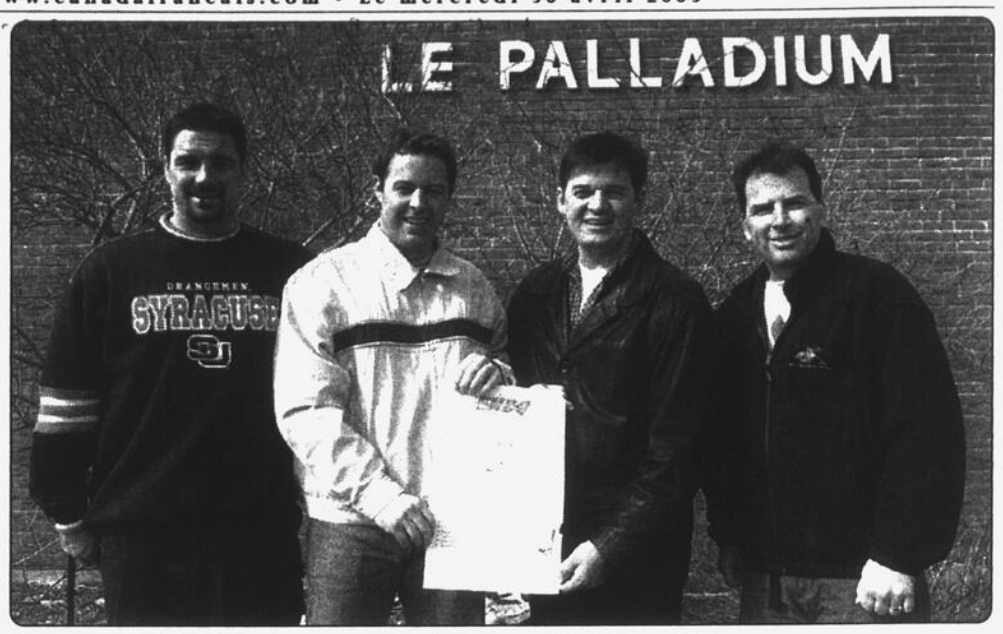
LA SÉCURITÉ *sans compromis*

* Succ. de Saint-Jean n'est pas membre CAA

10437-3c-45-V

De grands Chevaliers

Les Chevaliers atome A d'Iberville ont connu beaucoup de succès cette saison. Après un calendrier sans revers, les jeunes ont gagné le tournoi de Saint-Robert pour ensuite mettre la main sur le titre de champion des séries éliminatoires de la ligue Les Rives du Richelieu. Aux Championnats régionaux, les Chevaliers ont perdu en tirs de fusillade en finale. Sur la photo, première rangée: William Lamoureux, Anthony Gaboury, Francis Hébert, Kevin Duquette, David Rathé, Frédérick Poirier-Morin et Jimmy Grenon. Deuxième rangée: Anthony Ducharme, Étienne Pelletier, Frédérick Dufort, Hans-William Koening, Simon Lessard, Andy Tremblay et Dave Suarez. À l'arrière, les adjoints Pierre Lamoureux, Sylvain Gaboury, Daniel Hébert, entraîneur-chef, Sylvie Proulx, gérante et Réjean Grenon, adjoint. ■



Retour de l'École de hockey Beauregard-Quintin

L'École de hockey Beauregard-Quintin est de retour cet été au Palladium d'Iberville. Cette troisième édition se tiendra du 11 au 15 août. Entre 60 et 70 jeunes âgés de 6 à 12 ans y sont attendus. Les responsables sont Mirko Stevanovic, Frédéric Quintin, Stéphane Beauregard, Maxime Desmarchais et Marc Labbé (absent sur la photo). Pour information: 349-2052 ou 359-8757. ■

Toute une saison des Chevaliers !

Les Chevaliers bantam A d'Iberville ont récolté plusieurs honneurs au cours de la saison. Deuxième au classement de la ligue, l'équipe a remporté les tournois de Bedford et de Saint-Robert, en plus de rafler le championnat des séries de la ligue Les Rives du Richelieu. Les jeunes ont complété avec une victoire à la grande finale des Championnats régionaux. À l'avant: Marc-André Raymond, Éric Duchesneau, Jean-Luc Denicourt, Sébastien Tremblay, David St-Pierre, Pascal Dufour, Étienne Benjamin et Michael Grenon. À l'arrière: Kevin Dugas, Mathieu Laporte, Marc-Olivier Houle, Charles-Olivier Barsalou, Guillaume Labonté et Brian Tremblay. Les adjoints: Jacques Raymond, Réjean Houle et l'entraîneur-chef, Réjean Grenon.■

Saison de rêve pour les Chevaliers

La saison 2002-2003 de l'équipe novice B des Chevaliers 1 d'Iberville a été remplie de succès. Couronnés champions régionaux, les Chevaliers ont mis la main sur trois titres lors des tournois de Napierville, du Festi-glace de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Constant. À l'avant: Émeric Duquette, Alex Ouimette, Samuel Barbeau, Jeffrey Marchessault, Hugo Duquette et Gabriel Rondeau-Dumas. Deuxième rangée: Michaël Dufort, Francis Daudelin, Martin Laporte, Anthony Houle-Asselin, Olivier Bertrand, Benjamin Massé-Fleury et Alexandre Couture. À l'arrière: Gilles Dumas, adjoint, Nathalie Émond, gérante, Michel Daudelin, adjoint et Michel Marchessault, entraîneur-chef. Absent: Sylvain Duquette, adjoint. ■

Champions à Saint-Rémi

Les Lynx 1 de Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté les grands honneurs du tournoi provincial de Saint-Rémi dans la catégorie pee-wee B. Après un revers lors du premier match, les Lynx se sont retroussés les manches et ont successivement défait les Éclairs de Saint-Rémi 2 à 1, les Chevaliers d'Iberville 2 à 1 et les Dragons de Saint-Rémi 4 à 3 pour ensuite blanchir les Guépards de Varennes 2 à 0 en finale. Sur la photo, à l'avant: Costa Zervakis, Jean-Philippe Lamontagne, Yannick Thibodeau, Alexandre Bibaud, Jason Chiasson, Simon Duteau et Marie-Josée Beauregard. À l'arrière: Dominik Hébert, Xaxier Rouleau, Sébastien Samson, Pascal St-Jacques Gagné, Jonathan Dion Fortin et Francis Vézina. Les entraîneurs sont: Stéphane Bibaud, Jean Hébert et Reynald Laplante. Absent: Gilles Lamontagne. ■

Les champions

Voici la photo de l'équipe atome BB du Haut-Richelieu, gagnante de la coupe Dodge tenue dernièrement à Laval. Cette performance consacre les Aigles champions provinciaux dans leur catégorie. L'équipe est composée de Jean-Christophe Leclair, Miguel Pereira, Félix Senécal, Julien Tétrault, Anthony Labelle, Victor Provencher, Kevin Moreau, Philippe Bessette, Kevin Labrie, Alexandre Cousineau, Yanic Ouellet, Samuel Moquin, Francis Plante, Maxime Leduc, Édouard Lamoureux, Alexis Plante et François-Xavier Payette. Les entraîneurs sont Michel Plante, Jacques Senécal et Claude Labelle. ■

Les Champions provinciaux de l'Orientation-Handball de Marguerite-Bourgeoys visitent Paris, La Rochelle, Bordeaux et Niort !

ORIENTATION HANDBALL
MARGUERITE BOURGEOYS
Euro Handball 2003

C'est sous la gouverne de monsieur Pierre Saint-Martin que 49 élèves de première et deuxième secondaire de l'Orientation-Handball de Marguerite-Bourgeoys ont quitté Saint-Jean-sur-Richelieu le mercredi 23 avril pour un voyage de 10 jours en France. Ils sont accompagnés de 20 parents. Ils voyageront à bord d'un avion d'Air Transat et seront de retour au Québec le vendredi 2 mai avec plein de souvenirs dans leur mémoire.

Le voyage a été rendu possible grâce à l'implication du personnel de l'école Marguerite-Bourgeoys. Monsieur St-Martin est solidement épaulé par ses pairs : Madame Nathalie Gosselin, Monsieur Patrice Dumouchel et Monsieur Stéphan Forgues. De plus, plusieurs enseignants ont incorporé le projet du voyage dans leur plan de cours. Le directeur de l'école Monsieur Fortin a également supporté son personnel afin que les étudiants puissent vivre une belle expérience en France.

Plusieurs parents ont aidé l'équipe d'enseignants en pilotant plusieurs activités de levée de fonds afin de faire prendre connaissance aux étudiants la valeur de l'argent par le travail. Les étudiants ont participé à la cueillette de pommes au Verger Denis Charbonneau, à une soirée disco, à la vente de chocolat, à l'emballage d'épicerie chez Super C et à la troisième édition annuelle de vente d'agrumes.

Monsieur St-Martin tient à remercier personnellement les membres du comité de parents qui se sont impliqués dans l'organisation du voyage : Mesdames Danielle Corriveau, Lucie Davis, Louise Gilbert, Johanne Raymond, Johanne Barbeau, Myriam Larochelle, Messieurs Pierre Normandin, André Boudreau, Luc Pinsonneault, Richard Ménard et François Moreau.

Enfin, Monsieur St-Martin veut souligner l'apport des précieux partenaires financiers.

L'itinéraire est comme suit :

Les 23, 24 et 25 avril, le groupe a visité le Château de Versailles, Paris et ses nombreux attraits touristiques. Le samedi 26 avril, la ville de La Rochelle les a reçu pour disputer les premières parties de handball. Le dimanche 27 avril, le groupe a visité la ville de Niort et a participé à un tournoi de handball.

Le lundi 28 avril, visite de Bordeaux, le bassin d'Arcachon et les dunes de Pilat.

1re rangée de gauche à droite : Maxime Gagné, Vanessa El Chédraoui, Sarah Brouillard, Mélissa Melançon, Nadine Dubuc, Sophie Darveau, Stéphane Lépine, David Clouâtre, Sophie Normandin, Karolane C. Lemire, Virginie Pelletier, Iris Kowalyszyn, Monsieur Claude Bachand député fédéral, Jean-Philippe Morisseau, Francis Canieau, Philippe Hamel, Jonathan Pinochet-Brouillette. 2e rangée de gauche à droite : André Haman, Marie-France Hébert, Richard Ménard, Ginette Valcourt-Bariteau, Marc-André Cloutier, Alexandre Valcourt-Bariteau, Kévin Boutin, Stéphane Forgues, Jessica Soucy, Jessie Belisle, Marjorie Verville, Miriam Hains, Élise Guay, Jean-Philippe Morisseau, Carmen Normandin, Myriam Larochelle, Claudette Surprenant, Marie-Pier Çorriveau, Monique Labbé, Danielle Corriveau, Rollande Ferron, Lucie Davis, Martine Charest, Joanie Lebrun, Joanie Dunn, Eve-Marie Beauchemin, Marika Larochelle-Moreau, Stéphanie Benjamin, Minh Tuan Lam, Charles Ménard, Alexandre Haman, Samuel Séguin, Josianne Gladu, Annie St-Germain, Jessica Villanueva. 3e rangée de gauche à droite : Carole Rajotte, Josée Trudel, Lise Parent, Isabelle Boudreau, Roxanne Pinsonneault, Francis Power-Landry, Pier-Luc Bonin, Geordan Truchon-Ferrand, Nicolas Lefebvre, Pascal Chaput, Louis-Samuel Perron, Hector-Emmanuel Vazquez-Solorzano, Pierre Jr Linch-Maurice, Stéphanie Pipon, Jessie Roy-Giroux, Patrice Dumouchel, Pascal Brouillard, Michel Gosselin, Nathalie Gosselin, Pierre St-Martin.

Le mardi 29 avril, visite de la ville de Bègles et tournoi de handball à Bègles.

Le mercredi 30 avril, visite de la ville de la Rochelle. Le jeudi 1er mai retour sur Paris pour un dernier regard sur la ville lumière. Les parents viendront les accueillir le vendredi 2 mai à l'aéroport de Mirabel.

Monsieur St-Martin insiste pour spécifier que ce voyage permet de récompenser les étudiants de leur implication soutenue et leur ouvrir les horizons culturels internationaux. Ils seront en compétition avec de jeunes français et prendront contact avec la culture européenne.

Le handball est reconnu comme un sport d'élite en France, ce qui permet à nos étudiants de se mesurer à un niveau de performance acquis au fil de plusieurs décennies de pratique.

Nos entraîneurs quant à eux, valideront la pertinence de leur enseignement et actualiseront leurs techniques en fonction des modèles européens. Pour la très grande majorité des étudiants c'est une première; leur baptême de l'air.

Bon retour à la maison !

sports experts®
Mario Héroux
propriétaire
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 348-0937
Téléc. : (450) 359-4122

TREK®
ENGINEERED ENERGY

lord photo
669 Séminaire Nord,
St-Jean-sur-Richelieu
(Québec) Canada
J3B-5M2
Michel Lord
info@lordphoto.net
Tel. 450.348.7569
Fax 450.348.0068

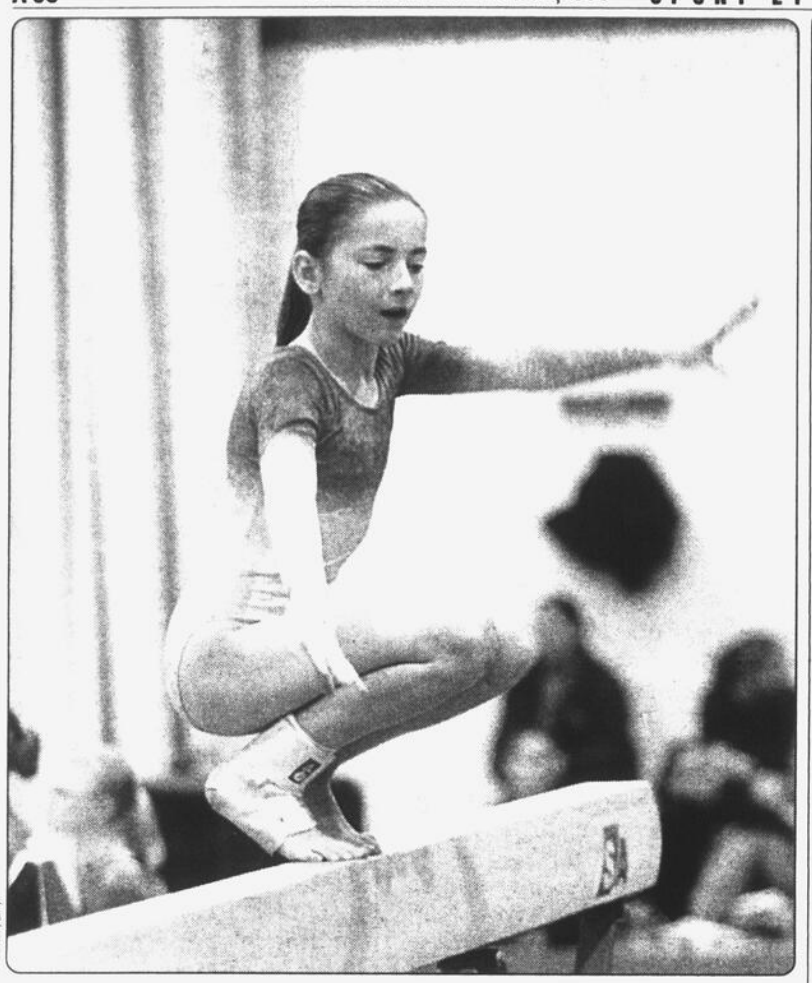
LE CANADA FRANÇAIS

FONDS CLAUDE-RAYMOND INC
FONDÉ EN AOÛT 1971
C.P. 423
Saint-Jean-sur-Richelieu

Merci à nos collaborateurs et commanditaires

Boutique Hors Jeu enr.
Carrière P. Baillargeon ltée
Club de Ski Okiok
Député de Saint-Jean, M. Claude Bachand
Dupont Ford
Dépanneur de l'Île Ste-Thérèse
Ébénisterie Design inc.
Éclairage Moderne Saran
Fleurs Jean Guillet
Golf Option
Jeans Bleu
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Enseignes Perfection
Massanthérapie (Clinique de massothérapie)
Pâtisserie René Bissonnette
Orbite Sport
Radio-Onde Communication sans fil
Rona Le Quincaillier
Sport aux Puces
Sher-Wood
Subway
Super C
Ski Sutton inc.
Thomas & Betts
Transport Bourassa

297306-3c48-jd
(Publicité)



Près de 250 gymnastes ont participé à une compétition provinciale le 19 avril dernier à l'école Marguerite-Bourgeoys.

LES 2, 3 ET 4 MAI À LOUISEVILLE

21 gymnastes d'ici aux Championnats scolaires

RICHARD HAMEL

Le club Imagym du Haut-Richelieu sera représenté par 21 gymnastes aux Championnats scolaires 2003 les 2, 3 et 4 mai à Louiseville en Mauricie. C'est près de 50 % de toute la délégation de la Rive-Sud.

La grande région y déléguera 43 gymnastes, soit 36 filles et sept garçons. Ces jeunes ont obtenu leur qualification lors de récentes compétitions, dont celle du 19 avril tenue à l'école Marguerite-Bourgeoys de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Chez les filles, dans la catégorie Provinciale, classe d'âge Argo-Tyro, on retrouvera Amélie Lafortune, Camille Morin, Audrey Girard, Karol'Ann Boivin, Alexandra Lessard-Gagnon et

Judy Turcotte-Bernier, en plus de Marie-Douce Lepage dans la classe d'âge novice-senior.

Dans la catégorie Provinciale 1, classe d'âge Argo-Tyro, les qualifiées sont Catherine St-Martin,

Stéphanie Ménard et Catherine Landry. Andréanne Marmen, Stéphanie Dugas, Laurence Jochems-Tanguay et Hélène Couture-Montpetit représenteront Imagym dans la classe d'âge novice-senior.

Chez les garçons, on compte, dans la catégorie «Débutants imposés A», Jean-Sébastien Comeau, Guy Lanthier, Jérémie Poupart, Karsten Miehe, Étienne Ferland, Cédrick Hébert et Christopher Séguin.

La délégation sera complétée par les entraîneurs accompagnateurs: Caroline Bazinet, chef de délégation, Annie Royer et Jacques Pannitti. ■

GALA LE 10 MAI

La MWF est de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu

RICHARD HAMEL

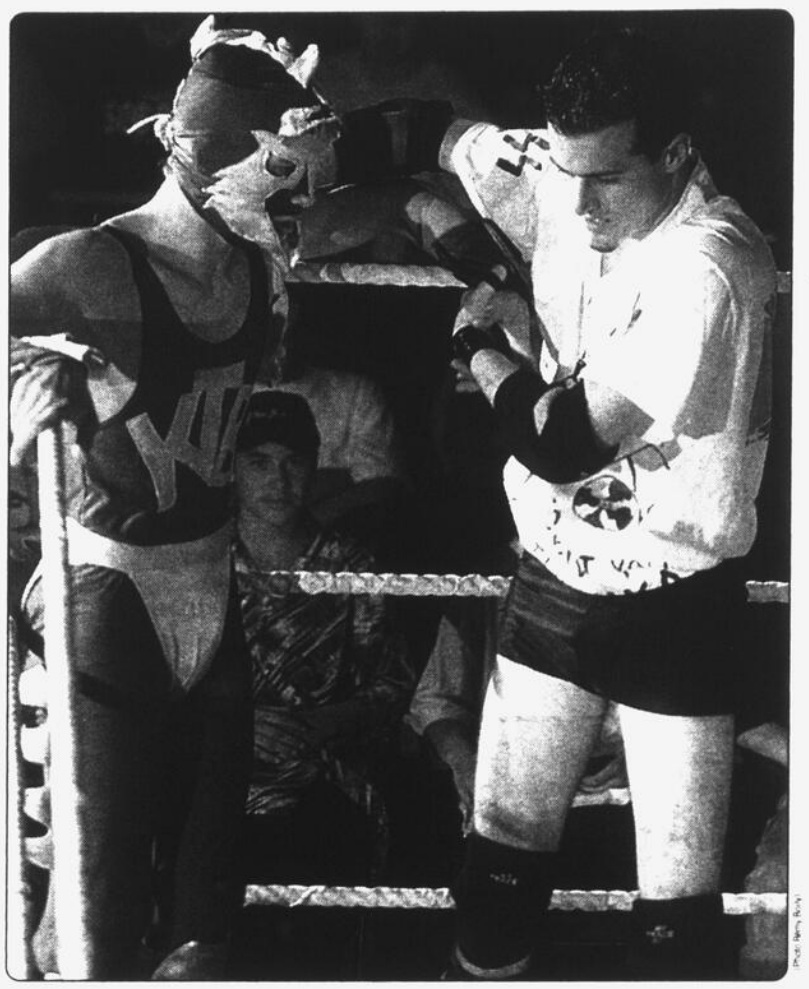
C'est à la salle Le Cartier que la Montreal Wrestling Federation effectuera un retour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les lutteurs monteront dans l'arène le samedi 10 mai à 19h30 à l'occasion d'un gala ponctué d'un combat éliminatoire mettant aux prises quatre équipes.

Les champions en titre, les Flying Hurricanes (Kenny the Bastard et Takao) tenteront de conserver leur ceinture. Ils feront face aux Angry Aryans (Damian et Viking), au Latin Connection (Latino Kid et Latino Mystery) et à l'équipe Hi-5.

Le champion national, Stevie McFly affrontera pour sa part Exess 69, tandis que Franky the Red et The Suicide Blond seront opposés à X-Ode et un partenaire mystère. Plusieurs de ces lutteurs proviennent de la région.

D'ailleurs, trois autres lutteurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, Maniako, Dizz et Darren Knife lancent un défi à un trio de Valleyfield (Marty Hart, Nightstalker et Moondial).

Le gala marquera aussi la présence de Wonderfred, Toxic, Baddude, Justine Sane, et un invité surprise. La salle Le Cartier est située au 35, rue Saint-Jacques. Les billets se vendent 10 $. On peut s'en procurer en téléphonant au 346-7172. ■



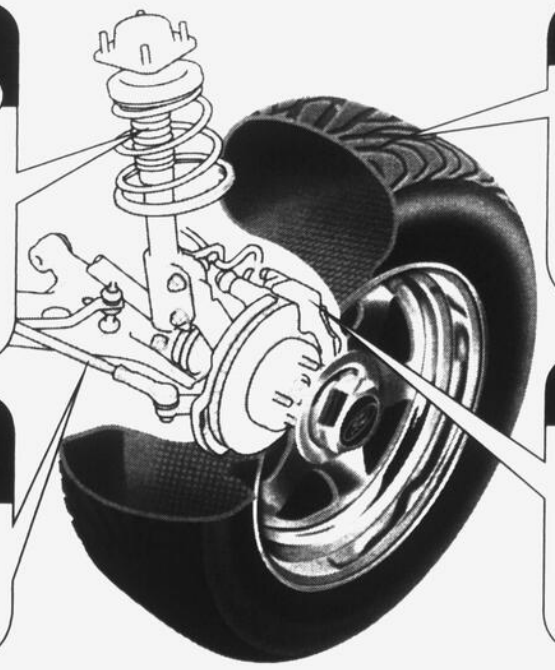
Kenny the Bastard et Damian, deux des vedettes de la MWF.

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, amortisseurs et jambes de suspension ou réglage de la géométrie, nos prix sont toujours avantageux.
Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION
25 % de rabais sur les prix de détail suggérés par le fabricant
Amortisseurs Motorcraft^md
41,25 $* ch. PDSF 55,00 $ Ex. : F-150 97-02.
Jambes de suspension Motorcraft^md
74,94 $* ch. PDSF 99,62 $ Ex. : Windstar 95-98.
Une garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Installation en sus.

RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES
39,95 $* Rég. : 59,95 $
À l'achat de 4 pneus
L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 2 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS
Continental®/General® UniRoyal® Goodyear® Bridgestone® BFGoodrich®
72,95 $* Frais d'installation et équilibrage inclus
Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.
Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus.

FREINS
Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft^md « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.
119,99 $* Comprend :
– Les pièces et la main-d'œuvre**
– La garantie longue durée†
**Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

*Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 3 juin 2003.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.
ford.ca
Ford Bien pensé
297111-3048-1

Don des Loisirs Frère-André

L'Association des loisirs Frère-André de Mont-Saint-Grégoire vient de remettre une aide financière de 400 $ au fondeur Christian Duchesne. L'athlète de Mont-Saint-Grégoire a clôturé sa saison de ski de fond avec le titre de champion de la Coupe du Québec junior A. Il a terminé quatrième et sixième à la Coupe Continentale au Mont-Orford et a pris le premier rang chez les juniors et le troisième toutes catégories au Keskinada en février. Sur la photo, Christian Duchesne est entouré de Marc Drouin, vice-président et Bernard Duchesne, président. ■

CHASSE ET PÊCHE

Pour s'initier à la pêche à la mouche

ANDRÉ ST-PIERRE

Nous avons la chance d'avoir la plus belle et la plus riche rivière qui soit, car elle est fréquentée par plusieurs espèces différentes de poissons.

On y pratique différents types de pêche, entre autres la pêche à la mouche et plusieurs endroits sur le Richelieu se prêtent bien à cette activité d'un style particulier, ou d'un art devrais-je dire.

Imaginons ce tableau: une rivière tranquille, un moucheur en pleine action avec l'élégance du geste, les multiples formes et couleurs des mouches. Et nous avons envie d'entrer dans ce décor splendide qui suscite l'émotion chez tous les amants de la nature.

Plusieurs se demandent quel équipement employer pour ce type de pêche. Comment faire des lancers roulés? Comment fabriquer ses mouches? Plusieurs me demandent également si des cours se donnent dans la région. Sachez qu'il se trouve dans notre région une personne pouvant vous conseiller dans l'art de la pêche à la mouche et enseigner tout ce qu'un débutant doit savoir à ses premiers essais. M. Alonzo Leblanc donne des cours de lancer à la mouche, les samedis et dimanches (deux jours de dix heures consécutives) à partir du début mai jusqu'au 15 juin. Les cours commencent à 7 heures pour se terminer à 17h30. Plusieurs techniques sont enseignées, lancer de base et roulé, techniques de pêche «Nymphe», «Streamer» et «Sèche». On fera la démonstration des autres lancers, explication et utilisation. L'équipement et le manuel d'instruction sont fournis.

Les cours sont donnés en pleine nature. Capture de cinq truites. Le coût est de 130 $. Un dépôt de 30 $ est requis lors de l'inscription. Pour information, téléphonez après 18 heures au (450) 674-4318. ■

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Âge d'or St-Jean

Le 22 avril

Classement 16 de 19	
Richelieu	50
Laurier	43
Lévis	42
Vanier	42
Cartier	32
Marchand	30
Champlain	30
St-Paul	29
Latour	28
Frontenac	27
Gouin	16
St-Louis	15

Meilleure moyenne 5 meilleurs	
Orise Blais	2,36
René Beauvolsk	2,20
Jeanne Normandin	2,19
Georges Tétreault	2,14
Dave Vanslette	2,14

Circuits 5 meilleurs	
Orise Blais	104
Philippe Larose	84
Albert Boudreau	71
Dave Vanslette	66
Marie-Reine Gibeau	65

Retraits 5 meilleurs	
Thérèse Lachance	12,29
Angèle Lehoux	10,94
Jeanne Normandin	9,33
Gisèle Duquette	9,15
Émilien Lehoux	8,79

DARD

Ligue de dards du mercredi

16 avril 2003

Gagnants de la saison 2002-2003

Équipes	PJ	PP	G
Jean-Jacques Roy	168	64	104
François Turcotte	168	69	99
Bernard Roy	168	71	97
André Caouette	168	84	84
André Goulet	168	91	77
André Lyons	168	94	74
Denise Charette	168	98	70
Nicole Roy	168	101	67

23 avril 2003

Gagnants détail 2002-2003

Équipes	PJ	PP	G
Bernard Roy	7	0	7
Jean-Jacques Roy	7	3	4
Nicole Roy	7	4	3
André Caouette	7	4	3
André Goulet	7	4	3
François Turcotte	7	4	3
André Lyons	7	4	3
Denise Charette	7	5	2

Hauts scores

Femmes - Hommes

Yvette Jodoin	134
André Caouette	180

tableaurubrique:tennis

Tennis Junior

Classement Printemps 2003

Joueurs	PG	PJ	Moy
Mattéo	44	66	66,67
Carolyne	39	65	60,00
Jocelyn	33	63	52,38
Magali	30	63	47,62
Maxime	26	65	40,00
Yannick	22	66	33,33

PROFITEZ PLEINEMENT DE L'ÉTÉ...

...GRÂCE À CES OFFRES EXTRAORDINAIRES!

AU CHOIX : SAC PIQUE-NIQUE OU ÉTUI COMBO CD

4,99$*

...lorsque vous vous prévalez de l'un de nos services d'entretien du printemps."

* Une seule offre en prime par bon-rabais. Dans la limite des stocks disponibles. Taxes en sus. ** Ne concerne que les véhicules Nissan.

SAC PIQUE-NIQUE
- Fabriqué dans du nylon de première qualité
- D'une grande capacité
- Isolant avec doublure amovible pour un nettoyage facile
- Pochette sur le dessus facilement accessible

COMBO CD
- Comprend un étui pour lecteur CD avec pochette pour 24 CD
- Un étui séparé pouvant contenir jusqu'à 48 CD

INSPECTION DU CLIMATISEUR

- Vérification et réglage de la courroie du compresseur • Vérification des durites en cas de détérioration et de fuite • Vérification et nettoyage du condenseur • Essai de pression du système
- Vérification de la température des aérateurs
- Demandez des détails sur l'inspection du microfiltre de l'habitacle (supplément)

46,95$*

*Véhicules Nissan seulement. Taxes et redevances écologiques en sus, le cas échéant.

FORFAIT SÉCURITÉ AU VOLANT

Comprend la vidange d'huile et le remplacement du filtre • Inspection complète en 19 points des freins • Permutation des pneus, vérification et réglage de la pression de gonflage et rapport sur l'état des pneus • Inspection de tous les composants de suspension, notamment les jambes de force/amortisseurs, la biellette de direction et les arbres de roue • Inspection du système d'échappement et du silencieux pour la présence de dommages, de fuites ou de corrosion • Test de charge de batterie

69,95$*

*Véhicules Nissan seulement. Taxes et redevances écologiques en sus, le cas échéant.

REMPLACEMENT DU FILTRE ET DE L'HUILE

Passez chez votre concessionnaire pour une vidange d'huile, comprenant la pose d'un filtre à huile d'origine Nissan et jusqu'à 4 litres d'huile-moteur de qualité.

23,95$*

*Véhicule Nissan seulement. Taxes et redevances écologiques en sus, le cas échéant.

COUPAL et BRASSARD AUTO INC.

DEUX SUCCURSALES

500, boul. De Périgny, Chambly (450) 658-3443 (514) 856-0030

127, route 104, Iberville (450) 347-5583 (514) 856-7793

NISSAN

PIÈCES ET SERVICE D'ORIGINE
LA CONFIANCE TOTALE.

Le club BMX est prêt pour une nouvelle saison

RICHARD HAMEL

Les amateurs de vélocross pourront bientôt s'adonner à leur sport préféré dans la région. Le club BMX du Haut-Richelieu entreprendra officiellement sa nouvelle saison le 13 mai sur la piste située tout près de l'aréna du secteur Iberville.

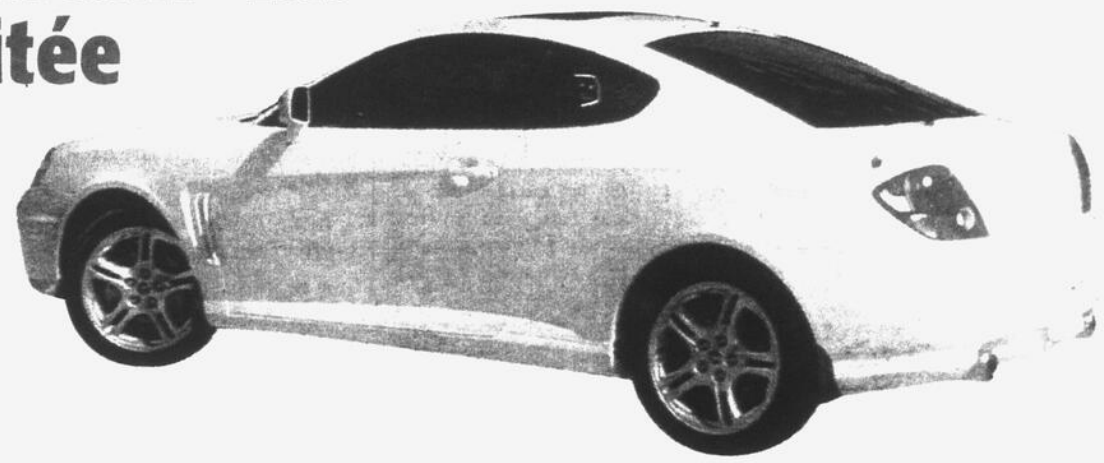
Les jeunes garçons et filles âgés de 5 à 18 ans sont invités à s'inscrire en se présentant à la piste le mardi 6 mai à compter de 18h30 ou en contactant Martin Couillard ou Patricia Deslauriers au 347-3844.

Il sera également possible de s'inscrire tout au long de la saison. Les frais d'inscription sont de 25 $ par coureur. Les participants devront fournir leur carte d'assurance-maladie et leur photo de format passeport.

Les coureurs sont regroupés selon leur âge (minimum de trois coureurs par catégorie) et doivent, sous formes de courses, effectuer au moins quatre fois le circuit de la piste de vélocross d'Iberville. Une classe spéciale pourra être mise sur pied pour les coureurs en vélo de montagne si le nombre d'inscription est supérieur à trois. Les adultes peuvent aussi participer aux compétitions, puisqu'une classe leur est réservée. ■

20 ans ça se fête

La toute nouvelle Tiburon «Tuscani» 2003
Édition limitée



Caractéristiques exclusives «Tuscani» - Édition limitée
* Climatisation automatique
* Pédales métalliques
* Garniture au titane : carénage central / portes
* Étriers de frein rouges avant
* Indicateurs analogiques multifonction : couple, volt, consommation de carburant
* Pose d'emblème Tuscani : dessus de capot, enjoliveurs de roues, couvercle de hayon
* Lampes témoins latérales
* Ordinateur de bord
* Couleur extérieure «jaune Tuscani»

Prix suggéré
26 995$

Elantra 2003

Seulement 157$ /60 mois
*Taxes en sus.

0$ dépôt de sécurité
2 055$ comptant
ou échange équivalent 0$ T.P.

Sonata 2003

Seulement 239$ /48 mois

0$ dépôt de sécurité
T.T.P. en sus
1 995$ comptant
ou échange équivalent

Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

HYUNDAI Gagnant
www.cloginor.com
348-6816

104936-3c48-ff

CENTRE DE VÉHICULES certifiés Honda de St-Jean

Tous nos véhicules d'occasion sont :
. Inspectés en 150 points . Garantis . Certifiés selon les plus grandes exigences du manufacturier Honda

Paiement 0$ comptant à l'achat préparation et taxes incluses

www.hondasaint-jean.com

Aucune offre raisonnable refusée

2001 Civic LX-G
4 portes, automatique, groupe électrique, climatiseur
79,69$/sem.

2000 Odyssey
tout équipé
112,71$/sem.

2000 Civic LX
5 vitesses
69,07$/sem.

2000 Civic EX
5 vitesses, tout équipé, climatiseur
77,03$/sem.

1998 Buick Regal
12 995$

1999 Honda Accord
80,81$/sem

2002 CRV
156,10$/sem.

2002 Buick Rendez-Vous 4x4
29 995$

1999 Acura 1.6 EL Premium
cuir, toit ouvrant, automatique, groupe électrique, 4 portes
72,49$/sem.

2001 Accord EX coupé
automatique, groupe électrique, jantes en alliage
116,85$/sem.

2000 Acura Integra
groupe électrique, manuel
88,57$/sem.

1996 Accord LX coupé
très rare, 5 vitesses
8 995$

2000 Civic EX
automatique
66,45$/sem.

Ford F-150
90,30$/sem.

Nissan Frontier SE
116,85$/sem.

2001 CRV EX Head Edition
129,21$/sem.

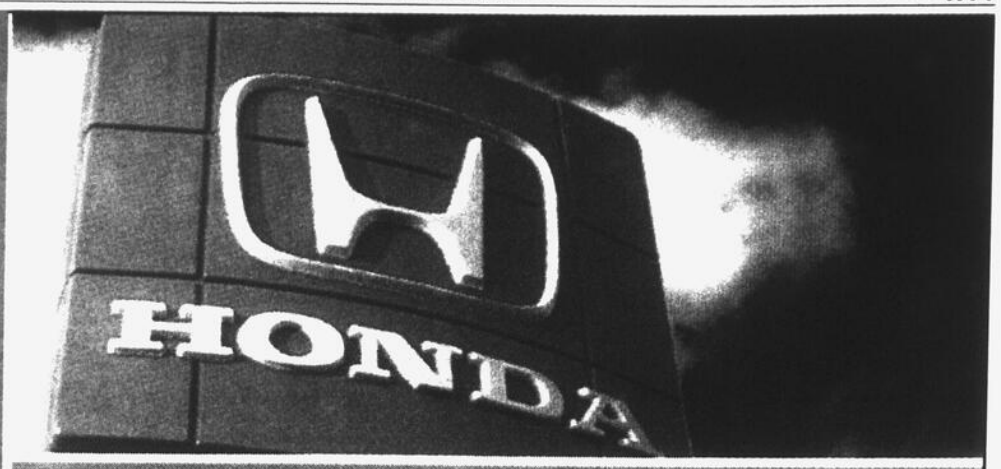
PLUSIEURS VÉHICULES à partir de 1 000$

Attention Attention Attention

Nous avons un département 2e chance au crédit

Essayez-nous

Contactez notre représentant



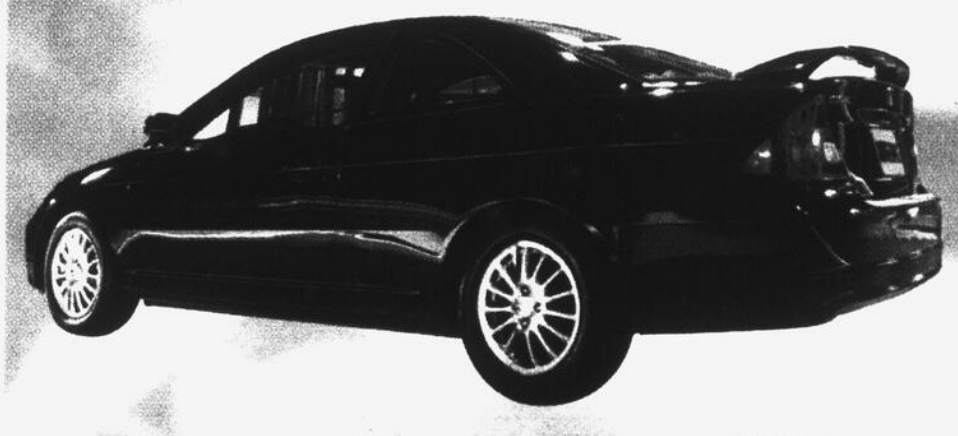
Passez voir nos PROMOTIONS PRINTANIÈRES !

Berline ou coupé Civic DX 2003

À partir de **198$*** par mois pour 48 mois

À partir de **16 000$****

Civic coupé 2003



Civic berline 2003

*Location de 48 mois, taxes en sus, comptant ou échange équivalent CIVIC BERLINE DX 2003 (1 579$), 0$ comptant disponible. CIVIC DX COUPÉ SPORT 2003 (1 711$), 0$ comptant disponible. 96 000 km inclus. **Taxes, transport et préparation en sus sur achat. Assurances et frais d'administration en sus.

HONDA DE SAINT-JEAN (450) 347-7567

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.hondasaint-jean.com

HONDA

108737-3c48-0y

Climatisez à volonté

RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

GM

CLIMATISEUR À NOS FRAIS
ou crédit équivalent, jusqu'à **1000$***

0% à l'achat
jusqu'à 36, 48 ou 60 mois selon les modèles ◆

0$ à la location
Aucun comptant
GM paie la 1re mensualité••
GM paie le dépôt de sécurité•••
sur certains modèles

264$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	264$	0$
	198$	3136$

PONTIAC SUNFIRE SLX 4 PORTES
Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP • Transmission automatique • Vitres et miroirs à commandes électriques • Télédéverrouillage des portes • Lecteur CD
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••

275$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	275$	0$
	228$	2174$

PONTIAC GRAND AM SE 4 PORTES
Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP • Banquette arrière rabattable divisée 70/30 • Portes et coffre à commandes électriques Lecteur CD 6 haut-parleurs
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••

345$ /mois †▼■
0$ comptant

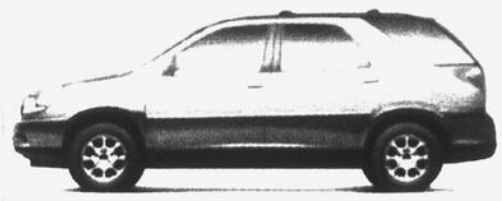
LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	345$	0$
	268$	3660$

PONTIAC MONTANA
Sécurité 5 étoiles ★★★★★ • Plus faibles consommation d'essence de sa catégorie pour quatre années consécutives ▲▲ • Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques • Lecteur CD • Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager • Freins ABS aux 4 roues
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••

513$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	513$	0$
	399$	5124$

GMC ENVOY SLE 4 X 4
Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP • Climatiseur à deux zones
Vitre et miroirs chauffants électriques • Télédéverrouillage des portes



409$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
48 MOIS	409$	0$
	328$	3641$

BUICK RENDEZVOUS
28 998 $••▼ À L'ACHAT
Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Télédéverrouillage des portes • Lecteur CD • Régulateur de vitesse • Vitre, portes et miroirs à commandes électriques
GM PAIE la première mensualité•• le dépôt de sécurité•••

*Photo peut différée

498$ /mois †▼■
0$ comptant

LOCATION	MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
30 MOIS	498$	0$
	358$	4056$

GMC SIERRA SL CABINE ALLONGÉE
Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Roues chromées stylisées • Boîte automatique 4 vitesses et modes remorquage • Pont arrière autobloquant, freins ABS aux 4 roues • Lecteurs CD

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et à certains modèles en location, parmi ceux en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valable et en autant que le consommateur prend livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit équivalent à la valeur d'un climatiseur en place sur le même type de véhicule jusqu'à un maximum de 1 000$ sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. À la location, GM paie le dépôt de sécurité et la première mensualité pour les modèles suivants : Sunfire, Grand Am, Montana, Rendezvous, et Aztek. ••Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. •••À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. ■Dépôt de sécurité d'au plus 600$ exigé à la livraison. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent Grand Am (2NE69/1SA; MM5, AM9, VK4); Grand Prix (2WP69/1SA, UP3, CF5); Sunfire (2JB69/1SB, MX0, C60, T43); Montana (2UN16/RTA); Rendezvous (4VK26/RTA); Envoy, TT15506/RTA et Sierra (TC15753/RTE : Voir tableaux. À la location: transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception à l'exception du Sierra, frais de 12¢ après 50 000 km. ◆Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois pour certaines modèles jusqu'à 48 mois pour la plupart des modèles incluant : Grand Am, Grand Prix, Montana, Rendezvous, Envoy et Sierra série 1500 et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. ▼À l'achat, préparation incluse, transport (950$), immatriculation, assurance et taxes en sus. ▼Le prix à l'achat et les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. ***Offre valable jusqu'au 2 juin 2003. ▲Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ▲▲Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Cadillac, fourgonnettes passagers et marchandises coupées, Sierra 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf DEP), Sierra 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine (style reporté). L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM des Diplômés et de GM Mobilité.

OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM

Économisez avec la location d'un véhicule d'occasion OPTIMUM

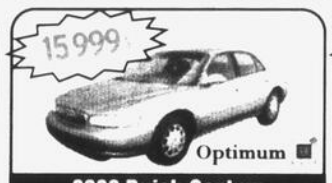
Optimum VÉHICULES D'OCCASION RONDEAU GM

- Possibilité d'échange 30 jours/2500 km
- Inspections en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h sur 24

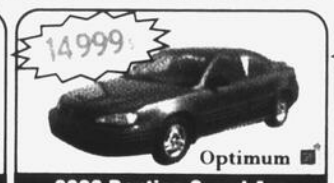
NOUVEAU Rabais étudiants **500 $ +** changement d'huile gratuit

0$ COMPTANT DISPONIBLE

GARANTIE PROLONGÉE OPTIMUM DISPONIBLE

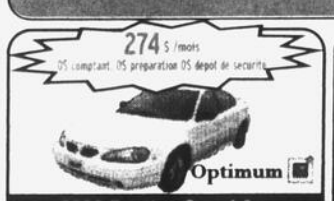


2000 Buick Century
tout equipe, sieges electriques, roues « mags », 47 000 km

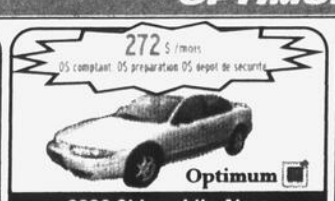


2000 Pontiac Grand Am
V-6, automatique, groupe electrique, sieges electriques, 39 000 km

2000 Silhouette Premiere
entierement equipe, «roues mags», sieges en cuir, televiseur, video, 34900 km



2002 Pontiac Grand Am
V6, 4 portes, automatique, tout equipe, roues « mags »



2002 Oldsmobile Alero
V6, 4 portes, automatique, tout equipe, 0sieges electriques, roues « mags »

2002 Oldsmobile Intrigue
automatique, climatiseur, groupe electriques, aileron,

2002 Pontiac Grand Prix
4 portes, V6, tout equipe, climatiseur, « roues mags », aileron

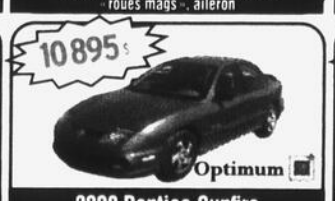
2002 Buick Century
groupe electrique, climatiseur, siege electrique, 29 800 km

2002 Chevrolet Impala
V6, tout equipe, climatiseur, « roues mags »

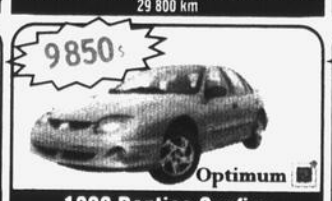
2000 Pontiac Montana
4 portes, groupe electrique, regulateur de vitesse, 7 passagers, CD

2002 Pontiac Sunfire SLX
4 portes, automatique, climatiseur, portieres electriques, regulateur de vitesse

1999 Pontiac Transport
groupe electrique, regulateur de vitesse, climatiseur, seulement 45 300 km



2000 Pontiac Sunfire
automatique, portes electriques, regulateur de vitesse, miroirs elec., climatiseur, kilometrage tres bas



1999 Pontiac Sunfire
automatique, vitres et portieres electriques, regulateur de vitesse, climatiseur, 58 800 km

2001 Pontiac Aztek
tout equipe, climatiseur, sieges electriques, cuir, ensemble camping, « mags », radio au volant, 18 000 km

TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu ✆ **359-9990** www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca